唐宋樂古譜集成 第一輯 現存日本唐樂古譜十種 第一册 めるも 劉崇德〇主編 てもも 黄山書社 としせととも リ 天王寺雅樂譜

鳳笙譜 掌中要録 「三五要録 「中妻録 「中妻録

室調子譜 **鳳笙譜** 中要録



圖書在版編目(CIP)數據

現存日本唐樂古譜十種 / 劉崇德主編. 一合肥: 黄山書社. 2013.3

(唐宋樂古譜集成第一輯) ISBN 978-7-5461-3436-9

Ⅰ.①現… Ⅱ.①劉… Ⅲ.①古代音樂 - 樂譜 - 中國 - 唐代 IV.G609.242

中國版本圖書館 CIP 數據核字(2013)第 027107 號

現存日本唐樂古譜十種

劉崇德 主編

出版人:任耕耘 策 劃:趙國華 湯吟菲

封面設計:未 氓

責任印制:李 磊

責任編輯:趙國華 湯吟菲 徐娟娟

出版發行:時代出版傳媒股份有限公司(http://www.apgmart.com)

黄山書社(http://www.hsbook.cn/index.asp)

(合肥市政務文化新區翡翠路 1118 號出版傳媒廣場 7層 郵編:230071)

松平

銷:新華書店

營銷部電話:0551-63533762 63533768

制:安徽新華印刷股份有限公司 雷 ED

話:0551-65859596

開本:787×1092 1/16

版次:2013年6月第1版

書號:978-7-5461-3436-9

印張:211.5

2013年6月第1次印刷

定價:2900.00 圓(全六册)

版權所有 侵權必究

(本版圖書凡印刷、裝訂錯誤可及時向承印廠調换)

項目批准號: 12JZD011

《2011—2020年國家古籍整理出版專項經費資助本書出版得到國家古籍整理出版專項經費資助工的。 中國家古籍整理出版專項經費資助

《現存日本唐樂古譜十種》編輯委員會

鮑 恒 丁 放 徐文武 田玉琪 李金善 郭伏良 孫光釣劉崇德 李昌集 李俊勇 李連生

十餘年前爲探求唐樂府曲辭之樂,得此日本唐樂古譜數種。然見其皆管弦器樂之譜,雖爲唐土燕樂之流變,

部當、律調、句拍之源。初,原得之譜多爲縮微膠片,而無力投影,其閱讀則或透之燭影燈光,或照於窗欞户罅,老 而并非樂府曲辭之聲樂譜,方悟唐宮廷燕樂本亦即此器樂樂舞之體。遂撰《燕樂新説》,以此諸譜之證,深究唐樂

眼昏花,魯魚難辨。 將作爲唐燕樂裔流的日本唐樂古譜資料公諸世,不僅爲本人之夙志,亦學界前輩之遺願。 今幸藉影印出版之機,得將諸譜清樣通讀 過,之前疑惑之處始得其解 余衰罷不堪,此次

出書全賴衆人之力與黄山書社之功。

二〇一三年一月十六日於津門止舫齋

此輯爲《現存日本唐樂古譜十種》,非日本唐樂古譜僅此十種,蓋此次僅是將所得十種影印出版。

 \equiv 譜中之日本催馬樂、高麗樂雖不屬於唐樂,爲保持樂譜原貌,此次影印一并保留,不做删除 《五弦譜》爲日本人過録我國唐樂之譜,雖不屬於日本唐樂,然以其重要價值,仍弁此輯卷首。

四 諸譜中有所謂『裏書』者,視具體情况做不同處理。 《琵琶譜》則仍列卷中。有的屬於浮簽,即書中夾條,以其價值重要,故全部保留,影印時置於所黏書頁 有的屬於紙背文字,如《三五要録》,置於各卷之首,

五 諸譜順序,因出版并册需要,有所調整,讀者自可參考提要中排序。

之後。

原拙著《燕樂新説 》曾多處涉及本輯諸譜,其中難免有誤,望讀者一 準於此書影印譜前之論述與提要。

六

A DAMEST CONTRACTOR OF A SECURITY	CHARLES MARINES		Christian			a tomacon
天王寺雅樂 第 六 册	類筝治要 卷十一至卷二十第 五 册	類等治要 卷一至卷十	仁智要録卷七至卷十二第三册	仁智要録卷一至卷六第二册	第一册 第一册 第一册	目 録
三三二二九八〇二九六八八五七七	三五一	一四八七	九一三	三六一	延燕樂七一九一一一一	

日本唐樂古譜與我國唐代宫廷燕樂

脉 開 唐傳樂舞古譜,其價值非唯『他山之石』可喻 二百一十三曲,部當之别改由宫調之制。 四)始詔令道調法曲與胡部新聲合奏,并由太常將各部所奏法曲與胡樂新聲『改諸樂名』頒布天下。計凡十四宮調四)始詔令道調法曲與胡部新聲合奏,并由太常將各部所奏法曲與胡樂新聲『改諸樂名』頒布天下。計凡十四宮調 が相承。 唐 ;以清商法部律(相當今 A 調)爲羽的宮調體系的宮廷燕樂得以確立,爲後世之軌範,日本唐樂亦其之流亞也 元間於教坊另辟道調法曲,時 迹其 我國 使帶回以燕樂爲主的宮廷樂舞器樂曲,形成以唐燕樂樂器 本唐樂大抵於其天平四年(七三二)至昌泰(八九八)間,即我國唐玄宗開元、天寶至唐 既是日 (遺譜 唐初太常所奏宫廷燕樂實爲華夷兩制,一爲清商部, ,知此日本唐 本唐樂實體文物之珍寶,與唐傳古譜舊器共爲我國唐樂之踪迹遺存,對研究我國唐代音樂, 樂中多存我國唐朝舊樂古曲 `稱教坊法部,而『其聲始 於是以太常律(相當於今之 C 調)爲『律本』,以胡部律(相當今 D 調 出清商部』(宋·陳暘《樂書》)。 ,其樂體 即『九代遺樂』之清樂;一 、其樂律宫調、其器樂譜字亦與我國唐 模仿唐燕樂舞演奏的宫廷雅樂,故又謂 至玄宗天寶十三載(七五 爲其餘諸部之胡樂。玄宗 昭宗乾寧年 代燕 之遣 間, 破解

()爲

唐

由

一今存日本唐樂占譜

子品二十七首(其中手彈二首),附於《南宫琵琶譜》中,譜後有承元間日本遣唐使藤原貞敏跋 使傳授之譜 年(七七三)石大娘所傳五弦琵琶曲譜二十二首。譜中之樂曲未能傳入日本宮掖,故日本唐樂占譜中未有 卷、《尺八圖》一卷,皆散佚無傳 録 弦法,譜中《王昭君》《秦王破陣樂》《飲酒樂》《三臺》諸曲與日本古譜如《三五要録》《類筝治要》所傳亦不盡 (一八八一)刻入《占逸叢書》 另外,今存之唐燕樂譜尚有《五弦譜》一卷,爲日本承和九年(八四一)過録唐大歷八 《樂歌》五卷、《歌調》 五卷、《雜琴譜》 百二十卷、《琵琶譜》 十卷、《横笛譜》 十八卷,另有《樂圖》 四 唐代傳入日本之樂譜書籍,據日本寬平間(八八九至八九七)佐世在奧所輯《日本現存書目》之樂家 一本唐樂實爲流傳於日本之唐土樂舞,其樂譜蓋亦分爲兩個系統,一是唐人直接傳譜,另 唐人傳譜保留至今的有唐文宗開成三年(八三八),即日本承和 唯古琴譜 《碣 石調·幽蘭》一卷尚存,爲南陽陳丘公明撰。已被黎庶昌於光緒八年 五年,揚州琵琶博 卷、《阮 是由 廉 承武 H 五弦定 本遣 所 類,著 圕

揚州開 州觀察府請琵琶博 大唐開成三年戊辰八月七日壬辰,日本國使作牒狀付勾當官銀青光禄大夫檢校太子庶事王友真,奉揚 元寺北水館 而傳習弄調子。 土 同年九月七日壬戌,依牒狀送博士州 同月二十九日學業既了,於是博士承武送譜 衙前第 一部廉承武(字廉十郎,生年八十五),則 仍 記

開成三年九月二十九日,判官藤原貞敏記

琵琶博士 (今江蘇連雲港市沭陽縣)赴日傳授筝調子品十七首 從其 廉承武之手, 他日本唐樂古譜看,藤原貞敏從唐朝帶回樂舞不止於此, 唐人直接傳譜者又有唐武宗會昌五年(八四五 ,編於日本弘安六年之《類筝治要》卷 而此譜是直接傳於唐揚州樂籍)即日本承和十二年,樂師 按譜法後跋 孫賓白 衙前第 海 一部的 語 州 沐陽

凡)十三(三)調 私 案 唐家樂師海州冰(沭)陽縣孫賓, 雖然悉不傳習,統所得集注第二、第三、第四卷(調子品 會昌五年(本朝承和)均樂譜持薦吾本朝 唯諸 調 而已,都應九

樂曲 御譜 黄鍾 傳琵琶曲 標明『孫賓譜十七中』, 海州 江蘇省沭陽縣。『九』爲『凡』之誤,三即二 三、第四卷的調子品中。 類筝治要》。細審此書之第一、第二、第四卷果爲收入了壹越調 調、大黃鍾 沭陽 解 同之); 此 題 處文字多有錯訛 所 標記 ,皆僅爲品弦法與調子品曲 渡海 《小調 調 孫賓傳譜 、水調 而來本國,持薦(筝)調 壹越性調 此按語當爲 後世徵引皆沿 盤涉調 格 似爲十二調十七曲 調明珠 風 中 江調、羽調共計十三調的調子品曲 》標爲 有《攬合》 《類筝治要》作者所寫,上述錯訛出於過録人之手。文中 其誤。冰陽縣之『冰』蓋 ,并未如日本現存唐大歷八年(七七三)石大娘所傳五弦琵琶譜 子 此則 『唐師孫賓譜』(爲堯傳本無相違 品樂譜共計十三調, 按語云唐朝樂師 曲 然可確考者僅 ,標爲『大唐師 如 『沭』之誤 雖然未能全部傳習,今將其録 孫賓在會昌五年(八 、壹越性調 上四曲。 孫賓譜 海州即今江蘇 其卷四壹越調中 孫賓所傳十二調筝曲)。綜此 、沙陀調 《巾弦調子》標爲『大唐孫賓譜 書卷 、平調、大食調 四丘 省連雲港 按譜法後之按語 即 有 所謂 曲曲 H 在集注 本 題爲 『集注 承 市,沭陽 、器食調 亦 和 如 的第二、第 『調子』,并 十二年,從 廉 一當即指 既 承 二(天歷 縣即 與 、雙調 有調 此 (巻中 的

İ: 主所 子品,又有宫廷 此 傳《皇帝 舞序 | 國 唐樂 四十 由 一般演之「樂曲 陣 拍子也,而遣唐 日 樂》(《二五要 人傳 譜 即 ٥ 間 蓋因 (録》引《南宫横 舞 接傳 生還本 石大娘本教坊樂人,而 普 從 朝 現 時 存日 笛譜》)。 忘八拍子也。』又,《類筝治要》在此 本唐 一樂譜 據《二五要録》諸譜皆 廉 書 承武 中 可徵者,最早 孫賓二人爲『外 在 如日 此 曲 曲 方』樂人,未能接 本太平 下有 解 題 山 則按語 提 到 承 一普 亢 觸宫廷 間 尾 張 的 濱 尾 È 張 傳 濱

倩按、《破陳樂》渡本朝曲三簡也、當曲、散手、秦皇等。是曲最爲重

書中所收日 清上等日 踏忘之』不傳本朝 L 失 傳 九二二時 本樂人之手 此 書皆標爲 口「 書於今已散佚 種,另外 知 不知與 本宫廷 《皇帝 期 本 真保親 至於最 H 唐 破陣 至爲珍貴的 樂師 《南宫横 本延 操舞 立立 樂》《散手 無存 早 E 歷 創 曲 所 將 其時 作 間(七七九至八〇 成爲後世 笛 撰 其片鱗 語》是 是 《南宫横笛譜》,此 子 有據 Œ 破陣 書中 品 值 曲 否 残 唐 口 |《三丘要録》《一智要録》 附録 樂》《秦王 與宫廷樂舞 山 德宗建 查的今傳 角 爲 削 藤 保留 五)遣 原 書 中 破陣樂》是作爲同 貞 H - 至貞 在以上 譜又被著録 敏 曲 此 本 唐 於唐開 時 唐 即 亢 使 貞 一譜籍中 樂古譜 時 和 所 保親 期 謂樂曲 爾 成三年(八三八)受揚州琵琶博 爲《貞 部 ,爲安史之亂後的 《類筝治要》《懷中 中 鴻 又有《宣 還 的近 曲 繼 集於 選 保親 傳 有 的三個本子傳入日本的一又如《蘇合香》 ___ 治田 百二十 ---《南宫琵 E 一陽殿 體 并 笛 的 在此 譜 笛 恢復時 日 》《吏部 多首的 語譜 譜》 譜 本 曲 唐 也 以 解 期。 屢 樂樂譜 及舞 大王 樂 題 此 被 中記 舞 又有數十首樂曲 書 後 譜 £ 龍 曲 至今尚 111 當爲延喜朝(九〇 《掌 笛 載 廉承武親傳之琵琶調 並出 唐 譜》 其。」」貼末:「貼 基本 中 樂舞 存 要 《新撰 上是傳之於日 譜徵引 録 惟 横 的 僅 È 爲 有 〇至 旧 要資 大户 調 颯 子 彻

王始 子品譜 ... 《類筝治要》作者在卷八《王昭君》解題下有這 這 十七首 點不僅爲後世 一,前 面已經提到 一各類唐樂舞譜所沿用 而以笛律標定宮調并與琵琶、筝等弦樂對律(包括十一宮調體系)亦自貞保親 ,并且是今天我們 段按語 解讀這些古譜, ,研究唐樂律調: 的 把入門鑰

樣

此樂本朝絕了,而南宫從尺八譜吹出之。 後代之美談也,末學之興隆也,感荷無强

道譜》以及《天王寺雅樂譜》等 《天歷御 恐怕經過貞保親王整理搶救的唐樂舞曲譜不祇《王 譜》《類聚筝譜》(備中守 今皆掩没,祇有零曲殘説見於現存日本唐樂譜中。收入本輯之《天王寺雅樂譜》 ,源撰)、由賀見《家懷譜》《院禪譜》(又稱 昭君》一首。 其功績確應讓後代贊美與感荷。 《博定木譜》))《桂親 王 弦譜》《師 當時 季二位 還有 僅

殘篇斷簡,恐亦非真傳本

等書偏 天寶十四 角 五)大神惟季所 宫横笛譜》不同。所收宫調僅有雙調、黄鐘、水調 而是宿禰大田磨家傳之樂,但 此 存於今世者,稍早爲源博雅撰於康保三年(九六六)的《博雅笛譜》。 譜 重教坊梨園 [載太常所頒十 所收角調樂曲爲現存日本唐樂占譜以及現存所有唐樂譜中所僅有。 撰 《懷中譜》也是傳於今世的橫笛譜 法部樂不同 四宫調樂曲中胡部樂的樂譜。 其中也不免受到《南宫横笛譜》的影響 另外此 書將日 本 ,盤涉、角調 催馬樂、高麗樂與 從其所收 這與 五調 《南宫横笛譜》及這 七調 譜中收有角調 唐樂混編亦是其特點 四十八曲看,此譜并非是《博雅笛譜》之脉延 此書在宮調與所收樂曲方面顯然與《南 從其宫調與樂曲 一曲,并 系統的 《仁智要録》《三五要録》 在盤涉調 其後嘉保二年(一〇九 看,這是偏 數 曲 標爲太簇 重於唐

本曲 留了原藏於宫掖秘府的計 外,僅唐樂舞 本唐樂的原貌提供了全面 録》《仁智要録》以及編於弘安六年(一二八三)的《類筝治要》(作者待查),編於正安四年(一三〇二)的 (宋人净智抄)等諸譜書則皆沿《南宫横笛譜》宮調體系,廣採諸家之説 源 今存撰於應保三年(一一六三)源經信之《琵琶譜》,與之同時藤原師長(一一三八至一一九一)所撰 流 曲 曲與調子品曲即已超過二百多首 型、結構 ,甚至每部分的拍數,更注明有舞 而 丘調二十二首舞 詳 細的 譜 身段譜 并且樂譜體例 無舞 這些樂舞譜資料爲我們復原公元八世紀到九世紀 而抄於弘長三年(一二六三)的舞譜 更加完備,記譜更爲詳 ,網羅存世之曲 細 如 ,除日本催 解 題 欄下 《掌中要 馬樂、 就介紹了 《鳳笙譜 《三五要 期間 高 (録》保 麗樂

另有見於著録之現存 唐樂譜還 有《春楊柳 〉琵琶譜(岩田家藏)《三極 秘 曲 譜》(嘉禄::年抄本)《::五中録

《二五奥秘抄》《安信篳篥譜》等

儀的 儀的 引的 H 本的流傳搬演以及結譜 『院禪 1樂舞 熊樂樂 這 此 樂舞譜 譜》及殘存《天王寺雅樂譜》看,這此 這 無 彻 點從我國 確 的主要内容是 爲流 人佛道寺觀,成爲宗教禮儀器樂曲。 居宋以後出現的 ,皆在宫廷朝内,故一直保留與沿襲了 一樂曲 』,即日本宫廷雅樂樂舞曲 如《五臺山 樂舞,尤其是作爲天然樂種 「佛樂》 《智化寺古樂》《西安鼓樂》等洞 而被保留至今 唐燕樂的宮廷樂舞性質。 其源主要是我國唐朝的宫廷燕樂樂舞 的 但其除了 林邑佛樂流 被打上朝代文化的印 人寺院,作爲了宗教禮 經音樂看, 從被《類筝治 作爲宫廷禮 曲 要》等徵 迹外 其在

世俗化也極爲明顯

唐音猶存,是唐樂古譜

中

極爲珍貴的

部分

以上調

子品曲亦如敦煌琵琶占譜之品弄,皆爲唐樂中

所謂没有一人

一日本唐樂古譜中的唐樂樂曲

奏曲 曲 口口 譜 喜聖主』『太政大長師長作』,可知標爲『大唐』者當爲傳自唐土 音有《雍門:段彈》,作者皆標爲大唐 要》中有孫賓傳譜的壹越調《調子》,壹越性調 音》(重收《丘泉》《白力相》),黄鐘、返黄鐘 敦煌琵琶譜中稱爲品弄,宋姜夔《白石道人歌曲》中 南樂,作爲佛 《類筝治要》卷二所列筝弦撥合品 今香 上述 作爲宮廷雅樂樂譜、 在日本唐樂占譜中保留的唐傳調子品曲除《南宫琵琶譜》中附録的廉承武所傳一十七調 中收有琵琶調子品風香調《丘泉》《陳太娘》《白力相》《生超》《楊真操》,返風香調 Ħ. 從 H 四 唐譜琵琶的 本唐樂古譜所收器樂曲大體分爲調子品曲 -#1 收 首調子品 在唐樂曲中 多用 日本唐樂占譜中 曲 弦音, 雖 非 今存日本唐樂古譜皆爲器樂曲 如 到 唐 曲名中 其餘諸曲名下或標爲『村上天皇御制』或『村上聖主』或『光明皇后作』,『延 日譜的 人原譜 調《丘娘》,清調 -是將唐樂與日 盤涉調音有《玉床彈》《泊洧彈》《淡海彈》《凉風彈》《礒 《攬合》《巾弦調子》《小調 多 衹標主 用 稱爲小品,其既是不同樂調的手法練習作品,更是小 柱 幹音 芦 (或稱調 本催馬樂、高麗樂分類并存的 平調 ,而是日 顯 示了唐樂譜向 之曲 或器樂樂舞 子、小調子)與樂舞 雙調《啄木》十曲。 本的 惜僅存曲名, 子 È 副音 曲 H 格調 本 并 過 無我國 唐樂譜 其樂譜 曲 筝曲 渡音、裝 珠》共四首 (或稱樂曲 《番假宗》《石 調子 唐 愐 的 轉 天然 代樂府 飾 無 LI LI 化 音 由 無名曲 樂或 中 旧 以 寻 覓 -保留力 # Li 波彈》,宣 上共計 上流泉》《將律 調子品 稱 此 外,在《二五 辭等聲樂作 在 林邑樂、扶 標 曲 型器樂獨 《類筝治 出 在今存 子畢竟 越 的 詳 調

間石大娘《丘弦譜》的六首調子品中也可看到。但此譜中其餘十六首樂舞曲則是原來標有句拍的,而是被過 拍』之曲,故不標句拍『○』號(即日人所稱太鼓拍子),僅有頓(敦)號『・』(日人稱放點)。這在日本保留的唐大歷 録者

今存日本唐樂古譜中,樂曲 (即樂舞曲)的數量遠遠超過調子品,包括日本宫廷樂師所創作之仿唐樂,其計

百二十六首。其中傳自唐土者有九十五首,爲:

遺漏失掉

壹越調十三首:皇帝破陣樂、后帝樂、春鶯轉、玉樹後庭花、團亂旋、回杯樂(回波樂)、韶應樂、飲酒樂、

酒清司、河水樂、酒胡子、鳥(伽婁賓)、菩薩、胡飲樂。

沙陀調十首:陵王(即羅陵王,又稱蘭陵王入陣曲)、新羅陵王、獅子、大菩薩、小菩薩、凉州、弄槍樂、沁

河鳥、壹德鹽、安樂鹽。

郎君子、小娘子、鷄德、倍臚、扶南、偈頌 平調十八首:三臺鹽、皇麞、萬歲樂、慶雲樂、回忽、甘州、想夫憐、五常樂、裹頭、勇勝、春楊柳、夜半樂、

大食調九首:散手破陣樂、傾杯樂、賀王恩、武昌樂(道行用朝小子,破用太平樂,急用合歡鹽)、打球

樂、庶人三臺、仙游霞、感思多、輪鼓渾脱。

器食調五首:秦王破陣樂、還城樂、放鷹樂、蘇芳菲、拔頭

性調(琵琶黄鐘調,笛、筝平調)四首:長命女兒、千金女兒、安弓子、王昭君(以上二首《類筝治要》亦標

爲道調)。

鐘 ·調九首:赤白桃李花、赤白蓮花樂、感城樂、安城樂、弄殿樂、散吟打球樂、皇帝三臺、英雄樂、散

手序。

水調 四 首 重光樂、平蠻樂、九成樂、泛龍舟

參軍、鳥歌萬 涉 調十五 首 (太簇角)、白柱(太簇角)、游字女(太簇角)、越殿樂、輪臺 蘇合香 、萬秋樂、宗明樂、蘇莫者、鳥向樂、劍氣渾脱、采桑老、 鶏鳴樂、竹林樂、無歌、盤

角調 首。 曹娘渾脱。 涉

歲樂

樂》《打球樂》《飲酒樂》《越殿》《鳥歌》《采桑》《三臺舞》,以上十曲 樂》(回 樹後庭花)《春鶯囀》《蘭陵王》二十首。其中《凉州》《甘州》《泛龍舟》《采桑》《(玉樹)後庭花》《伴侣》(倍臚)《回 陵王》《團 樂》《傾杯樂》,見於段安節於乾寧(八九四)間所寫 四年(八五〇)所寫《羯鼓録 十二載頒布太常十四調曲名則僅有 《三臺》《回波樂》《劍器》《采桑》《凉州》《甘州》《蘇合香》《安公子》《感恩多》《玉樹後庭花》《獅子》《後庭花》(即 《春鶯囀》八曲 以 杯樂)標爲大曲 上九十五 亂旋》《泛龍舟》《長命女》《想夫憐》《傾 而以上八曲中有六首見於《教坊記》所著録曲 首中見於《教坊記》著録 另外《教坊記》在舞曲中提到者有健舞《黄麞》,則總計出於教坊者二十六曲。見於天寶 》唐玄宗所制九十二曲中。其中又有《黄鶯囀》,不知是否即《春鶯囀》曲 《破陣樂》《英雄樂》《春楊柳》《長命西河女》《二臺》《赤白桃李花》《傾杯樂 曲名、大曲名者有《抛球樂》《放鷹樂》《夜半樂》《破陣樂》《小秦王》《蘭 杯》《蘇幕遮》(即蘇莫者)《伴侣》(即 《樂府雜録》。 ,又有《蘇合香》《破陣 出 現在唐人南卓在大中二年(八四八)至大中 樂》《放 倍 臚)《醉胡子》(酒 鷹樂》《英雄樂》《傾杯 還有《夜半 胡子) 波 玉

未像 本爲 大曲 綜合《南宫笛譜》《明暹笛譜》《三五要録》與大治三年(一一一六)口傳及妙音禪院載記,云亦僧正 卷 在 經完全爲天王寺 如 八首樂舞曲 (羯鼓 泥 日本唐 八或稱 法部 花 片 高 有 以 天竺佛教 左得 之可 會時 由 麗 别 踏 樂與 中 天然 此 ,當然也不排 運横 舞身段 《蘭陵 `見,傳入日本的唐樂主要成份是唐玄宗天寶間的教坊梨園 有 的 曲 在 《陵王》(即 開家樂 《鳥 傳 唐 爲 曲 笛 日 樂相 佛樂, 人日 中 王入陣 《羅陵王》,或稱 右得鞭 譜 歌 詳 本 原 或 譜 在太常胡部 唐樂古譜 Ź 舞 本,尚待詳考。 别 標爲林邑樂,但 ,樂中 除 見 曲 曲》之樂舞 羅 是妙音 П 在日 但 單 陵 **掌中** 或許 據《三五要録》所載也有宫廷 又加入《倍臚》 E 獨 日 中已皆標爲中 本宫廷流 成卷 光 |天降 、繭陵 與 要録》第三卷秘 《陵王》, 西没,東西若月。 此 如《陵王》, 在 迦 南 恐怕 曲 £ 其 我國已絕迹於晚唐五代,而日本唐樂古譜中所存之樂與 陵 天然 有關, 人陣樂)《獅子》《倍臚》(伴侣)《鷄德》《扶 中 傳 蓋此 頻 Č 見 · (鳥) 是 中 傳 伽之形象爲我國 曲。 和教坊梨園 ·發生了 即 曲於佛樂中 又《菩薩》爲 訓 《類筝治要》卷七沙陀調下)。 此 曲 然日 《蘭陵王 舞 伽 以以 舞樂打擊 ,婆羅門 變异。 婁賓》(被我國占 本唐樂所稱大、中、小曲 及亂序之後 一破陣 舞師 法部 -原稱 目 傳自唐土之九十 僧 本唐樂諸 唐遼 丁,渌渌! **世** 尾張秋吉的表演。 H IE 『羅陵王』也。 見傳 《倍臚》(伴侣)《武昌樂》在傳入日本前已在 時 的 起傳入日 長 期 囀 譜 (譜),不 曲 代譯 壁 詞 法部樂。 所收, 書 (我等) 爲 《赤白蓮花樂》則是南 ௱ 與 其譜 Ħ. 本,故此 中 所 留 迦 又有大小 出土文物省見形象 首樂曲 -之大曲 一陵頻 《倍臚》 謂 胡 の南 唐 不過 猶存亂序、荒序(八叠 兒 《新 地 《偈 直 伽 川典 羅 吐 ,在《教坊記 鄭 中, 似乎與 的 《菩薩》 陵 氣 頌》《赤白蓮 傳 妙音 《伴 其 原 E 如 H (他佛 有 信》, 雷 本 》之别 曲 、舞,皆爲初唐之譜 我國六朝 鳥 《鳥》(伽 也 都 学中 曲 我采 雖 婆羅門菩提 前 據 興 此 监爲天竺 稱 仍 花樂》等十首 標 引 福寺 《類筝治 類 歸 頂 專)與破之器 婁 爲 唐 曲 與 於 雷 長 大曲 與 賓)《苦 唐 代 是 唐樂 (樂) 旦 南卓 否確 踏 初之 石 的

治署 佛哲 宗教禮儀 太平樂》,不知 五月竞渡宴飲舞 (又稱《丘 鳥》(伽 師等所 讀》,上 婁寶)『不 方獅子 》原 樂譜 持傳 海音樂出版社二 來 源 舞》)爲中心, 也 留留 而 并云當 衹是 唐 又云此曲 其譜是以《朝 地 樂舞 直 初欲 \bigcirc 傳 移人他曲 器樂譜, O 贊 以 H 此樂登 本一者 小子》爲道行,《太平樂》作破, 《法華經》之樂也 年五月 并非 ,作爲佛 Ŧī. 近 樂府 臺山 出版)、蓋誤以 年 我 曲 曲辭聲樂譜 ,國學者有將 供養文殊菩薩, 演 _ 奏的 這 也 此 或如我國宫廷 這 曲 ,故不宜直接填配詞 此 種 爲《教坊記》 《合歡 曲 情况, 受白 填 配 如 鹽》爲急三 頭 傳 翁 《泛龍 爲唐李白 燕樂行爲 》所 點 著録 化 舟》,諸譜 而 部 體 轉傳 《菩薩 《菩薩 洞 分組成,或是 曲 文 經音樂,官 H 鑑》。 蠻》 詞 解題皆 本國 而《武 即 者(見 云爲隋 據之此 廷 佛寺以 昌樂》又 便 禮 有 集 儀 《教 陽帝造 棟 樂舞 《太平樂》 曲 坊記》 唐 亦 武 樂古 是 成 昌 中 唐 如 爲

笛譜 都 鼓渾脱 摩」(傳爲大户清 附會爲玄宗《還京樂》,實則其爲林邑亂聲, 此 《信西古樂圖》看, 開作 》標明。此 樂因唐玄宗的喜愛,多爲教坊之習常肆業,故亦多見於《教坊記》著録曲 如《弄槍樂》《裹 涉參軍》《采桑老》《撥 曲 非樂, 上作)皆爲日 不僅 《散手 E 催 破 述樂 馬 **製製** 別 陣 樂 樂 本散樂樂舞術 曲 也 難 頭》《還城 球樂》《放鷹樂》《散 《蘇芳菲》《安弓子》《獅子》等,亦已入百 唐樂原第 爲 破 陣 貌 所謂 樂》《散手 樂之濫 語, 已片斷 而不見於我國唐樂文獻 漢 觴 曲 無 ,破陣樂》等。 吟打球樂》《蘇莫者》(即 存, 玩 但 蛇樂也 故我們 已成 爲 也 相撲節 綜衆譜 日 未 本《信 將 此 戲散 舞 解 曲 西占樂 題 計 蘇幕遮 樂之列 看,其中《裹頭》 目。 而 X 唐 所 圖》 謂 傳樂曲)《劍氣渾 日本唐樂古譜中 有 《輪鼓 而樂譜中所言 此弄蛇 中 渾 《撥 脱》《曹 脱 岛 還 ₩, □ 頭》 城 也 《劍氣脱 娘 樂 被 耑 準 存有數首 《南宫横 突』按 又從此 有 脱》《輪 譜 渾 還

前 面 統計 日 本唐樂古譜中傳自 唐土之樂舞有二十七首見於《教坊記》 曲 目,即教坊梨園法部樂占了三分之

故後世又謂之梨園法部,梨園法曲。 一以上。所以稱『教坊梨園法部』,蓋自玄宗開元二年(七一四)以來教坊中置梨園,爲教坊中專門教習法曲之地。 法曲始於隋,興於唐,亡於宋。宋人陳暘《樂書》卷一八八謂:

法曲興自於唐,其聲始出清商部。

已不知法曲爲何物,祇能從唐人白居易描寫《霓裳羽衣舞歌》詩中去想象揣摩這種樂體的體貌。 羽衣曲》爲: 可知法曲初始屬於清商部,亦爲清樂。宋初法曲部僅存《望瀛》《獻仙音》二曲。後此二曲銷聲無迹後,人們 詩中所叙《霓裳

曲終長引聲(凡曲將畢,皆聲拍促速,唯霓裳之末,長引一聲也)。 序始有拍,亦名拍序)。繁音急節十二遍,跳珠撼玉何鏗錚(《霓裳》破凡十二遍而終)。翔鸞舞了却收翅,唳鶴 散序六奏未動衣,陽臺宿雲慵不飛(散序六遍無拍,故不舞也)。中拍擘騞初入拍,秋竹竿裂春冰拆(中

以之可知,《霓裳》曲之結構爲:

散序六遍(或稱六叠),無拍。

中序(遍數不清,《白石道人歌曲》中有《霓裳》中序第一,楊蔭瀏考證當有十遍)有拍

破十二遍。

長引一聲作結。

今考日本唐樂占譜中上述教坊二十六曲中尚存法曲數首,并有其樂迹。唐代法曲曲目今僅見於《唐會要》卷

二二諸樂條所載。

太常、梨園、別教院,教法歌樂章曲等:王昭君樂一章、思歸樂一章、傾杯樂一章、破陣樂一章、聖明樂

一章、五更轉樂一章、玉樹後庭花樂一章、泛龍舟樂一章、萬歲長生樂一章、飲酒樂一章、門百草樂一章、雲

韶樂一章,十二章。

樂》《玉樹後庭花》《泛龍舟》《飲酒樂》《赤白桃李花》《春鶯囀》九首。今存《聖明樂》譜在《仁智要録》中注爲 者有《赤白桃李花》《霓裳羽衣》二首。以上樂曲見於日本唐樂占譜中的則有《王昭君》《傾杯樂》《破陣樂》《聖明 另外唐人白居易、元稹《法曲》詩提到《堂堂》《火鳳》《春鶯囀》:首,宋陳暘《樂書》提到法曲中可知爲唐代 『興福

有着如白居易詩中所叙《霓裳羽衣曲》一樣的樂體結構,即基本是由序、破等部分組成, 如以下五首的結構: 寺義操作」,故未計入傳於唐土八十八首之内,則共爲八首。而這八首樂曲在日本唐樂譜中雖未標明爲法曲,但

傾杯樂:序拍子十六(此序斷了);破拍子十六;急拍子十六。

皇帝破陣樂:游聲一叠無拍;序一叠拍子三十;破六叠拍子各二十。

赤白桃李花:序一叠拍子不清;破六叠拍子各八;结尾不清,可能同於《霓裳》。

泛龍舟:序拍子十六;破拍子十六;結尾不清。

春鶯轉 游聲無拍;序拍子十六;颯踏拍子十六;入破拍子十六;鳥聲拍子二十;急聲拍子十。

玉樹後庭花;品玄上調子;三女序(初二序七叠,終一序八叠)。

叙法曲 要》所講在日本已絕響,是由南宫太子由篳篥譜吹出者,或爲另一曲,不過如《傾杯樂》諸曲之由序、破構成之樂 序破結構的。宋人王灼在其 舞恰與白居易詩中所叙法曲《霓裳羽衣曲》相合,則法曲之謎可由此得以破解。國人自宋以來皆以白居易詩中所 《長恨歌》《連昌宮詞》補綴成曲,所謂: 而另兩首如《王昭君》祇注『拍子八』,《飲酒樂》『拍子二十』(二貼),并無序、破。然《王昭君》一曲據《類筝治 . 結構誤爲大曲結構,而我們看日本唐樂占譜,不僅標爲 『大曲』者有序有破,其標爲 『中曲』 『小曲』 者亦有 《碧鷄漫志》卷二談到其所見宋宣和初之《霓裳羽衣曲》譜,是雜取唐人詩歌、故事,將

大异。 曲十一段,起第四遍、第五遍、第六遍、正攧、入破、虚催、衮、實催、衮、歇拍、殺衮。音律節奏與白氏歌注 則知唐曲今世决不復見。

這是宋人對法曲的誤解。宋人所作《霓裳羽衣曲》,其『音律節奏』肯定與『白氏歌注大异』。至於催、衮更是胡

樂節奏,非法曲所有。當時樂家姜夔曾親見唐人《霓裳》譜,并將其中中序第一叠譯譜制詞爲《霓裳中序第一》,其

在《太樂議》中指出

凡有催、衮者皆胡曲耳,法曲無是也。

能祇是指樂曲篇幅的大小,《大唐六典》卷四十協律郎條言:: 曲之後』(《樂府詩集》卷二六《相和歌辭》按語)的結構形式,亦非宋人所描述的『正攧入破』有催有衮的曲體 小曲者皆有序、破體者,而其所謂大曲 曲》作爲大曲的典型,也將序、破作爲大曲的結構特點。 來(高麗曲中也有數曲用了序、破),使我們得以辨析法曲的音樂特點。以往我們以宋人所譜寫連綴體《霓裳羽衣 人民音樂出版社一九八〇年一月版)。《霓裳羽衣曲》未曾東傳日本,但法曲的序破程式却被日本唐樂保留了下 今人亦將催、衮等結構移入《霓裳羽衣曲》中實是無據(見楊蔭瀏《中國古代音樂史稿》上册第九章第一節, ,既并非爲六朝樂府大曲之『有艷、有趨、有亂…… 而從日本唐樂古譜中傳自唐上之樂曲看,其標爲大、中、 艷在曲之前, 趨和亂在 口

太樂署教雅樂,大曲三十日成,小曲十日,燕樂: 西凉、龜兹、疏勒、安國、高昌,大曲各三十日,次曲各

二十日,小曲各十日。

日本唐樂作爲宮廷雅樂或以唐太樂署爲例,依曲之長短分爲大、中、小三種曲型。而《羅陵王》(即 《蘭陵王》

之亂序一叠、荒序八貼,《春鶯囀》《后帝樂》之颯踏,可能尚存初唐大曲之樂。前面我們提到日本延歷間(七七九 『大曲』。《類筝治要》卷十五詳載其譜,今摘録其解題部分,以見其例: 至八〇五),即我國唐德宗建中至貞元間日本遣唐使和爾部鴻繼所傳 《蘇合香》曲譜,爲日本唐樂古譜中典型的

蘇合香(新樂大曲 答舞 進走秃或退走秃)

舞出時吹調子(笙、篳篥)吹笛音取,次道行,破也。 舞人舞臺行立之後,序四叠,原五叠也。

游聲:延歷遣唐使和爾部鴻繼忘却,不傳本朝。

序一叠:拍子二十,但半叠八拍同不傳本朝,仍用十二拍子。

二叠:鴻繼同忘却,仍不傳本朝,但有子細。

三叠:拍子等二,加臨拍子之時等六,有四叠之時無臨拍子。

四叠:拍子等二,加臨拍子之時等六。

五叠:拍子等二,以五個叠切切彈之(序拍子二十,忘掉八拍,二三四五叠拍子各六十)。

颯踏:鴻繼同忘却拍子二十。

入破:拍子二十,可彈四反或三反,略時一反。

急聲:拍子二十五,可彈五反,自第二反加拍子(太鼓在秘説等)。以樂拍子號唐急(八拍子說秘之)。入

破急聲速彈(只拍子又有秘說)。

舞間首尾拍子三百四十一,又二百九十四,又説二百十二 舞入時吹道行,或用急聲 舞人以蘇合香(草

也)爲冠,仍爲樂名也。

中八拍、颯踏的二十拍的情况下,全曲尚有三百拍之多 此曲也有游聲、序、颯踏、入破、急聲幾部分,不知在唐上此曲爲法曲,抑或大曲。 如果按每拍敲羯鼓八下,全曲即需擊羯鼓二千四百下, 在傳譜者忘却了序第一叠

可知此曲篇幅之『大』了。

留下來,如《羅陵王》中有囀,已如前引。 上述日本唐樂古譜中樂曲皆爲宮廷禮儀樂舞,非爲樂府曲辭之聲樂歌舞。然有的樂譜中尚有囀、咏之詞保 《甘州》一曲,《三五要録》引《長秋卿横笛譜》謂在三叠之後有『四叠咏』,

其咏詞爲:

燕路灞山遠,胡關易水寒。花花風藻動,澮澮陽使閑。殘月蘆花白,老花菊岸丹。竹驚暖露冷,桑落寒

飆闌。

在《輪臺》一曲中附録的咏詞又有:

千里萬里禮拜,奉勅安置鴻臚。我是西蕃國信,三郎常賜金魚。

燕子山裏食散,莫嘉鹽聲平迴。共酌蒲桃美酒,相把聚踏輪臺。

桂殿迎初歲,相樓媚早年。剪花梅樹下,蝶燕畫梁邊

唯一保留 爲 樂曲中有咏者再如《河南浦》《柳花苑》,不僅其咏詞,即其樂與舞亦皆爲日本宮廷樂師創作。故樂舞中咏詞是否 破,組合演出的 唐地樂舞中所有,已無法確定 此首樂舞據《仁智要録》所載,是承和朝大納言良岑安世朝臣奉勅作舞,是以《輪臺》爲序,而以《青海波》爲 今僅將所引《三五裏書》中咏唱譜譯寫如下: 着完整的樂舞咏唱全譜的作品 原曲爲平調,演出 又從現存日本唐樂古譜中看, 時奉勅改在盤涉調,後世依之一據稱咏詞則是出自小野篁之手 在《類筝治要》中搜集了諸譜書對此曲的樂舞演奏場記,文字内容甚爲 在樂舞中不僅有 咏,似乎還有唱 E 述 而在日本唐 《輪臺》是

輪臺咏

(琵琶返風香調)

$$1=G\frac{2}{4}$$
6. 5 | 3 23 | 5 - | 6 5 i | 5 6 6 | 6. 5 | 3 23 | 2 32 | 1 - ||
千 里 萬 里 禮 拜,奉 勅 安 置 鴻 臚。

次垣代取音, 先笙, 次篳篥, 次琵琶, 次横笛, 同時止。

又 咏

次唱歌

只拍子

化, 樂性 唐樂府 樂并 宫廷流 舞形 新樂統 那 亢 燕樂就是 苑》本爲日本久禮直倉所作, 辭 《霓裳 人詩 此 的 而 無 式 聲 無關 以 如白居 形 羽 知 樂曲 E ബ 於 入寺院道 曲 成 庸 (清樂中 樂府音樂 一咏 衣 賢辛 曲 1 原作爲樂府之聲樂則未傳。)不僅日本唐樂保留 人硬 體 唱 文演 曲 的 品 這 我們 的 聲樂譜, 是 別 《何滿子》詩,本是其 前 是 唱 將 觀 宫廷 日 Ê 於 其 由 詞 這 面 通 本樂人配合樂舞 前 例 昭 此 其 無樂, 過 成爲宗教禮儀音樂的 樂,因 雖 世 如果不 君》《白紵》《堂堂》《泛龍 樂曲填上占人詩詞作品 本於我國 中 這 樂 然 此 燕樂不 府 其性質首先是宮廷禮儀 在 樂譜 而形 而 歌 加辨 由 配 文體 曲 教 唐代宫廷 成 上五代毛文錫的曲辭),并且造 可 是 的 析 坊 《聽歌六 以 音樂史、文學史研 表演 行詞樂 所謂 宮掖 地、盲 清 楚 所創作,而 以 前 燕樂的性質所决定的 流 那 地 (樂拍 絶句》之一,并非是歌 目 向 此 體不是燕樂的 看 地 一樂曲 舟》在初唐 外 出 硬將 迎合商業文化 爲 作 文句(『以 方』民間 功 (被人們 唱 唐 爲宫廷 究上 能 歌」更無歌辭 人所寫詩歌作爲 其 尚 的 T 直接 示 爲 次是 拍 稱 誤 雅 唐 有 潮流 爲 品 爲 樂 是 燕樂的宫廷器樂樂舞性質, 産 成 調 辭 河一的 器樂樂舞, 洞 現 的 由 物 將器樂 便 口门 的 |經音樂),也仍然保留着器樂曲 歷史上始於隋 民 存的 H 歌 衹是發出 本唐 演奏(如 將 間 但 之樂府 倚聲 這 傳 $\widehat{\underline{f}}$ 唐 唐 、聲樂兩 此 樂是 代燕樂樂曲 入宫 湿 樂在 不是六朝樂府 弦譜 樂曲 填 將 詞 但 他 廷 納西古樂的 学 的 作 的 種 種不同 頭 由 调 所 曲 器樂樂舞 爲燕樂樂曲 何 哩 於 宫廷 程 辭, 謂 譜皆爲器樂曲 唐 滿 中 曲 的樂體混 拉 即 不僅 儀 與 的 子》扯, Ė, 逐 某 唐 由 九 在 的音 曲 漸 此 我 宋 造 丽 自 清 在 ,娛樂 後蔚然發展爲 曲 并 國 詞 成 有 亦 商 的 節 淆 此 唐宋以 牌 僅 法 對樂曲 丰 曲 形式 起 不分,認 譜 樂 化 填 音樂 部 與 留 是 曲 器 與 并 原 的 配 柳 唐宋 衹有 聲 樂樂 胡 的 來 的 丰 曲 演 有 樂 花 是 音

便於大家了解 日本唐樂古譜 中所保留了傳於唐土的樂曲情况,今列表於下: 諨

進

由

曲

演爲

、戲

曲

						壹越 調						信調
部應樂	飲酒樂	酒清司	酒胡子(醉公子)	河水樂	回杯樂(回波樂)	玉樹後庭花	團亂旋	樂) 春鶯囀 (天長寶壽	后帝樂	胡飲酒	皇帝破陣樂	曲名
中曲、新樂、無舞	不詳	小曲、古樂、無舞	小曲、古樂、無舞	新樂、無舞,曲型不詳	中曲、新樂、無舞	中曲、新樂、有舞	新樂	大曲、新樂、有舞	曲型不詳,有舞	小曲、古樂	大曲、新樂、有舞	曲型
				HI	女序	三女序	破	破	有序、破、颯踏	序、破	有序、破	結構
三五、仁智、類筝	二五、仁智、類筝	一五、仁智、類筝	三五、仁智、類筝	一三丘、仁智、類筝	類等 一 五、仁智、	類等 懷中、三丘、仁智、	類等 懷中、三丘、仁智、	類筝、掌中	掌中	三五、仁智、類筝	大学中 第一次 第一次 第一次 第一次 第一次 第一次 第二元 第二次 100 第二元 第二次 100 第三次 100 第三	收譜書目
					序失			舞譜存	舞譜存		舞譜存	イ注

							沙陀調							言調
皇慶	''' 宣至 匯	安樂鹽	宣德鹽	沁河鳥	弄槍樂	凉州(最梁州)	小菩薩	大菩薩	獅子	新羅陵王(團長樂)	羅陵王(蘭陵王人	菩薩	鳥	曲名
中曲、新樂、有舞	中曲、新樂、有舞	小曲、古樂、無舞	小曲、古樂、無舞	中曲、古樂	中曲、古樂、有舞	中曲、古樂	不詳	不詳		中曲、古樂、有舞	中曲、古樂、有舞	中曲、有舞	中曲、有舞	曲型
游聲、序、破、急	有序、破						有序	有序		有破、有急	亂序、荒序、破	有序、有道行	有序、破	結構
懷中	掌中、红智、類筝、	二五、仁智、類筝	二五、仁智、類筝	三五、仁智、類筝	三五、仁智、類筝	三五、仁智、類筝	懷中	懷中	懷中	掌中、琵琶、红智、類筝、	掌中 三丘、仁智、類筝、	三五、仁智、類筝	三五、仁智、類筝	收譜書目
	序失、舞譜存									掌中爲羅龍王	舞譜存	林邑樂	林邑樂	備注

					话						宫調
夜半樂	春楊柳	倍臚(伴侣)	勇勝	裹頭樂	五常樂	想夫戀(想夫憐)	H [*] 州	回忽	慶去樂	萬歲樂	曲名
中曲、新樂、無舞	中曲、新樂、無舞	中曲、有舞	中曲、新樂	中曲、新樂、有舞	曲型不詳,新樂	中曲、新樂	小曲、新樂、有舞	無型不詳,新樂、無	中曲、新樂	中曲、新樂、有舞	曲型
	换頭	换頭	破、急		有咏、序、破、急		有咏				結構
二五、仁智、類筝	懷中 三五、仁智、類筝、	懷中 三丘、仁智、類筝、	懷中、琵琶、五、仁智、類筝、	掌中 二五、仁智、類筝、	掌中、仁智、類筝、	三五、仁智、類筝、	(東中) 三五、仁智、類筝、	(零 中) 一五、仁智、類筝、	三五、仁智、類筝	懷中	收譜書目
		林邑樂		舞譜存	舞譜存		舞譜存(掌中)			舞譜存(掌中)	備注

				F	大食調									宫調
感恩多	輪鼓渾脱	仙游霞	庶人:臺	打球樂	武昌樂	賀王因	傾杯樂	散手破陣樂	偈頌	鷄徳(慶徳)	小郎子(小娘子)	郎君子(老君子)	扶南	曲名
不詳	小曲、新樂、無舞	中曲、古樂、無舞	小曲、新樂、無舞	中曲、新樂、有舞	太平樂,急用合歡鹽	中曲、新樂、有舞	中曲、新樂、有舞	中曲、新樂、有舞	不詳	不詳	不詳	小曲、新樂、無舞	小曲、新樂、無舞	曲型
							有序、破、急	有序、破、亂聲						結構
三五、仁智、類筝	類筝、三五、仁智、	類筝、琵琶	:五、仁智、類筝	三丘、仁智、類筝	一五、仁智、類筝	類筝、掌中、二五、仁智、	類筝、掌中、三五、仁智、	類筝、掌中、三五、仁智、	懷中	五、仁智、類筝	五、仁智、類筝	宝五、仁智、類筝、	三五、仁智、類筝	收離書目
類筝人乞食調						掌中作小曲,南宫	舞譜存	舞譜存						備注

		黄鐘調		1		t ^y					器食調			官調
弄殿樂(大天樂)	安城樂	感城樂	赤白蓮花樂	赤白桃李花	E.昭君	写子) 安马子(案马子、按	千金女兒	長命女兒	撥頭	蘇芳菲	放鷹樂	還城樂	秦王破陣樂	曲名
中曲、新樂、無舞	中曲、新樂、有舞	中曲、新樂、有舞	中曲、新樂、有舞	中曲、新樂、有舞	中曲、新樂、無舞	中曲、古樂、有舞	中曲、新樂	中曲、新樂	小曲、占樂、有舞	中曲、新樂、有舞	中曲、新樂	中曲、占樂	中曲、古樂、有舞	曲型
				有序、破(序失)				有咏(咏詞失)		1		有亂序、破		結構
三五、仁智、類筝	三五、仁智、類筝	: 丘、仁智、類筝	三丘、仁智、類筝	懷中、掌中	五、仁智、類筝	二五、仁智、類筝	二五、仁智、類筝	· 丘、仁智、類筝、	三五、仁智、類筝	類筝、琵琶、仁智、	三五、仁智、類筝	類等 一	類等、掌中 懷中、三五、仁智、	收評書目
			舞爲尾張濱主作	舞譜存	類筝入道調	類筝入道調							舞譜存	作

		盤汚調					水調						宫調
鳥向樂	蘇莫者	宗明樂	萬秋樂	蘇合香	九成樂	泛龍舟	平藝樂	重光樂	散手序	英雄樂	皇帝一毫	散吟打球樂	曲名
中曲、新樂、無舞	中曲、占樂、有舞	中曲、新樂、無舞	中曲、新樂、有舞	大曲、新樂、有舞	不詳	中曲、新樂、有舞	中曲、占樂、無舞	中曲、占樂、無舞	不詳	不詳	不詳	中曲、新樂、無舞	曲型
	序(急拍)、破		序、破、急	破、急游聲、序、颯踏、人	不詳				不詳	不詳	不詳		結構
三五、仁智、類筝	類第	類第 : 五、仁智、	類筝、掌中、琵琶	類等、掌中類等、二五、仁智、	博雅	類筝、仁智、二五、	三五、仁智、類筝	類筝、仁智、三五、	E 比垂巴	博雅、類筝	博雅、類筝	一、丘、仁智、類筝	收譜書目
			舞譜存	舞譜存			南宫譜人平調			類筝有目無譜	類筝有目無譜	類筝入水調	備注

角調													官調
曹娘渾脱	阿嬀娘	鳥歌萬歲樂	盤涉參軍	元歌	白柱	竹林樂	越殿樂	游字女	鷄鳴樂	輪臺	采桑老	劍氣渾脱	曲名
不詳	不詳	不詳	不詳	不詳	小曲、新樂、無舞	古樂	中曲、新樂	小曲、新樂、無舞	不詳		中曲、占樂、有舞	中曲、有舞	曲型
不詳	序、破	序、破	序、破	不詳			破、急		不詳	爲破輪臺爲序、青海波			結構
博雅	博雅	博雅	博雅	博雅	類筝 博雅、三五、仁智、	類筝、三五、仁智、	三五、仁智、類筝	類筝	三五、仁智、類筝	類等	類筝、三五、仁智、	類筝	收譯書目
					博雅作太簇角			博雅作太簇角		咏爲小野篁作			

注:[一]表中『博雅』指《博雅笛譜》,『三五』指《三五要録》,『仁智』指《仁智要録》,『懷中』指《懷中譜》,『掌中』指《掌中要録》,『毘琶』指源經信《琵

琶谱》

[一]《青海波》已見於《輪臺》曲中,此表未單獨標出 倘將《青海波》《朝小子》《太平樂》《合歡鹽》計入,共計九十五首

竹譜》 公: [三]《團亂旋》曲有標爲日本大户真繩作者(見一九九九年十月人民音樂出版社《中日音樂交流史》引《教訓抄》),但據《類筝治要》引《吏部王龍 『善舞此曲者有林直色、大户真繩等』《二五要録》《仁智要録》所引《南宫横笛譜》亦同 據此,大户真繩非爲此曲作者,而是善舞此曲者。 《胡

飲酒》在《三五要録》《類筝治要》亦無作者爲大户真繩之説,故亦當出自唐上音樂

鐘角曲 所標 的唐樂舞譜現存有八調四十一首。其中: 皆出自日本宫廷與寺院樂人之手,并非傳自唐 爲道調。綜此,實際上表中僅缺雙調樂曲。而在現存日本唐樂古譜中是有多首雙調樂曲的,但經細查,這些 表中『性調 以上表中共計十調九十五首樂曲(見上表注[二])。依唐天寶十四調計,此表缺雙調 《博雅笛譜》所載 。按金風調,在天寶十二載太常所頒胡部新樂與道調法曲合奏後新樂名中未標調名,亦未見於後世。表中 』即唐天寶十四調中道調《王昭君》《安公子》諸曲,在《三五要録》中標爲性調,而在《類筝治要》則是標 角調 《曹娘渾脱》或即林鐘角曲 [土,即所謂仿唐曲。綜合各譜籍所收樂曲,可以確定爲日本人創作 ,因其於《白柱》《游字女》《元歌》等曲已標爲太簇角。 、道調、金風、太簇角、林 又按此 一樂曲

壹越調(八首): 賀殿、河曲子、北庭樂、壹弄樂、溢金樂、承和樂、壹團嬌 、武德樂。

沙陀調(一首):十天樂。

平調(一首):永隆樂。

大食調(一首):天人樂。

雙調(三首):春庭樂、柳花苑、長慶子。

黄鐘調(九首):西王樂、應天樂、清上樂、河南浦、聖明樂、長生樂、海青樂、和風樂。

水調(一首):拾翠樂。

盤涉調(十八首): 秋風樂、感秋樂、萬秋樂、大和萬秋樂、金商萬秋樂、元老萬秋樂、慈尊萬秋樂、唱歌

萬秋樂、神仙萬秋樂、曼荼萬秋樂、元和萬秋樂、見佛聞法樂、弦歌萬秋樂、宮唱萬秋樂、慈尊來迎樂、普通萬

秋樂、賀唱萬秋樂、慈尊成道樂。

兹依傳自唐土樂曲之例,將現存日本樂人創作唐樂樂目列表如下:

現存日本唐樂古譜中日人創作唐樂樂曲一覽表

大食調	平調	沙陀調					臺越調				盲調
天人樂	水隆樂	十天樂	壹團嬌	武德樂	溢金樂(承果樂)	壹弄樂(承天樂)	北庭樂	承和樂	河曲子	賀殿(嘉殿)	曲名
新樂、中曲	新樂、無舞	中曲、占樂、無舞	不詳	不詳	新樂、中曲、有舞	新樂、中曲	新樂、中曲、有舞	新樂、中曲、有舞	不詳	中曲、新樂、有舞	曲型
				序(失)、破、急						殿爲急 以嘉祥樂爲破,嘉	結構
三五、仁智、類筝	五、仁智、類筝	三五、仁智、類筝	三五、仁智、類筝	三五、仁智、類筝	三五、仁智、類筝	三五、仁智、類筝	· 五、仁智、類筝	二五、仁智、類筝	三五、仁智、類筝	類筝中、三五、仁智、	收譜書目
大田磨	信朝臣	常世芳真	傳爲大户清上	藤原忠房作	大田丸、犬上是成、	大户清上作	島武藏	斌····島武藏 龙户清上、大户真	藤原忠房	藤原貞敏、林直倉	作者

				黄鐘調					雙調		官調
央宫樂	河南浦	聖明樂	清上樂	應天樂	西王樂	長生樂	喜春樂	和鳳樂	柳花園(柳花苑)	春庭樂(夏風樂)	曲名
中曲、新樂、有舞	中曲、古樂、時作舞	新樂	中曲、新樂、有舞	中曲、新樂、有舞	中曲、古樂、有舞	中曲、古樂、有舞	中曲、古樂、有舞	不詳	中曲、新樂、有舞	新樂、中曲、有舞	曲
	有咏				歌 序 華垣歌,破鷹	歌 序青柳歌,破高砂	序、破				杜
類筝	類筝	三五、仁智、類筝	類筝	類筝	類筝	類等	信智、類等 二 五、	類等	類筝、博雅 (1智、	仁智、類等、博雅	收譜書目
傳爲林真倉	尾張濱主作舞	僧義操	大户清上	· 大户清上、尾張濱	藝成舞 禁人上	臣舞和御制曲,信朝	僧安操	役優婆塞	傳爲久禮真茂	大田丸、大田藝成	作者

						盤涉調						水調		宫調
弦歌萬秋樂	見佛聞法樂	元和萬秋樂	曼荼萬秋樂	神仙萬秋樂	唱歌萬秋樂	慈尊萬秋樂	元老萬秋樂	金商萬秋樂	大和萬秋樂	感秋樂	秋風樂	拾翠樂	海青樂	曲名
不詳	不詳	不詳	不詳	不詳	不詳	不詳	不詳	不詳	不詳	不詳	中曲、新樂、有舞	中曲、古樂、有舞	中曲、古樂、無舞	曲型
序、破				序、破								序、破		結構
類筝、懷中	懷中	懷中	懷中	懷中、類筝	懷中	懷中	懷中	懷中	懷中	類筝	類筝 博雅、三五、仁智、	類筝	類筝 二五、仁智、	收譜書目
待考	待考	待考	待考	待考	待考	待考	待考	待考	待考	傳爲大户清上	常世乙真	大户清上、尾張濱主	大户清上、尿磨	作者

					官調
慈尊成道樂	賀唱萬秋樂	普通萬秋樂	慈尊萬秋樂	百門萬秋樂	曲名
不詳	不詳	不詳	不詳	不详	曲型
一序、破			序、破	序、破	結構
類筝	類等	懷中	類等、懷中	類等	收譜書目
待考	待考	待考	待考	待考	作者

制 雜以日本催馬歌樂 見於《類筝治要》之《和鳳曲》後。解題中云:『男踏歌用此樂之時,舞人着高巾子冠,南都狛氏笛吹之。』可見其曲 也。』又云『此曲雙調第 於此曲解題云:「此曲 《教訓抄》,暫定傳爲日人久禮真茂所作 (乞)食調、性調 其中有些樂曲作者未在樂譜中標出 以上現存日本唐樂占譜中能够確定爲日本人創作的樂曲共計八調四十一首,比較傳自唐上之樂曲缺少器 注:表中『博雅』指《博雅笛譜》,『:五』指《:五要録》,『仁智』指《仁智要録》,「懷中』指《懷中譜》,『掌中』指《掌中要録》 與角調曲,却多出雙調樂曲。 《柳花苑》既與之并提,并綜之其樂舞背景,故《柳花苑》可定爲出自日本樂師之手。兹參考 口 舞於柳苑、故號柳花苑也。』又云:『《柳花苑》,阿夜歧利女體舞也,柳花苑主綾切從女 之秘曲也 但有《萬春樂》時第一反』按《萬春樂》諸譜未載,其曲名與解題部分文字僅 如《柳花園》(柳花苑),所收此樂之諸譜皆未提及此曲作者,《類筝治要》 這些樂曲的作者有宮廷樂官舞師與僧院樂人,更有承和帝仁明御

三日本唐樂中的清商鄉

(一)日本唐樂的調準

最 提供日本唐樂琵琶譜中保留了清商律即 曲的清商樂律(以 部新樂與道 初的太常九部樂、十部樂是胡部律 十年前我曾在 調 法曲 《燕樂新説》(黄山書社一〇〇二年初版,一〇一一 合奏,因 爲黄鐘)爲羽律的 圃 形 成 與清商律兩種樂律(包括樂器 個以太常律 律調體系。 \geq 調的羽調式定弦法 即下徵 C 爲律本,以『主太簇』(D)的胡樂律爲商 由於我國現存資料有限,故借助日本唐樂資料作爲佐證,首先 (樂曲) 年八月再版)中討論唐)并立。 到天寶十三載(七丘 燕樂律 律 調 時 四)詔令胡 以 曾指 道 調 出 法

燕樂以 譜也成爲當 爲了便於説明這一 何種樂器爲調 時 的俗樂字 準已無從考證,宋代作爲調準的所謂 問題,并便於對日本唐律有 譜, 即俗字譜 而日本唐樂樂調 一明確的認識,我們需要先從日本唐樂的調準說 則 『管色』, 準於龍笛, 則是篳篥(領奏樂器也是篳篥)。 即横笛。今將横笛孔調與日 本唐樂樂調 故而 起。 我國唐 篳

琵琶樂調

對

應如

對應琵琶	調名	音	笛孔名
雙調	壹越調	D	口、六
返黄鐘	平調、性調	Е	ーテ
返風香	雙調	G	1
清調、黄鐘調、黄鐘調、	黄鐘調	A	9
風香調、平調	盤沙調	В	中

(二)日本唐樂琵琶譜中的清商律定弦與日本唐樂中的清商調樂曲

琶譜《三五要録》中却保留了唐琵琶的八種定弦法,并從中發現了當時梨園法部所用 太仲亦爲D調定弦),并以之轉調。更不知唐人段安節《樂府雜録》中所載琵琶風香調爲何物。而今存日本唐樂琵 所傳琵琶定弦之律僅爲黃太林黃,即 A D E a 之小工調,即 D 調定弦(《魏氏樂譜》中仲林南林、黄林黄仲、黄林 說益加混淆不清。至民國間傅蕓子游日本正倉院,方驚彼土所存唐琵琶原乃四弦四柱,非爲今見之制。明清以 廷堪作 四弦十二柱,爲依照秦漢子的改制 子的直徑琵琶,即今日的阮與秦琴(雙清),胡琵琶四弦四柱,秦漢子爲四弦十二柱。我國明清以 唐琵琶本胡器,即蘇祗婆琵琶,是胡樂律的代表樂器 《燕樂考原》,琵琶名師王露撰《玉鶴軒琵琶譜》,皆以唐燕樂二十八宮調配琵琶十三柱,致使燕樂宮調之 ,乃胡漢結合之物。明清之人已皆不知唐琵琶本爲四柱四弦之制 而作爲『九代遺樂』的清樂所用漢琵琶則是時 的清商樂律 來所傳胡 ,清考據家凌 琵琶爲 稱秦漢 來

未被保留,而平調則一直被沿用下來。日本今存唐樂樂譜中, 保留在隋唐以來俗樂中 的 所謂法曲 ,或稱法部 ,其所存爲清樂中的清商與清平。 如前面提到的藤原師長編撰的琵琶譜《二五 在唐宋燕樂調 中 清商之稱

黄鐘均之羽,與前二調同在 A 調,在《三五要録》中皆標爲小調式音階。 與筝譜《仁智要録》中,則保留了平調的樂律。另有所謂清調,即清角調,其與平調皆爲羽調式;另有黃鐘調,即

清調

南(宫)	夷	林(變官)	蕤(判)	姑 (徴)
太(變徵)	大	黄(角)	應(商)	南(宫)
太(變徵)	大	黄(角)	應(商)	南(宫)
南(宫)	夷	林(變宮)	蕤(羽)	姑 _e

平調

f			1	2
應() ()	無	南(變官)	夷(羽)	(後) *F
姑(變徵)	夾	太(唃)	大(商)	應(宫)
南(變官)	夷(羽)	林		姑(變徵)
太(角)	大(商)	黄	應(宮)	南(變官)

變徵二,皆在太簇;變官二,爲林鐘,居閏位,低一律。 即所謂A調小調式降mi降si音階 按:此調角聲一;皆在黃鐘,比正角大呂低 律

按:此調角聲二,皆在太簇,比正角低一律。 變

亦是降mi降si之小調式音階

徵二;皆在姑洗;變宮三;皆在南昌,皆低一律

此律

風香調

1 律 1 律 1律 2 律 黄(角) 大 南(宫) 太(變徵) 應(商) Α 黄(角) 仲 姑 夾 太(變徵) C 南(宫) 蕤(羽) 姑(徴) 夷 林(變宮) Е 南(宫) 黄()角) 應(商) 大 太(變徵) а

1 律 1 律 1 律 2 律 林(角) 蕤(商) 姑(宫) 南 無(變徵) E 姑(宫) 應(徵) 夾 大 太(變宮) В 林()角) 姑(宫) 無(變徵) 南 蕤(商) e 大(羽) 應(微) 太(變官) 黄 南(變徵)

> 降 Si·

徵在太簇位、變宮在林鐘、居閏位,低一律。亦爲降 mi

按:此調角聲二,皆在黃鐘,比正角低一律。

變

角大呂低一律。而變宮用林鐘,亦非正位。唯變徵聲按:此調角聲共三,第一弦、四弦者用黃鐘,比正

合 故附於此

(即太簇羽),雖未必出於清樂調,然其律與七三律相

: ,皆在太簇位

此律原注合於黃鐘(黃鐘羽)、盤涉

清調 皆爲半音。 調,恰爲A調 在内的古老的清商調 吗、 平調 按今存日本唐樂僅用黃鐘、太蔟、仲吕 ,以及黄鍾 這 種 而太簇 調 訓 小 調 (黄鐘 均,盤涉即其 式 ,被林謙 羽) 皆 開 河調調 《東亞樂器考》中 調式,所謂「角 、林鐘四均。黃鐘均中有越調 其與林鐘之商 、變徵 再 (即歇指)同 指出 、變宮皆下一律歟」,即二三級、三四級、六七 爲『羽調式』,其所使用 位, ,即黄鐘 而於此用 商 ,相沿爲 D 調也合 與保留的恰是包括法曲 調 故而 其羽 日本 ,即黄鐘 級 唐 之間

(三)日本唐樂中的清商樂

涉調 情况列表如下 之太簇角,又有『角調』 於以上清樂小調式之樂曲主要分布於平調、黄鐘調、水調 爲唐代流行之樂調 用清樂調名,而黄鐘調 前 而 面 角調 提 到日本唐樂譜 曲 則 《僅在撰於日本康保三年(九六六)的《博雅笛譜》中有『太簇角盤涉調』 ,或爲唐玄宗開 爲日 曲,當爲天寶十四調中之林鐘角 《三五要 本十二均之 A 録 元二年以後教坊新律,然就其定弦法,亦爲 中 所收八種通行琵琶定弦法中 調均 ,唐天寶十四 這些與清商樂有淵源關系之樂調及屬於羽調 下面將現存主要日本唐樂古譜所收清樂小調式樂曲 一調中之黃鐘 有四 調 種爲清樂小調式,其清 即 黄鐘 小調式 羽 亦爲 在現存日 曲 A 即 調 唐天寶十 本唐樂占譜 調 第四 平 調 種 式之盤 直 刀 風 接采 中 香 屬

中

樂曲名	調名	調高	調式	
	平調	Е	羽	一五要録、掌中要録
萬歲樂	平調	E	羽	一. 五要録、掌中要録
裏頭樂	平調	E	羽	二五要録、掌中要録
井州	平温	E	羽	: 五要録、掌中要録
五常樂	平調	E	羽	三五要録、掌中要録
白王庙學	平調	Е	羽	一五要録、懷中譜
老君子	半調	E	将	懷中譜、: 五要録
E昭君	平調、性調	E	羽	懷中譜、三五要録、
回忽	语	E	FE	二五要録、懷中譜、類筝治
勇勝	平調	Е	羽	: 五要録、懷中譜
春楊柳	平温	Е	羽	: 五要録、懷中譜、
倍臚	平譜	Е	羽	二五要録、懷中譜
慶芸樂	平調	Е	羽	: 五要録、仁智要録
想夫憐	部	E	羽	一五要録、仁智要録
夜半樂	平調	E	羽	二五要録、仁智要録、類筝治要

樂曲名	調名	調育	調式	收入樂譜
扶南	平調	E	羽	三五要録、仁智要録
郎君子	平調	E	羽	三五要録、仁智要録、類筝治要
小娘子	平調	Е	羽	二五要録、仁智要録
越殿樂	平調	E	羽	三五要録、仁智要録、類筝治要
喜春樂	黄鐘調	A	羽	博雅笛譜、懷中譜、二五要録
感城樂	黄鐘調	A	羽	博雅笛譜、懷中譜、二五要録
央宫樂	黄鐘調	A	羽	博雅笛譜、懷中譜、二五要録
赤白桃李花	黄鐘調	A	羽	博雅笛譜、懷中譜、二五要録
長生樂	黄鐘調	A	糾	博雅笛譜、三五要録、類筝治要
安城樂	黄鐘調	A	羽	博雅笛譜、二五要録、類筝治要
海青樂	黄鐘調	A	羽	博雅笛譜、二五要録、類筝治要
散吟打球樂	黄鐘調	A	羽	博雅笛譜、三五要録、類筝治要
英雄樂	黄鐘調	A	羽	博雅笛譜、三五要録、類筝治要
皇帝二毫	黄鐘調	A	羽	博雅笛譜、三五要録、類筝治要
聖明樂	黄鐘 調	A	羽	三五要録、仁智要録、類筝治要
弄殿樂	黄鐘調	A	羽	三丘要録、仁智要録、類筝治要

樂曲名	調名	調高	調式	收入樂譜
泛龍舟	水調	A	商	博雅笛譜、三五要録、類筝治要
九城樂	水調	A	商	博雅笛譜
重光樂	水調	A	商	博雅笛譜、二五要録
平蠻樂	水調	A	商	·· 丘要録、仁智要録、類筝治要
長命女兒	性調	Е	羽	三五要録、仁智要録、類筝治要
千金女兒	性調	E	羽	三五要録、仁智要録、類筝治要
安公子	性調	E	羽	三五要録、仁智要録、類筝治要
元 歌	盤涉調	В	羽	博雅笛譜
盤涉參軍	盤涉調	В	羽	博雅笛譜
阿妈娘	盤涉調	В	羽	博雅笛譜
烏歌萬歲樂	太簇角盤涉調	С	角	博雅笛譜
蘇合香	盤涉調	В	羽	博雅笛譜、三五要録、類筝治要
萬秋樂	盤涉調	В	羽	博雅笛譜、二五要録、類筝治要
崇明樂	盤涉調	В	羽	博雅笛譜、二五要録、類筝治要
蘇莫者	盤涉調	В	羽	博雅笛譜、二五要録、類筝治要
劍氣渾脱	盤涉調	В	羽	博雅笛譜、二五要録、類筝治要

樂曲名	調名	調高	調式	收入樂譜
鳥向樂	盤涉調	В	羽	博雅笛譜、二五要録、類筝治要
輪臺	盤涉調	В	羽	博雅笛譜、三五要録、類筝治要
青海波	盤涉調	В	羽	博雅笛譜、三五要録、類筝治要
采桑老	盤涉調	В	羽	博雅笛譜、二五要録、類筝治要
白柱(白紵)	盤涉調	В	羽	博雅笛譜、三丘要録、類筝治要
竹枝樂	盤涉調	В	羽	博雅笛譜、三五要録、類筝治要
曹娘渾脱	角調	С	角	博雅笛譜

我國 置其於平調後,調亦隨之定爲E調 姑標於是,俟再作深考 而 從上表可 共計 唐宋樂中 調 整爲 五十 以 看出 調。 也是如此,衹是日本今存占譜文獻頗豐,樂例多見,我國僅限於文字記載與 四曲,占今存日 盤涉 日本 調 -唐樂中 而性調 爲 ϖ 本唐樂中遣唐樂曲中三分之二。這些 調或 現存小調式如此之多,且不惟調高,在調式上亦十分明確 曲爲我國唐宋樂調 日本學者認爲其國所傳唐樂似乎是調高重於調式,即强調樂曲 亦隨原來音高 中所未見,在日本唐樂中似爲隸於平調或羽調 惟其 式(林謙三《東亞樂器考 角調是否爲 樂曲中 \Box 調 -黄鐘 ,此僅 調 據 前面 、水調猶 所列 爲 理論推導 日 天寶十四 本學者對 調 聖衆 式之道 平 m 的均律,這在 調之角 調 缺乏實 於 己隨 目

樂樂調

的

研

究

已注

意 到

VZ

調

、黄

鐘

盤 涉

調 的

羽

調

六七·筝

來

训

高

门,但

本唐

例

者,故

調

面

唐

太

尚未

把追

種小調式與其爲

清

商

遺

制聯系起來,

然而其對日本唐樂樂調的研究也已對我們認識清

樂樂調

在唐

樂

中的遺存深有啓發。

調所無外,其餘十調皆同 越調、壹越性調、黄鐘調、雙調、平調、道調、水調,共十三調,除乞食調、性調、壹越性調爲《唐會要》所載天寶十四 日本古唐樂樂調與《唐會要》所載十四調大體相同,計有:沙陀調、大食調、乞食調、性調、角調、盤涉調、壹 日本學者林謙二《博雅笛譜考》(《奈良學藝大學紀要》第九卷第一號)中有《日本唐樂

十三調原義》一表,今删去笛字譜轉録如下:

林鐘坎	仲吕安	黄鐘	太族均	
均	均	均	10]	
5	6	2	1	[)
6		3	2	E
0	1			
7		4	3	#F
1	2	5		
			4	#A
2	3	6	5	Α
	4			
3		7	6	ь
	5	1		С
4			7	C#
5	6	2	1	D^1
平調(道調 a)水調	雠之ï词	壹越調 壹越性調 黄鐘調	性調 角調(太簇調) 盤涉調 沙陀調 大食調 乞食調(道調 b	

此表是按《唐會要》所載唐樂調制成,但林氏又有如下説明:

雙調也有與沙陀調混同爲官調的現象,考慮到這是不同樂譜的形式所致,故在表中恢復其商調列入。 從表中看,水調從唐傳入日本爲比於南吕一音的商調,但我國却是以黃鐘(A)爲其主音。另外,壹越調、 道調

本是林鐘均之宫,但我國也似乎是將其按同均的羽調之平調與作爲盤涉調的角調而收在

調上 其清 的 調式的原始形態。從晚唐段安節 實際上日本唐樂將水調定爲 A 調,以及將道調 位置,但已不再作爲清樂而保留其原始的小調式,而沿襲清商律的 《樂府雜録》之二十八調到宋樂道調 、太簇角 (盤涉角)與羽調的盤涉并 平 却是法部 調 、水調 列非爲誤 雖然依然保持其 這 在 Æ 原 反

四 日本唐樂琵琶八十四調旋宮法與二十八調品弦法

唐樂琵琶譜《三五要録》中之八十四調《琵琶旋宫法》是一 調十二均之律總結出 本自鄭譯八十四調律。《二五要録》所載八十四調旋宫法如下: 宫、律既象君 隋 書》所載鄭譯八十四調之律是在蘇祗婆所傳龜兹琵琶律的啓發下,參照其 」的黄鐘爲首起。 來的 。此律是以下徵 C 爲黄鐘,不僅爲隋唐以來燕樂之律本,亦與現代樂律 又説如果仍以 林鐘爲起調,『但使旋相爲宮,迎十二律終歸一揆,理亦無妨』,蓋其 改鄭譯八十四調之『平調首起』(林鐘爲均)爲『大弦爲 七調 五日 之均 相合。載於日本 律,結合我國

+ 月黃鐘均:黃鐘爲宮,太族爲商,姑洗爲角,蕤賓爲變徵,林鐘爲徵,南吕爲羽,應鐘爲變宮

	1	1 律 往	1	2 律	
小指	無名指	中指	頭指	散聲	
仲	姑(角)	夾	太(商)	黄(宫)	弦
南(羽)	夷	林(徵)	蕤(變徵)	姑	弦
太(商)	大	黄(宮)	應(變宮)	南(羽)	三弦
林(徴)	蕤(變徵)	仲	姑(角)	太(商)	四弦

桂 下同,兹不出注

(頭指爲一柱,中指爲二柱,無名指爲三柱,小指爲四

指一弦皆爲均外之聲,

非黃鐘均所轄,

故廢而不用

注:表中中指一弦、四弦,無名指二弦、三弦,小

六月林鐘均:林鐘爲宮,南吕爲商,應鐘爲角,大呂爲變徵,太簇爲徵,姑洗爲羽,蕤賓爲變宮。(按:林鐘均

變徵應爲黃鐘,此爲大吕,誤。 弦 一弦 三弦 四弦

2 律

散聲

應(角)

姑(羽)

南 商

太(徵)

1

無名指

夾

夷

大(變徵)

蕤(變官)

律

小指

姑(羽)

南(商)

太(徴)

林(宮)

1

律

中指

太(徴)

林(宮)

黄

仲

1

律

頭指

大(變徵)

蕤(變官)

應(角)

姑 羽

均外之聲,并非林鐘均所轄,故廢而不用。

注:表中中指三弦、四弦,無名指一弦、一弦皆爲

正月太簇均: 太簇爲宫,姑洗爲商,蕤賓爲角,夷則爲變徵,南吕爲徵,應鐘爲羽,大呂爲變宮

散聲	應(羽)	姑(商)	南(徽
. ,		,	
頭指	大(變官)	蕤(角)	應(羽)
中指	太(宮)	林	货
無名指	夾	夷(變徵)	大(變宮)
小指	姑(商)	南(徴)	太(宮)

而不用 變徵應在林鐘弦,小指第四弦皆爲均外之聲,并非太簇均所轄,故廢

注:表中中指第二、第三、第四弦、無名指第

八月南吕均:南吕爲宮,應鐘爲商,大吕爲角,夾鐘爲變徵,姑洗爲徵,蕤賓爲羽,夷則爲變宮。

2

律

散聲

大(角

姑(徽

南(宫)

大(角

弦

一弦

三弦

四弦

1

律

小指

蕤(羽)

南(宫)

太

蕤

羽

無名指

仲

夷(變官)

大(角)

仲

1

律

中指

姑(徵)

林

黄

姑(徵)

1

律

頭指

夾(變徵)

蕤(羽)

應(商)

夾(變徵

小指第三弦皆爲均外之聲,非南呂均所轄,故廢而不注:表中中指第二、第三弦,無名指一弦、四弦,

用。

··月姑洗均:·姑洗爲宮,蕤賓爲商,夷則爲角,無射爲變徵,應鐘爲徵,大吕爲羽,夾鐘爲變宮。

	1 津 ·	1 律	1 津	2 律	
小指	無名指	中指	頭指	散聲	
蕤(商)	仲	姑(宮)	夾(變宮)	大(羽)	弦
南	夷(角)	林	蕤(商)	姑(宫)	弦
大(羽)	黄	應(徵)	無(變徵)	夷(角)	三弦
蕤(商)	仲	姑(宫)	夾(變官)	大(羽)	四弦

不用。

弦,小指第二弦皆爲均外之聲,非姑洗均所轄,故廢而

注:表中中指第二弦,無名指第一弦、三弦、四

	十月應鐘均
弦	應鐘爲宫,
一弦	,大吕爲商
三弦	·夾鐘爲角,始
四弦	,仲吕爲變徵,蕤賓爲徵,夷則爲羽;
	7,無射爲變官。

2律()

散聲

應(宮)

蕤(徴)

夷(羽

大(商

1

律

無名指

夾(角)

無(變官)

黄

仲(變徵)

小指

姑

應(宮)

大

(商

蕤(微

1

律

中指

大

南

應

官

姑

1

律

頭指

大

夷(羽)

無(變官

夾(角)

弦,小指第一弦皆爲均外之聲,非應鐘均所轄,故廢而注:表中中指第一弦、二弦、四弦,無名指第三

不用。

五月蕤賓均: 蕤賓爲宫,夷則爲商,無射爲角,黄鐘爲變徵,大呂爲徵,夾鐘爲羽,仲呂爲變宮

	一弦	一弦	三弦	四弦
散聲	大(徴)	蕤(宫)	無(角)	大(徵)
頭指	夾(羽)	夷(商)	黄(變徵)	夾(羽)
中指	姑	南	大(徵)	姑
無名指	仲(變宮)	無(角)	太	仲(變官)
小指	蕤(宫)	應	夾(羽)	蕤(宫)

弦,小指第二弦皆爲均外之聲,非蕤賓均所轄,故廢而注:表中中指第一弦、三弦、四弦,無名指第三

不用。

十二月大吕均:大吕爲宮,夾鐘爲商,仲呂爲角,林鐘爲變徵,夷則爲徵,無射爲羽,黄鐘爲變宮 弦 一弦 三弦 四 弦

2 律

散聲

大(宮)

仲(角)

無(羽)

大(宮)

1

律

頭指

夾(商)

林(變徵)

黄(變官)

夾(商)

1 1

無名指

仲(角)

南

太

仲(角)

律

中指

姑

夷(徴)

大(宮)

姑

律

小指

蕤

無(羽

夾(商

蕤

小指第一弦、四弦皆爲均外之聲,非大呂均所轄,故廢小指第一弦、四弦皆爲均外之聲,非大呂均所轄,故廢注:表中中指第一弦、四弦,無名指第二、三弦,

七月夷則均:夷則爲宮,無射爲商,黃鐘爲角,太簇爲變徵,夾鐘爲徵,仲吕爲羽,林鐘爲變宮

	1 律	1 律 :	1 律 ·	2 律	
小指	無名指	中指	頭指	散聲	
夷(官)	林(變宮)	蕤	仲(羽)	夾(徵)	弦
無(商)	南	夷(宫)	林(變宮)	仲(羽)	芸
仲(羽)	姑	夾(徵)	太(變徵)	黄(角)	三弦
夷(宫)	林(變宮)	蕤	仲(羽)	夾(徵)	四弦

皆爲均外之聲,非夷則均所轄,故廢而不用 注:表中中指第一弦、四弦,無名指第一弦、三弦

一月夾鐘均:夾鐘爲宮,中呂爲商,林鐘爲角,南呂爲變徵,無射爲徵,黄鐘爲羽,太簇爲變宮。 三弦 四弦

轄,故廢而不用。

弦,小指第一弦、四弦皆爲均外之聲,非爲夾鐘均所

2 律

散聲

夾(宮)

林(角)

無(徴)

夾(宮)

注:表中中指第一弦、三弦、四弦,無名指第二

弦

一弦

1

律

小指

夷

|黄(羽)

夾(宮)

夷

無名指

林(角)

應

太(變官)

林(角)

1

律

中指

蕤

無(徴)

大

蕤

1

律

頭指

仲(商

南(變徵)

黄(羽)

仲(商)

九月無射均: 無射爲宫,黄鐘爲商,太簇爲角,姑洗爲變徵,中呂爲徵,林鐘爲羽,南呂爲變宮。

往		車 往	l 車 :	2 律 へ	
小指	無名指	中指	頭指	散聲	
仲(徴)	姑(變徵)	夾	太(角)	黄(商)	弦
無(宮)	南(變官)	夷	林(判)	仲(徵)	一弦
夾	太(角)	大	黄(商)	無(宮)	三弦
林(羽)	蕤	仲(徵)	姑(變徵)	太(角)	四弦

而不用。四弦,小指第三弦皆爲均外之聲,非無射均所轄,故廢

注

表中中指第一弦、第二弦、第三弦,無名指第

四月仲吕均: 仲吕爲宮,林鐘爲商,南吕爲角,應鐘爲變徵,黃鐘爲徵,太簇爲羽,姑洗爲變宮。

弦 弦 弦 四 弦

2律

散聲

黄(徴)

仲(宮)

南

(角)

太(羽)

1

律

無名指

妨(變官)

南(角)

大

蕤

小指

仲

(官)

無

太(羽

林(商)

1

律

中指

夾

夷

黄

((徴)

|仲(宮)

1 律

頭指

太(羽)

林(商)

應(變徵

姑(變官)

注:此仲吕均緩第一弦一律(半音),與無名指 一弦同聲、當姑洗、餘弦不動,即復本位,歸黃鐘均之調 而緩第一弦一律(半音),與頭指三弦相應,

欲審琵琶八十四调旋宫之法,故再明此二律之调

當應鐘,餘弦不動,即爲平調林鐘均

乃其樂律,非得之於琵琶,更非琵琶律也 世,亦欲明示琵琶律不祇二十八調,而使今人知清儒之琵琶爲四均二十八調之説不可信 正律轉下徵亦不難,而將此律之宮音定爲下徵,即將上聲 F 定爲 C,而變徵皆低一律(半音),即可得下徵音階 以上即《三五要録》所載胡琵琶八十四調旋宫法 然藤原師長所傳此琵琶旋宮之法,乃爲正律,非爲下徵林鐘之律 本文所以不惜篇幅,贅録其詳,不僅將此千古之秘揭示於 燕樂四聲二十八宫調 倘以

[附]唐琵琵二十八調品弦法

調有二十八種(中缺一 日本今傳唐樂古譜中有藤原貞敏於唐開成三年(八三八)所記唐人廉承武傳授的《琵琶調子品》一 種)之多,收入日本延喜二十一年(九二一)編纂的《南宫琵琶譜》中。 今將其品弦法與應用 卷,其樂

樂調依次編録如下:

四弦定聲

應姑南太

壹越調

乞食調

沙陀調

小食調

平調

般涉調

大食調

殺孔調

應用樂調

應姑應蕤

應姑蕤應

雙調

壹越上調

道調

應應蕤應	應夾無應	應夾蕤應	應太蕤蕤	應姑蕤應	應夾無口(缺)		南姑南姑	應姑蕤大	太林林太	大林南姑	應蕤南姑	應太蕤應	太南黄姑	太姑南太	南姑南大
啄木調	碧玉調	玉神調	南日調	筹	鳳凰調	高仙調	仙鶴調	難調	清調	林鐘調	仙女調	風香調、返風香調	水調	大黃鐘調	黄鐘調

十八宫調大體有十二 沙陀調等八種有代表性樂調的調弦法, 種定弦法: 此 一樂調恐僅爲琵琶樂曲所用,如鳳凰調、鴛鴦調之類 以 上共計二十種品弦法(其中 應姑南太,即 几 種, 在八十四調旋宮法披示的正月太簇均與六月林鐘均共用之法,在這裏標明是壹越調、 圃 一仙女調 高仙調缺),應用於二十八種樂調 一或即仙日調 叮 以説唐樂中 有此樂調爲我國唐代與日本唐樂常用之調,如風 通行的基本調弦法 其清調一名當本自清樂 這 此樂調中見於日本唐樂樂調與唐樂二 丘瓊蓀曾在 這裏有必要指出的是其中第 《熊樂探微》 学 講 香調 到 這 有

鑰匙,把傳之千年的許多秘笈一只只的打開來了,自是一件快事 唐代調弦法中應有一種經常習用的總式,但是已失傳了一千年,現在被發掘出來,無异獲得了

柄總

調

弦法云:

五 日本唐樂十三調與唐天寶十四調

日本唐樂十三調與唐天寶十四調的比較

即壹越 H 調 本唐樂主 沙陀調 要爲中 、平調 唐 、大食調 以 前 所 傳 、乞食調、雙調 唐 朝樂曲 從現 性 調 存日本唐樂樂譜 、水調、盤涉調、黃鐘調 及有關 一典籍來看,其所用 ,另有壹越性調 、道調 樂調共有十三 、角調(太簇

龃 亦 角 調 即 蓋 説 几 所 調 調 當全相 乞食調當指 角 而 唐 未如 樂則 在 調 變 調 或 大 已。其與 黄 樂譜 標太簇 **泛大寶** 遷 唐 之太簇 其 唐 鐘 一十八 日本未 朝 歸 同 天實樂調之嚴守 角 樂 調 武之林鐘 樂 F 調 是 、天寶 而 幾 我 沙 調 舞 川 角 僅 或 見 就 證 或 陀 體 東播 食 .調 無 、標爲 見 流 H 明 7 其 之比 調 系已形 調 詞 角 於 我國 边 傳 本學者研 燕樂之角 餘諸 調 曲 H H 大食調 調 本,并 乃 盤涉 較如 唯 而 本 宋以 相 t 成 燕樂宫調 性 調 律 舉 源 較, 均 調 調 亦皆當爲傳 調 中 博 然僅 來 究 調 形 四調 盤 亦 壹 日 雅 蓋因 派樂亦 非 成 其於南昌 盤涉 涉 僅 所 日 越 爲 爲 九 調 傳 存於該國者僅 宫 本唐 理 性 H Æ 八調 即 調 稱 角 商 論 本唐樂常以 亦 十八宫調之流變, 自 在 樂, 水調 僅見於日 至九 唯 唐 實 大 而 羽 實 此 均,亦 众簇均。 朝 方在 實爲變官的 際 劕 爲 角 譜 者。 八 所 僅 林 几 0 中 用 盛 爲 鐘 如 調 本唐樂 此 壹 所 商) 所 樂 此 中 種定 我 存 商 中 越 十二 調 羽 唐 而 撰 國宋樂, 所 數 調 唯 時 而 角 亦 日 弦法 傾 曲 存 调之黄 道 僅 期 調 調 在天寶十 即 本 角 雅 而 證 爲十七、 調 又 越 唐 通 브 調 當時 笛 僅 據。 愐 廢 曲 調 樂則 用 譜 曲 有太簇 此 則 太 丽 又從譜中 諸 即 即 + 爲 而 四 中 四 不 爲 八調 仲 均 爲 黄 調 用 H 調 目 故 丘 H 鐘 調 而 中 角 七均之二十 本 本唐樂十二 均 林 而 林 本 商 天寶 唐 看 致 林 實 四 应 而 L 然日 唐 謙 其又 此 樂 鐘 即 調之十 均 樂, 無 有 F 所 商 爲 林鐘 加 《隋 大 不常 稱 DU 則 也 四 E 八宫 調 調 指 調 一爲整 簇 本十三 伊 唐 調 四宫調之流 角。 中 小 中 所 用 越 角 燕 丘均 亦 ※樂調 之水 用 調 者。 祇 個 在 調 石 如 標 一調 體 今存 唐 見 我 通 五 的 志 **燕樂二十八宫調** 宋 則 系 或 行 均 唐 研 《新 燕樂中 當 另 僅 尚 究 壹 天寶十 兀 儞 原 以 外 限於 未形 明 越 亦 唐 $\tilde{+}$ 雅 隸 曲 H 如 南 其 調 認 笛 目 南 所僅 餘 唐 本 北 五. 成 DI 巫 爲日 譜 吕 曲 天寶 各均 曲 均 調 固 調 名 日 中 兀

角

調

此

之

調

雙

似

本

本

	調一	樂唐本日			調	四十元	開 唐		
角	判	育	官	角	羽	,	尚	宇	
	黄鐘調	壹越性調			(黄鐘湖)	1	(越調)	黄鐘宫	黄疸
太簇角	盤涉調	乞食調調	沙陀調	太簇角	(盤) ((大食調)	(沙陀調)	太族
		(住文 調					(雙調)		[F]
	温周	水調	性道調調	林鐘角	(平調)		(小石調)	(道調)	料銷
					金風?		(水調)		学
					注調名床				() 注

龃 宫 鐘 不道 調 官 H 調 以 A. 本十三 有 沙陀 亦 關 H 本唐 調 調 是 中 樂 與 沙 十一 壹 陀 越 調 調 調 本 與 雙 應 唐 文調等 爲 天寶 太 商 簇之宫 F 調 应 調 列 之淵 道 的 調 源 愐 本應 嗣 道 係。 爲 則 林 (在日 又與 鐘 官 本 羽聲之平 然 唐樂中 H 本 唐 壹 調 樂調 越性調 混 同。 中 無宮調 表中 似乎等 將 前 沙 不 於壹越 陀 ·僅於黄 調 道 調 鐘 調 均 性 姑 中 H. 無黄 似 列 平

七 調 綜 的 Ė 基 礎 兩 L 節 如 口 過 莧 漢 這 化 種 调 唐 程 天寶十 形 成 的 应 作爲熊樂成 調 一日 本 唐 樂十二 激熟的 所 八宫調體 代 表 的 系 Ŧ. 均 的 几 原 調 型 其 是在 行以 蘇 祗婆所 下特 點 傳 龜 兹樂律 的 Fi.

之

是

而

均

之壹越 宫 調 中 種 商 H 自 宫相當於正 情 調 九 本唐 太簇均之宫有俗 漢 然在 則全歸 况 魏 一樂中 林 议 調 也與 H 在 、沙陀 鐘 來之俗樂既 本 Ħ. 、我國 宫 於商 宫。 則 唐樂樂調 均 并 即 中 調 這當然 無黄 元明 道 羽 木 相 稱爲 調 以 兩 合 鐘官之調 清 已有此 黄鐘 調調 中 仲 反映 V. 沙陀調,無正 以 中。 則 Ë 調 來俗 、又與 均 出 商 鼠 趨勢,遂與蘇祗婆相合,尚 爲基 太簇宫 當 樂宮 笛 即 岩 乞食調 時 之般 雙 當時 調 俗樂 調 調 宫之謂。 世 即 沙相 日 平 俗樂 以 可 沙 就 趨 在下徵 商 陀調 是説 調 簡 合 確 調 并 化 ,黄鐘 對 而 作爲調首的 列。 不 相 黄 黄 黄 律之太簇 以黄鐘均之宫爲正宫, 似 鐘 調 鐘 (鐘之宮置 出 均,在 商 黄 現 待 這 深考。 鐘 即 實際。 種 故 壹越 天寶 羽 而 情况)與平 亦 不 而 調 F 口 用 這 ,大略因 几 应 視 調 同 ? ___ 調 調中 爲 在 呵 音樂現 中 性 商 下徵之南 林鐘 丽 調 僅 調 H 却 是以 大封 相 本唐樂樂 體現了 均之宫 象究竟是 合 H 太簇均爲 本 清 昌 Ш 唐樂琵 商調 樂》 調 ,天寶十 故 調 與平 由 日 衹 爲 於依據 均首 首樂曲 語定 一中心的 本 重 調 唐 調 兀 弦之雙 .調 也 盤 樂 音 蘇 訓 涉 亦 中 亦 現 即 祗婆律 調 視 注 是太簇 象。 菲 均 調 沙 明 相 律 俗 其 陀 合。 是 時 曲 還 龃 Ŧi. 均 稱 而

一、日 |本十: 調 的調 高與 調 式 H 本唐 樂十二 調 中 的 角 調 (林鐘 角)與 太簇 角 曲 僅 見於 《博 雅 笛 譜 而 未 見

這

笛

於

爲

道

脱》一 於同 時之《南宫横笛譜》,後世 曲 ,并且已將其太簇 角 曲 的 收入盤 笛譜 涉調 《懷中譜》、琵琶譜《二五要録》、筝譜 中 故實際上 H 本唐樂是 丘均二調之樂,所謂 《仁智要録》不僅 丘均 未 收 即 其 D 角 調 9 **愈** W Ŧi. 器 種 渾

日本唐樂十三調調高調式表

調

高

與

商

羽兩種

調

式之樂,見下表:

宫調	調高	調式	琵琶定弦(據《三五要録》)
沙陀調、壹越調、壹越性調	D	商	雙調
黄鐘調	A	羽	風香調
平調、道調、性調	Е	羽	黄鐘調
大食調、乞食調	Е	商	返黄鐘調
雙調、水調	G	商	返風香調
盤沙調	В	羽	平調

調.....然以風香調合笛盤涉 定爲風香、返風香、黄鐘 子品上古各用本調,弦管無异。 不同宫調樂曲 上表是依據《二五要録》琵 也有從名實對等(弦管無异)到名實差別的變化。 、清調四 調 即以琵琶平調合笛平調,以琵琶黃鐘調合笛黃鐘調。』而自 **琶定弦法與樂曲** [調, [以備雅樂],日本唐樂管弦對應遂歷有變化。 [今世以琵琶風香調 以 返風香調合笛壹越調時,弦急易絶, 譜定 調 制 定的 如《三五要録》卷二調子品下按語所説:『琵琶 實際上琵琶定弦、筝定弦與 調高難和。 爰以琵琶雙調合笛壹越調 藤原貞敏將 、笛色對 應, 合笛黄 琵 以 琶調 及適 鐘 以 弦 調 用

講筝的 Ħ. 涉 調 琵琶平調合笛盤涉調 也不在唐天寶十 調 ,改爲雙 的 注 種 脚, 间 調 調弦, 弦法對應宫調中 而 在樂曲 四 將 .調 盤 ,緩急得中,清濁葉宜。』可見至藤原師長撰《二五要録》時又將當時以返風香弦法用於壹越 部分的 中,此爲筝樂所獨 涉 調曲 盤 尚有大黄 的 品 沙 調 曲 風 香調調弦改爲平調調弦,這在其調子品 鐘 上卷注用風香 有。 調 具體見下節《日本唐樂古譜 風 江 調 楚 調,下卷則改爲平調。至於在《仁智要録》 江 調 、羽調等,爲表中日 與唐燕樂譜字》中 卷的風香調下猶有『合笛黃鐘 本唐樂十二宮調中 筝譜字 《類筝治 所 未 要》中 見, 調 并 所

H 本樂律的 律 吕 二旋 心即商 、羽二旋,似乎爲隋唐九部樂、十部樂中胡樂與清樂兩個不同部當 、兩種不同

律并行的遺制。

六 日本唐樂古譜與唐燕樂譜字

頭花日 今存日本唐樂古譜中的琵琶古譜與定弦法 爲器樂樂舞,其器樂譜爲省筆 道人歌曲 右手指法,此爲文字譜 我國 新 「古代雅樂中聲樂記譜用律呂標出音位,這種形式沿襲至清末,如歷代祭禮之樂,唐傳 、何首善等注入唐來熊樂半字譜 学中 藏 《越九歌 如 洞 :發現 》等, 的 唐以來用文字偏旁筆畫拼接以省繁復,此即琴之减字譜,至今猶爲琴家所沿用 唐代琵琶譜 而漢樂府之聲曲折譜 文字,時稱『半字譜』。 被 揭 小以後, 日本唐樂古譜中不僅有琵琶譜,猶有筝譜 然宋以 則未傳於後世。器樂如琴瑟樂譜則是以文字標出定弦、音位及左 人們始見 來唯傳其 《文獻通考》載宋太宗曾『令鈞容部班 唐 、詞曲俗字譜,而半字譜則未能 燕樂半字譜之真 面 貌 而 、笛譜、笙譜、篳篥譜流傳 後賴 頭 得見 近任守 以 解 澄,并 讀 至二十世紀二 此 教 譜 坊 唐 則 台 全賴 振樂 Œ 部 石

能使我們對於唐樂半字譜有一個較全面的了解。

(一)琵琶譜字

琶樂譜外,又有一紙抄有二十譜字,其字形與音序雖與樂譜用字略有差异,但近世海内外學者却正是以其作爲 解讀二十五首唐譜之鑰匙,結合日本唐樂琵琶譜字,破譯了沉埋千年之古琵琶樂譜。 今存唐琵琶譜爲四弦四柱之胡琵琶樂譜,此樂器與譜一直爲日本唐樂沿用。敦煌藏經洞發現之二十五首琵 下面是敦煌二十譜字與日

本唐樂古譜《二五要録》所標譜字的對照:

指四聲 うて之セ 四柱 キコスセハ 指四聲 フェー・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・						
・て之セ 四柱 キコ これ 二柱 エト これ 二柱 エト	指四	指四	指四	指四	打四	敦煌譜字
柱 柱 柱 ステール ファイヤール マッカー マッカー マッカー マッカー マッカー マッカー マッカー マッカー	て之	2	十比	ス七	1)	
コる十下し		三柱	二柱	一柱	弦	日本譜字
セムーハー	キコシセ	こマ	ナ ヒ		ク	

名。但令人奇怪的是敦煌琵琶譜之二十五首樂曲所用譜字與上述敦煌二十譜字并不完全相符,却和日本譜字相 這裏敦煌譜字之散打四聲即日本譜字之四弦名,敦煌譜字之頭指、中指、無名指、小指四聲即日本譜字之四柱

與第一柱之間爲二律,即一整音,每柱之間爲一律,即半音。 譜字,唐樂琵琶半字譜應爲以下二十字,這也是爲海内外學者所認同的。另外需要説明的是其每弦空弦第一音 爲マ,而非 — 等。故而通過對敦煌樂譜及日本唐樂古譜的比較及對照敦煌二十譜字、日本《三丘要録》所列二十 一致,如散打三聲,即三弦空弦譜字用ク,而非爲小;中指四聲,即四弦第三柱用 —,而非し,無名指三聲則

	木	È			
四柱(小指)	三柱(名指)	'柱(中指)	柱(頭指)	j ³ .	玄
3	フ	兀	I	_	一弦(散打一聲)
1	٤	+	ス	L	二弦(散打二聲)
之(之)	7	t	t	2	一弦(散打三聲)
也	<u>ل</u>	1	^		四弦(散打四聲)
		1 # 1	1	2 律	

琵琶譜之指法符號,在敦煌樂譜中所見者一爲ノ,即掃弦,一爲ノ,即停彈。日本《二五要録》標出六種指

法,即:

ク」・以撥構兩弦。

心:返撥。

火:急移。

引:

延引。

ア:停彈。

了:彈了。

種 唐樂原貌, 本學者林謙二氏爲譯解敦煌占樂及日本占唐樂而設計之調弦法,以及海内學者踵之而修訂之定弦說,已不盡 唐樂之兩律,即商調式樂與羽調式樂。其羽調式爲清調之小調式樂,商調式爲所謂胡部新聲之大調式樂 近世 調 録 實則此二十七種品弦法多爲名异而實同者,且又多爲不常用者,故通過藤原氏整理 〇七至八六七)從唐朝琵琶博士廉承武學到的《琵琶諸調子品》一卷,其中有一十七種品弦法(見前樂律說 》中所 、雙調 品弦法, 其定弦法,即品弦法在海内失傳。 載四種基本式,八種調弦法 、平調與啄 尤其是忽視了清樂的小調 再進行詳 木調 細介紹。 這 八種調弦法即適用於當時 今據《二五要録》所 式,故此 此八種調弦法爲: 日本唐樂古譜《南宫琵琶譜》中保留 有必要對 載録 制表如下: 由 藤原氏在唐 唐朝傳過來之大量樂曲與日本仿唐樂曲 風 香調 、返風 琵琶博 香 調 上廉承武所傳品弦法基礎 5 、黄鐘調 曾作爲日本遣唐使的 而保留於後世,亦即《三五 、清調四 基本調 ,又體現了當時 藤原貞敏(八 以及返黄鐘 整理的 合 日 八 要

風香調: 定弦——南黄姑南(ACEa)

往			L :	
斗(變徵)		九(角)	工(商)	一(官)
	乙(徵)		ス(變徴)	し(角)
之(官)		ヒ(變宮)	七(羽)	ク(徴)
也(變徵)		-(角)	ハ(商)	上(宮)

返風香調:定弦——林南太林(G A d g)

2律

(宮)

し(商)

ク(徴)

上(宮)

エ(商)

ス(角)

七(羽)

ハ(商)

1

律

コ(徴)

之(宫)

也(變徵)

1

律

フ(角)

乙(變徴)

マ(變官)

ム(角)

1

律

清樂小調式。表中『一律』指半音,一律爲整音。(下同)

也十一個譜字,其角用な、し、一,變官用と,皆低一律,蓋此調爲

此調除四弦一しク上外,又用エス七ハルヒー乙斗え

斗之 也 十一個譜字,因其爲商調大調式,故其角、變宮皆在正位。 此調除 一 し ク 丄 四弦譜字外,又用 エ スセ ハフこマムコ

清調:定弦——姑南南姑(A E e a)

1 律	自有		1 往	
斗(宮)		元(變宮)	王(羽)	一(徴)
コ(變徴)		十(角)	ス(商)	し(官)
之(變徵)		ヒ(角)	七(商)	ク(宮)
也(宫)			ハ(羽)	上(徵)

黄鐘調:定弦——姑應姑南(EBea)

律	律	! 律	()	1
斗(變徵)	:	た(角)	工(商)	1(百)
口(官)		十(變官)	ス(羽)	し(徴)
之(變徵)		ヒ(角)	七(商)	ク(宮)
也(變宮)	ム(羽)		ハ(黴)	上(變徵)

1

2

1 1

變宮几皆低一律。

其餘共用エスセハル十ヒ斗コえ也十一字,其角十ヒ與

此調與平調皆爲典型清樂小調式。四弦譜字用一しク上、

十、之、也爲變官,凡、ヒ爲角,皆低一律。 しク 上外,其餘有 エス セ ハ ル ヒナム 斗 コ 之 也 共十一字 比調爲黃鐘羽,亦爲典型清樂小調式。所用譜字除四弦之一

返黄鐘調 定弦 ·姑應姑南(EBea)

			1	2 聿
斗(變徵)	フ(角)		工(商)	1(宮)
コ(官)		十(變官)		し(徴)
之(變徵)	マ (角)		七(商)	ク(官)
(也)	ム(羽)		ハ(徴)	上(徵)

雙調: 定弦-·南太姑南(ADea)

1 律	1 律	1 律	2 律	
斗(宮)			工(羽)	一(徵)
	乙(角)			し(官)
之(徵)	マ (變徴)		七(角)	ク(商)
也(宫)	ム(變官)		八(羽)	上(徴)

調子品曲《五娘》所用譜同字有フ、マ,而不用ル、ヒ,説明其角聲

此調《三五要録》雖在調下標注同於黃鐘調,然細核其撥合與

非爲低一律者,而爲正角,而變宮則用低一律之十、(也)。

變官用厶,皆非低一律,而用正位。 譜字外,又用エセハるマム斗之也九個譜字,而角用る七,

此調與返風香調皆爲典型商調大調式。除

L

ク上四弦

平調: 定弦-·蕤應姑南(FBea)

1	1	1	2	
律	律	律	律	
斗(官)		九(变官)	工(羽)	一(徵)
コ(變徴)		十(角)	下(商)	し(官)
之(變官)	マ(羽)		七(徵)	ク(變徴)
也(角)	ム(商)		ハ(宮)	上(變官)

エ下七ハ几十マム斗コ之也十二個譜字。而角用十、也,

此調亦爲清樂小調式。除用一 し ク 上 四弦譜字外,又用

啄

1 律

下(商)

七(州)

ハ(商)

十(低角)

マ(变官)

ム(角)

也(變徵)

1

律

1

律

2 律

一(官)

L

(官)

ク(徴)

上(宮)

木
調
77
定
7
弦
林
林
+
1
一杯
_
Ω
Q
9
-

故成林林太林式。而核其调子品曲,實際一弦祇用空弦,其餘大體 此調《三五要録》標注爲:『從返風香調緩し弦與一弦同音』,

同返風香調,而又多用一十字,可見爲低角與正角并用。

(二)五弦譜字

丘弦即五弦琵琶,亦爲胡樂器。《樂府詩集》卷九六引《樂苑》云::

Ŧī 弦未詳所起,形如琵琶,五弦四隔,孤柱一。合散聲五,隔聲二十,柱聲一,總二十六聲,隨調應律。

之第五弦,即子弦的譜字,并認爲 然此卷收有調子品六種,樂曲二十二首,迹其所用譜字同於琵琶譜字,而又多出 娘」之識記。 十六聲不合。 七字。據日本學者林謙三在一九六五年發表的《全譯五弦譜》一文的考定,其中子、九、中、口、 本正倉院今猶藏 此 《與宋樂所用阮咸五弦不同,其『本秦琵琶,面頸長過之,列十二柱。』(陳暘《樂書》卷一四 此當日本寶龜四年(七七三),唐大歷八年,其爲唐譜無疑。五弦譜僅存此卷,其定弦用字之法未傳 然林謙三氏曾在 有原物,與《樂苑》所記正同。 一九五七年出版的《東亞樂器考》中《五弦和挡琵琶的异同》一節的解釋爲 中 與 口 · /· 并藏有五弦樂譜 與一爲同一譜字的异體。 一卷,卷尾有『丑年潤 據此僅得二十五字,與 子、九、四、五、中、口 (閏)十一月二十九日,石大 五)唐五弦其器日 四、五 《樂苑》所記二 小小 爲五弦 等

差,祇須知道《五弦譜》的譜字之中,『中』與『口』是同一柱譜字,便可以消除兩書間的輕微齟齬 聲,一如《樂苑》所說的。衹是《五弦譜》的譜字,却有二十七個,從而當是二十七聲,多出 這樣判斷 的話,正倉院的五弦,由於五個柱,原可以得五個散聲,二十個隔聲和 一個柱聲,合計二十六 一聲來。這個 了。

輯)。 煌二十譜字合。 唯ヒ與ム、マ(敦煌二十譜字之ヒ、し、か),而『小』之位置當在以上三音位中,倘依葉棟説在敦煌 樂新聲爲代表的商調體系與以清樂爲代表的羽調體 好 用譜字及譜字排列都需各適其律。 弦樂譜進行了解譯。其認爲『小』字是第五弦孤柱,這又返回林謙二氏當初的看法。而國内學者葉棟則認爲『小 牛津大學學報《亞洲音樂》第三期上發表了《在東亞的五弦琵琶》和《九世紀的五弦琵琶》二文,并對二十八首五 乃第四弦第三柱。(華爾潑特説與葉棟説均見葉棟《唐代音樂與古譜譯讀》一九八五年九月陝西《人文叢刊》第十 小』字僅見於平調中,其譜中『一』與『小』并用,故不當爲同一譜字。一九八一年英人 R·F·華爾潑特博士在英國 位,則無論平調 此 以 上説法雖各有據,然於律未合。需知此譜所收包括調子品在内的二十八首樂曲 解釋無疑是將「小」字作爲孤 故五弦之二十六譜字當爲如下排列。 ,抑或越調,皆於律未合。然若將 故經反復核訂諸調所用譜字,及其律位,發現二十八首曲 ,柱之譜字,其後發表的《全譯五弦譜》則又將『小』調整爲與『-』爲同字。 然 介 系,而 與 一颠倒,則全合於律。倘此,其二十譜字音序則應與敦 羽調體系爲小調式樂。 其角與 ,恰體現了唐燕樂之以 變官則應低 譜中,不用 二十 一律 之譜字 譜字之 故所 胡

	四隔	屋	三隔	隔	5	玄
	斗	フ	兀	工		一弦
	コ	乙	十	ス	L	三弦
	之	ı	Ł	七	ク	三弦
孤柱	也	ム(し)	小	/\	上	四弦
D	£	四	中	九	子	五弦
1			1	1	2	

各調調子品之調法與所用譜字將各調定弦法標舉如下: 食、般涉之商調大調式不同,且五弦譜中之五調其所用譜字及調法各异,故其五調之定弦應各自有法。兹據譜中 DAdea(越調)、EBdea(大食調、平調、般涉調)、EAceg(黄鐘調)三種定弦總式。然平調乃清樂小調式,與大 五弦定弦之法,未見記載,自日本學者林謙二氏以來,海内外治唐樂者曾試爲之定弦,然皆未出林謙三氏之

平調 定弦-蕤應姑蕤南(*FBe*fa)

		元(變官)		一(徵)
コ(變徴)		十(角)	ス(商)	し(宮)
之(變宮) 也(宮)	(羽)		七(徵)	ク(變徴)
也(宫)		小(變官)	八(羽)	上(徵)
五(角)	四(商)		九(官)	子(變官)

下 子

與十(商與角)皆間隔一律,爲小調式音階。

L

子ス七八九几十小一コ之也四五計十八個譜字其中

此調正與《三五要録》所傳琵琶平調定弦相同

共用一しク

與

九, ١,٠ 與

也,即變宮與宮之間爲一律,

與 ٠,١

(羽與變官)

大食調 定弦-·姑蕤姑大姑(E #Fe *Ce)

2 律

一(官)

し(商)

ク(宮)

上(羽)

子(宫)

1 律

工(商)

ス(角)

七(商)

ハ(變宮)

九(商)

十(變徵

1 律

1 律

コ(變徴)

也(宫)

五(變徵)

フ(角)

ー(角)

四(角)

此調完全同於《三五要録》標注的返黃鐘調,此調法恰爲大食

五,顯爲大調式 調所用。其角聲用フ、一皆爲正角,而變官用ハ,變徵用十,用

越調 定弦-南應太南應(ABDab)

	;	1律	1 律 :	1律	2律
	4(宮)			工(羽)	一(徴)
			十(宫)	ス(變宮) 七(商	し(羽)
		1(角)		七(商)	ク(官)
1 度 个					上(徴)
口(角)	五(商)	四	中(宫)	九(變官)	子(羽)

黄鐘調 定弦--姑南太姑林(E A d a G)

2律

(微)

し(宮)

ク(變徴)

子(變宮)

工(羽)

ス(商)

七(徴)

ハ(羽)

九

(官)

1

律

コ(徴)

也(宮)

五

(角)

1

律

1

律

た(變官)

十(角)

1-(羽)

四

(商)

用,『口』爲孤柱譜字,似應有二律之隔。確否,俟考,姑用之。

宫與角皆在正位,完全爲商調大調式。而『四』字僅爲特殊指法所

此調即《三五要録》之雙調調弦法,用之越調與沙陀調者。其變

二律,角聲則皆低一律,爲典型清樂小調式音階

此調實爲《二五要録》所載琵琶清調調法。其變宮與宮之間爲

般涉調:定弦——蕤大姑蕤應(*F*ce*fb)

4(官)		た(變官)		一(徴)
コ(徴)		十(變徵)	ス(角)	し(商)
	(羽		七(徵)	ク(變徴)
也(宫)		小(變官)	八(羽)	上(徵)
	四(角)		九(商)	子(宫)

平調之蕤應姑蕤南如(*FBe*fa)的調法。 此調即平調的變式,不過倘按般涉亦按羽調式,則可完全采用

字。 在傳抄過程中漏掉,故自林謙三以來諸家譯譜皆未先定拍,或以其『、』,即敦號作句拍(日人稱作『太鼓拍 五弦指法從譜中看,大體同於敦煌琵琶譜。 而句拍則未標出,或原有朱筆之〇號或『拍』(日 本譜標『百』)

(三)筝譜字

子」)或以敦號爲小節,皆未能將其樂拍確切譯出。

智要録》這十二弦名(從外計至於内)爲:一二三 録》、《類筝治要》爲唐樂筝曲樂譜,除調子品外,其主要樂曲與琵琶曲全同。 筝本秦漢舊器,唐燕樂中十部之清商及教坊法部多用此樂。其譜海内未見傳本,日本唐樂譜中有《仁智要 129 五 六 七八八 九 + -} 爲 筝曲之主要譜字爲十二弦名,據《仁 ्रो

《仁智要録》共提出筝曲十三調與八種調弦法,這十三調是:

壹越調、壹越性調、沙陀調、平調、大食調、器(乞)食調、雙調、黄鐘調、大黄鐘調、水調、盤涉調、風江

(香)調、羽調。

其中壹越調與沙陀調,大食調與器(乞)食調,黃鐘調與大黃鐘調,盤涉調與風江(香)調、羽調的調弦法相同。今 據《仁智要録》所載,將以上八種調弦法揭示如下:

壹越調(笛 D 調)(沙陀調同)

_
_
四
五
六
七
八
九
+
가
爲
巾

此調爲典型的大調式筝曲。

壹越性調(笛D調)

宫	-
宫	
徴	•
羽~變官	Д
宫	E.
商	六
角~變徵	七
徴	八
羽・變宮	九
信	+
商	4
角~變徵	爲

巾

徵

平調(笛圧調)

徵	*
宫	-
角	-
變徵	四
徵	五
羽一變宮	六
宫	七
商/角	八
變徵	九
徴	- † -
羽~變官	34-
宫	爲
商/角	П П

此調爲典型小調式,其角、變徵、變宮三聲皆低一律。

大食調(笛E調)(器食調同)

徴	
宫	
商	1
角一變徵	四
微	
羽/變宮	六
官	七
商	八
角/變徵	九
徴	+
羽/變官	斗
官	爲
商	巾

此調亦爲大調式,但變宮亦低一律。

雙調(笛G調)

徴	_	
羽	=	
宫	=	
商	四	
角一變徵	五	
徴	六	
羽~變宮	七	
宫	八	
商	九	
角/變徵	+	
徴	<u></u>	
羽・變宮	爲	
官	巾	

此調亦爲大調式,其變宮已在正位。

黄鐘調(笛m調)(大黄鐘調同)

(型) 宮 商 (角) 變微(型) 五 六 七 八 九 十 斗 爲 巾
商 \ 角 變 微 徵 羽 \ 變 宫 宫 商 \ 角 變 微 徵 羽 \ 變 宫 宫 商 商 \
(角) 變徵 徵 羽/變宮 宮 商 類 一 一 日 日 百 百 百 百 百 百 百 百 百 百 百 日 <
微 徵 羽\變宮 宮 商\角 變徵 徵 羽\變宮 宮 商
羽\變宮 宮 商\角 變徵 徵 羽\變宮 宮 商
六 七 八 九 十 斗 爲
商 角 變徵 徵 羽 / 變宮 宮 商
(角) (地) (地)<
微 微 羽/變宮 宮 商
羽、變宮宮商商
·變宮 宮 商
商
商出
角

(五)同音、三八同音」,『水調爲吕旋,黄鐘爲律旋』,補此調法,實即平調調法。然以上兩譜皆於黃鐘調下有『以 此調《仁智要録》與《類筝治要》譜皆失調法與調子品曲,今據兩書標注所云『從平調』及『二七同音、一四

合笛夕穴』數字,似爲 A 調,但又與《三五要録》此調下宮弦合笛テ孔不合。 故仍平調調法定爲 E 調。

水調(笛田調)

,	
官	_
徴	_
羽・變官	=
官	四
商	五
角~變徵	六
徵	七
羽~變官	八
官	九
商	+
角~變徵	4
徴	爲
羽~變官	巾

從此調法看,水調當爲商調大調式樂。

盤涉調(笛B調)(風江調、羽調同)

宫	
商~角	
徵	==
羽一變官	四
官	fī.
商一角	六
變徵	七
徵	八
羽一變官	九
宫	+
商一角	7
變徵	爲
微	巾

此調亦爲角、變徵、變官三聲皆低一律之小調式。

指大指摳合,三指摳合後再加大指,以及大指歷渡六弦一聲等。其左手指法有推入、推放、二度推入,取度曳緩 筝之指法據《仁智要録》所載,其右手用大、中、食三指,指法有返爪、食指中指連撥,中指大指摘合,食指中

(四)笙譜字

火(火急)、火火(急中急)、引(延引)、下(彈絕)等。

笙亦我國古樂舊器傳入日本者,據文獻可考者,早在商周已有其樂;從出土文物看,已發現戰國時代之笙。

章)所述,此十七譜字之音位爲: 字,其中斗爲唐笙律管的標字。 管律及日本唐樂古譜,笙之譜字計有:一工凡毛(亡)乙 其墨書管名與日本現存唐樂占譜之笙譜字相通。故知笙之譜字由來已久,非爲西漸産物也。 此器有十二管與十七管之制,唐樂所用即十七管者。其占器與古譜海内無傳。今日本京都正倉院藏有唐笙三口, 今據日本學者林謙三與香港學者張世彬(見其《中國音樂史論述稿》第四篇第六 1 下 十美 七 行 比 吉 上 據正倉院唐笙所書 Ŧ 也(斗)十七

*	黄	С
(斗)	大	C#
L	太	D
凡	夾	bE
毛	姑	Е
۷	仲	F
(1)	蕤	#F
下	林	G
H	夷	bА
美	南	Α
行七	無	βВ
(j)	應	В
比	黄	C^{l}
比	大	#C ¹
ij	太	D_l
上	夾	μEι
0	姑	E ^l
八	仲	F ^l
0	蕤	#F ^l
F	林	G^{l}
也	夷	^b A ^l

笙譜中指法似乎與笛譜相似,其主要指法有:

由:以指磨穴,如十由,即應吹出十下十的效果。

リ:即引,延引也。

延:與引同,用延處不用引。

火。急移。

其指法僅見如上 據云,林謙二氏有《笙律三考》一文(見潘懷素《從占今字譜論龜兹樂影響下的民族音樂)

《考古學報》一九五八年第三期),惜未見之。以上所述笙譜字僅就所及,故甚疏略,俟見林謙三氏之説後再

做增訂。

(五)笛譜字

《博雅笛譜》《懷中譜》等。 笛即所謂龍笛,日本唐樂中亦謂之龍笛。此亦隋唐以前華樂舊器。唐代笛譜亦僅存於日本唐樂古譜中,如 計其所用譜字有: ロテ千五 上夕 中 丁 六 共八字。此八個譜字的音位如下表:

П	太	D
之	夾	ьE
J ²	姑	E
て	仲	F
E.	蕤	#F
L	林	G
L	夷	ьA
タ	南	A
中	無	bВ
	應	В
r	黄	CI
	大	#Cl
六	太	D_l

笛譜之指法同於笙譜,已如上述。

(六)篳篥譜字

爲宋代以來之詞曲聲樂譜字,被後世稱之爲燕樂俗字譜,或直稱燕樂譜字。 篳篥亦如四弦四柱之胡琵琶與五弦琵琶,同爲隋唐胡部新樂之器。 而此樂之譜字不僅歷代沿用,且由其演

據宋陳暘《樂書》卷一一篳篥條載:

以五凡工尺上一四六勾合十字譜其聲。

則篳篥的用譜字當爲以上十字。此十字與日本所傳唐樂篳篥譜字亦相合。 惟日譜『上』字作上,『勾』字作ム,

『尺』字作丁,『合』字作 舌。今據宋人與日人兩説,將兩譜依律排列如下:

日傳	宋傳	均位	
舌	合	黄	С
		大	#C
四	四	太	D
		夾	ьE
_		姑	Е
L	上	仲	F
4	勾	蕤	#F
一	尺	林	G
		夷	^b A
Γ	Ľ	南	A
		無	bВ
凡	凡	應	В
六	六	黄	C
		大	#C ^l
五	Б.	太	D^{l}
五	<u>f</u> .	太	D_{l}

篳篥譜之指法在日本唐樂中亦如笙笛之譜式。

(七)舞譜譜字

樂譜爲大唐宫掖傳譜,而敦煌譜字爲民間流傳者,或日本譜其舞、其譜皆爲日人所創,然亦不排除此日本唐 譜是用以攻破敦煌舞譜之門的『他山之石』。日本唐樂舞譜譜字 (合、打、伏),或是指方向方位(如肩指左右),或是動作次數等等,其用字有二十餘種,如: 日本唐樂舞譜今傳《掌中要録》,原爲秘府之物,傳舞十七套。其譜字與今見敦煌舞譜者絕不相同,或日本唐 大體一是指身體部位(手、肘、腰),一是指動作

面向、手合、指退、回指、伏肘、去肘、違肘、肩指、腰掃、腰突、腰付、打加、打改、打入、打替、打居、踏退、

踏寄、落居、延立、踴、披、跪、押足、付振(腰付振)。

本人不通舞蹈,故以上譜字能否與敦煌舞譜對照,不得而知。

七 日本唐樂之太鼓拍子與我國唐宋樂之拍句

今存日本唐樂古譜不僅保留了唐燕樂的器樂半字譜,并且爲我們破解了唐宋樂的拍句(或稱句拍)之謎。唐

劉禹錫和白居易《憶江南》序中説:

和樂天春詞,依《憶江南》曲拍爲句。

《唐書·文苑傳》曾記王維:

有人得《奏樂圖》不知其名,維視之曰:『霓裳第三叠第一拍也。』如事者集樂工按之,一無差。

以上二例説明唐樂有拍,然唐人之拍何指?我們前面談到現存唐樂古譜中調子品爲無拍之曲,而在所謂樂

(0)與 羯鼓 樂曲 頭 度羯 稱 的 以 拍 樂樂譜 H 儿 節 子數以外,又在譜字 曲 (),合拍 度羯 拍子」也。 是 下 八、六、四 本 爲 即 唐 八拍子 鼓 無 每 實際上 鼓六」, 日 《春鶯 個 是 四四 鼓 個 F 曲 八八度 本 譜字,有 用 度 四 譜字占 「譜字 唐 中 主 破 十八。 (轉》) 今將敦煌琵琶譜每只樂曲 羯 此 序 或 樂古譜 中 以拍子十 幹 、 拍子 人羯鼓 鼓 即 一並 龃 的 則 破破 初 的 我 即 太鼓 標 日 』 又在 自然 中 國 拍 Ŧi. 對 急各 或 中 敦 本 四 明 六(初拍 間用 個 子 唐 每 撃 游 唐 的 煌 拍子 拍 語字 拍 羯鼓七, 個 熊 有其 太鼓 誱 子, 聲: 台 八 樂古譜 樂 |百」(拍 拍 語譜 就是敦煌琵琶譜 度 前 即 柱 子揭鼓 ,從第二拍 拍 及羯鼓。 字 拍 無拍 拍 每 》題 句 中 子〇 第二 中 提 每 并 個 之樂 的 下標 拍 每)字或句 子。序拍子上 到 在 太鼓 這 五 平 個句 拍 中 在 」號與 明 譜 的句拍 第二 制 種 均 的 起 子 H 拍子有八拍子、六拍子 中 平均 律 號 2,才是 以下 本唐 八 拍子 此 號 標 一百百 字中 度 0 拍 動 即 明 、字拍情 律 0 羯 樂古譜 的 子以下 · 羯鼓 -六(可 九 其 唐 中 每 號 動 」標明 自 鼓 的 人所 (南宫、 拍 拍 的 然 即 的 旬 八一、在敦煌 數。 等 况統計. 中 我國 八個 彈 拍 號(〇),日 中 羯 度羯 其 稱之『拍 均 拍 標明 八拍位置。 如 (或 鼓六)。 長 勾 唐 反)。 譜字,六個 H 秋 鼓 八 的 樂 如 其 卿 本 、或六、或 五 公的[句 几 颯 樂 唐樂謂 鳥聲拍 譜 琵 [本唐 四 要録》在《米桑老》 個 踏 度 又據 曲 琶 此拍 拍 拍子 譜字 獨鼓 拍子十六(初拍子羯鼓 或 譜字, 譜 子八)。 拍 樂古譜 一片斷 H 子十 中 之羯鼓 號日 四 即 本 六個 或 種 也 DÍ 是 唐 祇 六。 的 是 稱 在 節 人稱作『太鼓拍 』《竹林樂》 個 我 樂 拍 標 拍 譜 每 奏。 如 除了 譜字。 拍 國 諸 子。 子 出 字 此 倜 題 唐 是 句 譜 情 主幹音 對 太鼓拍子中 或四 /標明 下 樂中 而 口 况 照 初 故敦煌 》標明 標 侕 知 林 敦 拍 在 敦煌 每 明 個 的 謙 每 的 煌 Ł 于 譜字 子 樂 兩 曲 字 譜字, 前拍子 拍子 琵 羯 曲 琵 琵琶 將 個 與 拍 的 鼓 琶 善 蓋 毎 的 以 拍 故起 十 Ŧi. 八 譜中 故 拍 譜 曲 第 號之間 以 上 度 就 第 是 蓋 中 大 段 F 拍乃『大 口 拍 鼓 的 種 斷 以 其 二拍 口 我 每 發 字 擊 大型 彈 下 句 情 的 或 或 拍 現 拍

子

唐

中

墼

拍

兀

敦煌琵琶譜樂曲句拍、字拍統計表

曲名	句拍數	每句拍中字拍數
品弄、□弄	無拍	
傾杯樂	十六拍	初拍五,第二拍起八
又慢曲子	二片,每片九拍,共十八拍	初拍:;第二拍起六
义曲子	二片,第一片五拍,第二片七拍,共十二拍	初拍三,第二拍起六
急曲子	十二拍	初拍四,第二拍起六
又慢曲子	二片,每片八拍,共十六拍	初拍五,第二拍起八
急 曲子	二片,每片八拍,共十六拍	初拍三第二拍起六
	十四拍	初拍三,第二拍起四
傾杯樂	十八拍	每拍八
又慢曲子西江月	十八拍	初拍: 第二拍起六
又慢曲子	十二拍	初拍三,第二拍起六
义慢曲子心事子	二片,每片八拍,共十六拍	初拍:;第二拍起六
又慢曲子伊州	二片,每片八拍,共十六拍	初拍三,第二拍起六
又急曲子	十二拍	初拍四,第二拍起六
水鼓子	不清	初拍三,第二拍起六
急胡相問	共主 上拍	初拍四,第二拍起六
	十二拍	初拍七,第二拍起八
撒金沙	十二拍	初拍四,第二拍起六
伊州	块十八拍 	初拍二;第二拍起六
水鼓子	石清	初拍三,第一拍起六

有四首。 拍、六字拍 八字拍者四首 一弄》爲調 以 上共統 八字拍 、四字拍 子品: ,占 1/5,六字拍者十四首占 3/4, + 曲 三種情 無拍。 初拍句 首,原譜 淣, 其 或五字或七字,這 與 餘 中 日 + 殘闕不易數拍者如 本唐 九首樂曲 樂古譜 以 ,四字拍 中 長 短 太鼓拍子中 不 《營富》《長沙女引》等,未在其 渚僅 同 ,

句拍數自十二拍至三十拍 首。 的羯鼓拍子度數情 六字 拍者第 句爲三字拍 况 (中。此二十一首樂曲 相 不等。 同。 此 而 十 有 其字拍 九首樂曲 + 首 數 四字 則 每 旬 《品弄》 有 拍 拍 中

曲

的

種

起

拍

情

況也

與

日

本唐

「樂大體

相

似

的 拊 究竟是指 是用左手起 拍言。這 H 本 律 唐 兩 另 樂的 動 拍 種 拍子保 的 即 種爲胡樂的 重 羯鼓拍 先拊後搏 拍起 留 在昆 或輕拍起,還是拍值的 子與 (我國 曲 重 也 中 拍 一就是先輕後重, 便是樂曲 起,輕拍 唐樂的字拍 煞 的 如 皆 眼 不同,日 同 輕 起 爲自然律 今樂的 起重 與『板起』板式。 本學者如林謙三先生已自 重 動 津動。 輕 的 等 重 拍, 輕 這 在日本唐樂中 種 律 在 拊 我 動 搏 國 的 拍 自 拍 子 先 即 秦以 有其説,尚不能牽合我國 則 當 輕 有樂拍子與只拍 時 來 稱 雅 重 作 樂用 前 艷 律 拍 動 拊 芝拍 搏 是 來 子之分,其 節 所 拍,這 謂 唐 時 搏 稱

號 詞定律》之樂譜尚未標眼 則視作眼 O』拍句之中 ,或稱頓號,是拍值的延長符號。宋沈括《夢溪筆談》中所謂『一敦一住各當一字』之『敦』即此符號。 煌 ,然唐 | 琶譜字 劃 燕樂之時 在譜字之旁,每句或 中除了有劃作『O』句號的『拍』以外,又有 尚),何况敦煌琵琶譜中之[0],我們已辨識 無板眼 出 現 有或無,數字不等。倘以形辨,最 (使用 板 眼 以爲明 朝以 來之事 一種『、』頓號,很似昆曲譜中的 "當時 其爲唐樂拍句之拍。 初 元曲 人們往往將此符號視作『板』, 也祇 點板,不標眼。 而。即 頭 至清 唐宋 板符號,此 我國 康 j 而 熙間 (所説 唐樂樂 其「〇」 《南 在

小點『·」,似爲昆曲譜之小眼者,日本學者稱爲『放點』,當不同於敦煌琵琶譜中之敦號。 譜爲主幹譜,一字一拍(字拍),故劃出敦、住字表示拍值的增减。 日本唐樂古譜中似無敦號,其『百』(拍)句中有 蓋日本唐樂譜爲詳譜

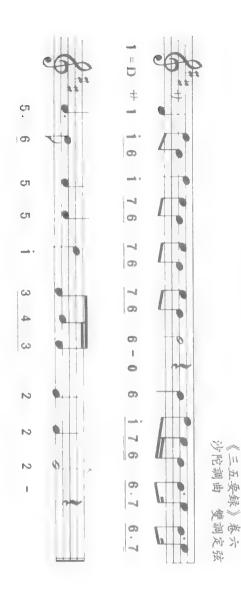
其每個『百』(拍)句中的譜字繁多,聲音之主側、頓折、牽延皆已在譜字之中。

前面所舉日本唐樂樂舞曲中之序皆有拍。 然序有不同,其拍也不同。唐白居易《霓裳羽衣歌》自注云:

散序六遍無拍。

若他序。或序子即此體。今舉《三五要録》卷六《陵王》一曲爲例,其所用急序共八叠,每叠各异,曲子既短小,拍子 宋張炎《詞源》中談到『序子』,言其共四片,其拍頗碎。而今存日本唐樂古譜中有急序一體,其拍『頗碎』,不

亦細碎。如其第一叠:



注:×,原譜標『拍』處

句與小節,後世南北曲之頭板與底板,即此拍之遺 此曲并無拍句,頗似游聲、散序之無拍。 張炎云此體『纏令多用之』,按纏令爲宋代俗曲之體,其拍已兼用樂

張炎又云序子之拍:

又非慢二急三拍,與《三臺》相類也。

《三臺》之『慢二急三拍』,爲學界多年來未得『破解』之難題。 敦煌學家席臻貫先生曾在一九八九年第四期

定』,或『原本語焉不詳』,『不足爲據』,故認爲『這個「慢二急三」拍仍屬待解之謎 證》對『慢二急三』拍之論點。而以上之説或因『將唐「拍」與當今「拍子」混爲一談』,或説者對其觀點已作『自我否 文在總結前人之説時舉出三種典型説法,即王光祈《中國音樂史》、任二北《南宋詞之音譜拍眼考》、蔡楨 以冀通幽』的前人研究成果予以認真地總結,又將自己通過對已發現的敦煌舞譜資料的探賾所得予以披示。此 《黄鐘》(武漢音樂學院學報)發表《唐樂舞『慢二急二』(慢四急七)之謎鈎玄》一文,對於『衹有通過《三臺》之史料 《詞源》 疏

席臻貫先生通過鈎稽敦煌舞譜 ,徵引文獻載籍之説,得出『慢二急二』類舞節爲:



拍。不知此三曲之間有何關系。今摘《庶人三臺》一首試譯如下: 要録》中則有《三臺鹽》 即兩個慢拍子加 日本今存唐樂古譜中,寶龜四年(七七三)定譜之《五弦譜》中有《三臺》一曲,僅一叠,十六拍。後出之《三五 一個急拍子,而『急三』的時值相當於慢二之一拍。此其文之撮要,詳見《黃鐘》所 》與《庶人三臺》兩種『三臺』譜。前者破十六拍,兩遍;急十六拍,三遍。後者亦僅一叠,十六 載原文。

庶人三臺



注

時值。 節奏 之『慢二急三』拍爲三小節之結構,前兩小節爲兩拍,後一小節爲三拍,而其三拍之時值等於前者一小節之兩拍 所言《三臺》爲三十拍促曲名,或即其急曲三叠。而宋萬俟雅言所填《三臺》亦三片,亦或就其急曲三片所制,蓋 《三臺鹽》,標爲『破二帖(拍子各十六)、急三帖(拍子各十六)』。唐人李匡又《資暇録》、宋人張表臣 爲急曲子。今存日本唐樂舞譜《掌中要録》(弘長五年——一二六六年定譜)有《三臺》一譜,其亦如《三五要録》之 談《三臺》之『慢一急三』時是與『序子四片,其拍頗碎』對應,實謂《三臺》爲二片(二叠)爲慢曲子,後三片(三叠) 一急二』句,時人所稱『促拍』(簇拍)、慢拍者,皆爲整曲而言,即敦煌曲譜所標之『急曲子』、『慢曲子』,意者張炎 分拍則謂之『字』(如『六字一拍』,『三字一拍』)。故張炎《詞源》所稱《三臺》之『慢二急三拍』,從字面 《三臺》本爲大曲,唐宋人摘作曲子者,僅其片段 限於水平,不敢保證譯譜即樂曲原貌。然就此譜看,也很難找到席臻貫先生所描述的《三臺》之『慢二急三』 而其說無异爲兩個四拍子小節加 然而相當於小節的節奏結構唐時尚未出現,其時所言之『拍』,如張炎《詞源》所 一個三拍子小節,此猶席先生以拍句爲小節之主張。又以之得出《三臺》 論,其 泊拍 」則指句節 《珊瑚鈎詩話 上講應是『慢 句 中

·築三臺』之説,皆不足爲據,『三臺』者,乃譯名也 又,《三臺》一曲當本爲胡部樂曲 而 將此曲附會於漢魏以來蔡邕、曹操,以至高洋故事,所謂 「國歷三臺」、

『游聲』則爲無拍者,或即白居易所謂法曲之散序。如《三五要録》卷五《皇帝破陣樂》一曲,序前有『游聲』一叠 又前言『法曲散序無拍』(宋張炎《詞源》亦沿此説)。今存日本唐樂古譜中除急序外,序皆有拍。 而 在序前有

游聲一帖(叠)無拍子,又度數無定。

樂之『拍』(句節 牌及南曲中之序、引諸體皆 散板以一樂句爲節,即在每個樂句結束時劃一底板,此正唐宋樂以句爲拍之遺制,北曲中 曲之散板曲,是僅有句拍而 樂者皆以此種『無拍 序則標爲拍子三十,所謂三十拍,即三十樂句,而每拍之度,即打羯鼓數,則無定。 觀其語中例無點拍,僅以『火』標明)混同南北曲之板已甚爲不妥,而又將無拍(無句節)之曲解爲『散板』,則更不能成立。蓋南北 』解爲『散板』,譯 無小節拍者,與唐宋樂所稱無拍,即無句拍者非 用散板,實爲詞樂『八均拍』、『六均拍』之句節體,是唐宋樂之有拍者,非無拍: 加 速; 曲亦用『散板』。然板爲明清以來南北曲之節奏,其相當於今樂之小節。 以 「引」標明 延長; 以『ア』標明停頓。 爲 體。 此曲僅 此完全爲自由節奏。 在結束處標一 此 與詞調有 拍字,一 今人治唐 也。 關 南北 之曲 曲 將唐 而 其

五弦譜

之』,外題《五弦琴譜》。按卷中所署(癸)且年當爲我國唐代宗大歷八年(七七二),也即日本寶龜四年(七七二)。 二先生至海内諸家皆藉四弦琵琶定弦法而推用於五弦。 五弦。日本唐樂用四弦琵琶,其國内亦有五弦琵琶流傳,唯未存日本人所撰五弦琴譜。今解譯此譜者自日人林謙 非日本唐樂古譜,而是同敦煌琵琶譜一 可知此譜當爲唐大歷八年由石大娘所傳。 卷首題《丘弦》,卷中《夜半樂》譜後署『(癸)丑年潤(閏)十一月廿九日石大娘』,卷末署『承和九年三月十一 卷子本,幅寬二十八公分,長約五米四十公分,現藏日本東京都陽明文庫,已被日本定爲國寶級文物。 樣的我國唐代燕樂半字譜。此譜外題之五弦琴,即指五弦琵琶, 日本人携回又經展轉抄録,最後抄定於日本承和四年(八四二)。 唐人習稱 此譜 此卷 日 書

H 而 第一部琵琶師廉承武,海州沐陽樂人孫賓,僅有調子品, 我國現存唐樂文獻皆 本人移寫所致 又按,傳譜之石大娘當系大歷間京師教坊琵琶樂師,其所屬部第已無從查考,祇是從其所傳非 ,抑或原譜即此, 稱 『越調』(《唐書》載南詔樂僅 也尚待考定。 此五弦譜共收平 用 伊 而 越 此爲宫廷樂舞曲目。再,其譜中所收有『一 調 調 無如 日 越調、大食調 本唐樂用『一 、黄鐘調 越 調』「壹越調」之稱 盤 涉調諸調子品六 如揚 越 調 州衙前 調 此爲 名

提

要

首。 卿堂堂》《上元樂》《三臺》《九明樂》《胡咏詞》《蘇羅密》十八首。連同調子品總計凡二十八曲。其中個別曲名如 問提》未見於載籍,然皆可定爲唐代樂舞曲無疑。 調者有 本唐樂古譜中習見之曲 樂舞曲 《王昭君》《夜半樂》《何滿子》《六胡州》《如意娘》《天長久》《薩問提》《惜惜鹽》《崇明樂》《秦王 二十二首,其中標明宮調者有平調 《火鳳》《移都師》,大食調 譜中也不乏如《秦王破陣樂》《王昭君》《三臺》《夜半樂》 《武媚娘》,黄鐘調《弊契兒》四首。 破陣 這 未標宮 様日 《薩

幹譜。 此譜做了大量的 二曲之句拍尚待確定。 《國寶五弦譜及其解讀端緒》(《雅樂 九八四年第 此 不同者爲譜中僅見細拍之點(·)號,未見粗拍之句(□或○)號。 譜所用譜字比琵琶譜多出 期)進行了解讀 研究工作 此譜已有日本學者羽冢啓明之《近衛家藏五弦譜管見》(《東洋音樂研究》第二卷),林謙三之 研究。 一弦五字(其中有孤柱 二十世紀八十年代以來,我國音樂界的學者何昌林、葉棟 古樂譜的解讀》一〇四頁)、《全譯五弦譜》(見《交響》一九八三年第四期 一音),而記譜法與敦煌琵琶譜相同,亦爲『一字 或屬失漏,或當時尚無粗拍之符號。 、關也維等也對 一拍一之主 故此二十

一琵琶譜

通卿者,信明弟子也。 自筆, 二條殿御物也。 卷子本,現藏日本宫内廳書陵部,作者署爲源經信筆 可秘藏之』題記。按應保三年,即公元一一六三年,二條當朝之時。卷内前文當爲此譜 信明者,博雅二男也。仍次第習來也。 。卷内書: 』另有 『應保二年 『件手并樂等所受習,從兵部卿資 自禪閣 下賜 也。 帥 大納言經信 通 卿 也。資 撰者 卿

九六八)宫廷笛師源博雅(即《博雅笛譜》的作者)的次子。其師承學脉可謂不凡。卷後題識爲此譜收藏者所書,言 所自書,述其師學淵源,言其樂受學於資通卿(藤原資通?),而資通卿爲信明弟子,信明則爲康保間(九六四至 撰寫時間當在應保初或平治初(一一五九)。 題識明言爲大納言經信卿『自筆』,自筆者,親筆所書也。題識又謂此卷得之於應保三年(一一六三),則此卷樂譜 此卷爲應保三年(一一六三)得之於禪閣,爲樂師大納言經信卿所撰樂譜手迹,也是二條(平治一一五 一一六三在位)帝的御物,原秘之宫掖,今爲人間珍寶。 就上述可見,此譜作者實爲源經信,非爲源經信筆 九至長寬 一、卷末

風香調有一手、二手、二手、四手、五手、《原上石上流泉》。黄鐘調有一手、二手。返黄鐘調 科十二卷,拙著《燕樂新説》黄山書社二〇一一年修訂版)皆因未曾細讀全譜。實則此卷共收調子品六種 手、三手、四手。雙調有撥合,清調亦爲撥合。 此書所收樂譜,原在日本與國內皆著録爲調子品一卷,(如林謙三《琵琶譜新考》奈良學藝大學紀要・人文社 卷中又收日本唐樂樂曲十八首,即: (未標序手)。風香調有 其 一中返

□(風)香調:河南浦、散吟打毬樂、拾翠樂、海青樂。

返風香調: 沁河鳥(古樂)、河曲子、十天樂、新羅王。

黄鐘調: □□□、想夫戀。

返黄鐘調:賀王恩、勇勝、長命女兒、蘇芳菲、仙游霞、散手序。

風香調:萬秋樂、赤白桃李花。

據調子品爲六調曲 看,樂曲部分尚應有雙調 、平調曲 ,故此卷并非完帙,其調子品與樂曲部分皆有殘

或《三五要録 至《三五要録》又演爲 自藤原貞敏定爲風香 此琵琶譜介於《南宫琵琶譜》與《三五要録》之間,其樂曲衹按琵琶定調分類 》所收 有標題之唐傳調 八調 、返風香 ,則爲又一 、黄鐘 子品如《流水》《石 一變矣 、清調四 至於此 調 ,而此譜又多出返黃鐘 譜調 上流泉》等曲皆出 子品中標有 《上原石上流泉》,亦爲有標題調子品之首見 雙調兩種,已爲六調 自此譜 ,而非對 應言調 ,爲日本唐樂之一變 、笛色。琵琶之調

一、懷中譜

非秘 之寫作亦非僅僅滿足 之朝歷有良枝清上、大田磨皆宫廷笛師,且 的寬政五年(一七九三) 此譜作者云其所作乃『一家口傳龍笛之樞要也 譜爲大神惟季撰於嘉保二年(一〇九五),書底所署爲過録者(山本周禎) 惟季在判 笛譜 事,或普通依之。 一卷,現藏 』書底又有題識,爲:『寬政五次癸丑春一月出於東武客舍 内閣文庫,大神惟季撰 一一求藝者之懇望,而爲得以傾述金針 拔出其秘説輯之二卷,恒令懷中訖無懇望之輩 轉學於唐,功於唐樂,非一代也 此譜卷末題記云:『有 度人之懷也 一家口傳龍笛之樞要也。 ·, 聊 以 」蓋顯其藝乃『家傳』,宿禰之氏自天平 其抄此譜於東武客舍時已在七百年後 不許容己。 故作者敢於炫稱其 Ш 本周 禎 嘉保 據前 自他 一年七月日 卷末題 雖 家口傳』 有數多 記 二太神 口 知 曲 此譜 宿 此 或 禰

笛技已經數變,不僅太平承元之風已無,就連 此 譜之寫作雜 《博 雅 笛 譜 百多年 即即 《博雅笛譜》中所收角調 便作者自 稱 此 譜 所 述 、太簇角曲,甚至水調曲都未能 乃其家世 相 傳之笛藝,然日 收 入 本 唐 細審 樂與

此書所收樂譜,首爲音取,繼有品玄、人調子、上調子三首調子品曲。又收入樂舞曲七調四十八首,即:

壹越調:皇帝破陳樂、團亂旋、春鶯轉、玉樹後庭花、賀殿、獅子、陵王。

沙陀調:獅子、陵王、大菩薩、小菩薩、新羅陵王。

平調 萬歲樂、皇麞、老君子、王昭君、回忽、勇勝、甘州、春楊柳、偈頌

大食調:輪鼓渾脱、仙游霞、蘇芳菲、秦王破陣樂。

雙調:春庭樂、柳花苑。

黄鐘調:喜春樂、赤白桃李花。

盤涉調: 萬秋樂、大和萬秋樂、金商萬秋樂、元老萬秋樂、慈尊萬秋樂、唱歌萬秋樂、神仙萬秋樂、曼茶

萬秋樂、元和萬秋樂、見佛聞法樂、弦歌萬秋樂、宮唱萬秋樂、慈尊來迎樂、普通萬秋樂、蘇合香、秋風樂、宗

明樂、白柱。

高麗秘曲:顏徐、酣醉樂、新河浦、造物、狛犬、常武樂、狛龍

與 譜皆無序,祇標拍子數。 雅笛譜》所收不全,或今存譜亦非完帙。 《博雅笛譜》 相較,所收樂曲無角調與水調曲,然却多出壹越調、沙陀調、大食調,按笛調不能無壹 而此譜則謂是曲『有三女序,云初二序七帖,終一序八貼,終序,三女序也。』真『一家』之 又此《懷中譜》於樂曲確多有『秘説』,如《玉樹後庭花》一曲,今存唐樂諸 越調 或或 《博

「口傳」之秘

四二五要録

方面 所述 曲 以合笛盤涉調,又添啄木調,以合《啄木》之曲 均 先生與海内諸家破解唐樂古譜之門鑰。又有左右手撫彈,指法符號也甚明 示 相》《楊真操》《五娘》《番假崇》《石上流泉》諸唐曲爲本書所獨 此譜著者認爲以上六調通行合笛色宮調『弦急易絶,調 爲其『祖 與六月林鐘 四 十一卷爲高麗樂。 日,其價 弦四 琵 抄本琵琶譜十二卷,宮内廳書陵部藏,藤原師長(一一三八至一一九二)撰。此書卷首即琵琶按譜法, 一琶旋宫八十四 師 柱唐琵琶弦、柱二十譜字(即弦名,柱名)與敦煌琵琶譜中所傳四弦二十 值 一藤原貞敏 高 均 调 所用爲唐傳琵琶二十八調中第 那 此 在承和初 [調定弦法,不僅將隋鄭譯之八十四調徵實,并且其十二種琵琶定弦亦皆有據(如 一樂舞 其唐樂共計十調一百二十 曲 所定雅樂四調 本書第二卷至十二卷爲樂 ,是稱琵琶八調。 ,後又有如源經信《琵琶譜》中 七首樂曲 調)。卷子品(下)之琵琶八調 高難合」,故將六調管弦宮調配合重新調整,并 曲 曲目爲: 有,這些樂曲無論從藝 譜 此八調之調子品曲中收有《丘泉》《陳太娘》《白 四 [卷爲 瞭 H 又增加返黄鐘 本催馬樂, 五卷至十一卷爲 使讀譜者所易學,是書卷子品(上) 風風 譜字對證 香調、返 術 方面還是在保持唐 調 風 互勘 雙 香調 調 爲 、黄鐘 丽 日本 爲六調 增 E 調 「樂原 加平 唐 林 月 其所揭 清 太簇 調 調 愐 貌 力

、河曲子、 越 調 北庭樂、韶應樂、壹弄樂、承果樂、承和樂、河水樂、菩薩、飲酒樂、壹團嬌、武德樂 曲 沙沙 陀調 同音、琵琶雙調)。 皇帝破陣 樂、 車 亂 旋、春鶯轉、 玉樹後庭花、賀殿、鳥、回杯樂、胡

酒

沙 陀調曲(琵琶雙調彈之):陵王、新羅陵王、最凉州、弄槍樂、沁河鳥、壹德鹽、安陵鹽、十天樂

T 曲(琵 琶黃鐘調):三臺鹽、皇麞、萬歲樂、 慶雲樂、回忽、甘州、越 殿樂、想夫戀、五常樂、裹頭樂、勇

勝、永隆樂、倍臚、春楊柳、夜半樂、夫(扶)南、郎君子、小娘子、鷄德。

大食調曲(琵琶返黄鐘調): 散手破陣樂、傾杯樂、賀王恩、武昌樂、打毬樂、天人樂、庶人三臺、仙游霞、

輪鼓渾脱、長慶子、感思多

乞食調曲(琵琶返黄鐘調):秦王破陣樂、還城樂、放鷹樂、飲酒樂、蘇芳菲、拔頭

性調曲(琵琶黄鐘調):長命女兒、千金女兒、安弓子、王昭君。

雙調曲(琵琶返風香調):春庭樂、柳花苑。

黄鐘

調

曲(琵琶風

香調):

喜春樂、赤白桃李花、長生樂、西王樂、應天樂、清上樂、感城樂、安城樂、聖明

樂、弄殿樂、河南浦、央宫樂、赤白蓮花樂、海青樂、散吟打球樂。

水調曲(琵琶返風香調):泛龍舟、拾翠樂、重光樂、平蠻樂

盤涉 調 曲(琵琶風 香調): 蘇合香、萬秋樂、宗明樂、蘇莫者、劍氣渾脱、秋風樂、鳥向樂、輪臺、青海波、

采桑者 、萬秋樂、感秋樂、鷄鳴樂、白柱、游字女、竹林樂、千秋樂、越殿樂

革; 每調下標明對應琵琶定弦,即琵琶調,每曲有一解題,詳解樂曲結構、拍數、曲型、有無舞蹈,樂舞作者,演出沿 譜中又詳列諸家之説,技法之别,實乃唐樂之集大成者

五 仁智要録

宣越性 莫大馬 平:年四月十四日奉受了』,『度數無定,多少得宜耳,他皆核之』字樣,則此書寫作時間當在仁平三年(一一五 三)至平治(一一五九)初 鐘調與大黃鐘調 此,亦其少作也。此筝譜卷首亦先述筝按譜法,其十三弦弦名無可説,其左右手指法譜字衹標方框□ 此卷似非定本。譜中詳舉筝樂十三調後又盡列每調調子品曲數,此十三調爲壹越調、壹越性調、沙陀調、平調、大 未定,或是後人過録者丢掉原有符號。然從其黃鐘調調弦語馬不詳,且猶豫於笛色黃鐘『夕』與平調『テ』之間 如『食指』,『推入』,似當於框内外標寫符號,而又有『火』『引』『丁』等寫於方框下角,不知何故,或以 、器食調 抄本筝譜十二卷,宮内廳書陵部藏,此譜撰者亦爲藤原師長,與《三五要録》爲姊妹作。 、平調、大食三調, 本譜 、雙調、黃鐘調、大黃鐘調、水調、盤涉調 所收樂曲 ,盤涉調與風 見 十 ,餘調亦爲作者所增加 從兩書所收樂曲及解題文字相同看,《三五要録》的寫作時間也大體在這段時間 .調一百二十七首,全同於《二五要録》,其解題文字亦大同小异 ÝĽ 調 、羽調相同 故亦如琵琶譜調弦法爲 故藤原師長於唐樂不唯琵琶,於筝、於笙之調 、風江調、羽調。其中壹越調與沙陀調,大食調與器食調 八調。 又從作者按語 以書中夾條有: 可 知,當 譜整理 此卷爲草 下, 初筝曲 流播 ·做説 ,皆功 衹 黄 稿 倘 用

有重大成果。 於《仁智要録 唯此書所收皆本爲筝之器樂曲,不宜過分在填配唐人詩歌作品上耗費精力。 》的研究自日 本學者林謙 二《天安、平安時代的音樂》發表以來,國內學者葉棟 、關也維等皆

槙之皆至弘長,至今時未拋此藝』,「永仁二年手自點之』諸注語,按嘉禎至弘長爲公元一二三五年至公元一二六 作者之蛛絲馬迹。此譜於筝樂資料蒐羅頗豐,雖蕪繁無序,然亦往往披沙揀金 右手指法與藤原師長《仁智要録》却不相似,又有七聲相生、七聲次第之説,并於十二律旋宫法後作按語: 年,而永仁二年則是公元一二九四年,故此譜編定時間似應比著録時間稍晚. 手抄筝譜二十卷,日本國會圖書寮藏 著録者原標編於弘安六年(一二八三),未署作者 其卷首亦爲按譜法,然其弦名,左 書中又有『倩按』字樣,似爲探尋 此本卷中有『白嘉

私考,是等孫賓唐本,請竭作如斯

或是上述按譜法確爲源自孫賓唐本 關於孫賓唐譜事作者又云:

應九(凡)十三(三)調 私按:唐家樂師海訓(州)冰(沭)陽縣孫寶,會昌五年(本朝承和)均樂譜持薦吾本朝 雖然悉不傳習,統所得集注第二、第三、第四卷(調子品也) 唯諸調而已,都

以上按語『冰』爲『沭』之誤,『九』爲『凡』之誤,三:』又重爲四筆。此言唐會昌五年(八四五)即日本承和十二年,唐

提

要

者爲多。 一、二、四卷果爲十三調調子品,其中也有標爲孫賓語,或唐譜者數曲。 共有十三調。 朝樂師孫賓自海州(今江蘇連雲港)沭陽縣(今沭陽縣)渡海到日本,持筝樂譜來獻,所持獻不過皆爲調子品曲 分亦超過諸譜 如所引《仁智要録》,連同上面所引『仁平三年四月十 雖然作者未能全都傳習,但把所學得的這些調子品放到此集注的第一、三、四卷中。 ,徵引譜書文獻衆多,可爲史家勾稽之資。 所收樂曲 四日奉受了」諸夾條也過録無遺。 曲 。然也不盡爲唐曲 如下: ,譜中猶以 至其所收樂曲部 抄撮諸家衆譜 細查此書,第

壹越調:皇帝破陣樂、團亂旋、春鶯轉、玉樹後庭花、賀殿、鳥、胡飲酒、菩薩、酒胡子、武德樂、 回杯

河曲子、韶應樂、一弄樂、溢金樂、河水樂、酒清司、飲酒樂、壹團

平 沙陀調:羅陵王、新羅陵王、最凉州、弄槍樂、沁河鳥、溢河鳥、安樂鹽、十天樂、壹德鹽(有目無譜)、 五常樂、三臺鹽、皇麞、 萬歲樂、慶雲樂、裹頭樂、甘州、回忽、陪臚、勇勝、來隆樂、想夫憐、郎君

子、扶南、小娘子、慶德、輪鼓渾脱。

性調曲:春楊柳、夜半樂、長命女兒、千金女兒。

道調曲。送秋樂、王昭君、安弓子。

大食調曲:散手破陣樂、武昌太平樂(朝小子、太平樂、合歡鹽)、傾杯樂、賀王恩、打球樂、天人樂、庶人

三臺、仙游霞、輪鼓渾脱。

雙調:

春庭樂、柳花苑、和鳳樂、萬春樂、地久急。

器食調 曲 秦王破陣樂、還城樂、拔頭 、放鷹樂、飲酒樂、蘇芳菲、感恩多、長慶子。

__

壹越調: 春鶯轉、 賀殿、北庭樂、承和樂、河水樂、酒胡子、武德樂(迦 ·陵頻、回杯樂、十天樂有目無譜

沙 陀調 曲 陵王、新羅陵王、安樂鹽、十天樂

聖明樂、赤白蓮花樂、海青樂、皇帝三臺、夏引樂、榎葉樂、承燕樂。 鐘調 喜春樂、赤白桃李花、清上樂、感城樂、安世樂、河南浦、 壽殿樂、央宫樂、長生樂、西王樂、應天

水調: 泛龍舟、散吟打球樂、拾翠樂、重光樂、平蠻樂、提琴樂、榎葉樂。

樂、宗明樂、賀殿樂、竹林樂、白柱、千秋樂 萬秋樂、慈尊成道樂、蘇合香、秋風樂、蘇幕者、輪臺、青海波、采桑老、承秋樂、感秋樂、鷄鳴樂、游字女、鳥向 盤涉調: 萬秋樂、弦歌萬秋樂、賀唱萬秋樂、金商萬秋樂、仙歌萬秋樂、神仙萬秋樂、慶賀 、劍氣渾脱(長之樂、松還樂、承保樂、醉古有目無譜)。 萬秋樂、慈尊

計十二調一百三十八曲,又有七首有目無譜, 而此譜十七至二十卷則爲高麗國樂與催馬樂曲,目繁,兹不

録 焉。

調」,即明示了盤涉調中 曲樂舞全部 此 譜 所收樂曲樂譜體例同 演 出 場 記記 ,爲唐樂復原演唱提供了可靠資料, 此 一樂曲的角調性質,亦爲已經失傳的《明邏笛譜》保留了殘篇斷簡,至爲可貴。 於《仁智要録》,也多移録上譜,然其解題則詳於《仁智要録》。 而 於《游字女》《白柱》數 曲 標出 譜中 明 運 笛譜 ·保留 云或人角 7

七 掌中要録

序八貼後有『承 要録》,然編帙錯簡,首尾不全。京師樂人豐伊賀守所藏之書,上下秘曲共三册,曲譜略備 藏,當年(弘長三年)過録此譜者則是海王丸。撰者不知誰何,然其 元文五年庚申七月』。元文五年即公元一七四一年,視弘長二年已是五百年後矣。蓋此譜 安位寺花藏院書寫之。執筆海王丸』。第三册署爲『秘曲』,卷末題款同下册。而書後又有題記爲『秘府原有 或安位寺樂僧。 舞譜 三卷,弘長三年(一二六三)抄本,現藏内閣文庫。此本正集爲上、下兩册,下册末署『弘長三年九月日於 元:年十二月二十日傳之。證人聖官在判。』承元三年即公元一二一〇年,《羅龍王》爲佛 或此譜結集亦在承元間 亦原爲宫掖秘府之物。此 爲京師樂人豐伊賀守所 ,因承仰繕寫其書者也 譜第二卷《羅龍 曲 E》荒 聖宣

名天王寶壽樂)《蘇合香》《萬秋樂》《羅龍王》《羅陵王》(謂之蘭陵王入陣曲 首:《太平樂》《打球樂》《散手》《傾杯樂》《賀王恩》;乞食調曲 《宋史·樂志》所述者。據其譜,依前述樂譜即可搬演。此譜上册收平調曲五首:《三臺》《萬歲樂》《裹頭樂》《甘州 (五常樂》; 黄鐘 輪臺》《青海波》《秋風樂》 此 舞譜非如今存敦煌舞譜殘片所標所謂『打令譜』者,而是與大曲燕樂相配之身段、節拍譜,有如元人所撰 調 曲 四首 其秘曲 《喜春樂》《感城樂》《央宫樂》《桃李花; 册所收未標宫調 ,計七首,爲: 首: 雙調曲 《秦王》;盤涉調 《皇陣樂》《后帝樂》《寶壽樂》(即春鶯囀,又 首:《春庭樂》下册收大食調 曲 五首 《蘇合》《萬秋樂 曲

八 鳳笙譜(又題新撰笙笛譜

譜,蓋此卷爲殘帙斷編: 輯此譜者乃賴胤,譜字書寫爲宋人净智,劃拍、校譜者則賴胤本人。然題誌中所及《蘇合香》《萬秋樂》則不見於此 三年七月十三日賴胤。』嘉元三年即公元一三〇六年,在前一題記之後三年,作者爲賴胤。 綜以上三條識 合》《萬秋》以下者,以前雖校渡之,爲一是本譜譜間當有傳授也。如賴胤子孫之中嗜此道,可祋許傳校者也,嘉 爲宋人净智寫譜,題記者劃拍校譜。本譜書後尚有一誌語爲:『當卷内秘曲以下樂奉校静胤、對馬分。 爲公元一三〇二年,乾元二年爲公元一三〇二年,兩行題記當出自一人之手,相隔僅半年。 宋人净智書寫畢 手抄笙譜三卷,今藏日本東京都陽明書院。 同年同 ,所存 月上旬之比 一越調與盤涉調十曲 ,拍子指畢之。』又一行爲『乾元二年三月二十四日一校合畢。』按正安四 此譜不知撰者,卷末有題記爲『於時正安四年八月上旬之比,托 亦非完譜 ,多不銜接 度題記文意,似此譜 一凡《蘇 語 可 知 亢

按此卷爲林謙三氏過録本,末有『昭和十六年七月十七日書寫了』。 林氏撰有《笙譜三考》一文,對此譜做了

九 笙調子譜

解譯與研究,惜未見到

卷子本笙譜 卷,著録爲藤原師長撰,即前面所及《二五要録》《仁智要録》作者。 此卷爲國内中央音樂研究

届近世、 雜揉催 壹越、平 鐘。正四位下行日向守太秦宿禰廣猶,執筆從四位下行雅樂助太秦宿禰廣好,』文化十年即公元一八一四年,已 所據日本抄本攝制之膠片。封 馬樂 ·按是譜所據并非藤原師長所撰笙調譜,而是《稽古譜》,譜之體例顯與《三五》《仁智》兩譜大异 調 曲, 雙調、黄鐘、盤: 非 盡 唐樂。 涉、大食六調笙調子曲 然此 面題《笙調子譜》,末署:『右調子依爲稽古譜而説之,書加之畢。文化十癸西年黄 譜清晰可辨,譜式易於操作,已是所謂『活譜』矣。 每曲下標明句數,題解已用片假名具以春柳秋草之新意 譜中 此當 共 收

十 天王寺雅樂譜

本唐樂自宮廷散人禪院 語爲管弦器樂曲 手 ,抄本,國内中央音樂研 譜字不同 雖猶稱雅樂,然自樂舞以至記譜已漸變爲另類矣 ,其右行爲日本片假文字,左行則爲器樂譜字 究所藏影印 本。此本僅 存《蘭陵 王》與 《羅 陵 王》兩首 譜字似是笙 此亦一證 殘 譜 普 此 丽 譜 又夾雜其他字劃,日 與 前 所 列 諸 唐



報告并花柱

ş

四子た五四ヤ五 ヤレホレ上九四

2七十月七

リーロれゃたチ

٦.

子二九

王 盤 世 報

以上調力推

农村州

行湯子

大倉調

ゆるか 十四でハンーシーせんで

しゃスセキセンセレセレーセル

からいれぬする 四しれるルミヤント

五四一九五九子上 子四」りとヤト

又七七七八九十月子山上九丁丁其七七

メータムゼリトバ・ハルーセハヤアセホ

秦三岐康軍

谁以徒

成朝 黃五安 華斯室 三十五

弊群見

飲湯樂

移都即 以上世神典

平湖火水

一遊詞 かロれーた トレ アレー九 死

第二年五月

第二、アモンなけんれていてもた

推一等町 山北九十一九九年九十七十七 けことし 以してしたとなし人とはエいしたこと 五年流生一月けた日本大根 也成之一四々以 こくい アロラ アロスンれる 子む子のなせるいのといよしいであかのたるか いと一七九一七十七江七 アロカラ丁 以工以の二一七知しいた子かと…一七 6403 でいしれいエルスレスレスレン 何清子一一しれいまれた十つこれ 上九四大小九しむし 直節医馬丁 前取內字澤 第三 九九九九九九九 かええかいはいかいまたかしいれいこ 也,山上九五、前取二間官庭 サテエといしれたる 九二 むるエルニュー サアナスナレムれだられるでいいい 四 スルズルをいいいエリンニーセカンシセ せいしつせんだっせしむししれいよい テいししょしもむししてれて十七二七

天长久 むしー七九七十七上七年、於三月東洋 さいてセニーセハヤ こしないないていていて にれ上れやして びスレハんとといってハトハレエバ エーセハヤナ、ヤハュルュハュハューレ 一ちないではレスレスレストナーエーシャいとも ロハムと同でハトレヤロヤヤハヤハルル 如意根 ハトレセルだっしいとしたと 以れえことと一ルしれいナエルソチ ヤからいっせたいと子でくらいった たチエーとヤミシー九コチュールと 上心ででレスハトレヤエヤハヤハル レガー九上九子シンセニトルミヤ おちなり子からからい たいれいれいレスコーれる

借温 こかと一七丁/ 事一 しむししせる ナーセレえいととしい たした四五丁月したた子シュレーと しむいたいかしただけいこととこと 一七ヤンー七ヤ 第一株三五大学 いセナグしむしたいティーなんや 一七ヤエーセヤンシレー子や立九六 むいこんかしむしかいし子で五九十 ジエレセナセいれるヤいしてい ジェンセナセンスなこやいくしゃいと ~~ひしむエとーセッセナ リセグノセ いセナりしむいたいチャーにもい 上む七い七九 第一縣三把重厚 ししれらいらし九五十子をしむかせ こうしせ ナセム むせしせ ナセッセン 一七七七一九十七四十 エレーセッセ リセソーセ

崇明樂

ーンセグハトカテは五

第八年四年二重年

三九上シー九ト九四五四山九丁四五四

ハトした世五日レゾフエークトトスナ コルコーしゃ ことが 事意情でか 代清明ではま しといさーセールこむ 九天八二七八八十一九四三一八八十 ナノハトレセスホーセクスレグスト ーバー九上七丁フエムアハトホスセズ か、七ス七子パレセハトレカトハれへ 九エーしゃハト」だいたいたハ九ーパ ーサニーセッテハッセーセッとコもなれ 上子上しもりりでもハーレれハルテル 秦王健康祭 コンカーエレムハーカト 也はベエムシハか、南スヤセターム七 エーとうれ方四五七次大いのむへとし 大四五上子でしたむ同 スソーニーマゼー し九五四三七六 一七じれたハンニュハトでは九八十九 九子上四十一九丁第二頭八十八十二 ハムットゼッスオセスハチバーッン た一上七丁四五丁二上した八十五天る い」コエハトー上七りいの五二年九

アガナルー五四九丁」という、一上

ヤンームじょーエハトームセット写きなーバームチょり上了い三のれして

「ドノ王の「た」とヤラムパー」テンツム

第二 1山とかせでハンハヤハ としまったったツー・ベスタが一 としまったったツー・ベスタが一

第五 パマールセルウセンハルでなられているというしていたといいたとからしているというとないいとなったとのなられる

ヤスセ か さしかじ セラ かし やむ ロ か す

さいハトーから」はたいのし、アハ・」なのから、大きり、ともハンー」では、大きり、とない、ハン・「ない」、「ない」、「ない」、「ない」、「ない」、「ない」、「ない」、「ない」として、「ない」として、しょう」として、「ない」として、「ない」として、「ない」として、「ない」として、「ない」として、「ない」として、「ない」として、「ない」として、「ない」として、「ない」として、「ない」として、「ない」として、「ない」として、「ない」として、「ない」として、「ない」として、「ない」として、「ない」として、「ない」という」というしょう。

とれる

でいヤロヤートラハニムハヤセン たとハトールは一七上か一七つでハ ヤセハッセーやたっててるかしむメ 不九四九八山-四九レーフハエムハ とかた、スレヤロャハトカレレスと レなれよスムヤアは大ハトれトレス としたとれスレクセくひしれかんとい でちゃせるかテンテルセスナー 事の とととととととととととと かたヤかし子れに至したいた上が とれじハししのじハたべいがえる 军五重軍 とヤンコーセーナスセスセル しちとれるい子だらだナル」に小 でいきしておれいナルスタスレヤマ 五切れ五九子上子心七七スいヤー 軍士在得 軍不幸原 七一七上七り五七十丁十一七二十 力でしいい一七もい七十人本七十 第六 しかのかした

ヤースハームか上七り九子上小山 上、チルフレナンセミセソ 上ヤツ -たープスル中九ーーたーー小九中

ーリセクーリセクでレートール上スレス れずいせらしょりせれずりせいこセク ーヤーヤン

これも

とくごかむいれい 小四五七ッス い 子ルルししせ ホス い 十りかしせれる 四九四五几十八一十八二十七十又 たしえいせたいじ しじスリズ し でルト小れ七七八十七十十十十八小 几十七十二一一七十七子山に小九 れたりむれらししせれスレナフト た子ルルレしておろいすりいせれ

りもできていかせいせりてきちもがせ リムシンとなってリーユアリケスな そい 胡說詞

> 九子小子九十小中丁五中九六八二 しかでむしこうちょうかいりあり セクスカリでしてきてテルハンセン ふれチムかしなれず 九またかと 松ちゃしかくでれる 上心上でかっ むいかしなしかしかりままうかかり 小五でとせい町子上小上七 かとりとさ ス」がしてると、上子小上子上小九 五さ九子スリかですスナス ナセハナ サースンスエナルムチム小れる それられたたみれた小九五十七日 せかしせしらしれらい子たヤル中 まとり、スカリトセレセリをととりい ロナスレスソスマンま ナモルナズ ソストカヤマスかかややややれ アールないまいる「こ「スレスいけい 不上がしれいれなれしれい上九天 少ちゃっかしからむらかしかりょう 九六上ト小五下かちかーチム小上七 第二 からりなりして

こととなしなーエーリアとうとり七少五丁 水ナチンド九子九子上小しれしれ 小五丁とせれらりたレセレナ中丁して いてテンハンとなせてはなせしむと 中でれト」れたれた上トル五丁いて 中九しれい上九六九六一下小五丁と ル上子上小七子七六一小一九十九 たテンかしたりたまれりた下上た リーラのあしもいとれて上ナナ 七丁していせかしせることとなって一二ツ それか一下小王「いてい」 アテニいかとり 九子九中五中上子小上子六九六 九丁七中九中九一上小一九十九十十 スナスナセグナスレいしてスシストントチ くいしなりもくせくせいせいとなるか 子たナ小すり五キ九六スリスッマ 少七小九子九子小子、九子九子小 したとしてしれいれ子小山七小七 りと回て子い五丁シィスムスいしいい ですながら三丁りしきり 大ツーシ

チュルーれでれずれしれい上れ子 むったかなくられ来小上もできてい 第三 しからでれた二小上やりむしむしむ 七いのてテンハンとのとていせんとも 不小子た十中、五年スレスタグマ なしないといしなりる丁子小手を アナクセリンあしれトレル上セッセス 火七 ブレゼーせいむしむしい しかし むりてと 九子上小五丁い七十二子上小上七 ストナスナスクスキスレイスころ スレ七 ナッセッスアスてもしていてれスレスリ スレスレコーいーズーセーィーれーた オスレスリズイスナスナセケナスレい ーニータマナッセクセリーエノリー五 スかりとしいい チントンとかがで しいくせいもりてもりてりむりあたか しろといれなれるいた五十十十つ リステンセットリーでリーライク

グンラテル五丁いてしてとりしたと リスケーとしたしせいかしせいな 九六十二小ヤ五七十小中丁リ いといのチンルととりとするせるもれた いれーカー上九子九天上上小五丁 ルーテン小九子九子上ルー九し九 スナスリスナスレースレセーブンンナ 子い五てスレスレコスリスリスト いおち上ていたこととれてりた しせいせーエーリアとりとりとりかりみとか しとしせしとーニーりでするりもりはかけ 太してころしたしとしてりり てしせりら レセルナル中リナスマナスナスケスナ したーエーライナッちなかりるソ上五 リロイン小かとりもでしていせいかいい 九一九十二九六九六二十小五十七七 スカックセンマランシュテム小上七八七 上子上小九子九子上小一九十九中 中でス上れて中で見れた子

ハブーセージーリーちょうちつわかってきる しならせしせいしせりいの「子小五」 せいしゃしゃいしせいじょせしむーエーカ いせからりたしていれまりとうれか 第五 ツァンカナーテントハラー ツーユリーユ 七りかくでとせーニーリアセッキっ七り てくりてりいりしかりりかりしじしむ 子上下小五ていたる子二小二七人 九界五中子上小上子出小九子九天 り五七小ろうでりでしてきます。テン ていせいむしむしいし しせんちん かたいれ方たー九ト上れ子也不上 セージエチルムテンセセデステム 上小され下れずれしたトムた上れたれ 小山七月七かからなしたれ赤上小上 出てかったまいスナなしてない としてサセンないないないせいしせん トルモていせるタインハンとかせて

スレーゴンスカンヤカマヤーファミュカセススト

東理宴 リーショール五九り五大小上小七以上がしたまれる中では、 七リ五上小一小上七九三中では、 七リ五上小一小上七九三中では、 七レナッチが上小七七九三中では、 七レナッチ五中で中三七十七十二人 スポースリーラ

第三 九五中八子九五九月五子

小一小七い九十十十子にスたズニ

マストールセッカーたろしスルーで、子五中で中玉七九スーセッテルーでとれるまれの一不七と

スルルとなれーセキタブールトスア スーセッースルルセセセニールーンア スーセッースルルセセニーセッテル ニセッエールー、シュセカラをたま ースセレセッテ五中マキュセカライヤ アオスキレスーツ。

第五 ユテルエルスリスーツルスルエルースリセエルースリネスエマースーで、テルエマリスレニュースーで、テルエマリスレース・テースーで、テルエマリスとした。チュアーは、大いステースーリースートースーリエ

アンドスト シセルル・ルール・ルール ハール・アー・シャスト シセルル・リセット スポーズーグ 五、ハール・アナー・スポース・リーン・ハール 中五七ーシャセットストーズ

ハイレーとし上のいののりせいときても 武师张 文本 九小子ルーかったまたなっした村下事 ーナルアン丁ーゼスももししなもいて ヤイスワナムセッテクロルナーえ上は、七十二丁上九小見いていいれ たってもこれとないのでのできるちゃ でれてはちからいれてれるいかいと すっと上もしもっせもしせんごういれい かかっかいいとしいよっていませんと アルフチルーかれ一七九ろいいの七七天 十一上れてたなす。」た四丁」たいとな カナムアンツールをナーホレールできるい ルーないれて子だけしわずいして 上も「七七」七九、上、上几八几小子 ルイナルストレフからうけって 七七七十八十二十二世在一十二十五十五年 アーナー・ヤッヤヤーとれとうしつている 五丁スセがハ四丁のの一人の九十丁四一 コースていしょしてもはいてしてんせ

平調大風

: 六上子上几以几小二小り七小上七丁 うむとむ ルセコアトタルませがとがと 小五了十九七一「するとうろういい一た一七 らせいとでも又もでもでやとり上小上 七上七八五四九五七な七七七十子几 させきっておろした」ヤエヤセメ七十小 少上町でた天九子十十十十五五天小四 上一上小子以上、九子九子上子小レン 上十一と四ヤ上一小七九二五九子九 むしした不た方小変なの五とむけな ちないたしむしかいれ五上七ツ五三七 しこれ子九子上子小几以上了七丁 一七上七人小上七グスレヤ五ヤ七八七 一十二十二十九十四五四二十二十五七七七 なよな小田本しむいとてはらしいと一九一 りとかなとなるようとしたでえないこん 九四五九五二子小上七小九子九子上 五七少七小七上子小上むりなしむしむ 九丁ナンなりむといれ五九子九子上 上七二子たしかしからなる とせはよう

九丁五一、九子九子上下上下小三四九 トヤ田正とせスホスレス いーヤーヤーヤ ころの五四五四次四代していヤトヤトヤ しせたスいナセツセクセーセクルンセ 松四九四五九子九子上十二十小九丁三 スシナレナレナリセツ四五九ガゴキスレヤ五 ヤスソスレスレスナしむし七ストラレ してそしていいといと外七上七七じ七 小九五九五九子上い上小小四五十七 五や十八と七十七久七八七上七万上 か七上七一正一七丁い小上七九スーヤ いせろせいしれネル上セクセムセク ナスレるい「たなたーヤーヤーヤーヤー スナーセモセストスレスレナレナレナセイス ルレブル五也四五一七十スト十七火七 いれしないか、子小上七小九子九六上子 小上なストヤ五ヤスレスソスレホ ソキシー山小五丁七一してきたいい七小 上七上子だしせいでしせりとしせした

年小上上小九天九 六上十一十小九丁 上野でた 子九子上ト上トルエア 七七 上かとせがせしせいせりしありせけせか 上子上小上七少七上七く七くこれ三 グセアセムセリ上ト上ト上ト小九五 四九子小子九四九四五」七七八八十七 三只五 四一十一上九十六小四九四五上 小九子九子上十上十小町五山四 しいしじスリスナスーナー上大下去上 上小いれて四九示小子た四九四五し七 ア上町玉上子小上七小九 子九子 上ト オスルナダセグセムむしむしもするか 小山七多ス山だ玉ヤスリス」な子 「五九十小子た」立と少七上七人 りの五スクスナスレホレー九二元 よっち、プレトム子上小上七 火七上七 セグセナゼムチバムセッセしせしなり ソ四五七八七十七し七七七十七七七 九四五九 示九子上子上几小九上

ていれ七ッスーグーナ七八七八七上七 いいいいい一た一七九丁たしなしむと小九五 ツ上いしせスーニーニルれい上子小上 九五二子上七人七上か上七夕七七七 シチェルい 上かりかい トチェーニント グスムヤ五ヤス」スリスー九子九六 九丁子小四九四五七久七上七八小二七 上、九子九子上ト上ト小九了」十一上 上七り五門丸五七八七二七八七八七八七 九子九子上十十十四五、しらしてし 七一上九下北处四色四五九天九天上小 ここことのことというにたれたハテムチルー したしヤ五ヤソー、九天九子小上子上 テートューューエテンセスセンセッセナン 九小しだってきる子か子からからか 1-かかかれたいヨ五の一ちにもろう ル三四九丁五上子小上七小九子九子上 ーニトニハテルニ、九六九六十上上上ト ラホルーテエーニーエルテル上、九子九 ネー、たったれき上子以しれば去上小

第六 上小し七七スレスリズン小 上少七九上小しりひし小九五り七九 七小二小子九五四九り一日三七い七七 しせれたレムチルリ小いせたしと ヤセソいナムチルムルカースマムチ ナレーチルリルいセホーセ 小九子小上り七九小七九十二九子小 五七七七小九以二七十八二五九六十 四五七少七上七り五不一ヤ五ヤリ 上外七九いし九日小五九り一四五七 トレーゴニセ九リー上小一九子小 上さらせふ十七十スポテムテル い七十二子小上七ッグレヤーホセム ホームチルソ小いセホーセ 第五 小上七九小一九十り山十二十七分七九 小五十二七十七十八上小七八九五九十 一七十二十十小り小しせた一七 ルカチルムり七九い七七スンナ 小七九ト小四五七十スト 上小子小上七 上小九十七

第九 七九八上、」「り日五七い七十一七木 七っ几上小ツか五」グレッ四五上子 第十 ルアムルナセナレダいセナ 九十小山七九十小子九五四九三九 七少七小七八子た小七一七五小七 ルーク七九七十七々七七十十二八 しい七次十七十七子小九五七五十 い小上小子小上人七一七 五十七い小上か子小上外七九 小九十小上七九り也し七几小九小 レムテルリルレセューセ 七十七八小としや五九子山小九子 七い小上か子小上の七九 五九十小上七小上小九十小五一十 し七七スレスナなしかれかいした 兄上小し ナスレナルセンセカナセ 小上小七いー九十上子小山り七九 小上七九小しれたっとい五 しむしせきさしきいして 七丁小丁子九五四七七子小

上七リールレカ「リー四手七り七

オレーエルナルかセンセンセンヤク小

小田た田玉七外七いり七天七十大

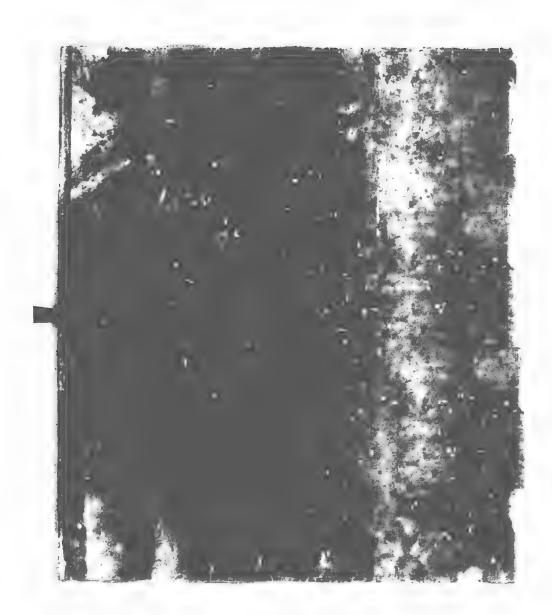
もでしいいなしいれる

上七 ツ上、九 子小上七久七い一七九

水和九年三月十一日ろも



·			
			The control of the co
			!



ニニ

12,1

==

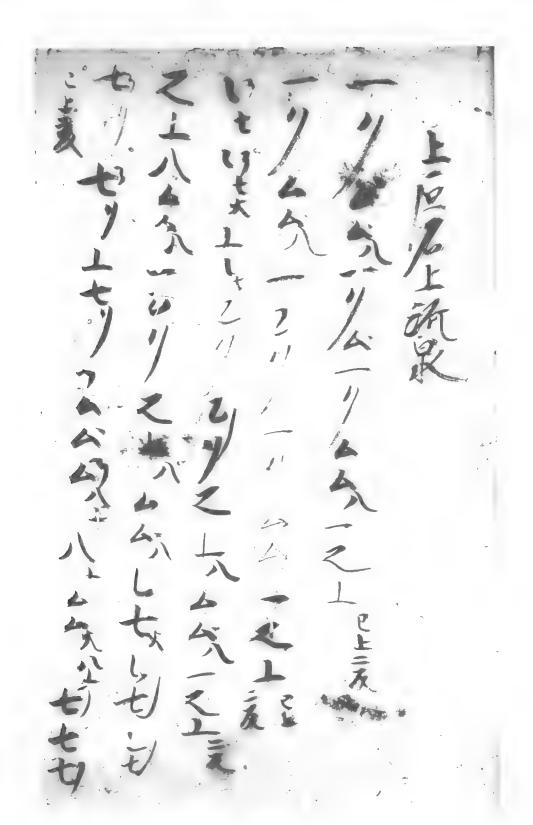
て八十一てはつ えて、一八十七七八也八八七はない 似 ハーヒゼリヒースーし、ころしいころ しかしていかかりしたっていたししたころ 三、リヒーヒルモハモにて マ ーユレーケーしんしたコネトリー 七二人へくしてとハーても たたししたした

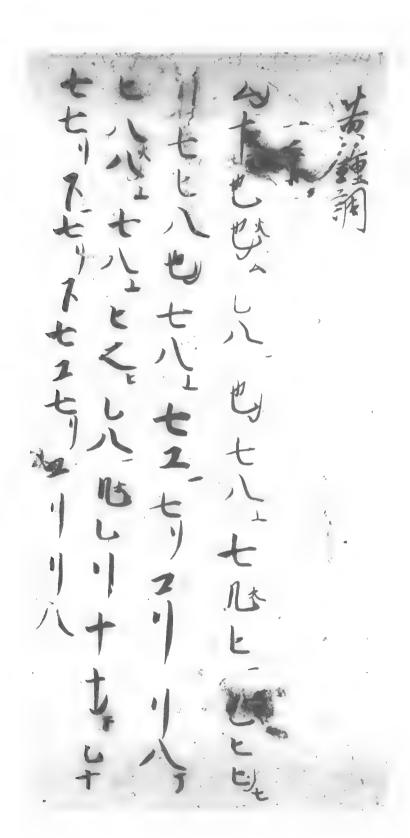


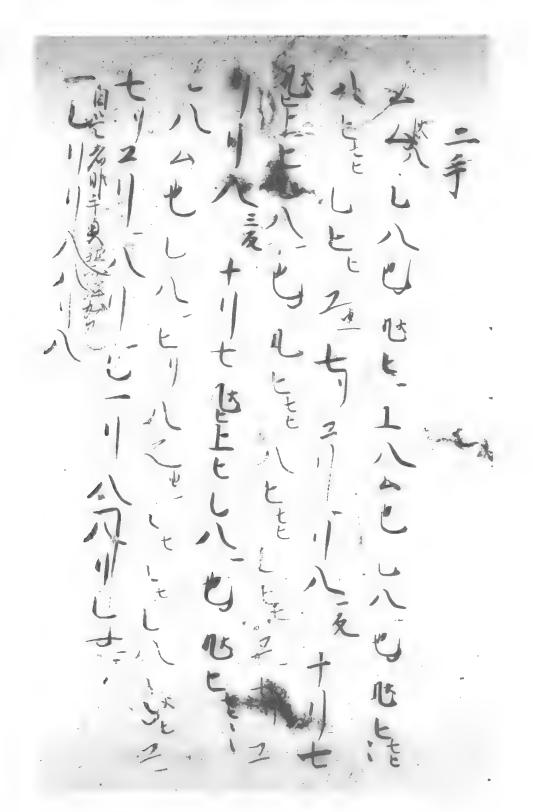
七ところとくとうなかから十分に . ; してくて 一トストルー・ナトヒーとの リセちたからい ハムリームハー 了个 ーたしし ~

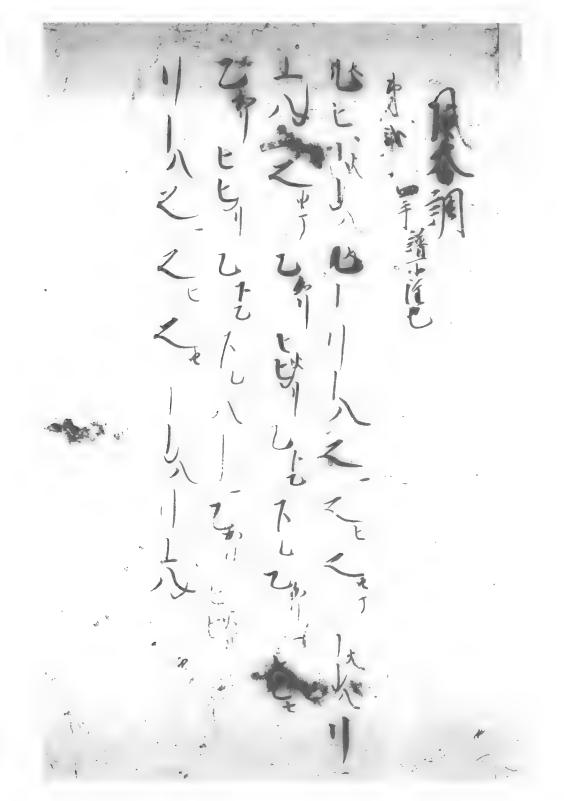


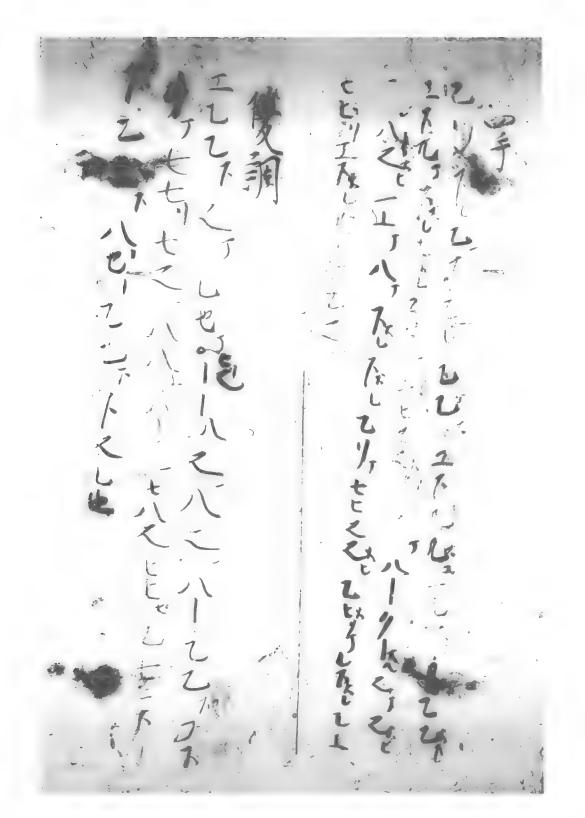


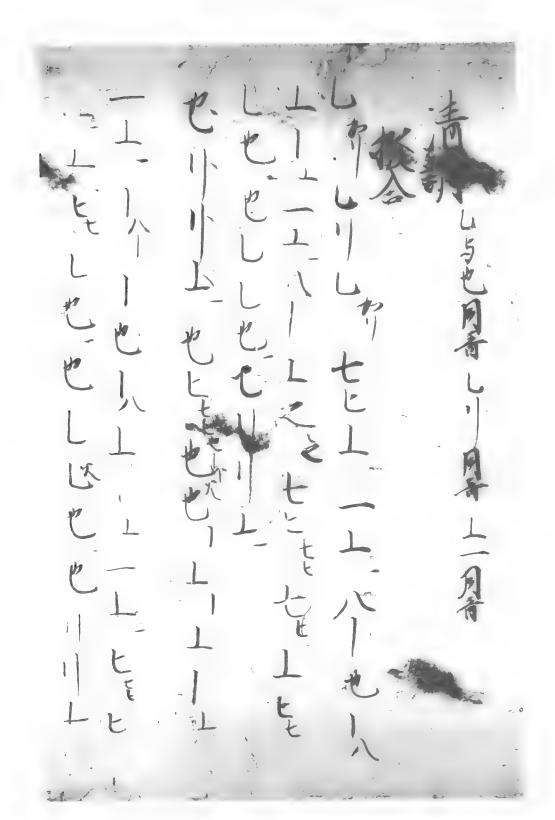




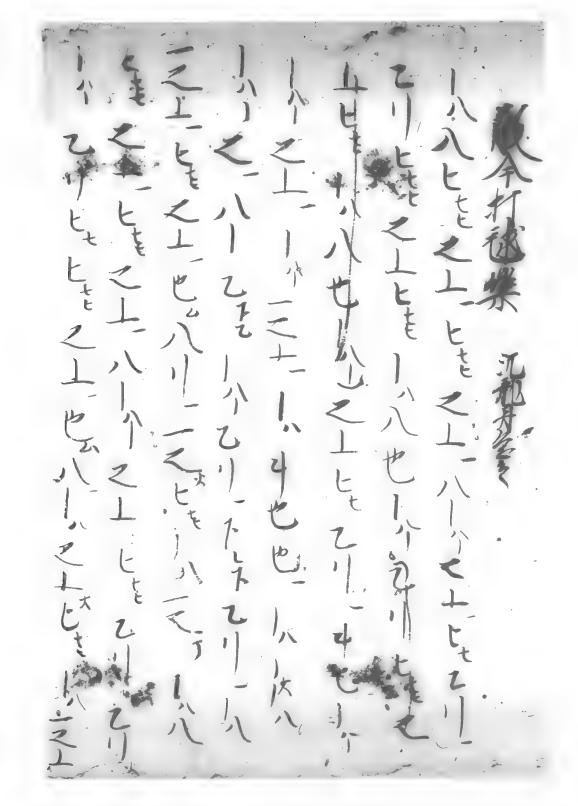


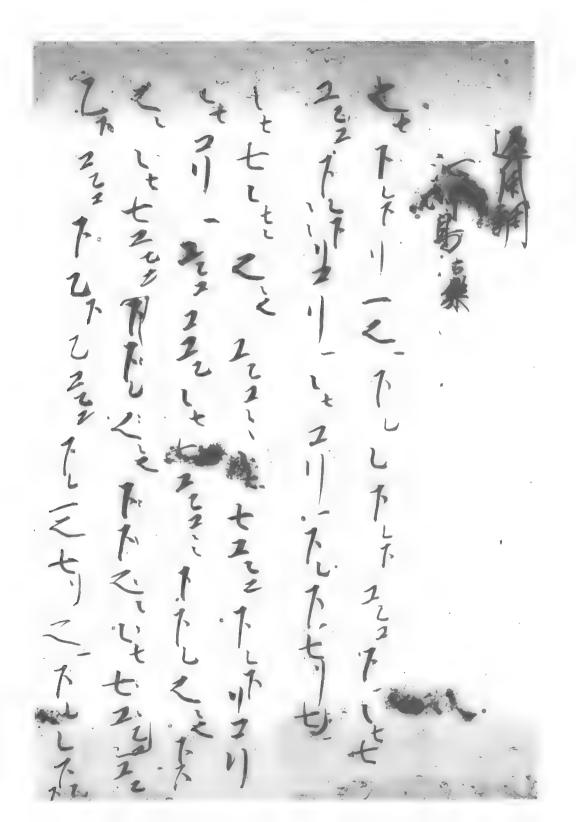


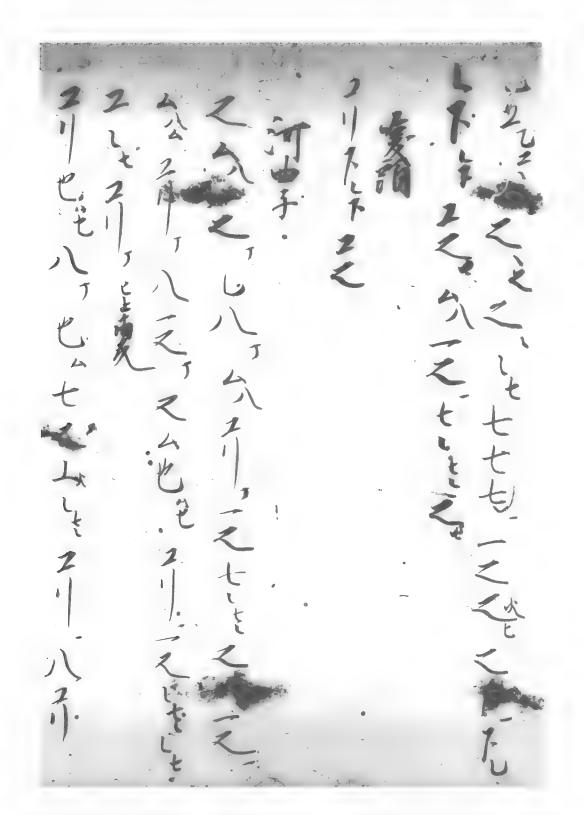


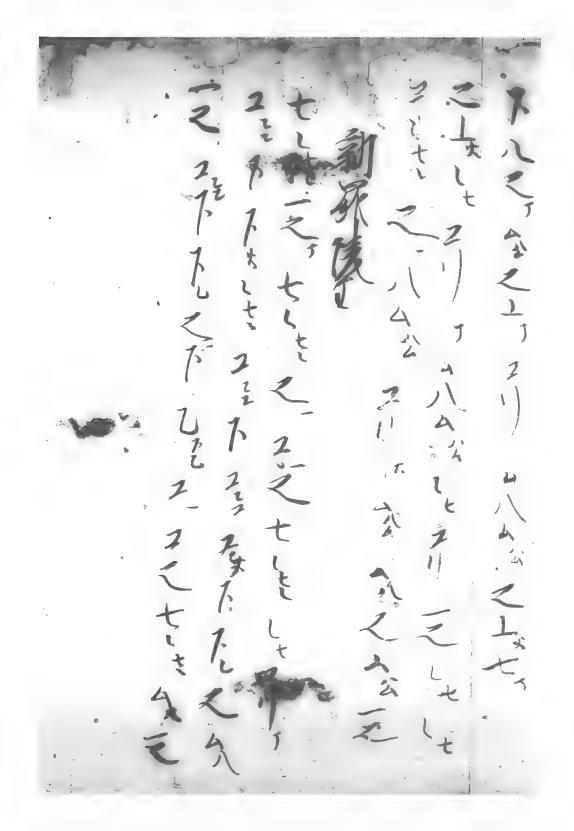


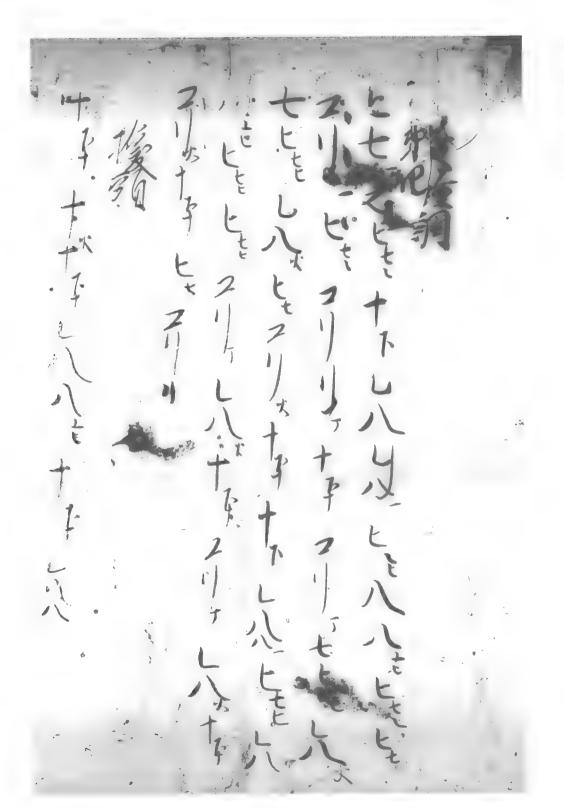
さしてはしてる上しまとはました

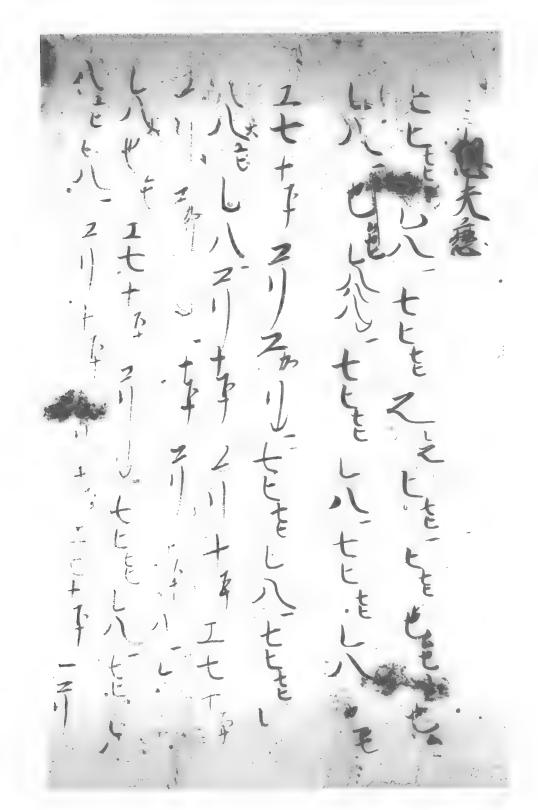


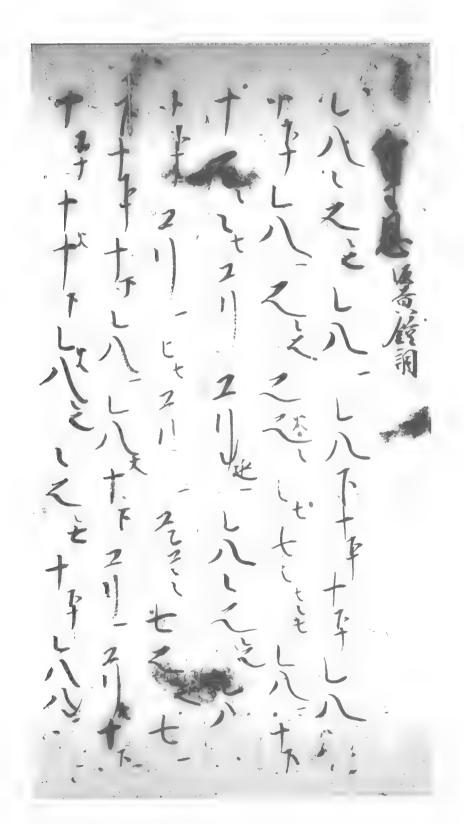


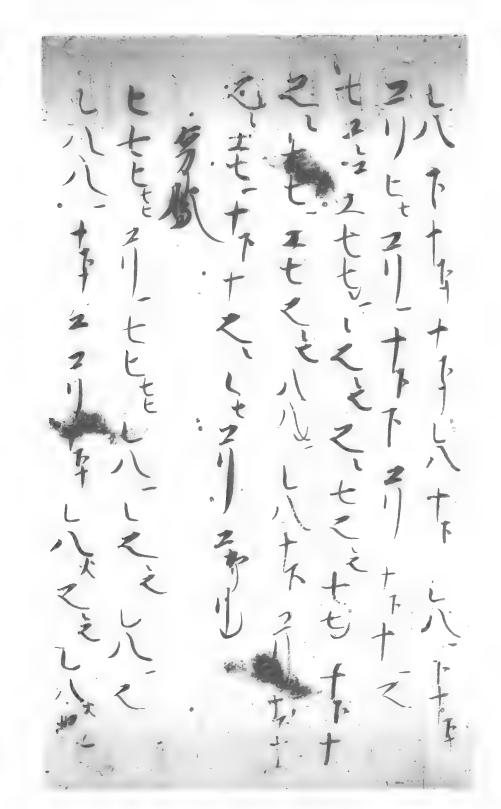




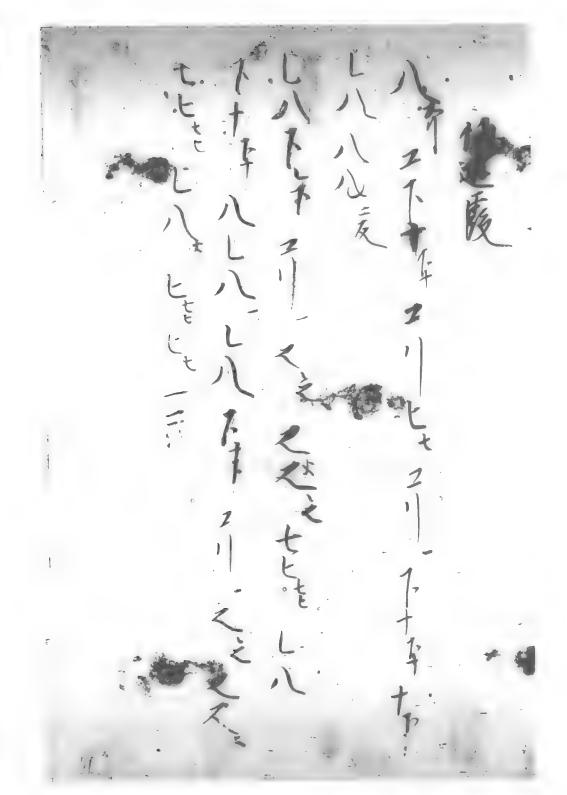






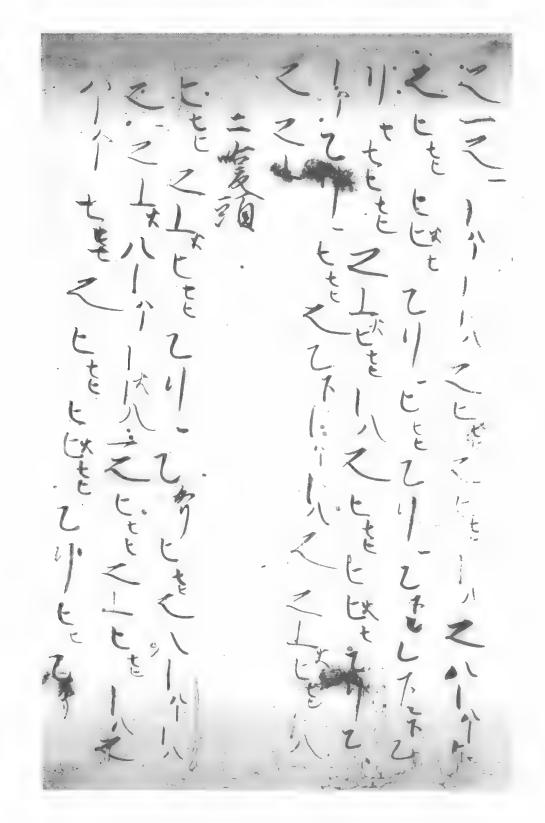


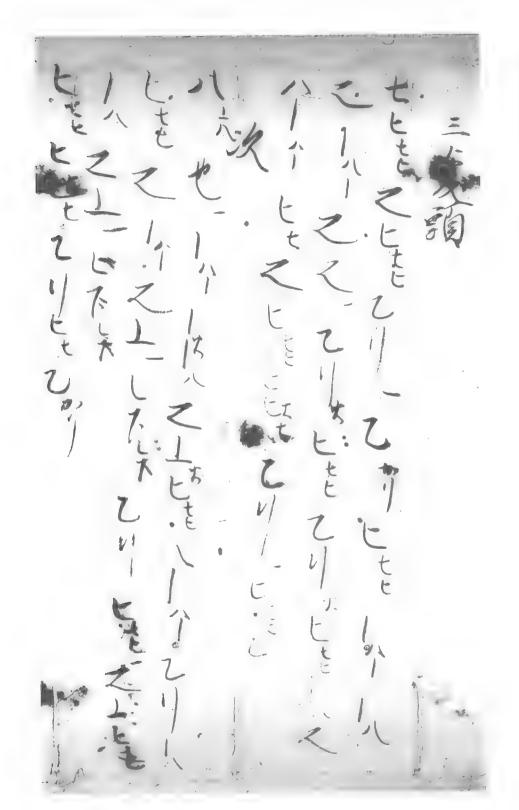
ナゼ



ことくしてさせるセスナシャスセス

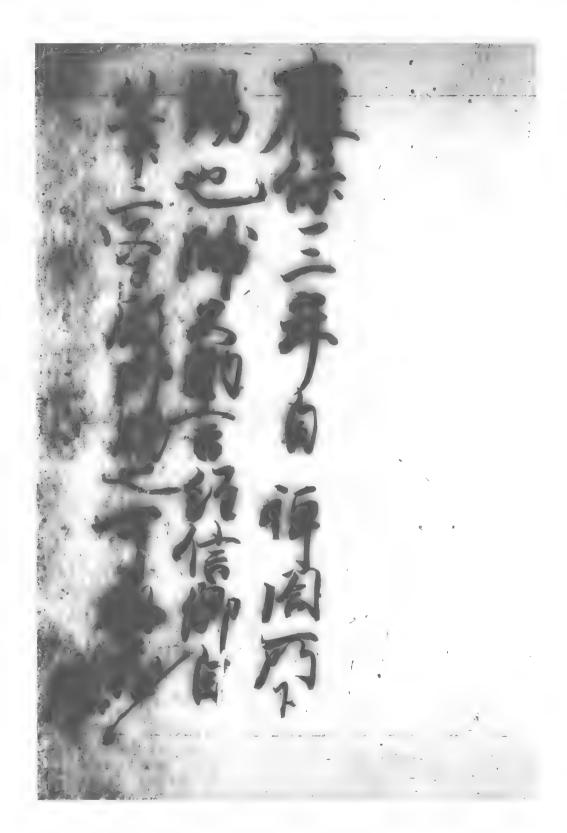
八くとこれとですせて してきれてもしてもと カナセッナ ムセモナスさい



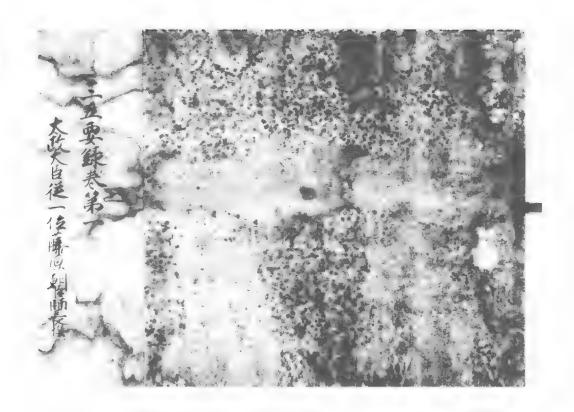


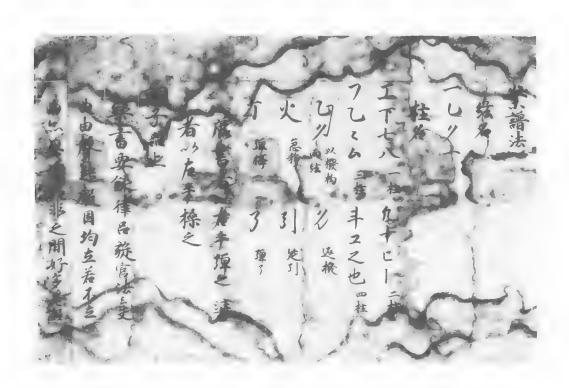








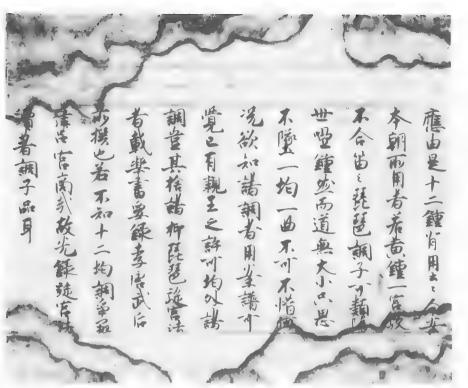


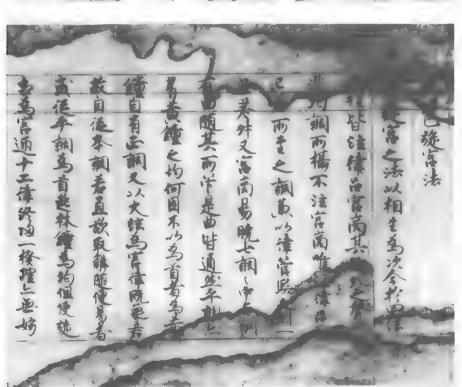


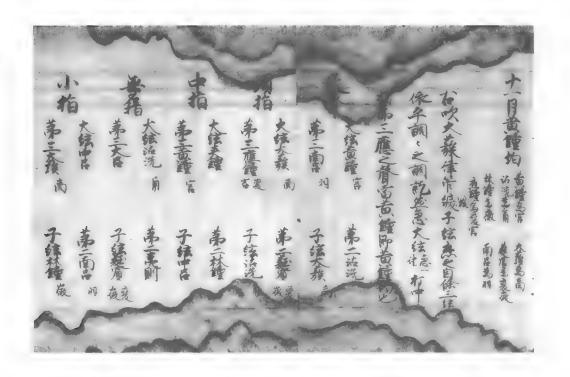
有所其聲調: 每均不關 相有曲线打二均分: 小學調 有所其聲調: 每均不關 大產夫雖清先中日養人 大養夫雖清先中日養人 人養夫雖清先中日養人 人養夫雖清先中日養人 人養夫雖清先中日養人 是管養表體自己无財應選 一個也並琵琶 籍前裁者境 四期也並琵琶 籍前裁者境 四期也並起琶 籍前裁者境

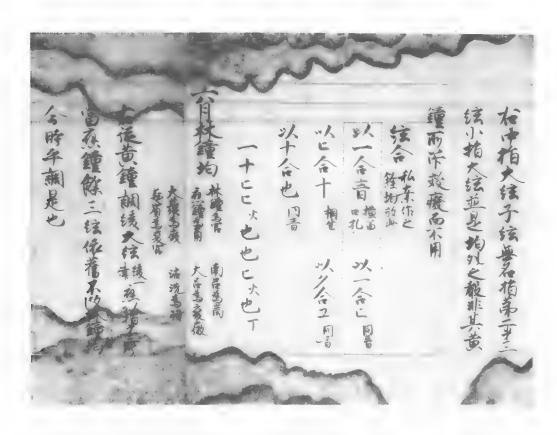
多高 或合出多透仍定四胡偷难 無两不賞經而或其春久 琵琶胡子品其數繁多如不 同音多微盤沙湖為羽即 以不可物師傳 差多後知諸湖用坐 衛可尚 可厚盡經更放射完強情 年式部鄉親王琵琶橋六十 住輔沙地朝川音為官年納大 者朝少風古椒哉鐘納清朝 食納乞食新姓調道 二就子不少五音也延奏 雙戰多用 去一形我四朝者 黄 部制 型動

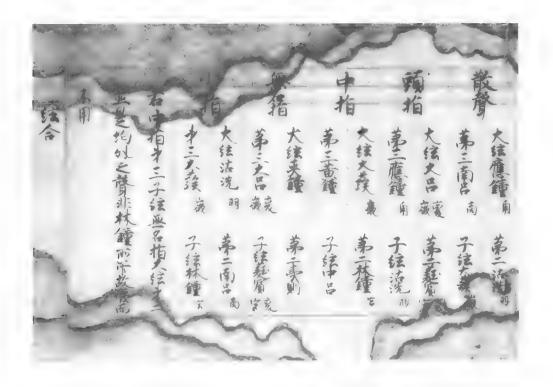
乃依在新竹萬十二往 的備雅不般唐書禮樂悉言 明情樂武德九年 少鄉祖者稱楊本島這 命與方在收朝五鐘四点而 語之型館唐 協康的延 擊七鐘其五鐘殺而不敢 子定樂初隋明黃鐘官於 舞鳌歌房中等小四 之世两用者高鐘一百五人复二 時山园其舊而 記日切成作學至者未作樂之 是醋顏之中撰之余第三四部 用之唐典即 临該大言 無るこ

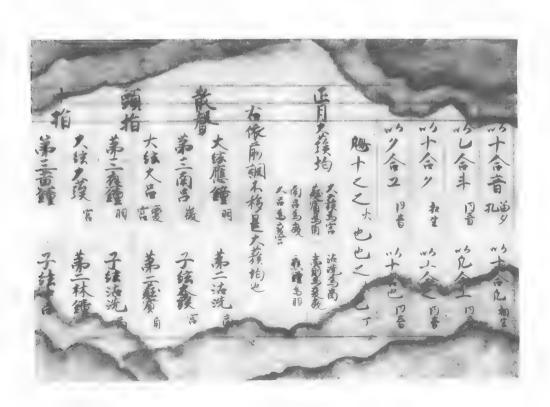


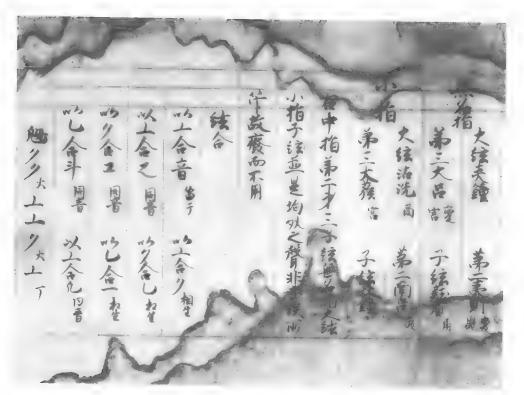


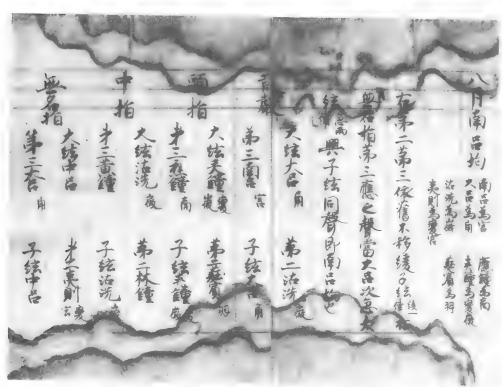


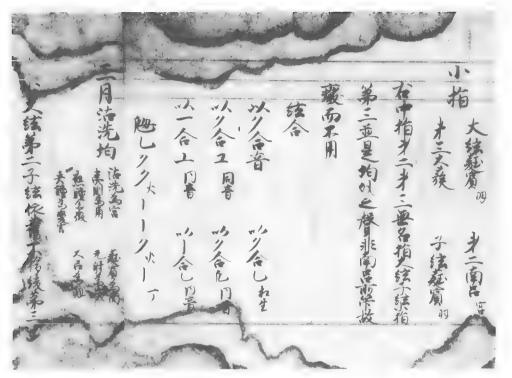


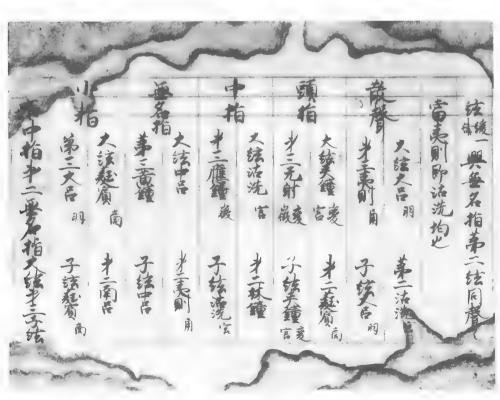


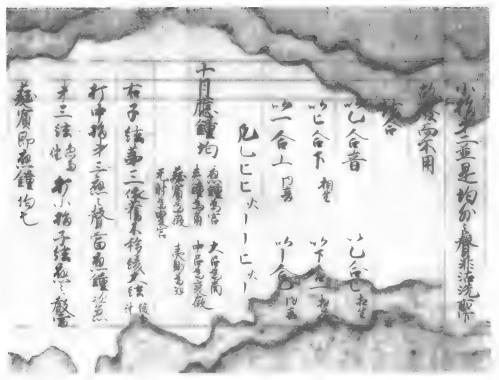


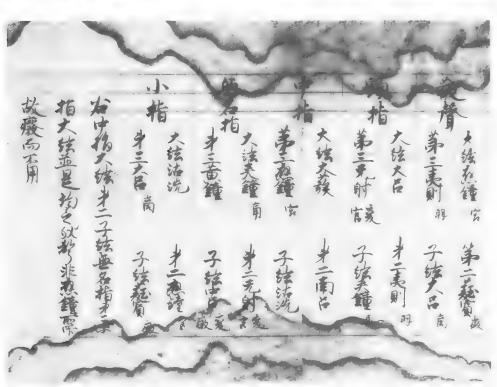


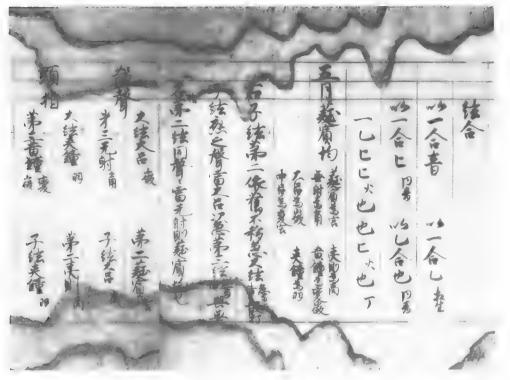


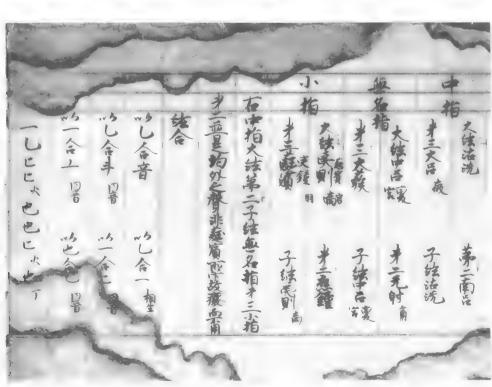






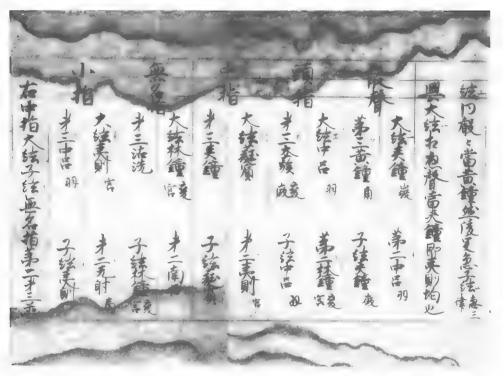






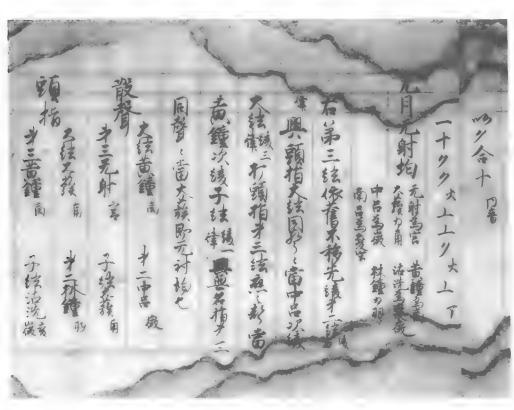


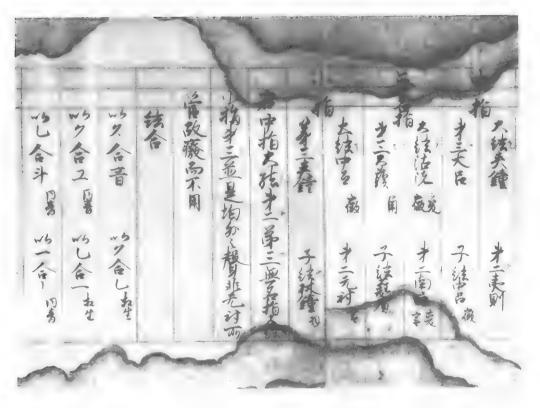


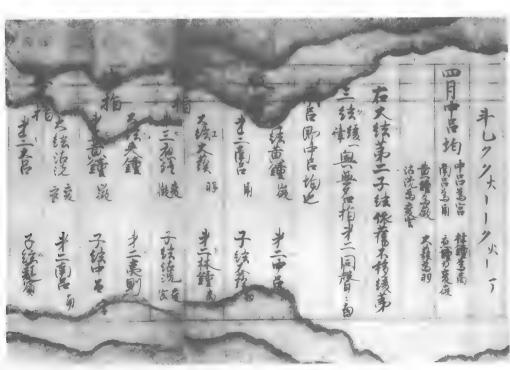


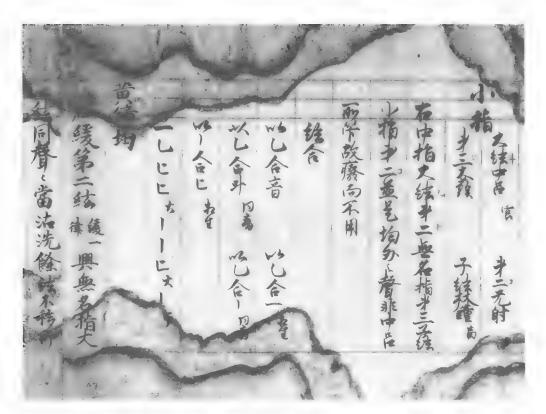


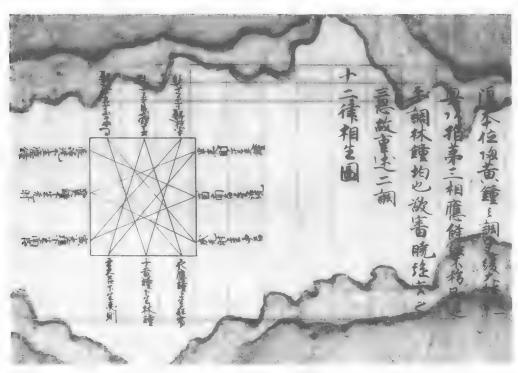


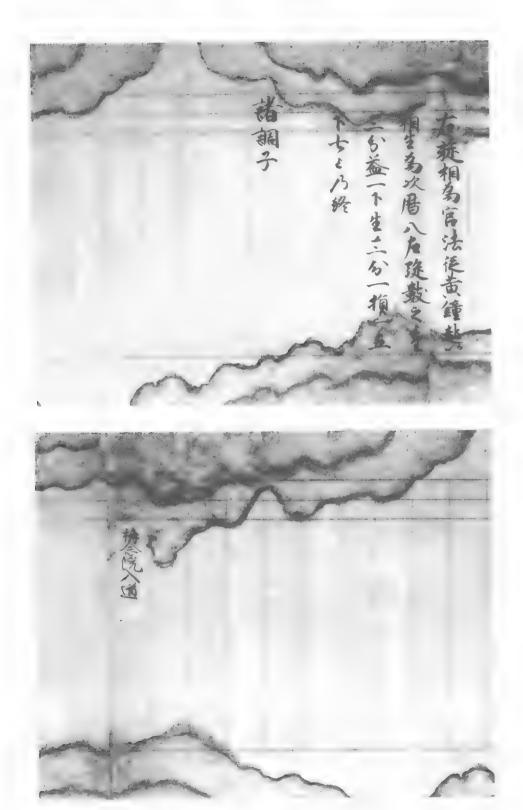


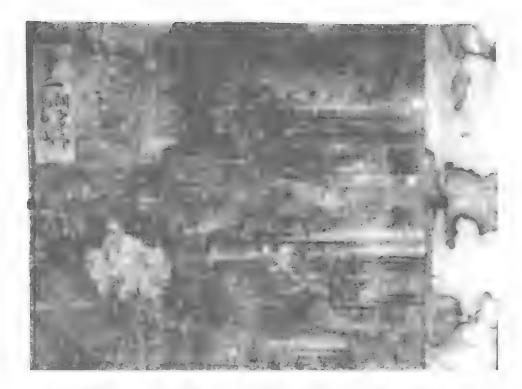




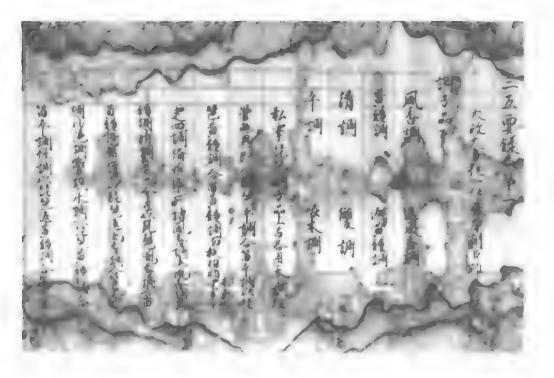


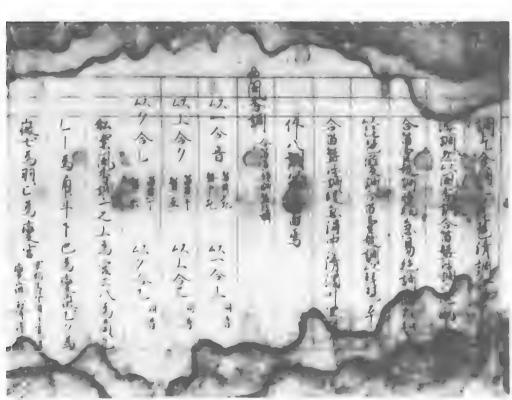


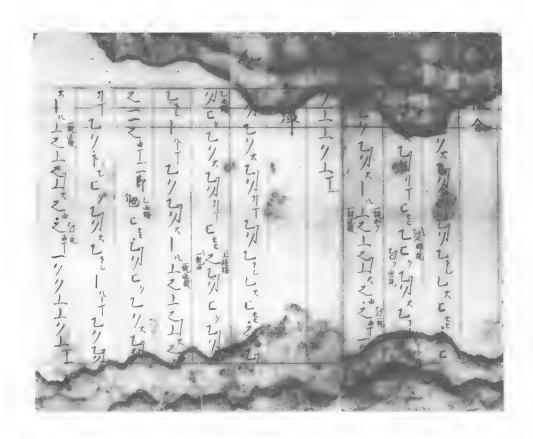


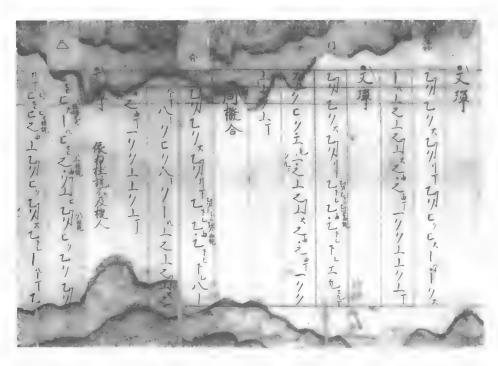


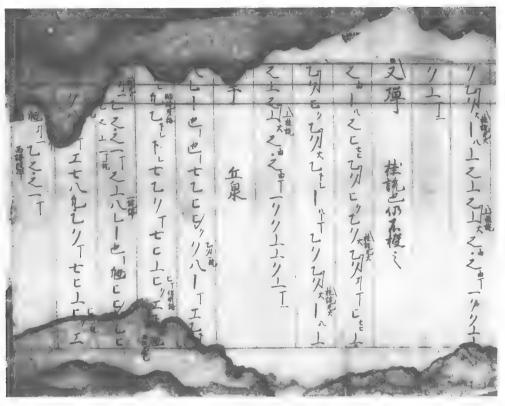


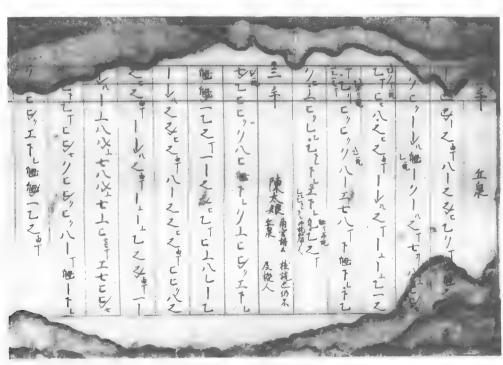


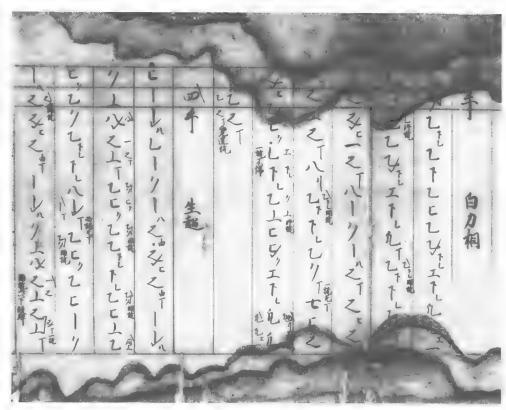




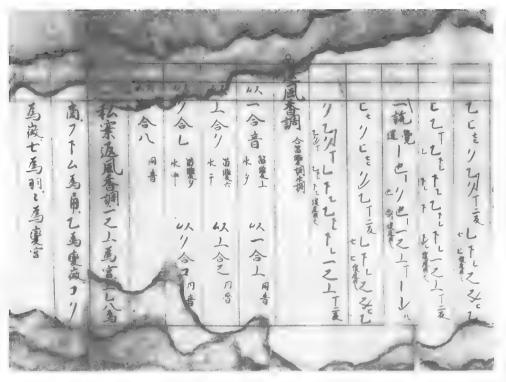


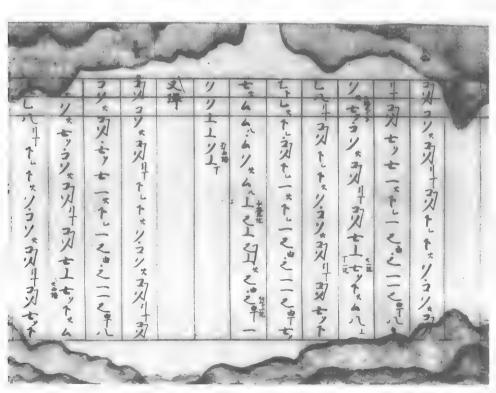


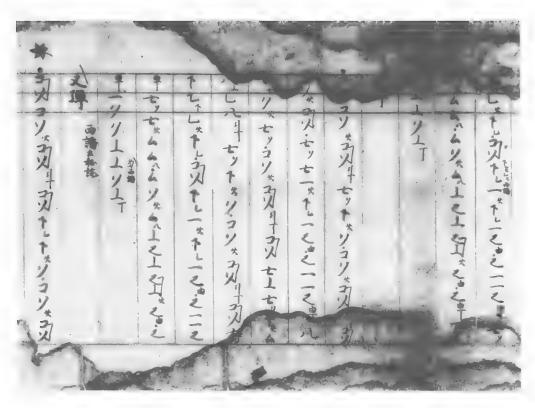


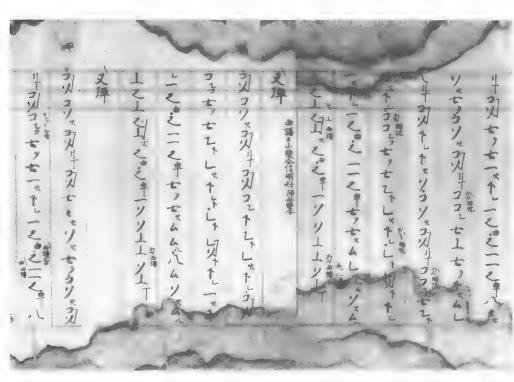


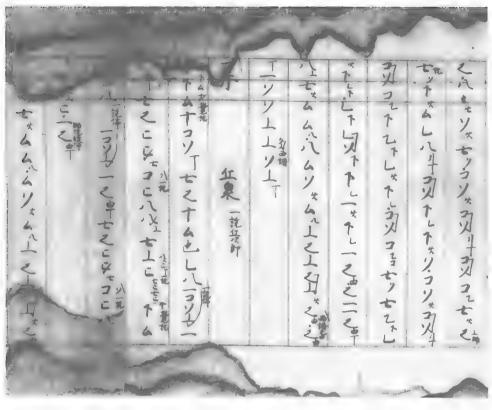


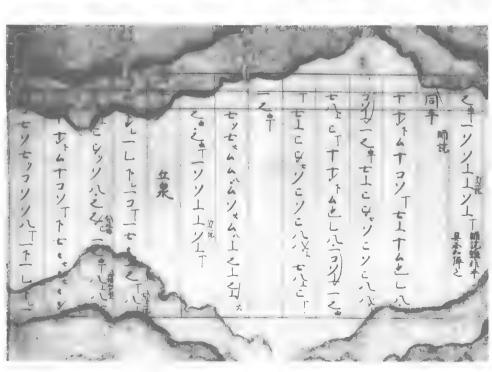


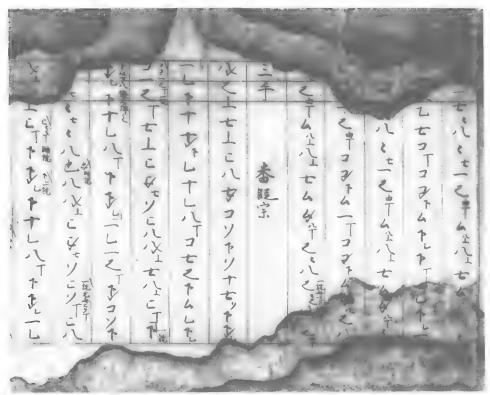


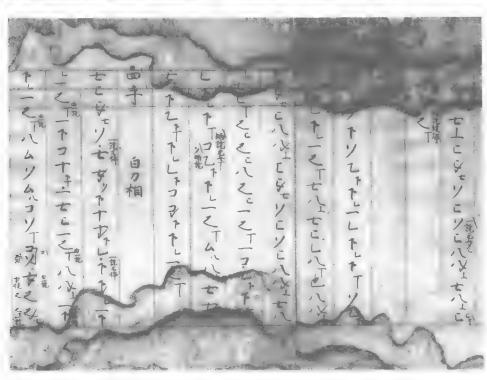


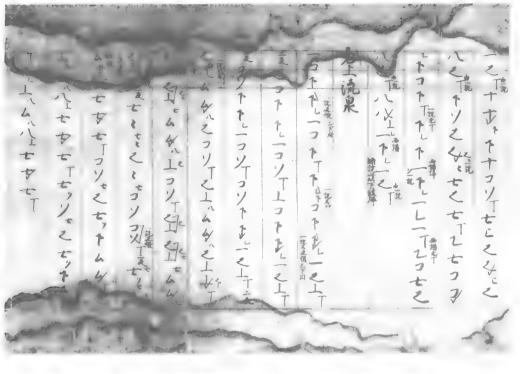




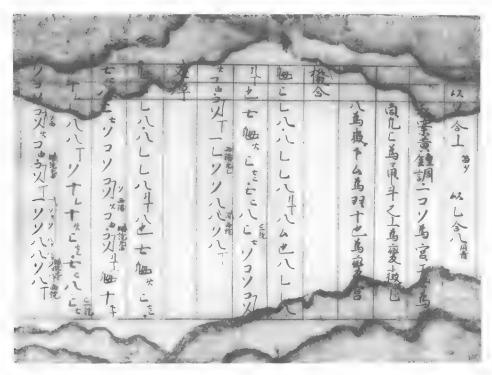


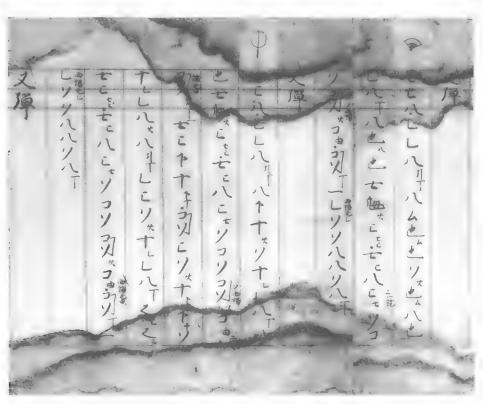


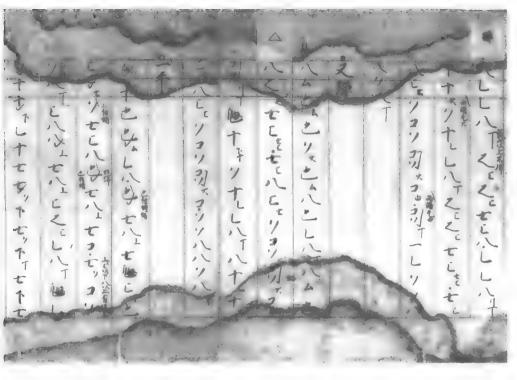




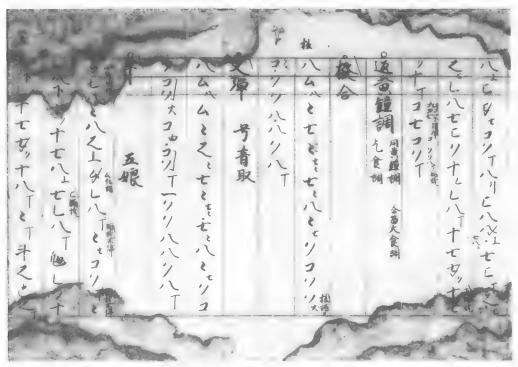




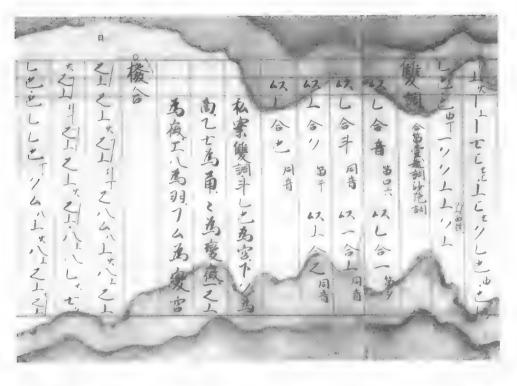


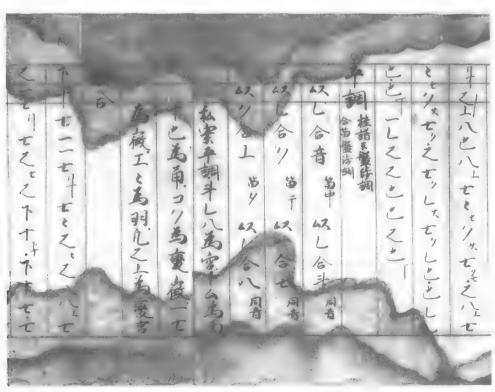


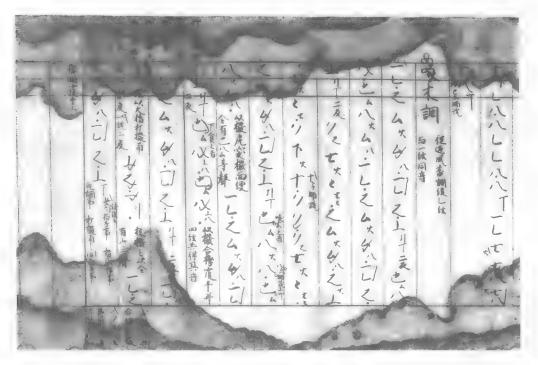


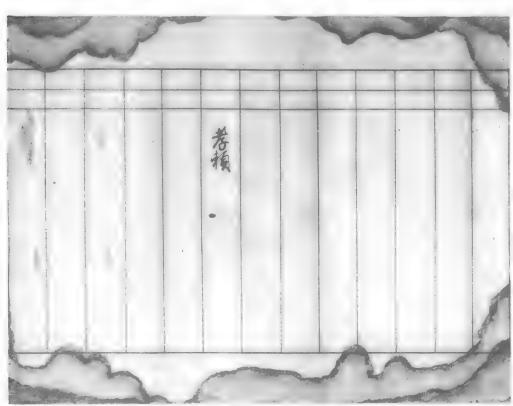


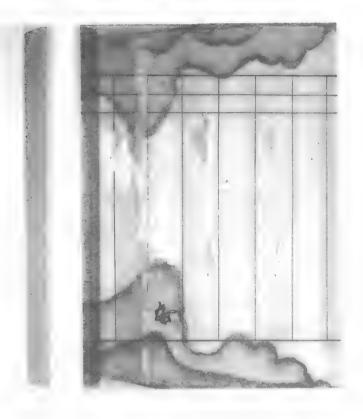






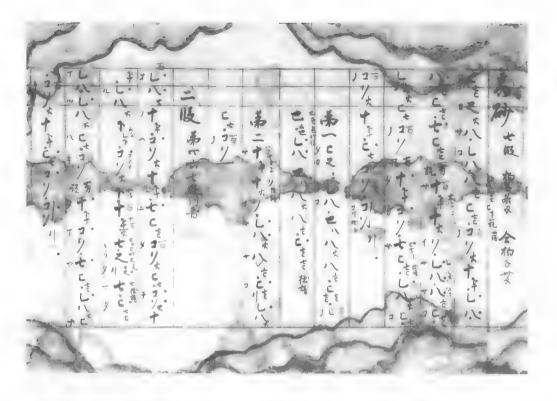


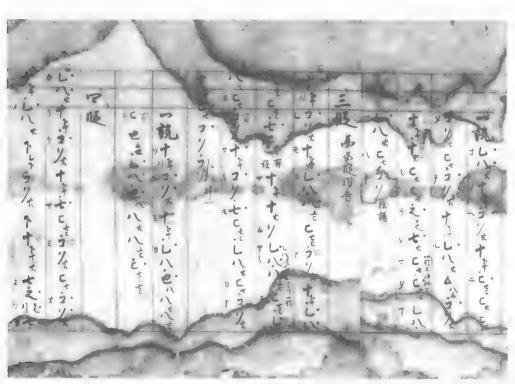


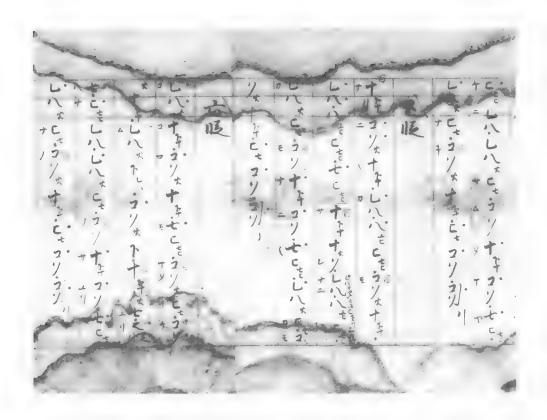


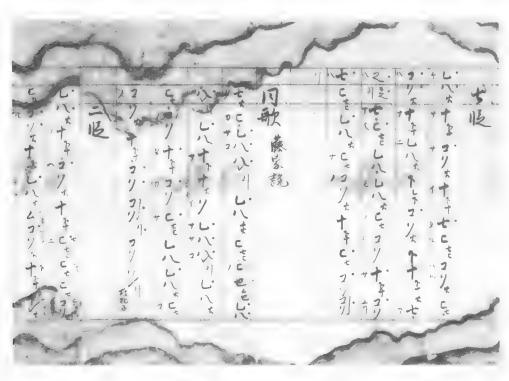


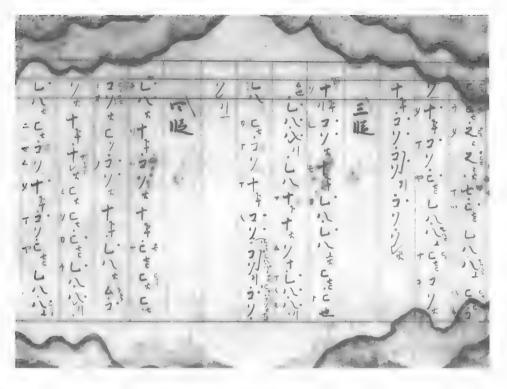


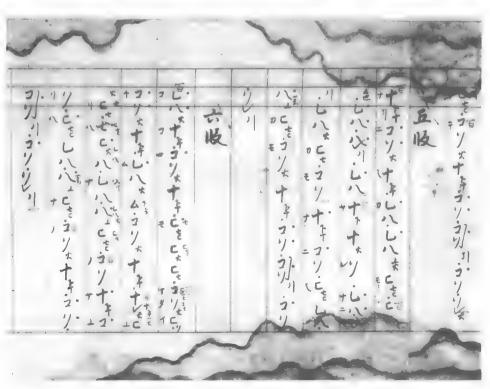


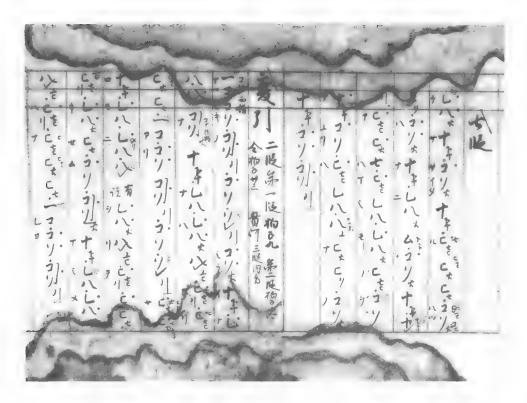


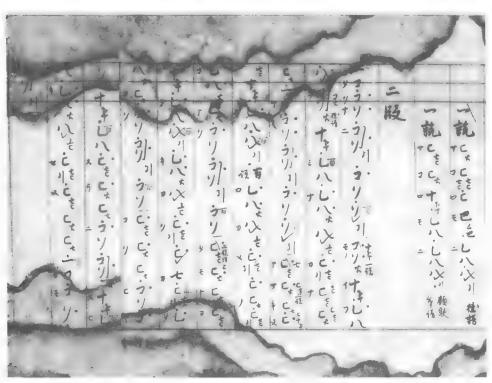


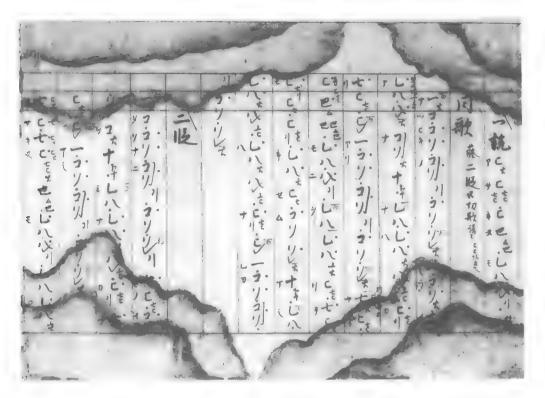


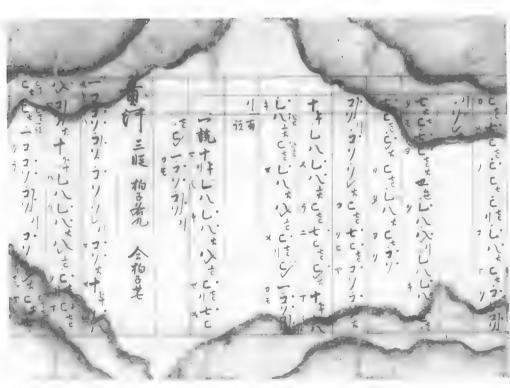




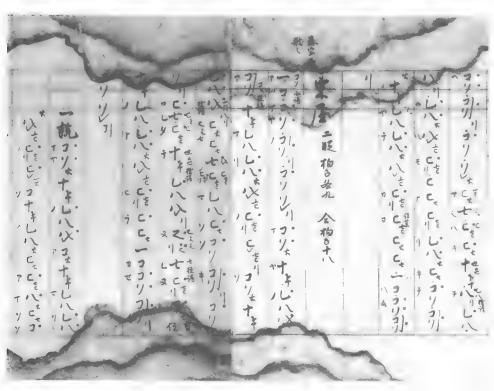


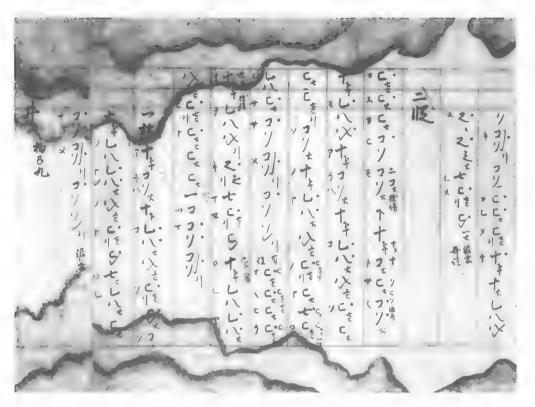


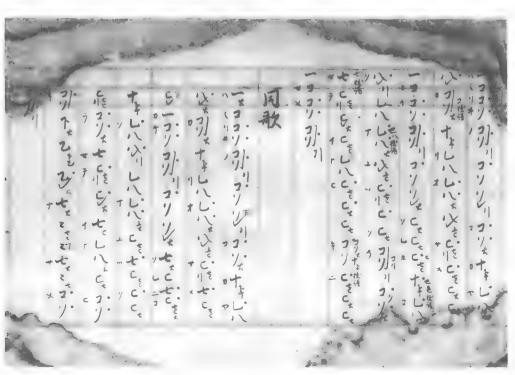




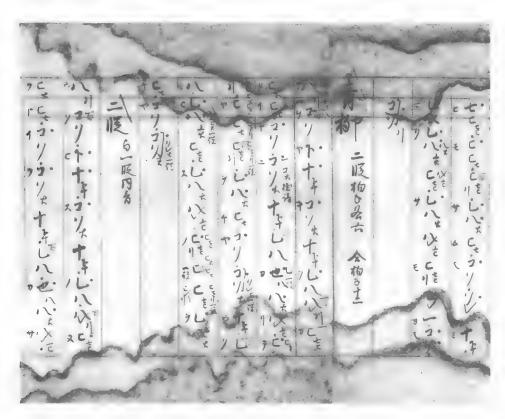


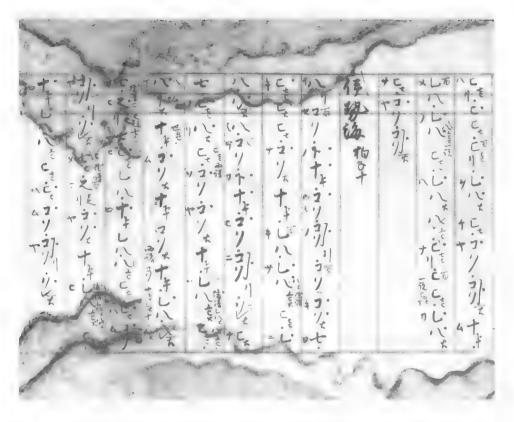


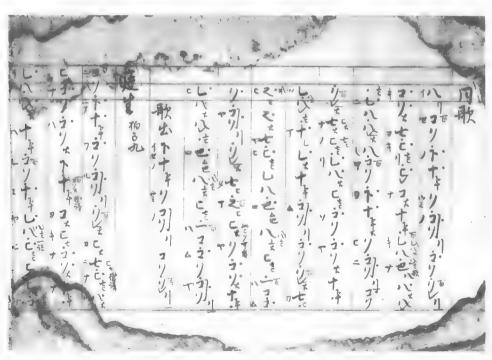


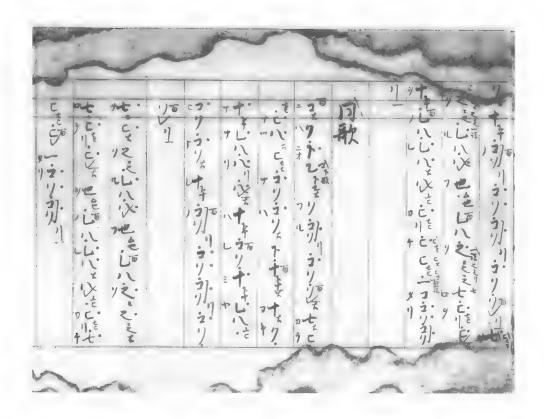


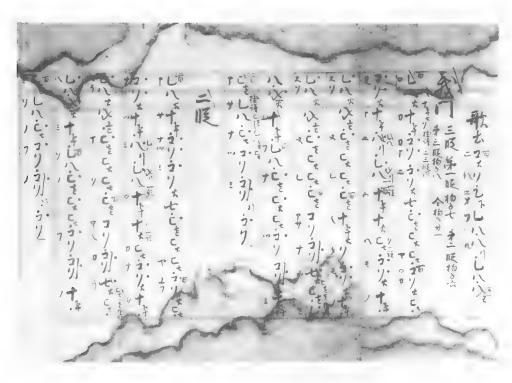


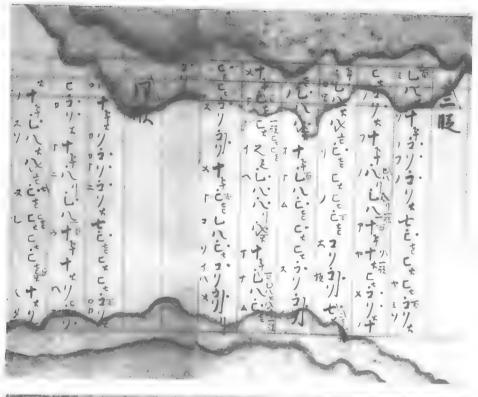


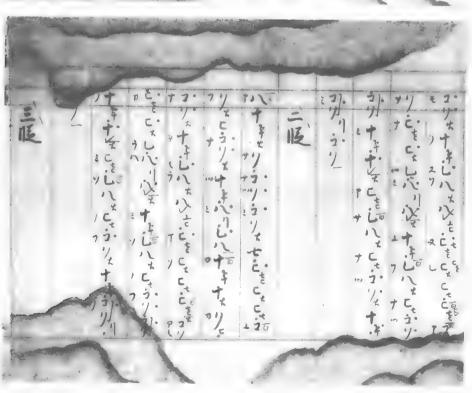


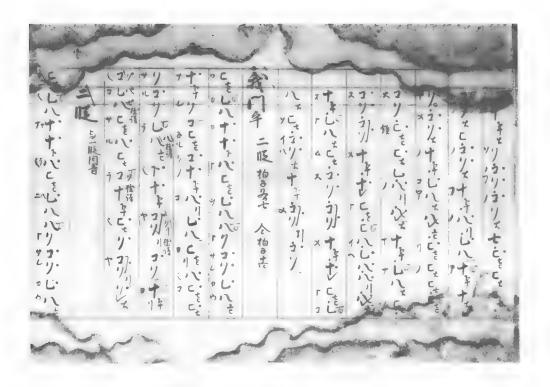


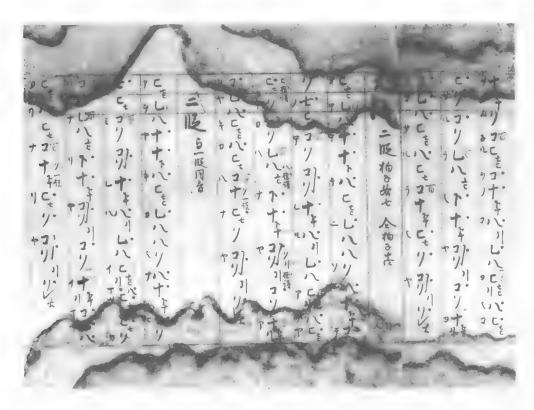


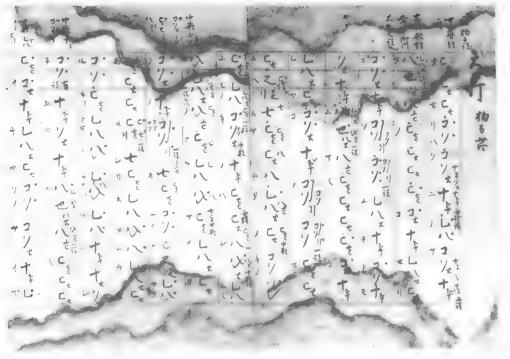


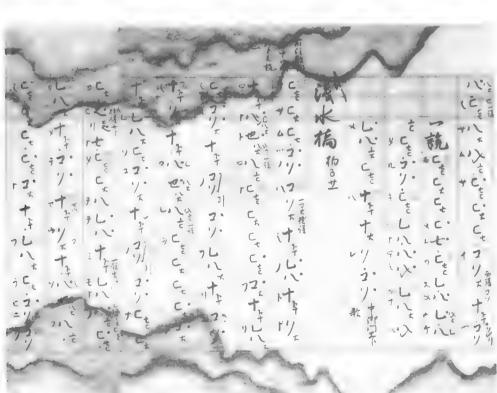


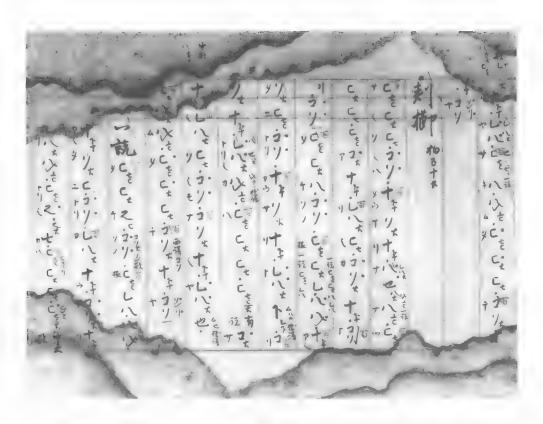


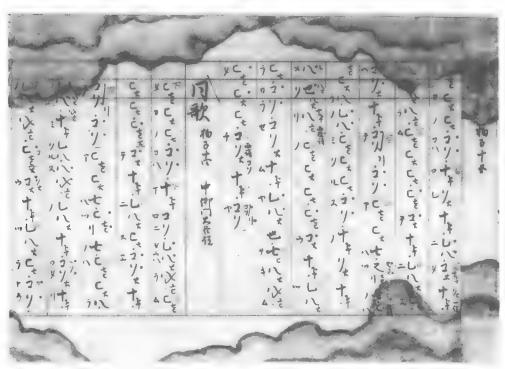


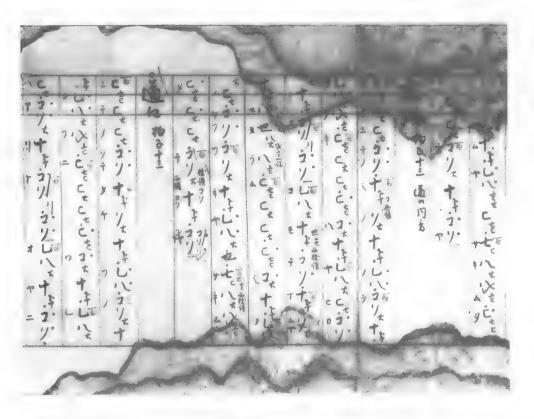


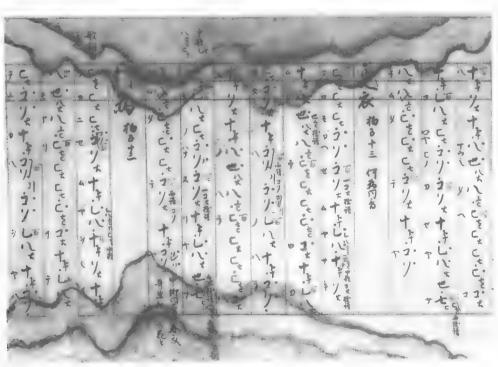


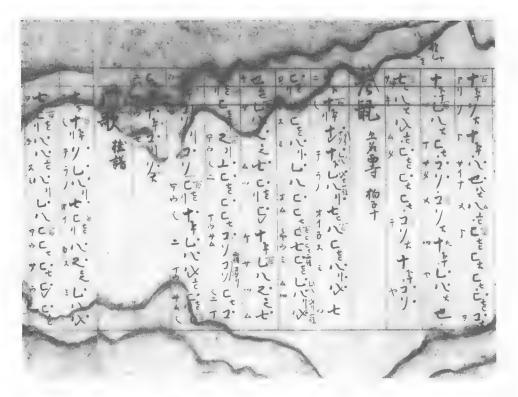




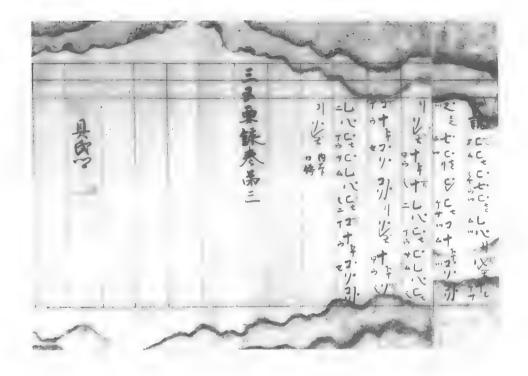








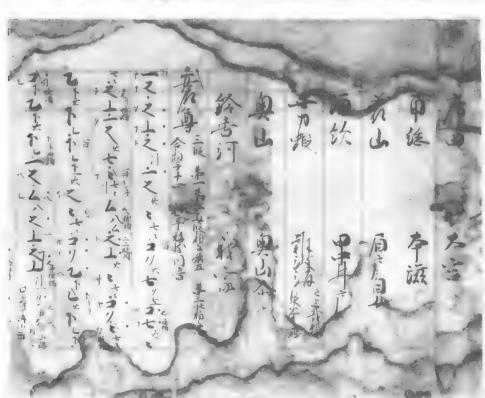


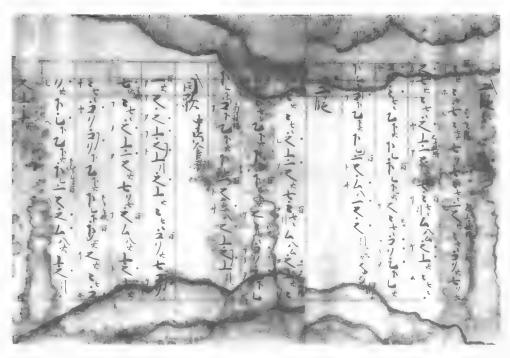


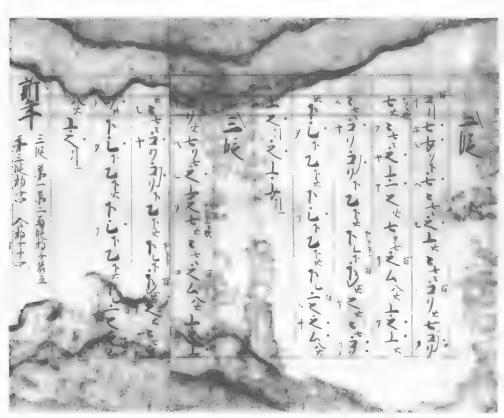


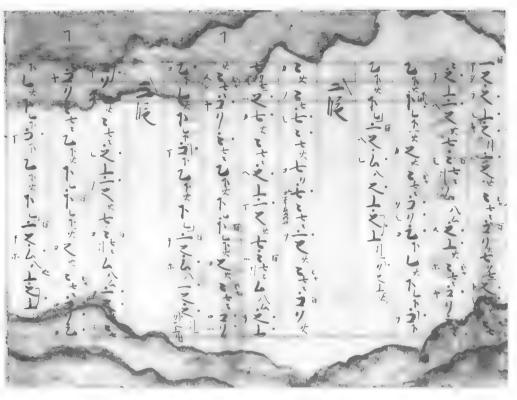


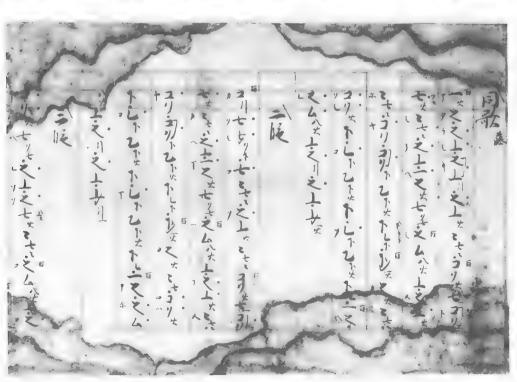




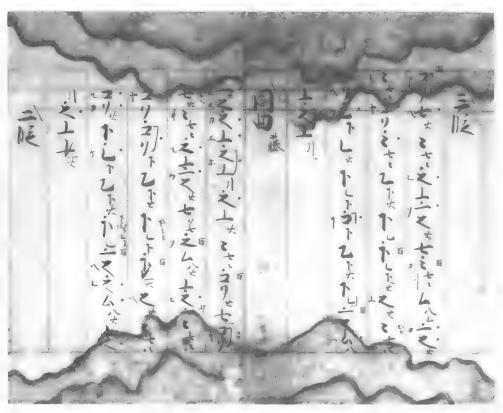




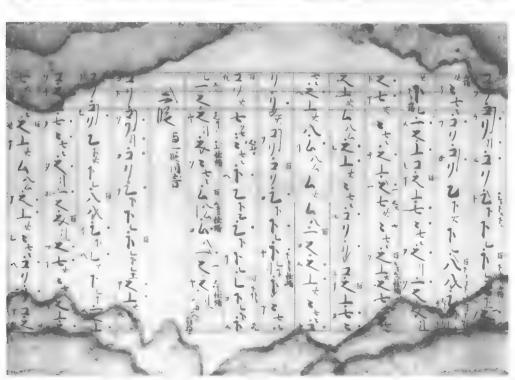




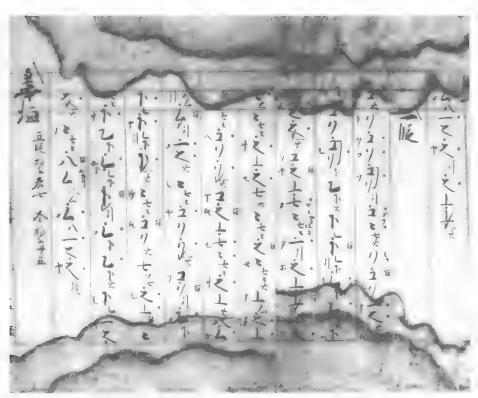


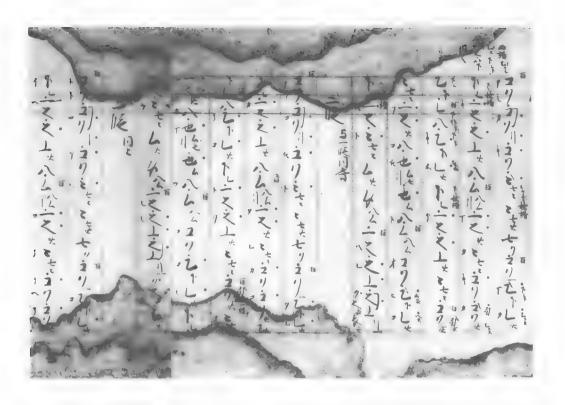


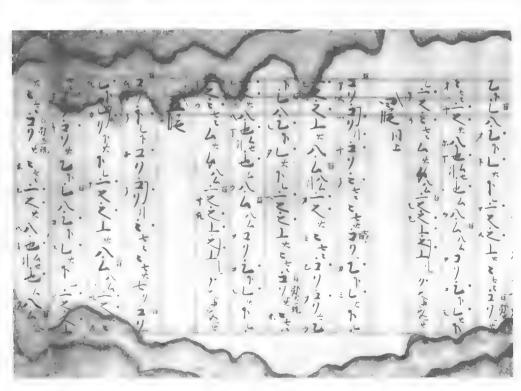




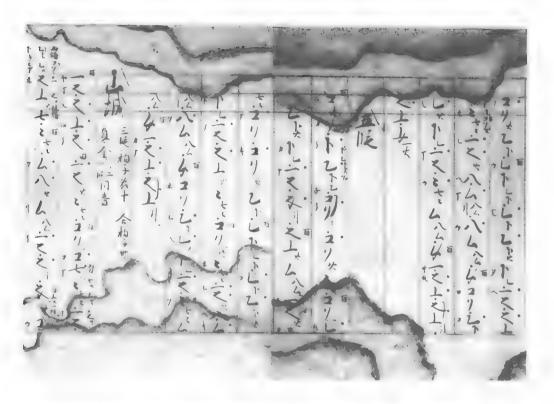


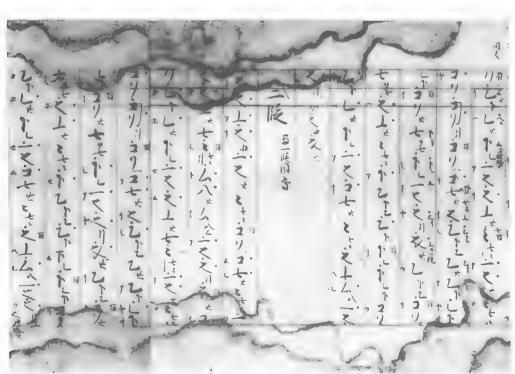








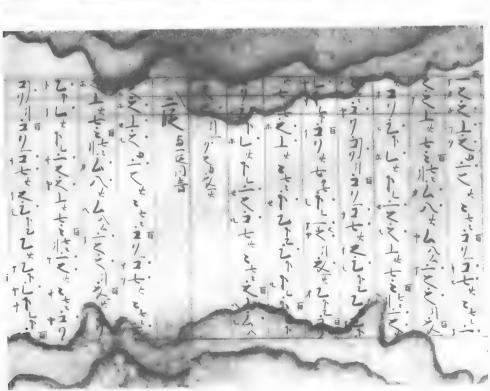


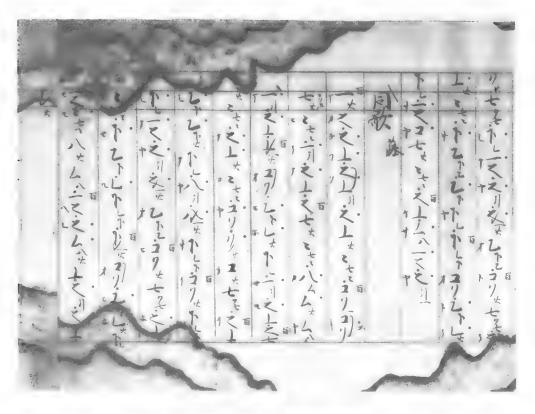


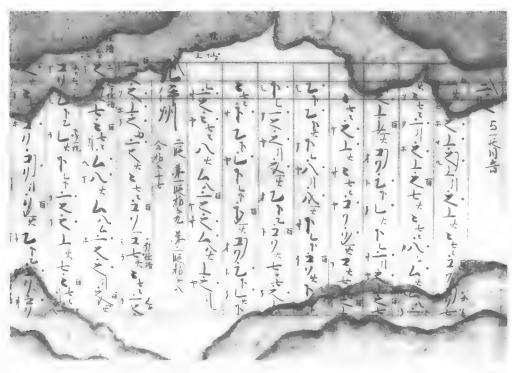


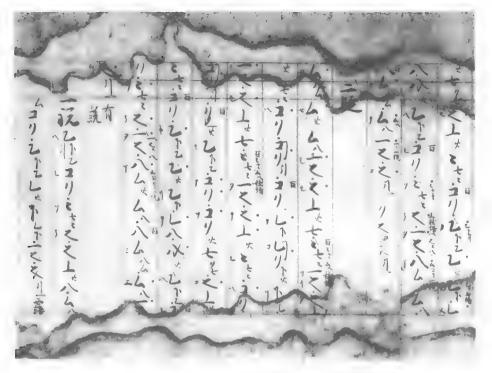


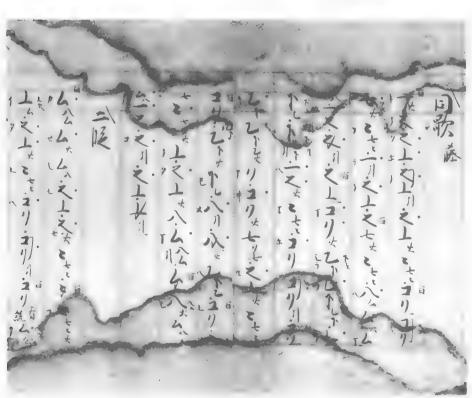


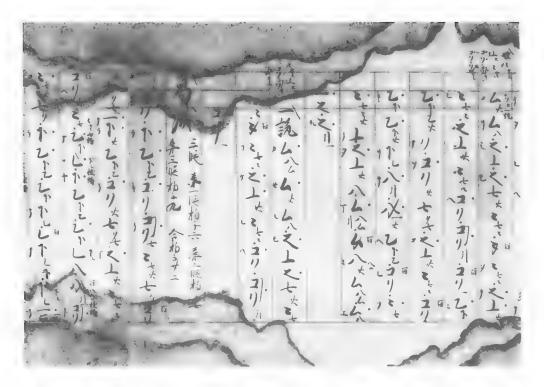


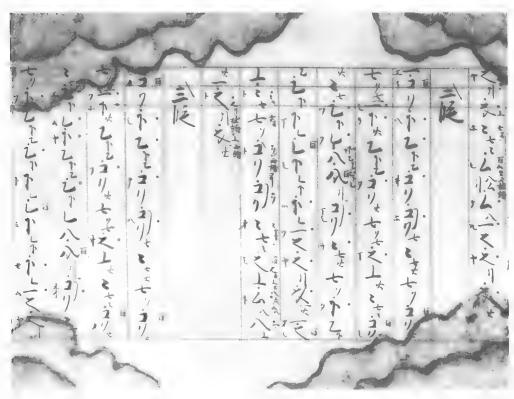


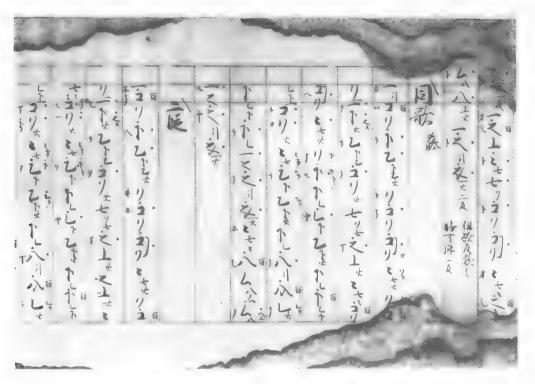












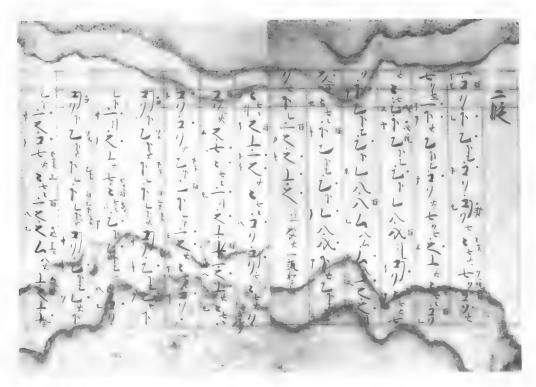


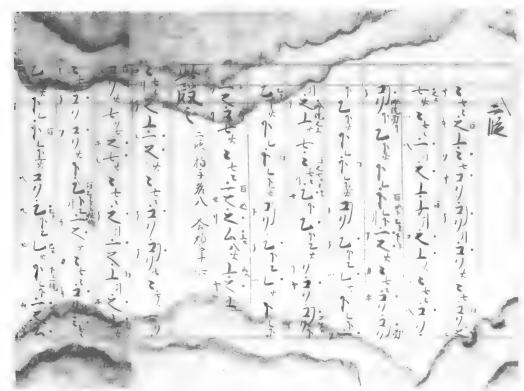


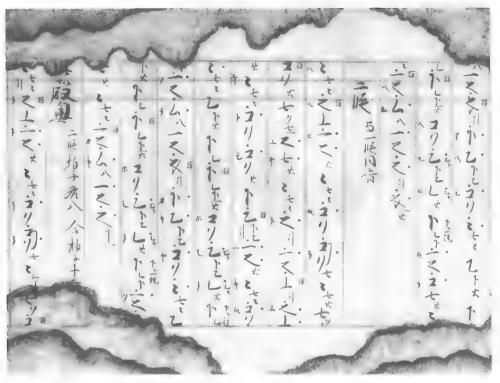


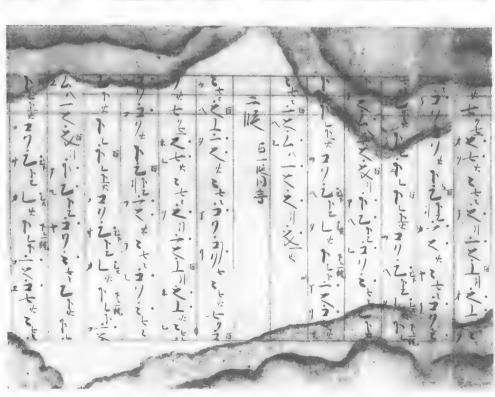


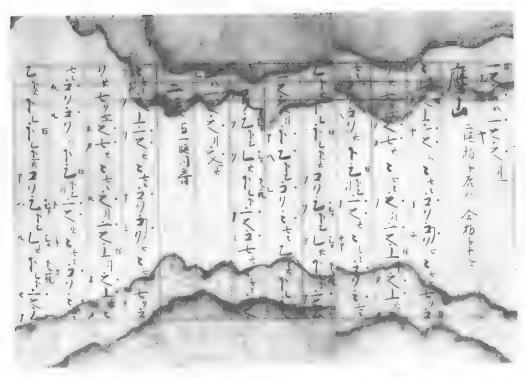


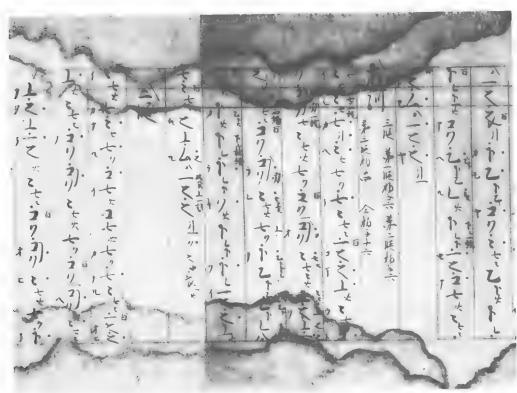


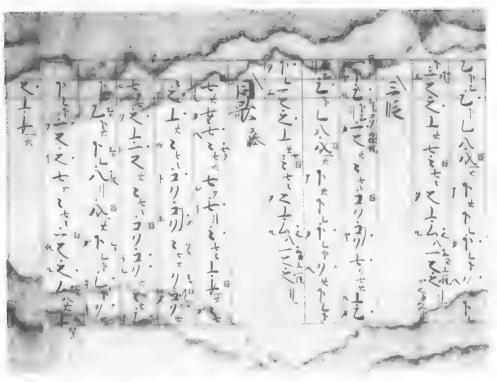


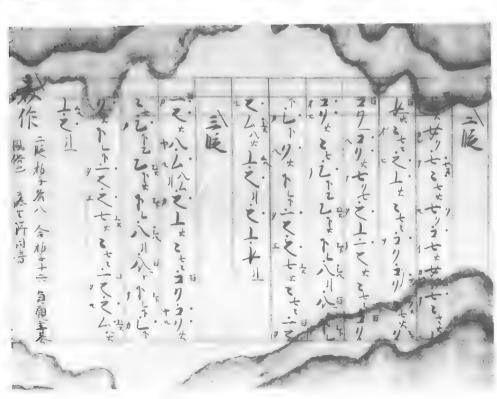




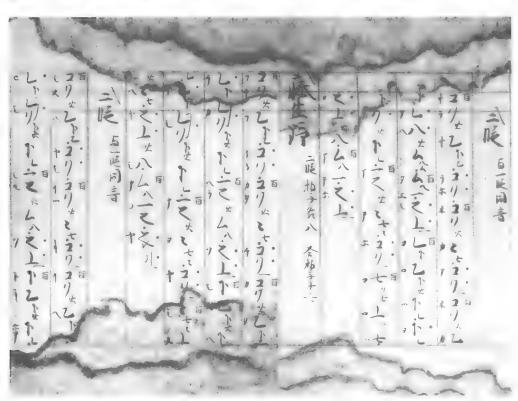




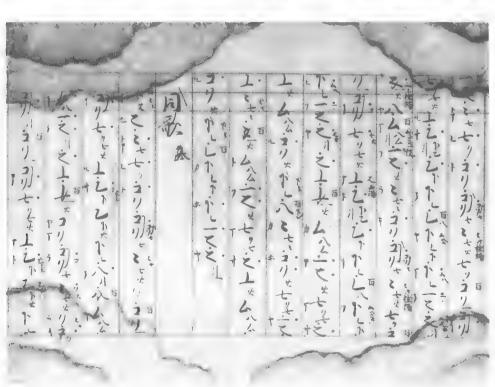


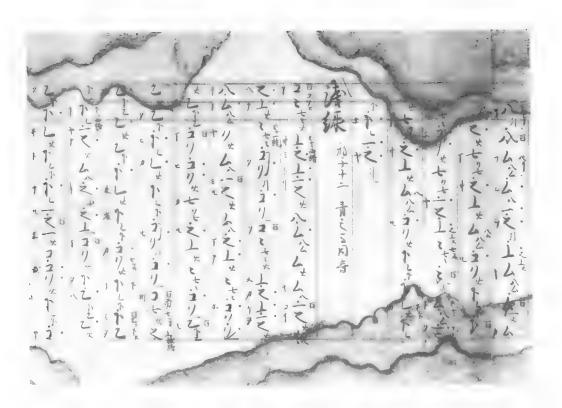


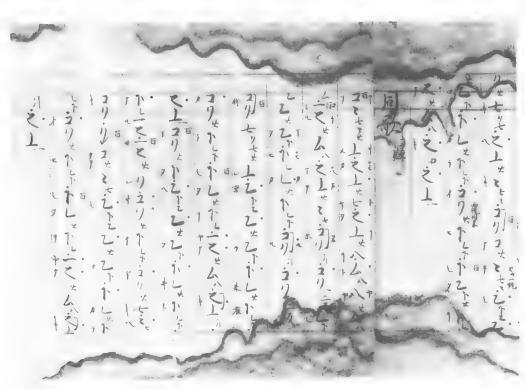


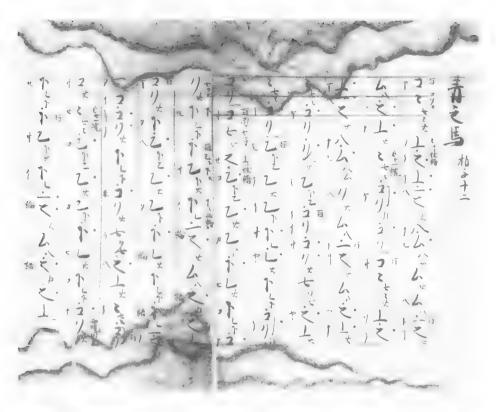


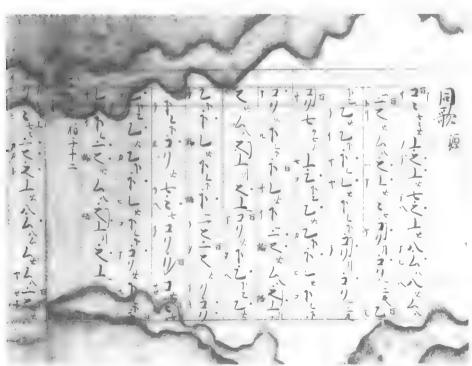




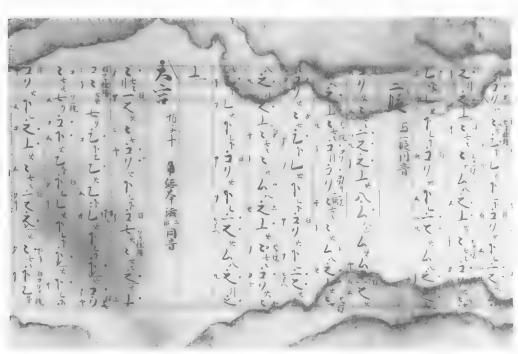


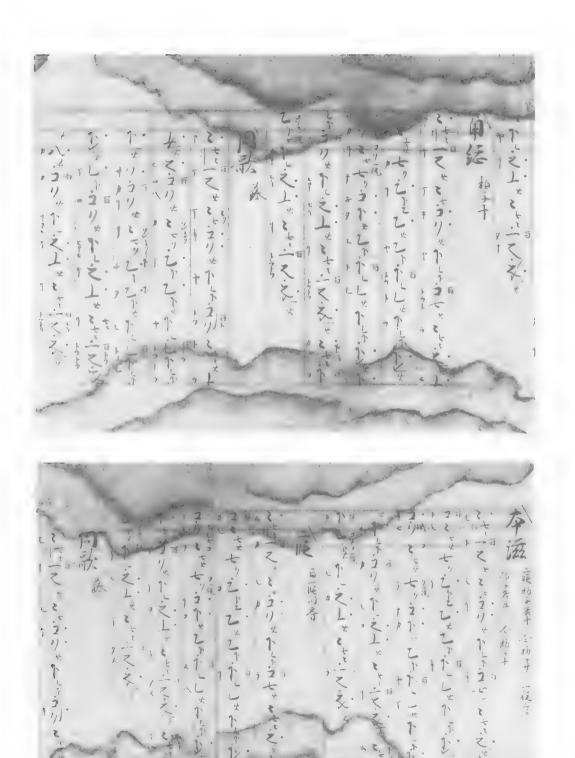


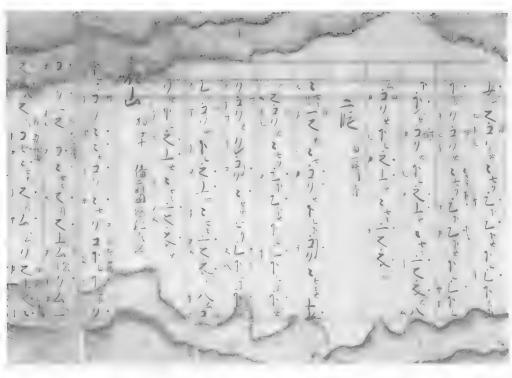


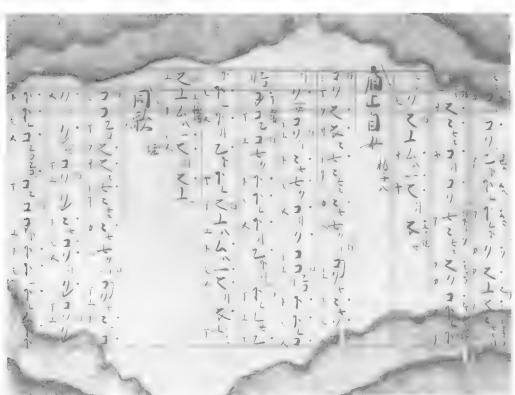




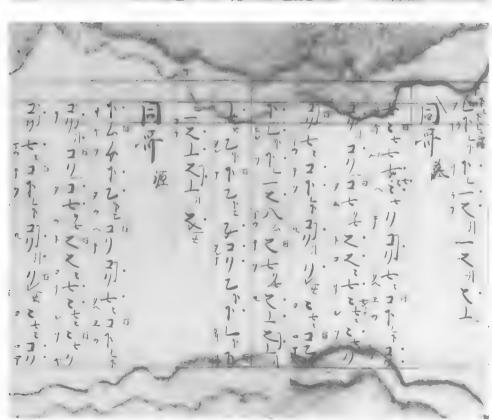


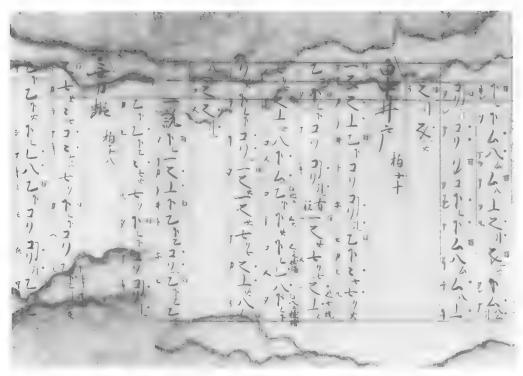


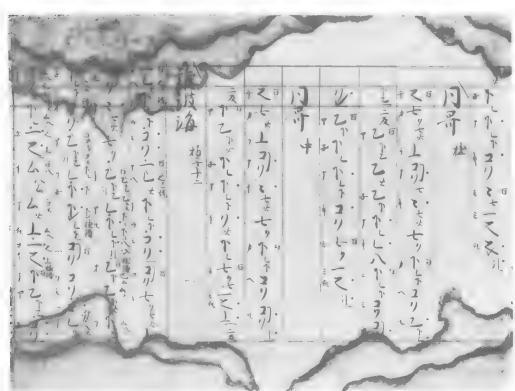




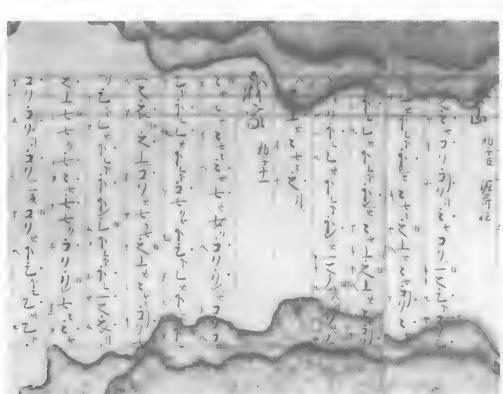


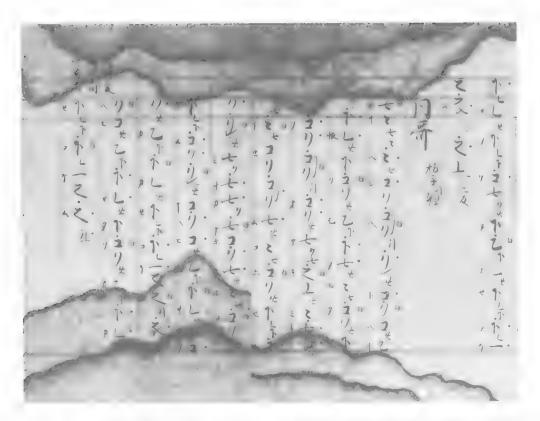


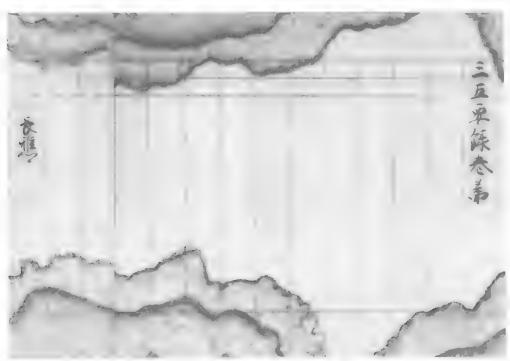


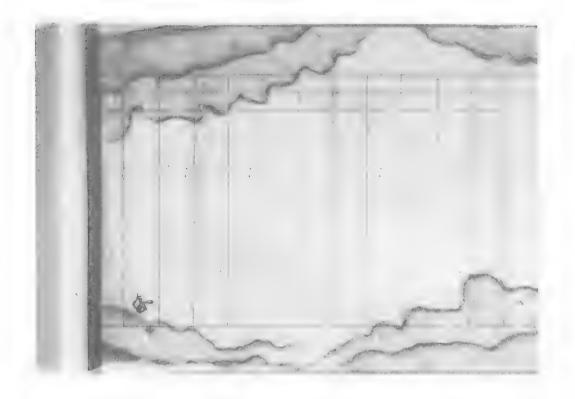




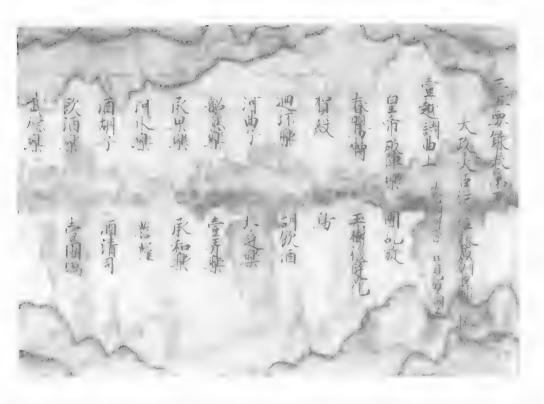


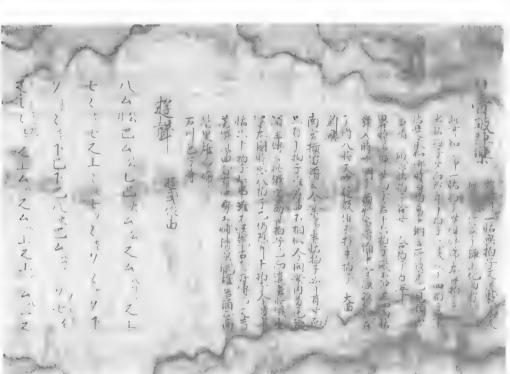










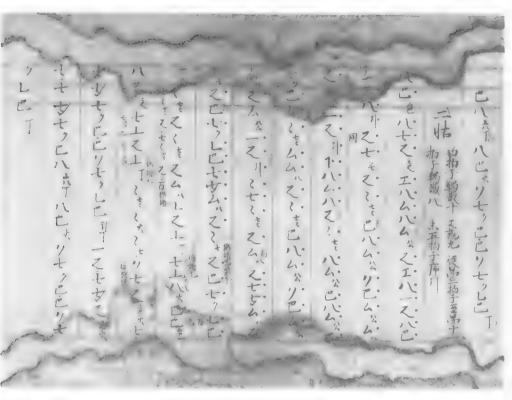


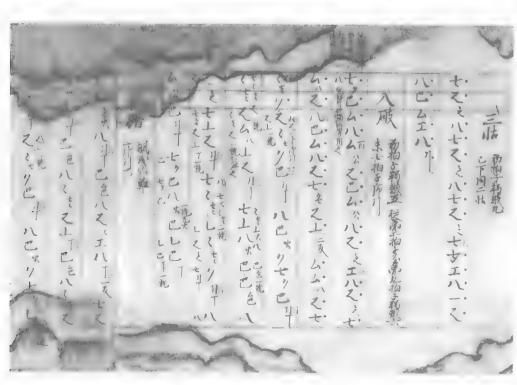
ムスム、スハムな己八ムな己下巴り也 しこすら、スト、スト、スセとせくまくら、ス リーナクロリロレロ すせとせとまくら、ス はてき、人ともなりとしてすせるとして、 人人、八して上台、として、上として、として、 しこせっことは、とし、上として、上として、 しこせっことは、とし、大川、下で下しこう ことで、クランとして「半临ししこし。」 して、リニをリスと、リス・ツス・ツアントしこう。 して、リニをリスと、リス・ツス・ツアントしこう。 して、リニをリスと、リス・ツス・ツアントしこう。 して、リニをリスと、リス・ツス・ツアント

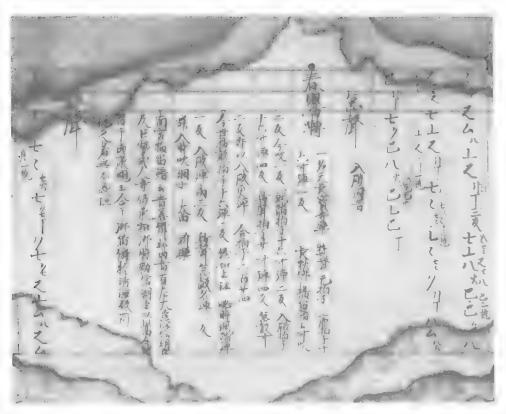
1011ととして、1011には

スースートリハムムスとととないない 心とリトリにとたりくさん、上ろ ててされてりてしてきて上、ハム公 しずちとととエハ以耳とうしこいエハ りてるしと「七八大としと」 声 アーマーとなて上さくすころと、 おび 風端的でたすゆく 気寸ゆしるる そとエハルルーてハナでして、ムンエ ノヤノーハロ、りじっこム、ス上スラエ 南京墙的看云茗盖摄此出为有水点去了 真绝 京中學了 獨立入用調力大曲 除八二任 以破更連 一小拍了一百里上 今世人成理二人 弘時十年一比 人成職所知神之

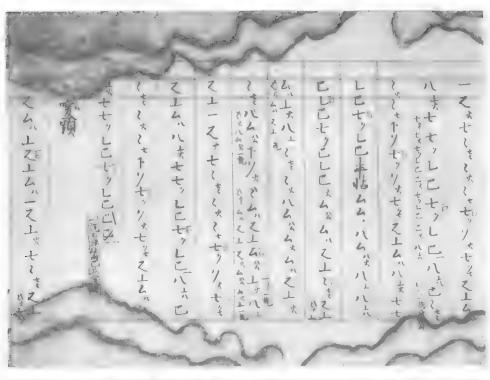
こころなるたりでリースとして、 ないよく、エッハム、エス上ーでは、 ではままして、といしにリエハム、エス上ーでは、 ではままして、といしにリエハース・せいと ここと、できせせりにいますりしにリーストせい。 こうせいしこ 丁 こうせいしこ 丁 こうせいしこ 丁 エハス・七十ス上 しきしによる。 ハス・七十五八八十 スハッとしによる。 ハス・七十五八八十 スハッとしによる。 エハスリーース ませる フェース ましました。





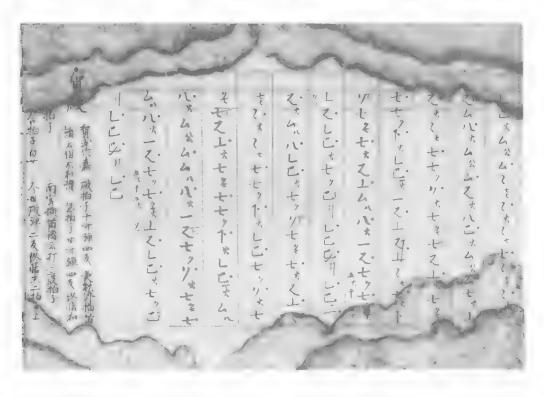


マースで、大りこ下こ、ムッキャニリニでこう。 でしこ下しこら、ス上「できて、イン・マート これ、エスム、上之上、ム、ハしこ、ムッと、マート これ、エスム、上之上、ム、ハしこ、ムッと、マート これ、エス上をとして、ませくさ、ス上、できて、イン、ストースとして、アロハこし下こえ、インと、マート にして、ハロハこし下こえ、イン・マート にして、ハロハこし下こえ、インと、マート とは、イン、エス上をもった。アーロ、ムッイ・マート にし、ムッム、マートこ、イッと、フーニー といんが、ス上くさ、ス上、とは、ハムッド下 といんが、ス上くさ、ス上、とは、ハムッド下 といんが、ス上くさ、ス上、とは、ハムッド下 といんが、ス上くさ、ス上、とは、ハムッド下 といんが、ス上くさ、ス上、とは、ハムッド下



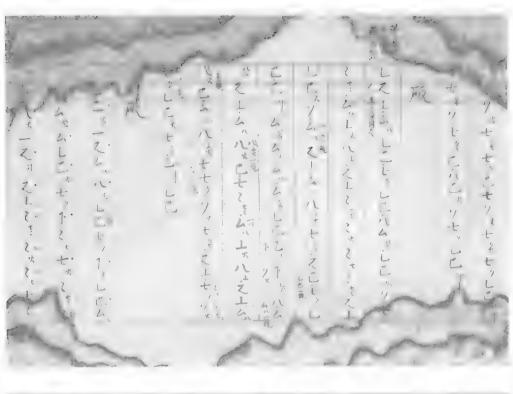
女儿一一友 全神 ム、上てえせてきるム、上又上下る 林神南以此行此心情由北條件之明古也 該数人為傷所理之此智貴以之山御史太五 學見者之大方緒特出口禮雕一次為題人緣 電明鄉回考除并 巴及縣正願二年六月十日 尚用水の語人を自心九年の門十日北和上 大好令何情被八左在也出入為此尚 可打し後したの打三支和了以明佛出通何。 哪時師一久 你的上大飯 湯曲流川十十 陈陵王所以 明京女野士及到最相當和為 居食中公局祖作 柳 軍 網新分子 足改於確容 森 少州刊了 重明云至樓後獲但堂、散體面全切两件 させいないせりせずいせすり いいときせくさんという 入城南名 山神野致 南京横出橋出個頂住一碗飲料工 拍了十一合拍了九十八天常生 拍子十四下庫八及湯之及以 小直不連神之 中山 計樂 今世第八七十三支七

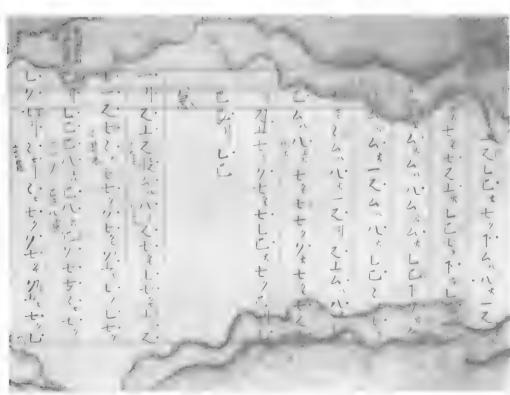
こ七つしこれんなん、一て上八大しこ でもりしむしてことでりてをくよら、そ上 八ちなら、て上しりませるム、て上「七 それしになせつ四月しに丁上 し火 ムム七大上人ましせりりませると上ませ とせしさしてことはしょんなんと て上八次しことムない、又上~きてち 之上ム、一て、引之上八十上大八九 五十八種魔五種云玉帛云千世縣云樂五鐘數 聖十今至樹後度信は悟こ由具蔵具存版富 為公炭之知公以不此兵尚書方承親裁近日 心府原故例而則此再宣樂殿氣於住使指者 在北人心神山樂心的七之改其司必若然若 也故藏者例之州張真者閉之則想と悅之情 王相後至花外之時之也而為は信山行時間 之由巴大宗白不致夫音摩藤風人自動之前 之真不然 江西湖云國之音已八世 衛之



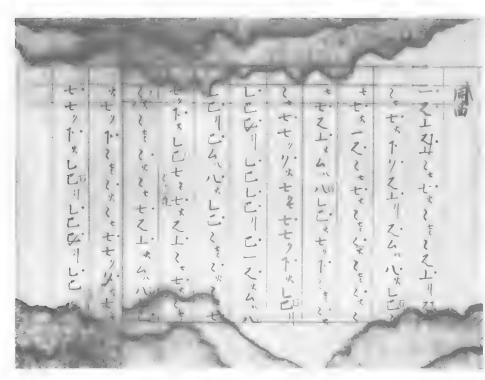
こさとよくさトリとでせて上りせくちてく しことなってとしてなしによんな とうせなくよくさくさくしといる公 ム、て上いなーへてししていいっせるて上 くさくさて上から一ててナノセル しこ、ムハムなど、しこごう 林直流作之 信己母件傑物师 以素祥職為成少素殿方言、伽墨高 城門下蘇原自政神千姓出來何如 シャーニー ここり 葬人南向時初物子 他由人學 海為心由 殿門一及 法二拍了上大戟 京都一大人 ええ 「しこはムハムな 三三及時候的石柏上軍一人 舞士府禪的公入衛重題首 在方板出稿不此曲是在

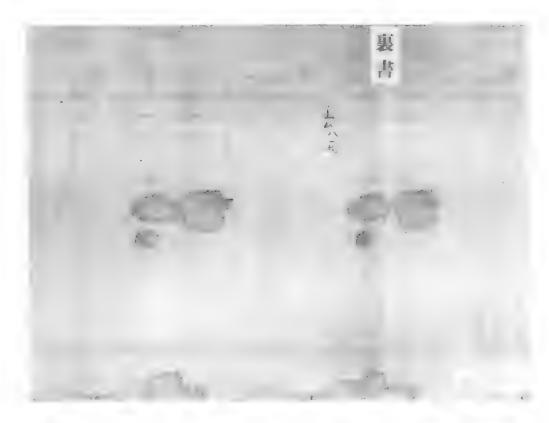
くてすえてックせるとこべりとっ とりってくせったとりりせった 機樣淨去待一台中唱名至元清寺之美見奶油白岩產具 解 斯道特公司人民 马尾入蛛山群 安陸遠川仍是投這偶物的事下完 ~ 見帳不省者北直梅日本 品起方數是八章者·近入之後马史立体 省行之明其茂不近三乗果通入 佛所墨特先時重是看在學上之草塞 はしこく上七々しこりせるくも 八千學在移的看展量上之道聚一芸艺士 旨天降唐天空海川舞 婆婦 一次正 整體十人取心然火丸寺长南丁山田家 上水七くじりた七上て七八七人 ていてをせかいしりいせるとすり 火七な七つことして七 今世代光, 忍及時喜在縣白經事 長樣機商精查信 附軍城治轉公民馬

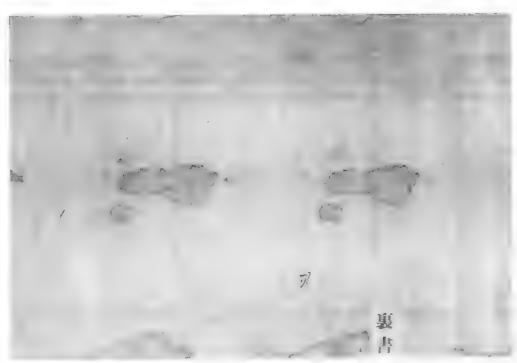


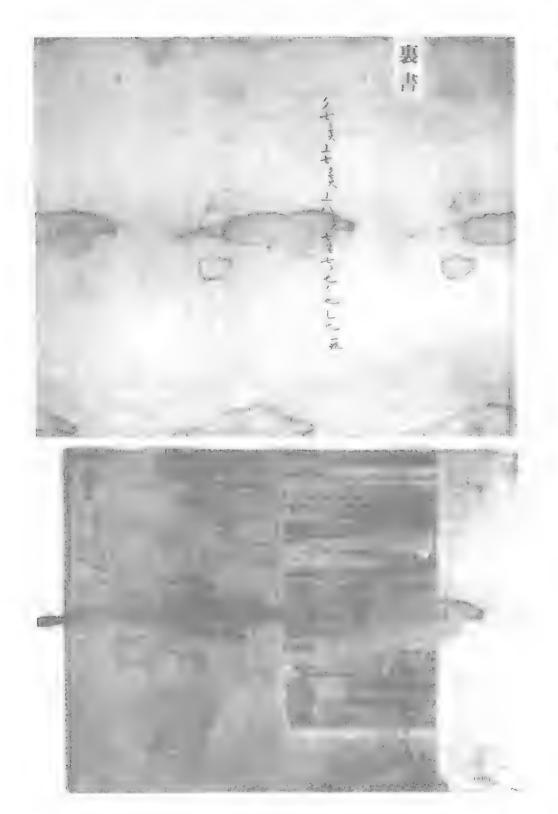


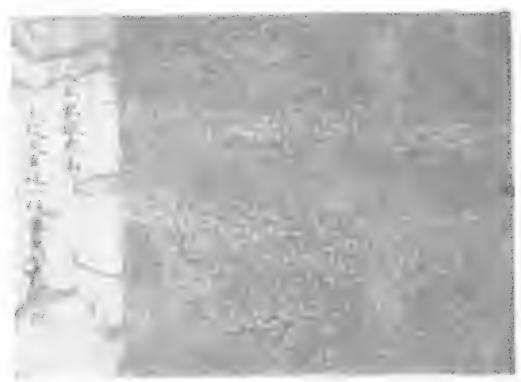




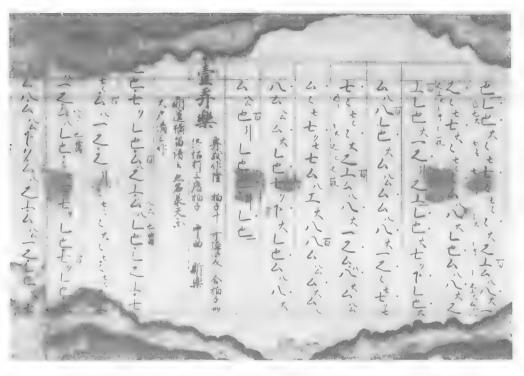


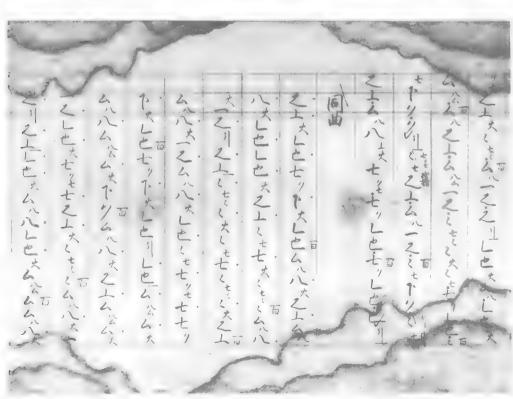


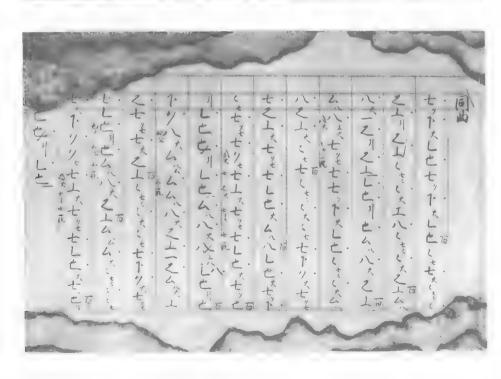


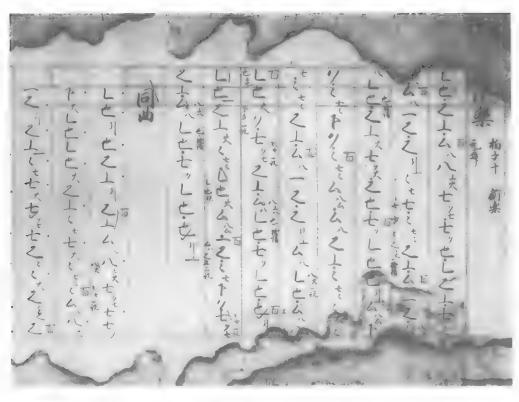


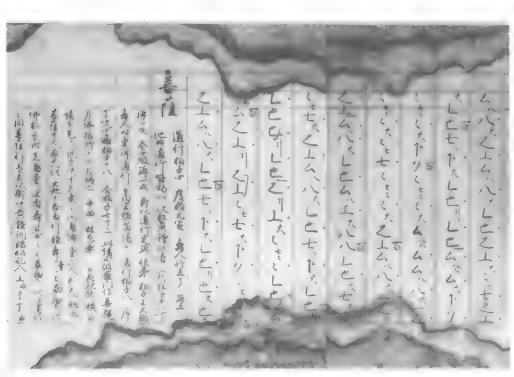


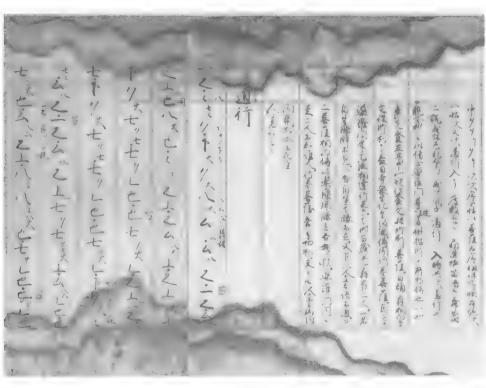
ルート として、こいさまなまた。 これの 11七しまん 11七人 11八色の


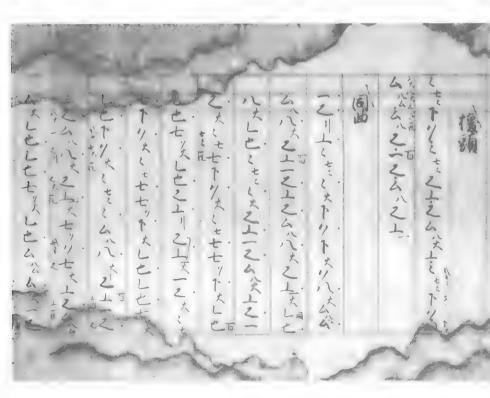


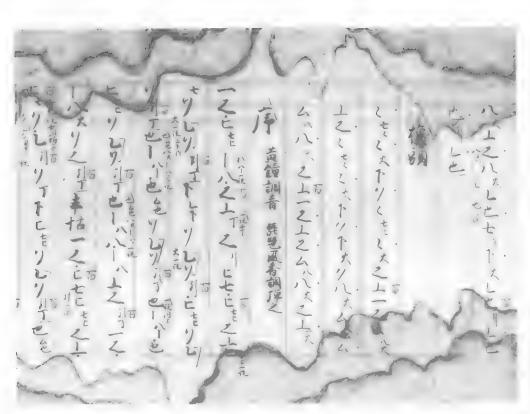


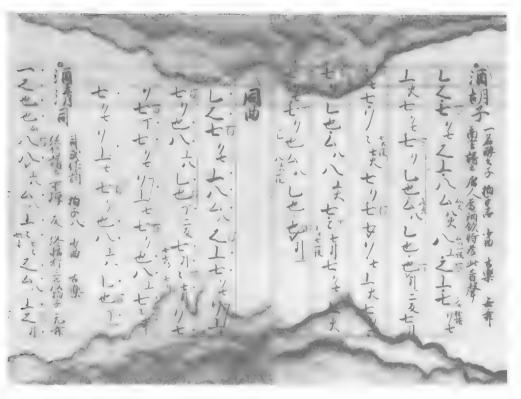




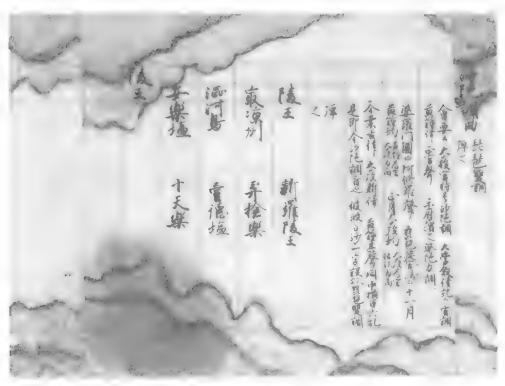


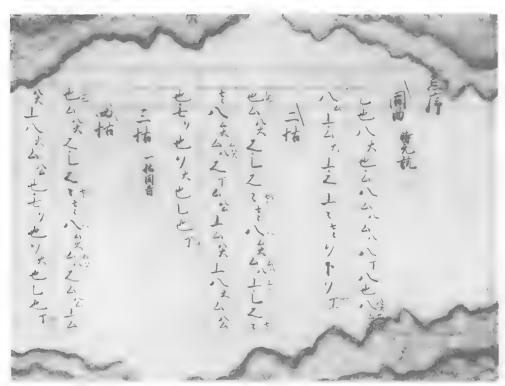


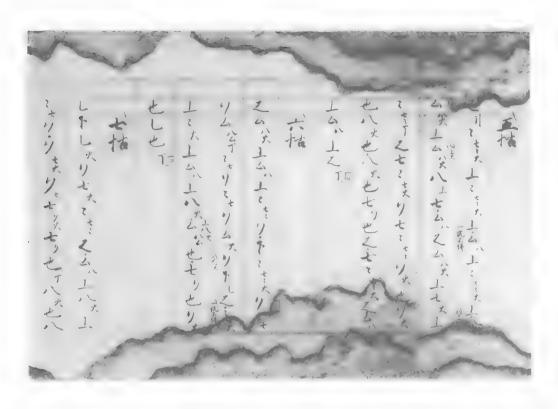


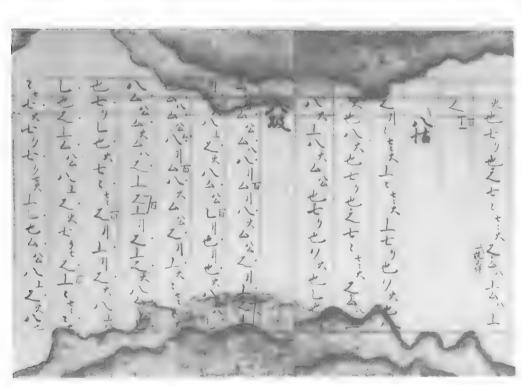


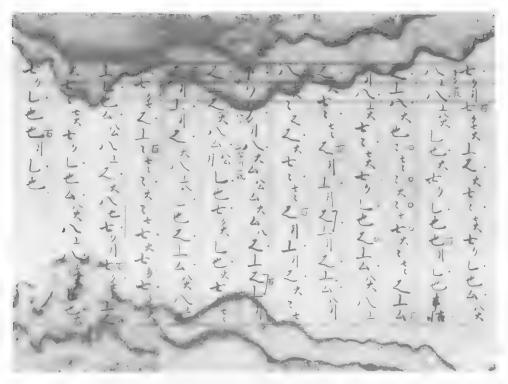


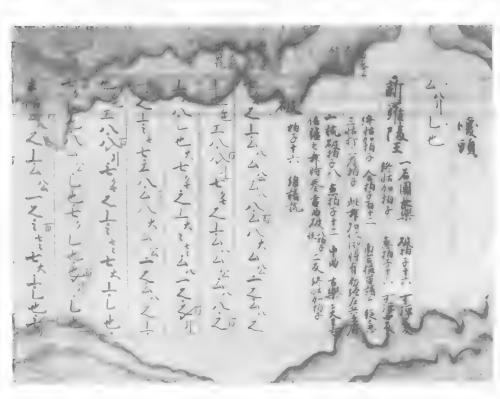


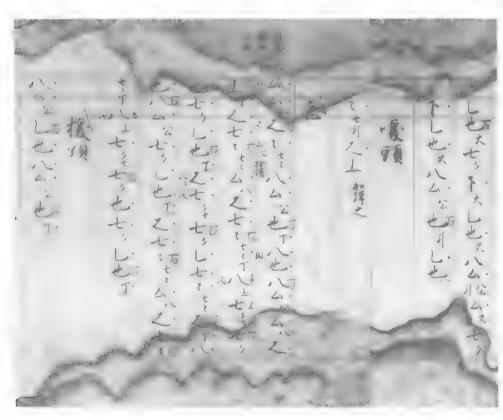


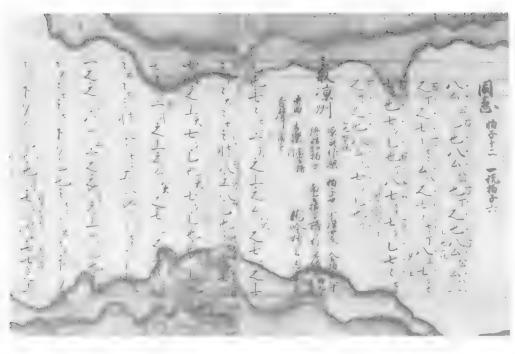


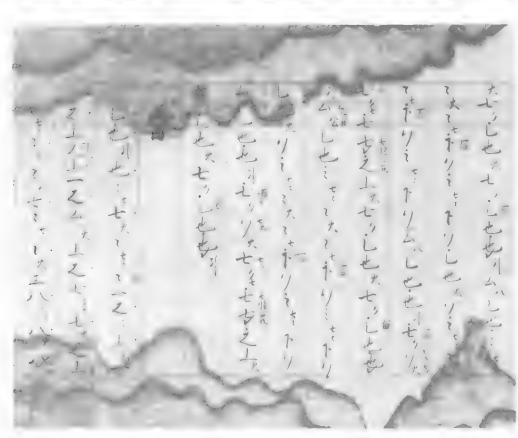


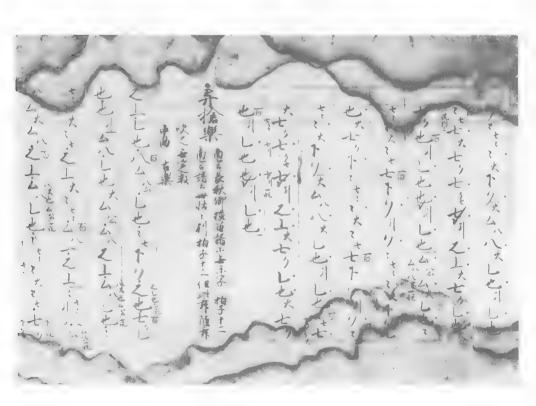


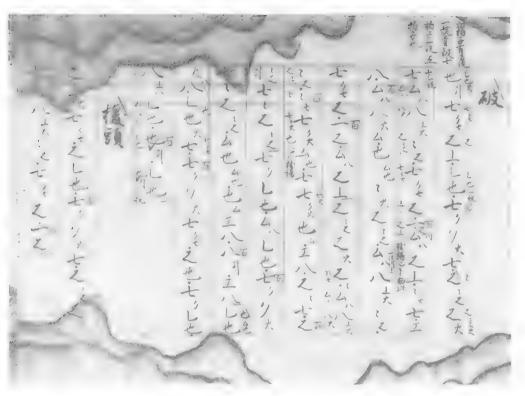


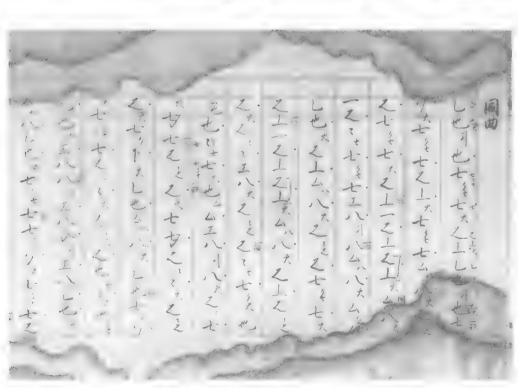


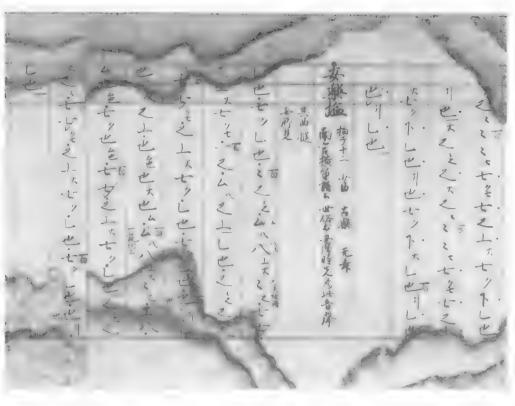


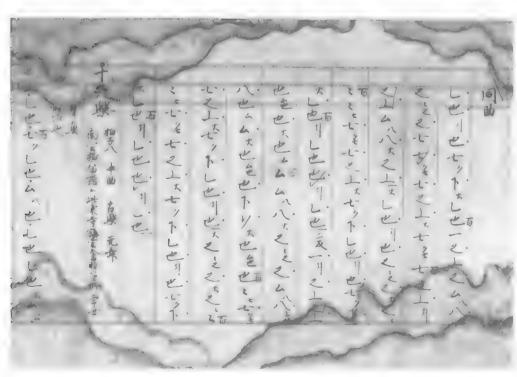


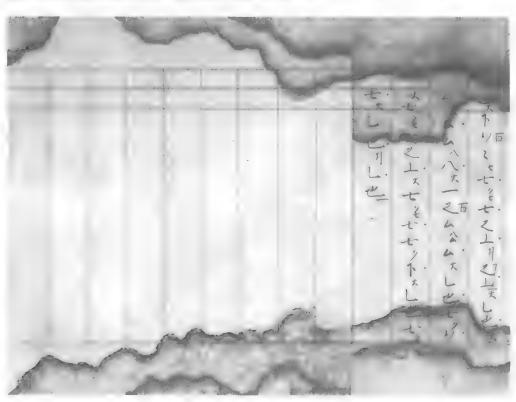


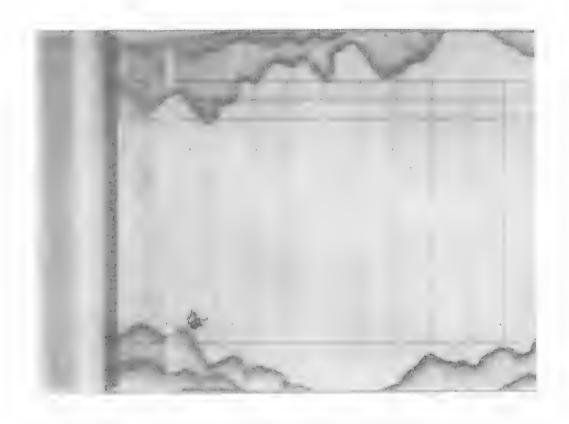




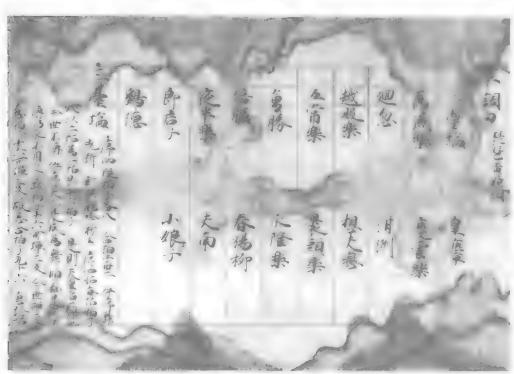


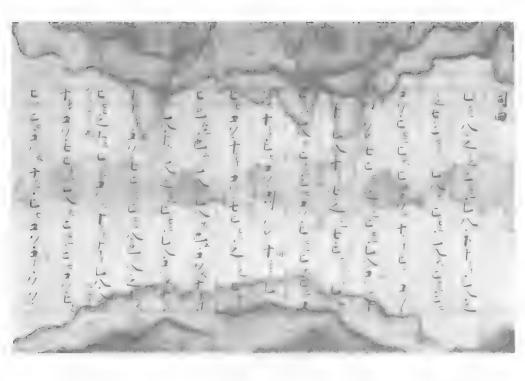




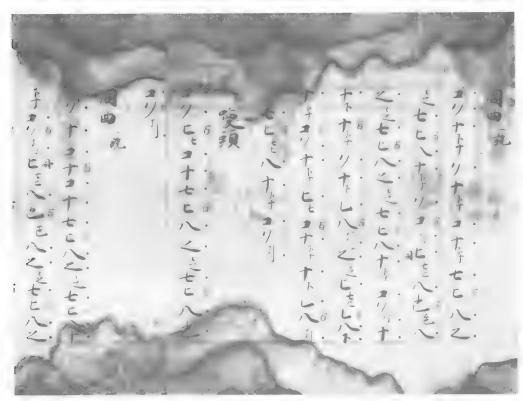




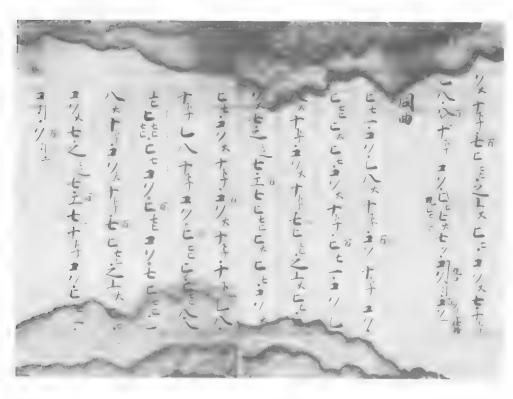


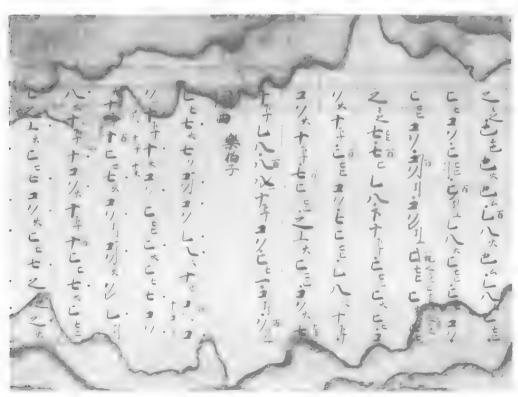






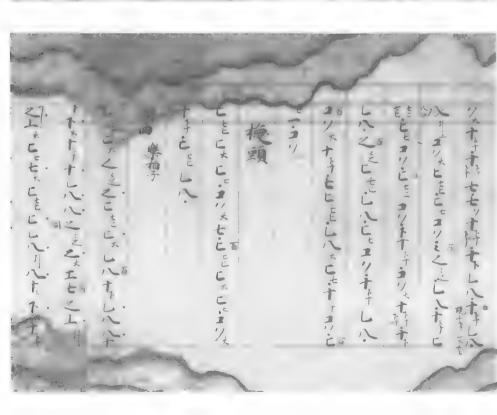
らいとし、とう スマンしゃいして大十十十 コリスセンしてももしたしてして これないまり、しいかずするノナチュル ョノスナートしへ大すうしてコンととしたし ヒュンスナーコンスナッナーして 八十十十十十十七日によるとはこしへへ上にこと アナカソ・ヒュセス ちゃカリ・カリ 湯をきる プナナナシリスナラセ にごえしか クしをヨリモした しんべかい コース 大きするソスナー・七こさくして にこっ 12 man. するになり上、にもま、大七つ」としても でしてしてヨハスナーこでヨリ・ヨ たち 七土七ことと大してユリスとい せせたないるが、

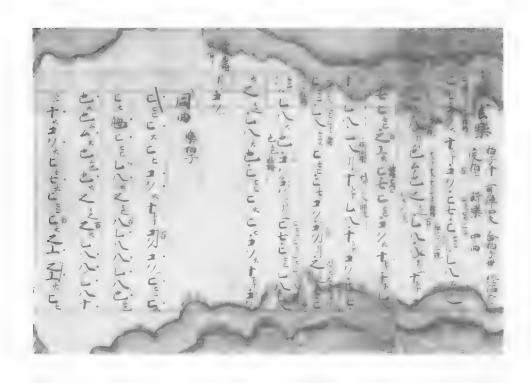


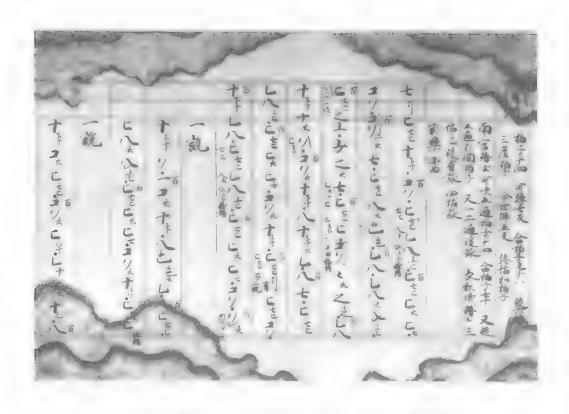


たコリレスととにコリアリントでは、ことにコリカリントでは、たいととにきコリセトにもハンとにはリアリーには、ハことにはリカリンとは、ハことにはリカリーには、ハことはは、カラが単文を表表をある。「たまから、「たまから、「ないなり」という。ことは、カラが単文を見からないなりであった。まなかります。」というでは、カラが単文を見からないなりであった。まなかりである。「たまかり、「たいっ」という。「たまかり、「たいっ」という。「たまかり、「たいっ」という。「たまかり、「たいっ」という。「たまかり、「たいっ」という。「たっ」という。「はっ」という。」という。」という。「はっ」といっ。」といっ。」という。「はっ」といっ。」といっ。」といっ。」という。「はっ」といっ。」という。」といっ。」といっ。」といっ。」といっ。」という。」といっ。」といっ。」といっ。」といっ。」という。」といっ。」といっ。」といっ。」といっ。

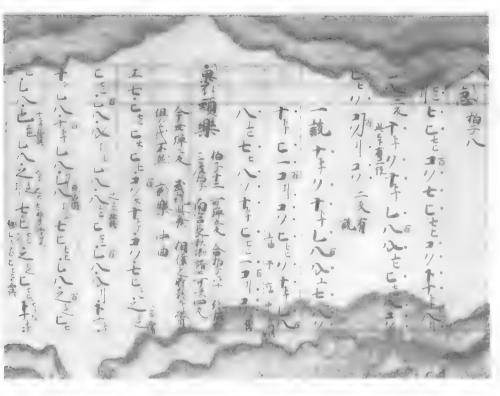
できていたととという、下十年にことなる。







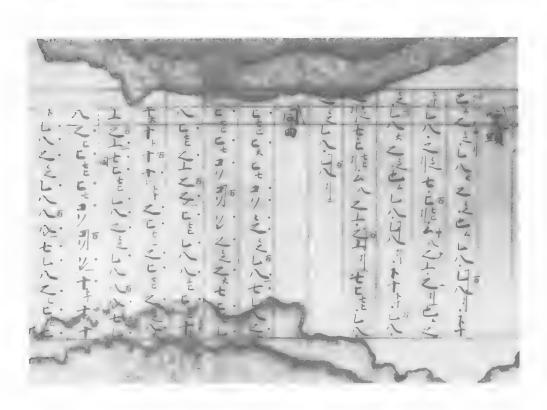


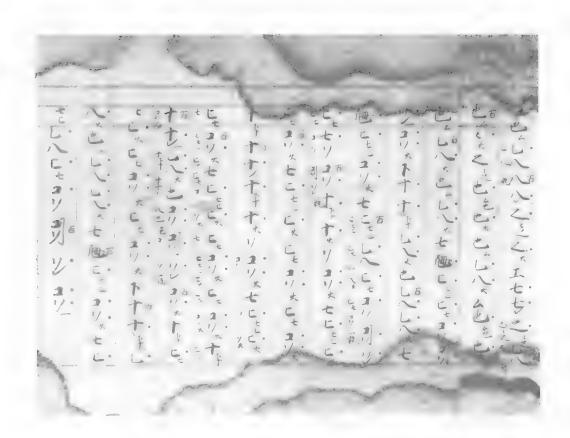


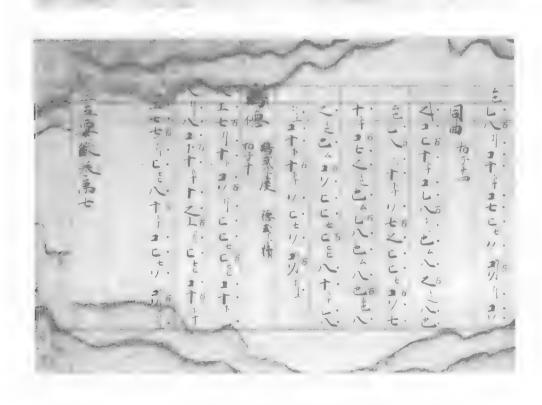
同曲

こもじに、に、し、八人くにとじゃにきといました。
こもこに、し、八人くにとじゃにきといました。

一十年 すらし八人といとし、十年 すらまりまり。
こもまりまりました。こく ちゃか、一里 まりまり。
しいし八人といこく ちゃか、一里 まりまり。
しいし八人といことをあっまりまり。まり、大きにいっとと、し、大きにいっとし、大きにいっとし、大きにいっとし、大きにもし、大きには、十年大大







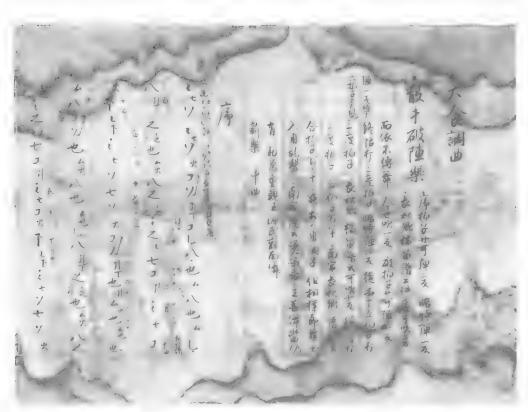


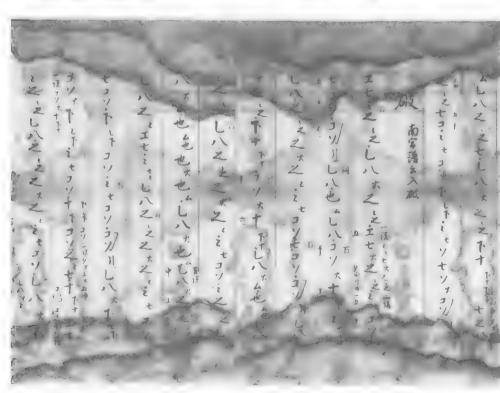
裏

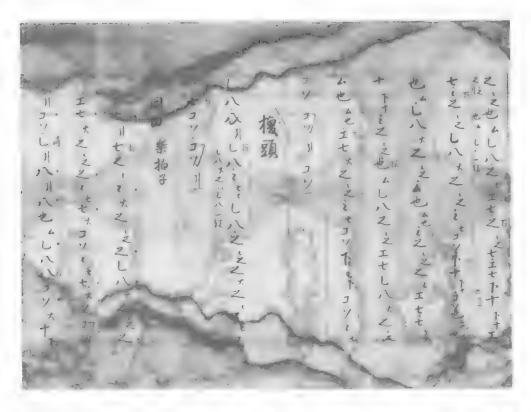




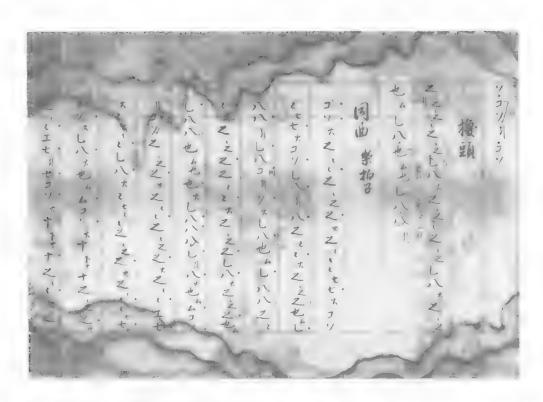


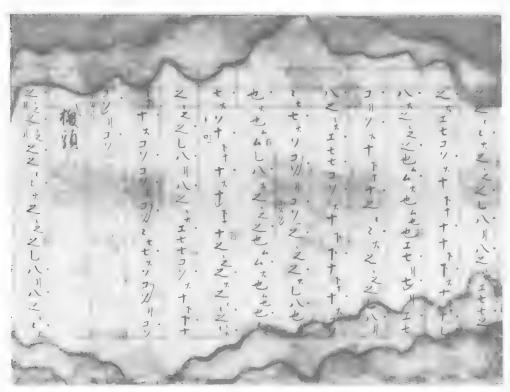


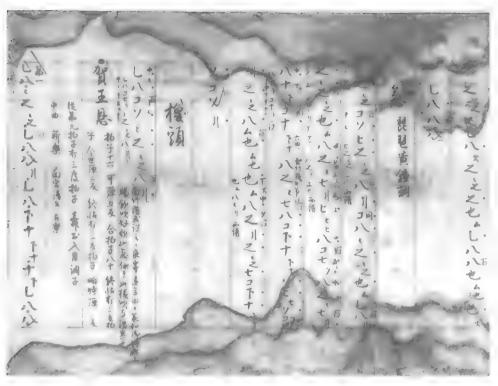


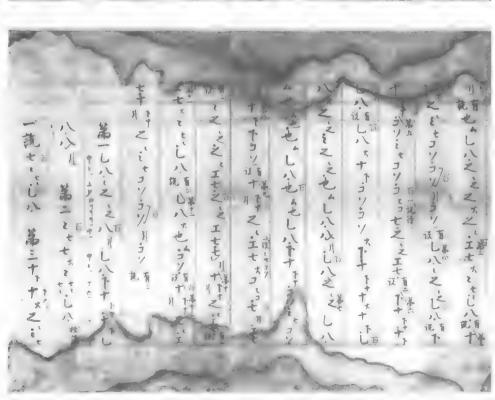


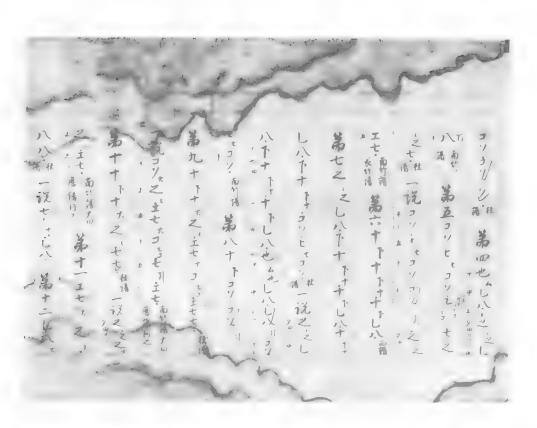
·順分樂三及今世歷夏略時歷五体做不如好 まとしてセスコソとはセスリコン 大もらせれていてとうとこととことともコン リラリセム也ませるしりハナスラスとと トナナナナナナエモリセンマナンととし ハメン・マシャセメコソナト・サイト・ナ エセッしハナスとことといれたからややす ハルしハしリハハとってましいる ナメコル リコソコン リコソ まることとして えんおされず強しる 候情和おる 破魚に拍すかま 森之時用调日 入竹重彈息 トナナ として とことと しハハとこく 売れられ、必要は多的 ナスフソナホトスコソマ なおなされるまで る







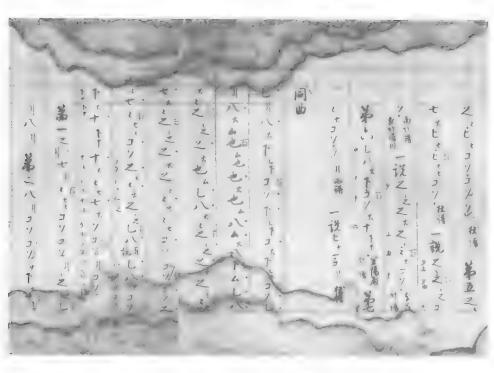


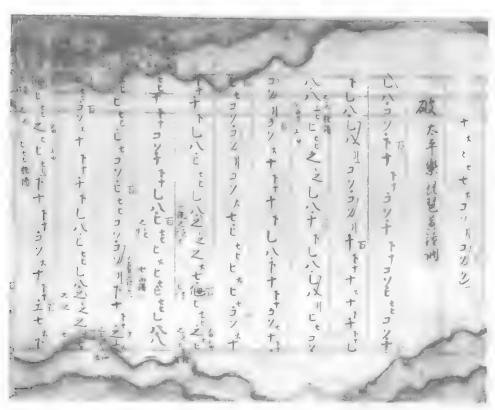


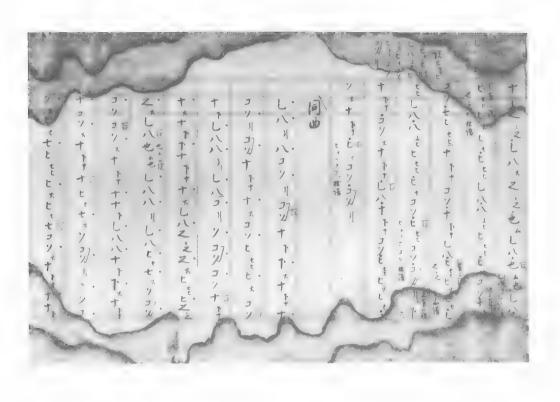
トトナメン、推信 第十二十下十大之 ま

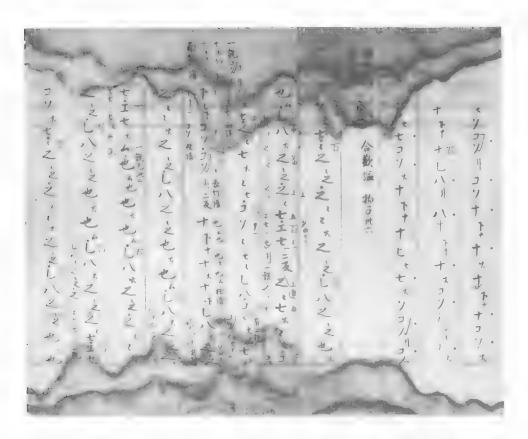
「一、 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 」 「 」 」 「 」 」 「 」 」 「 」 」 「 」 「 」 」 「 」 「 」 」 「 」 「 」 」 「 」 「 」 」 「 」 「 」 」 「 」 「 」 」 「 」 「 」 」 「 」 「 」 」 「 」 「 」 」 「 」 「 」 」 「 」 「 」 」 「 」 「 」 「 」 「 」 」 「 」 「 」 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 」 「 」 「 」 」 「 」

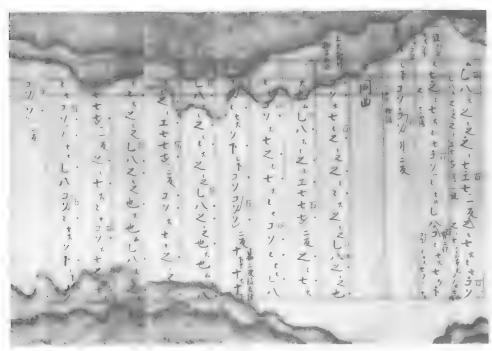
德 # マスと、マスセムしハハ川しハか しいナトア メナイナナコンリアルとせい ナメン・ユ・ セッフょって こと、しいやムケ也な也也也にいいとく しハシリしハ熱竹 下山りカコリリコリスナですまたとこと 以りしハハナットッナーナナナしハハ 第一し川八川八としまとっていりしい 中大之二十一致 ナスとしてナナノコグリコノコンリョンと エセセン、こと、エセリセスもよ ソルナトナナナセ、エリセリナ リエセセリエセンと リエリセナとも

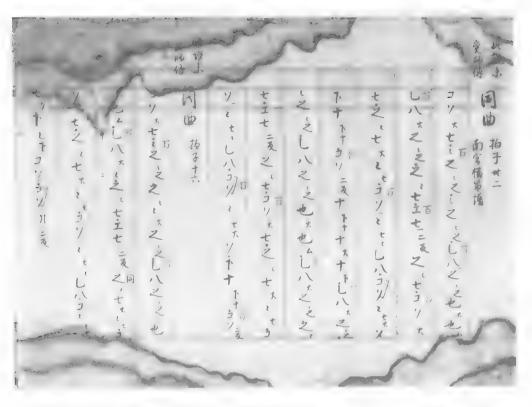


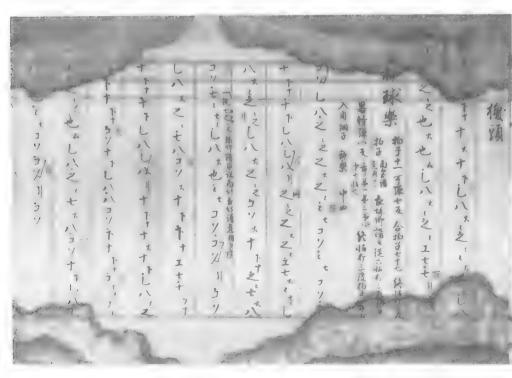


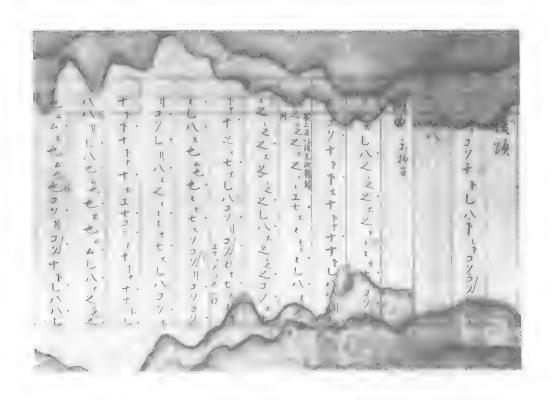


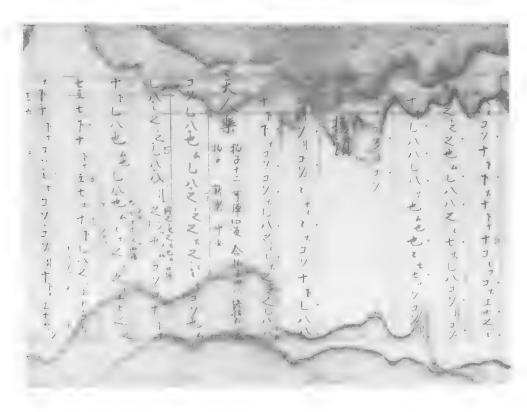


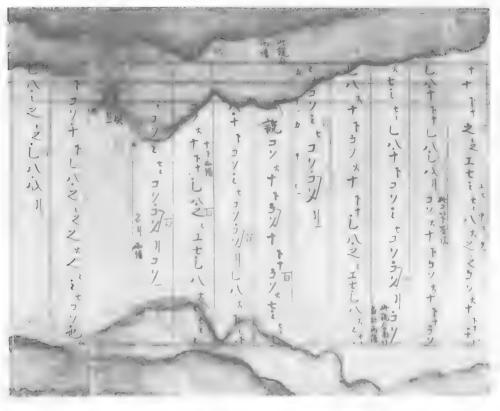


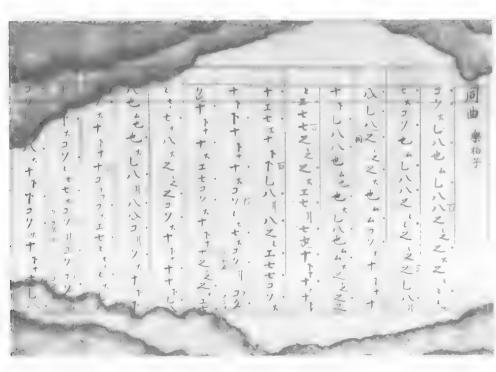


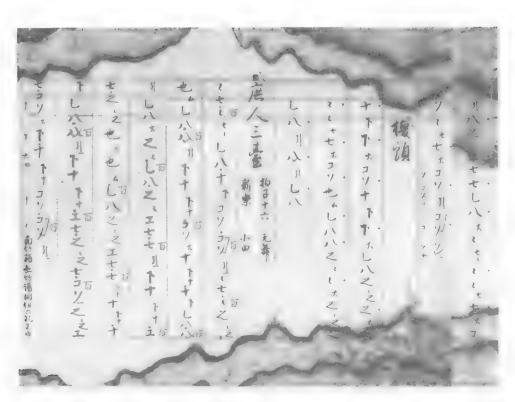


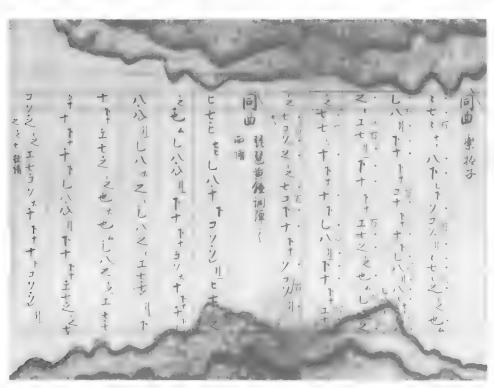


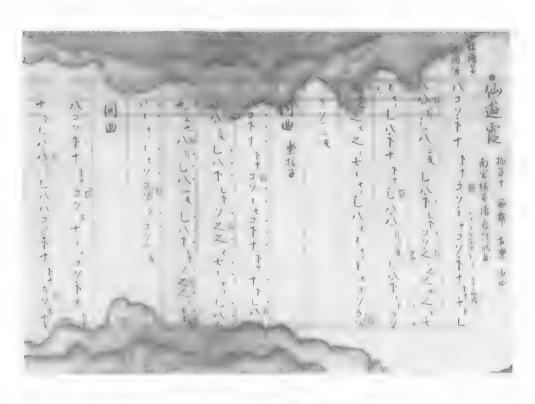


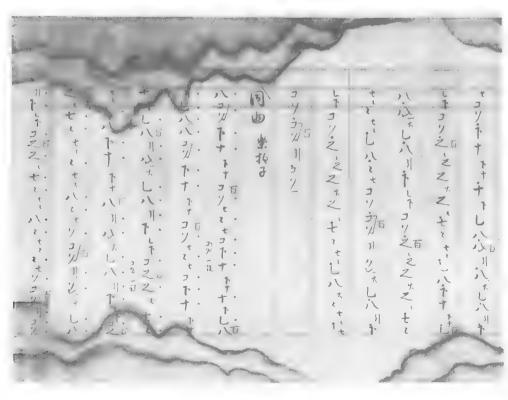


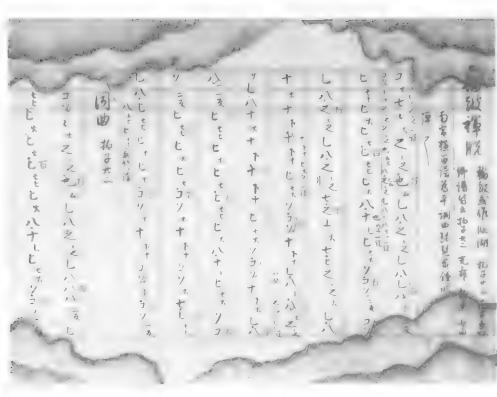


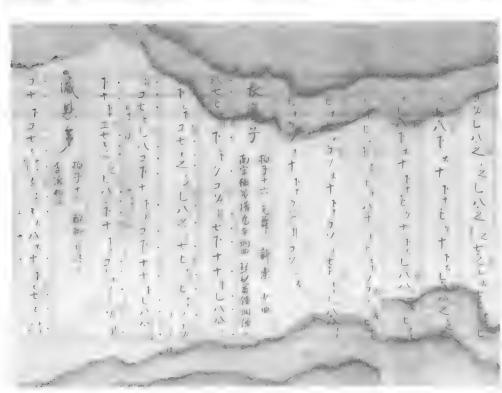


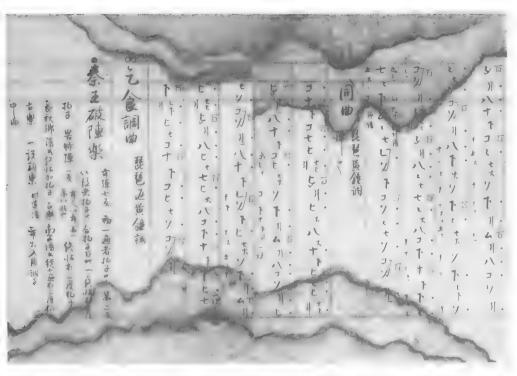


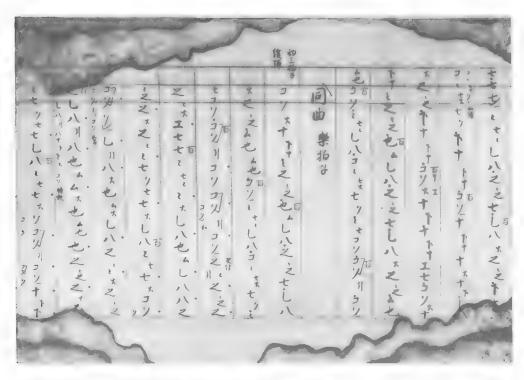


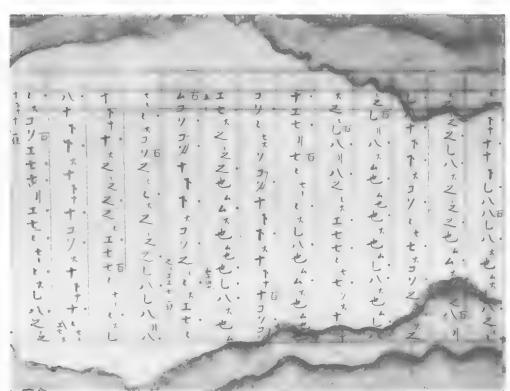


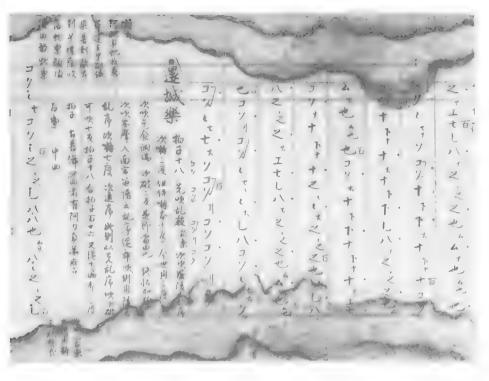


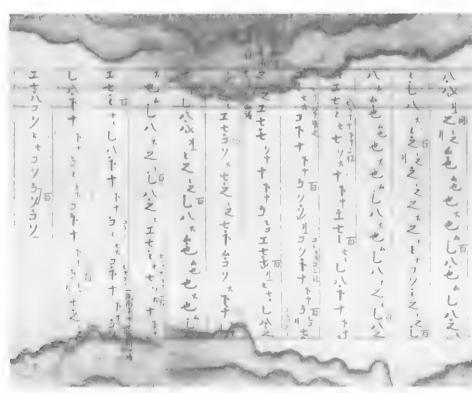






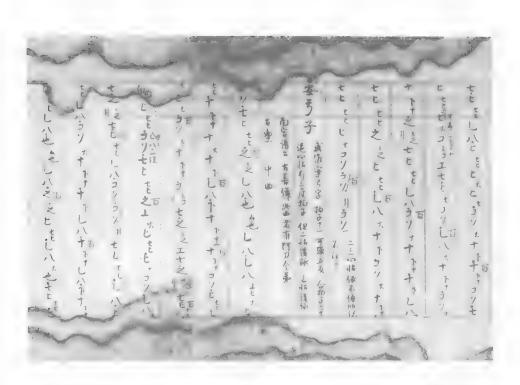


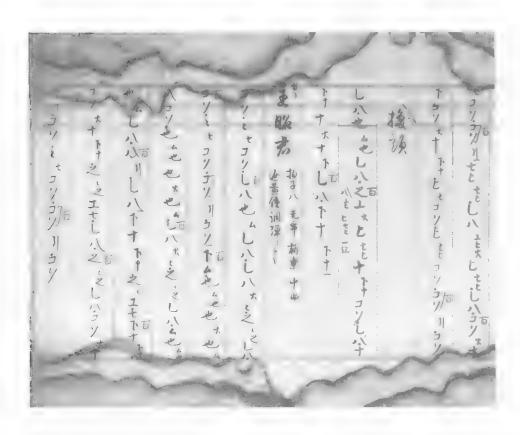


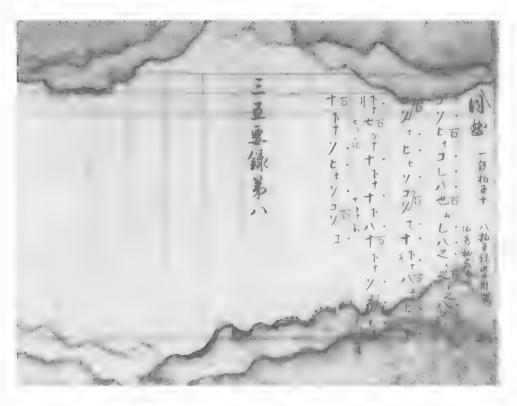


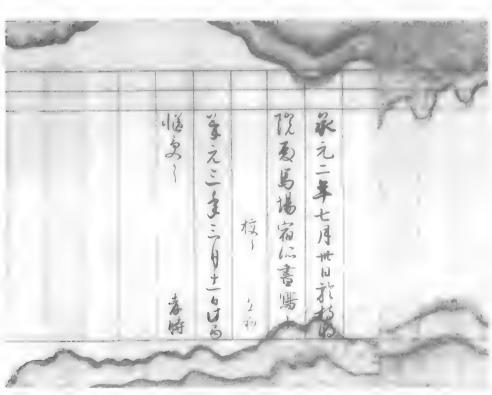
ハハン・スエセヒト 2、しいましてもしてと、エセセナ コカリコクレルス大人也なやしましましま 七川七と七七大とせてくと七大コリーコリ すし八八十下下十十十十十二ツッコツエ と、ことしハスセムム也も也以上なしい ハナトトナナトナナエセメレセンとせて ソリコソコツリコンコリンはし八とこと 月山 坐机子 トナコン コクエセセ・セ ランコント しハッナアコツッナホナナトトナし やセベリコグリコショクマコ・ 7. 4. エセセナトしハハナアス せなるせい

ハシマレハル・ヤナー・セリクシー・ 是今世地十一日海人 台格子四十一班门小 のは調曲 八というとといこへとよりをよっい、 コカし八也ともし八之にせ、とよりにせいれるし 下す 上七とさとされて、ラノシャとといせ エセハとはといせいかいすますけんに八七 タレッというしいゴルション 八した えとは、とことしハヤヤ コナしゃといちら アスナトナーナーナーナッナック と ランともまれていることでも すっませいく、と、もいう、ナーナ · 如西十五、沒是海母 相差以称 ~いこ見る首各個以田看着神山市。 小門大者 好点為不管 地 發見前衛門 あまる湯のいは例吹お子刊·下通初大会門至 とせて、これを 一我爱田 於相先 一及打 前手 中心

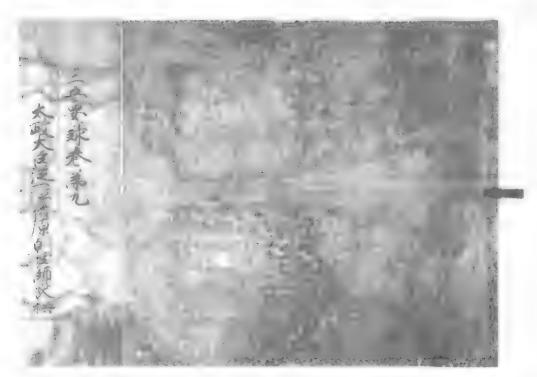


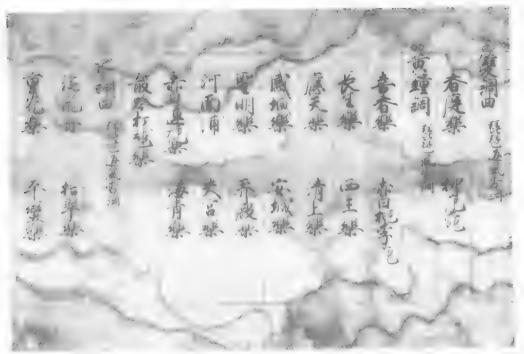


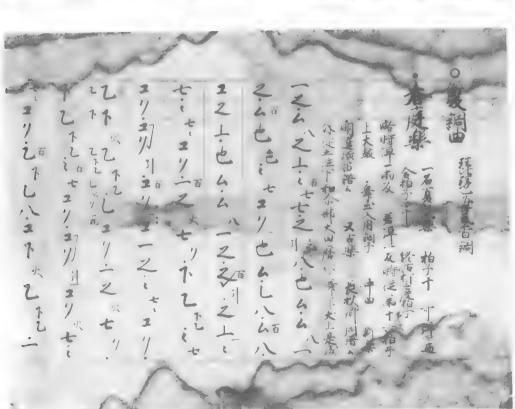








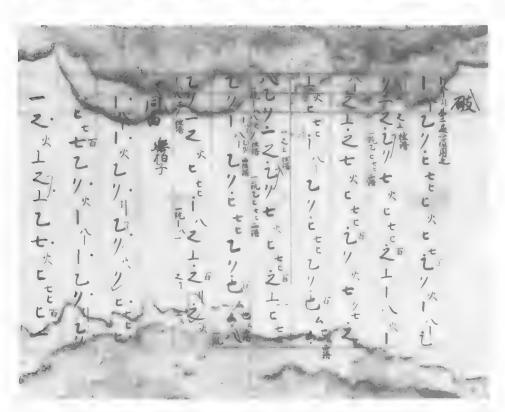


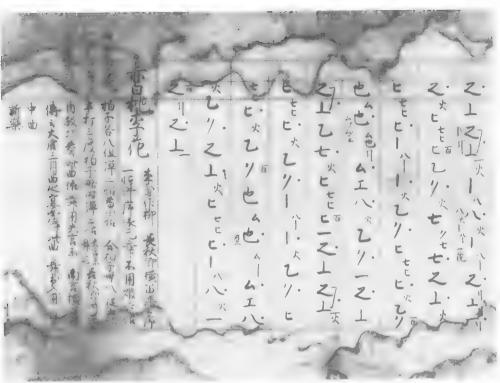


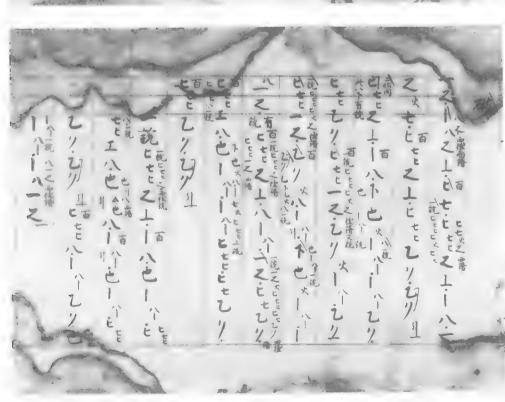
三通点:次弘 圖点 五五五五五 高片城田者八丁、七遍拍子花但一三遍正 改湖丁也入 作語語 中面 新原 火とせていてんなしてして 火リコルリュリニュリッ 火とも せいとことして下火しいる 小汉七四道 四月了一十了 三十 セ・トー と」 と」 と・ 苑等國 拍子艺 丁草七人 これ」を 一記作丁 有呼り 便心言,物 二、七 从三門切,見,因教 京都は、特 もべるを 五人為是不敢 司及事 ーとエジエ~ 俊士 竹八村一首

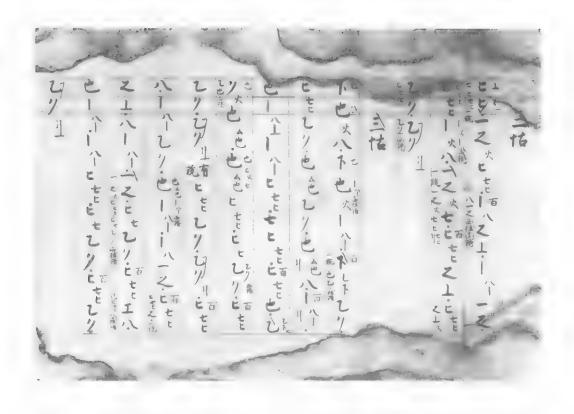
2リュリホンは、1121年112月11日、112月11日、112月11日、112月1日

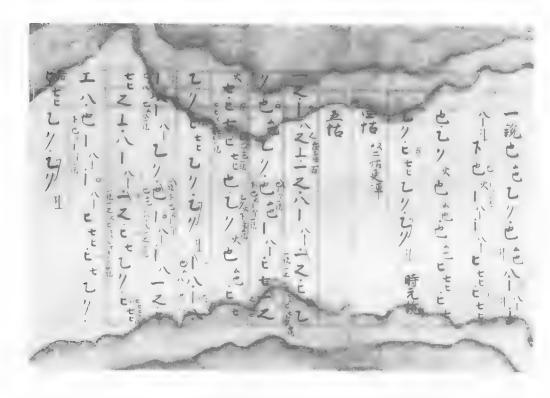
一人之八次也一八十十 しゃりいしゃ 1人しりことせとせといし八人二之 クセヒセとてーハーハーしりとでりせ マーマ 火ムハマスラー 黄雄詞山 经及人人 しまして之上大され ヒセレーハックととセリーハムスリ 三面多一位 奉子七版合拍子百世中 中田古世 打三隻村一 略時軍之 俸上舞出時用 二及打三凌犯 黄原质黄田等五便五师 难後第十三面 海绵如相子 面言語之後 納子 入府里河省山水 下し火したイコント 1つつりずーマーともも 序柏子十二 丁草三及 職相子七 丁草十一人 南日被出籍云

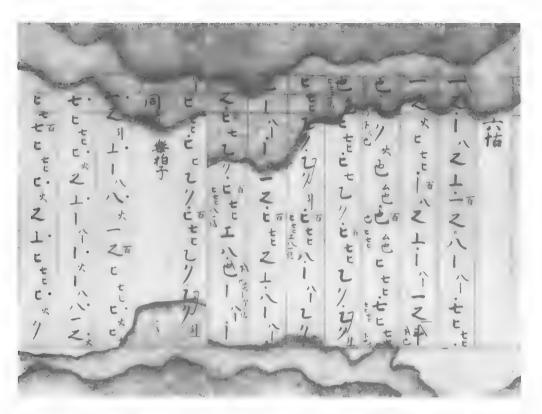


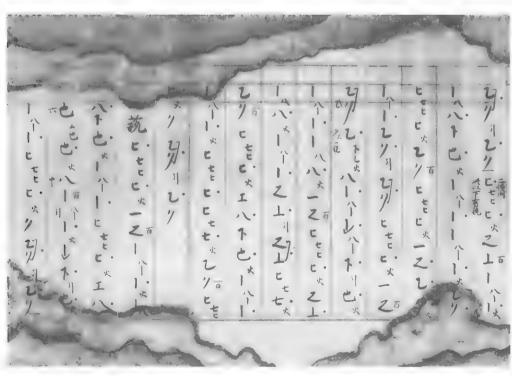


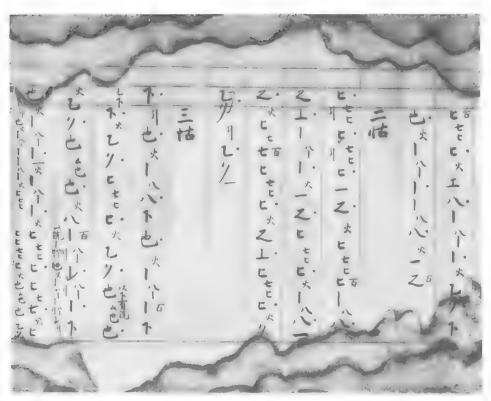


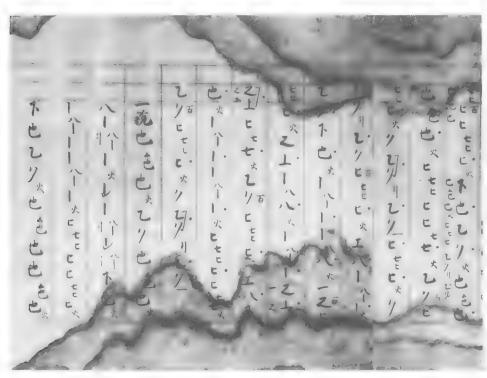


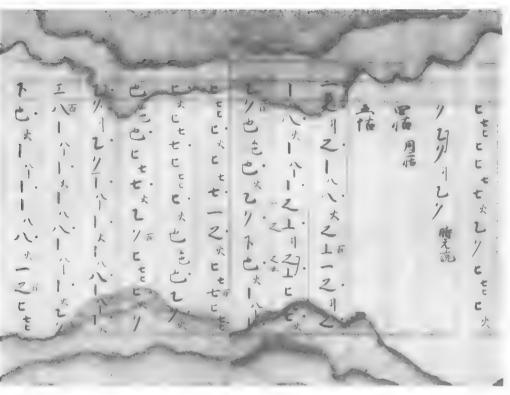


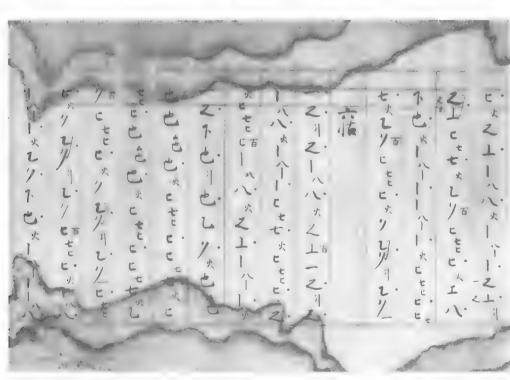


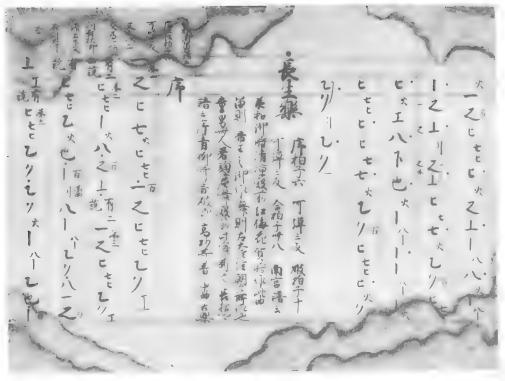


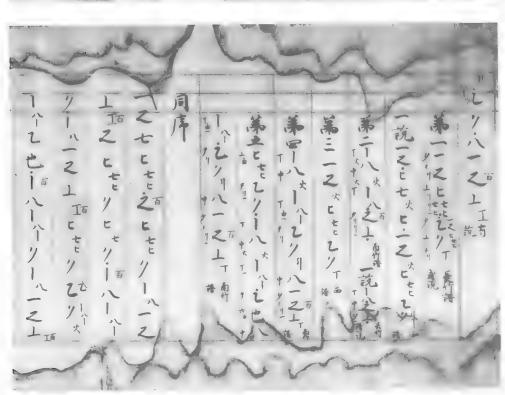




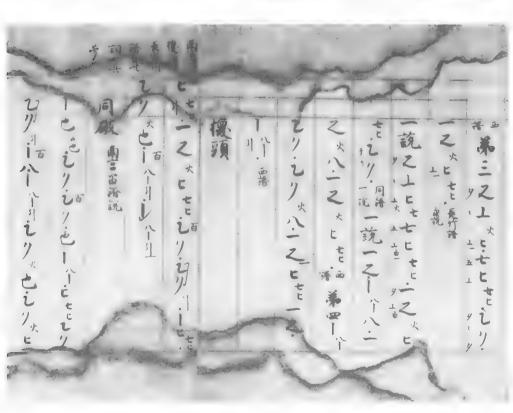


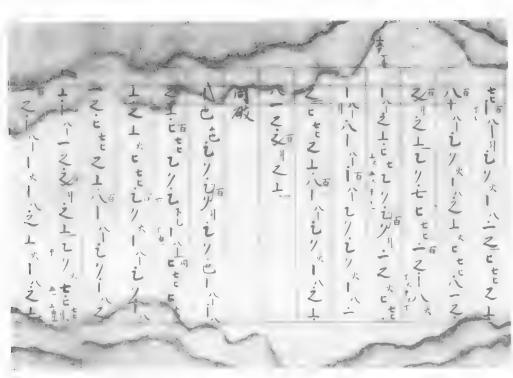


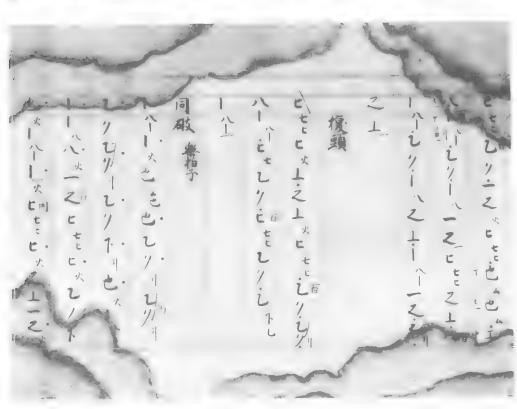


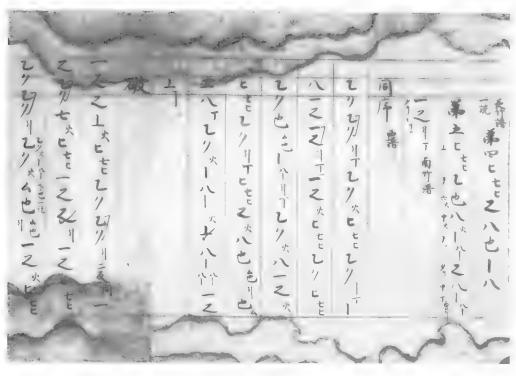


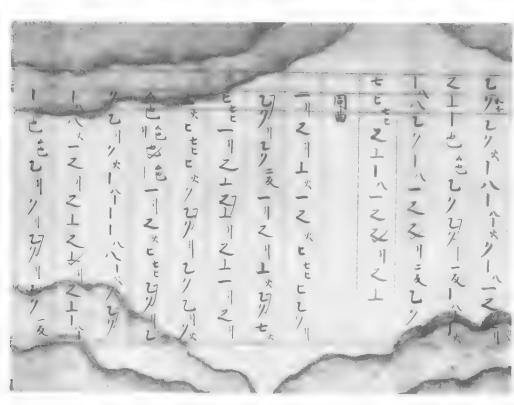


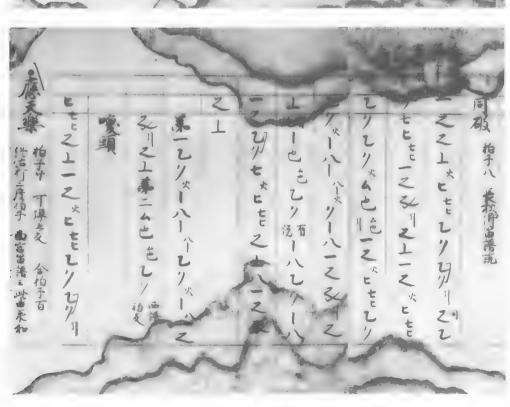




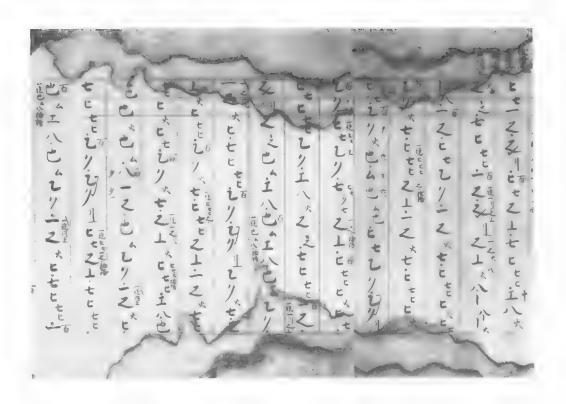




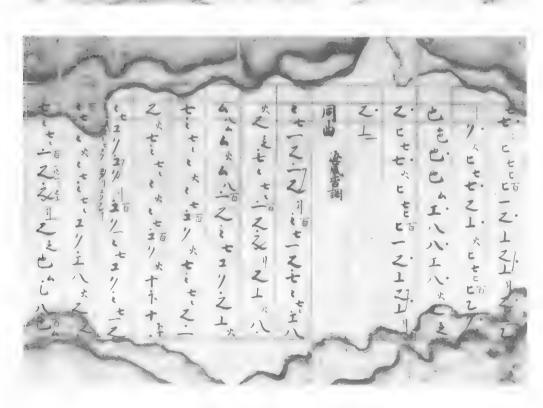


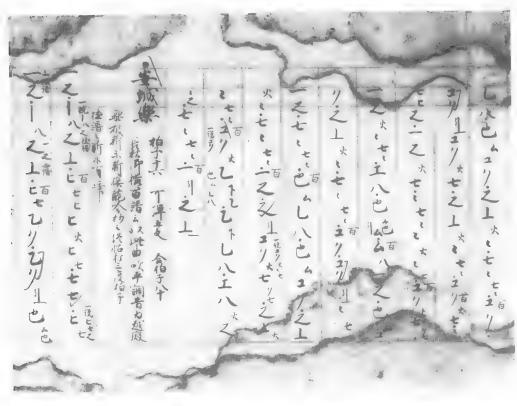


りんとこむとせいとなるとと とかこしへい、大人上し ーハハナーとーントントノー 2リントントリン上ーリー せーシャとせらむとんりとした エハセム人ときこしいとき ヒセセヒセヒヒメースーハハス之上 とり、心とこととなる八八一之人 工八也意工八八也以公人也也 己己なエハハーン火とさせられま 由来干川的中山 新华之不者中 1 発信打三支拍丁 俸之入用調丁 園日田沿り 此山龙之羽山 同語·重視上原文彩如丁以八 三又時同奉一弟三七 拍子十八 丁泽五友 合拍子九十 発病打造人人全年之人 時付并人

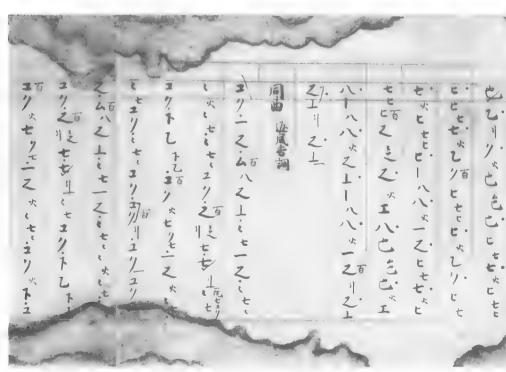






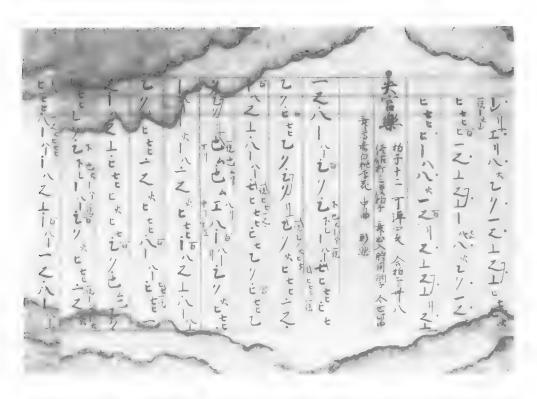


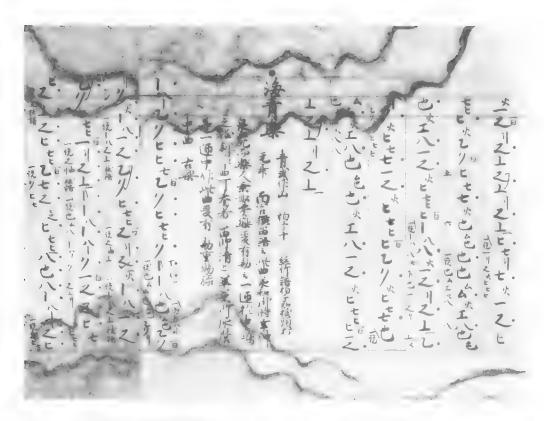


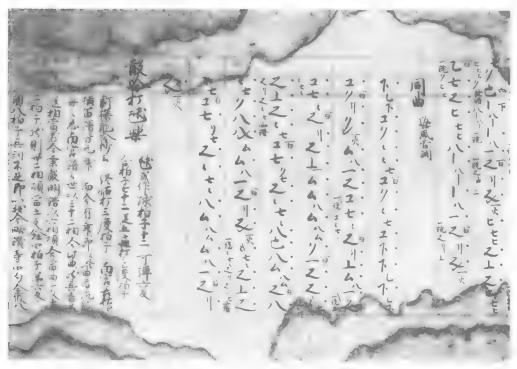


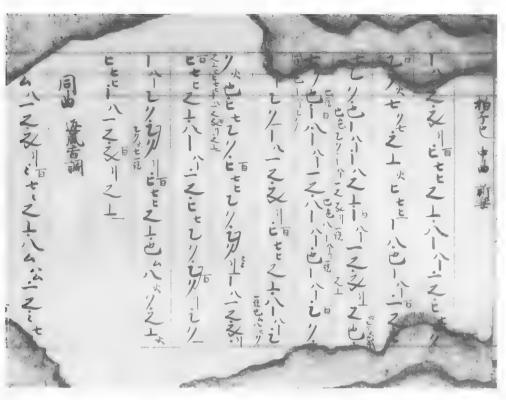


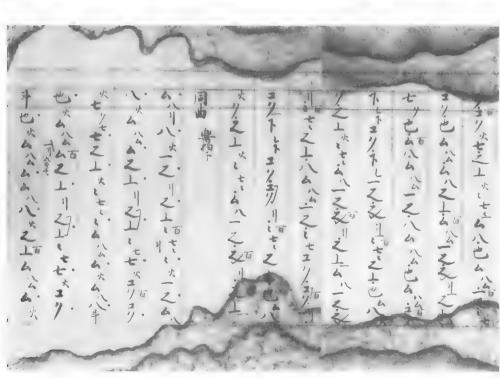
新した。 は、は、これの日子をは、八世町には、 は、は、これのは、大きには、一人、これでは、 は、は、これでは、一人、これでは、 は、は、これでは、 は、は、これでは、 に、これでは、 に、これで、 に、これでは、 に、これでは、 に、これでは、 に、これでは、 に、これでは、

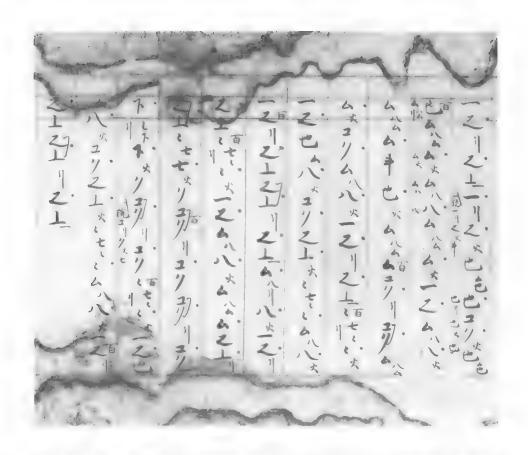


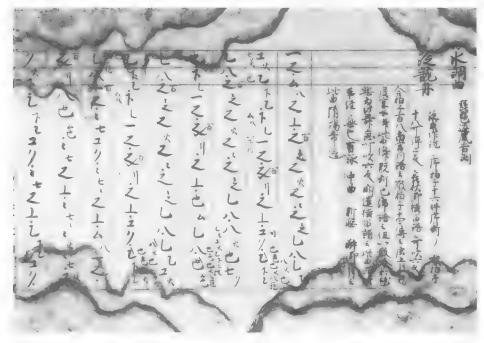


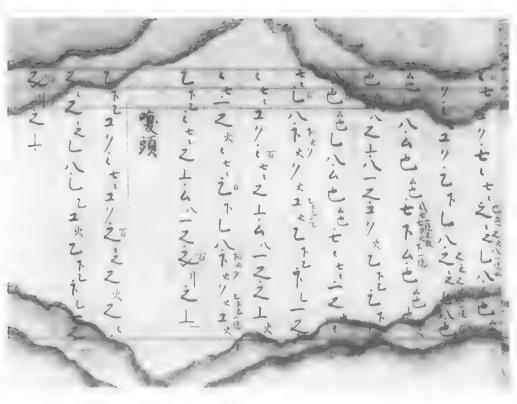


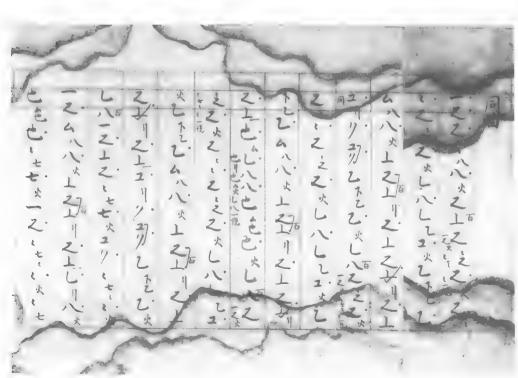


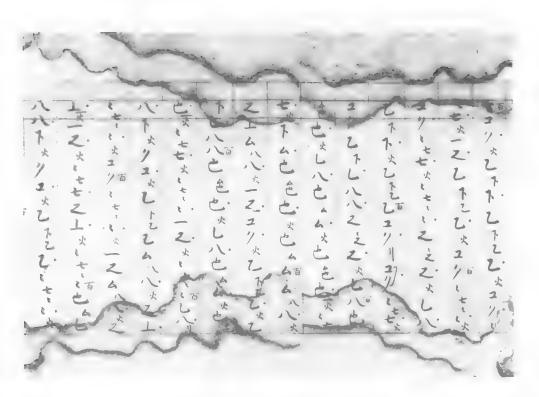




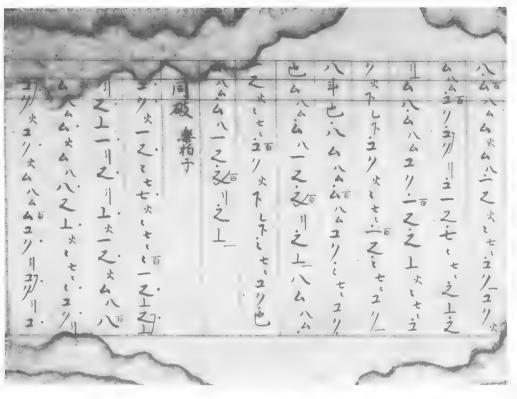


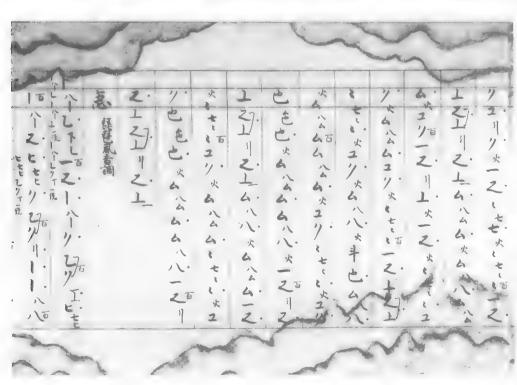


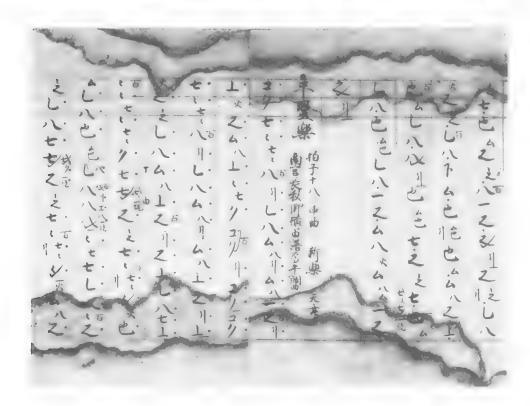


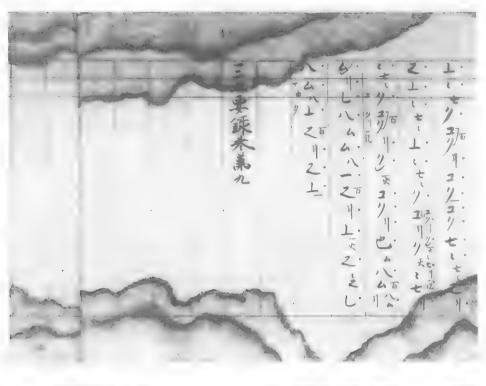


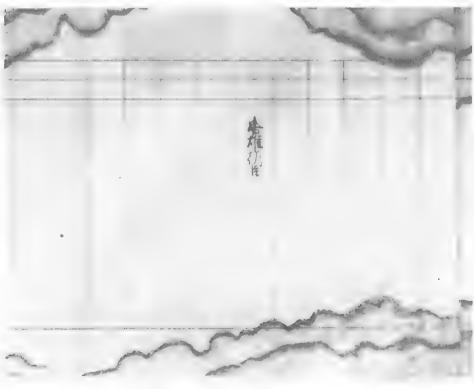




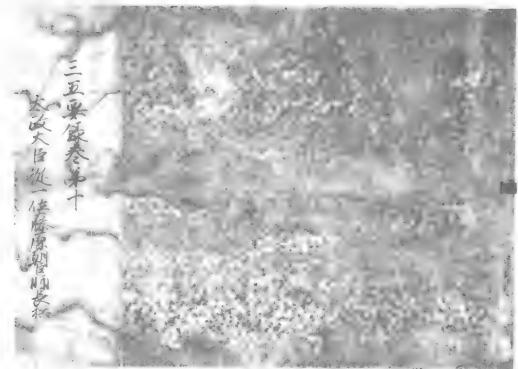


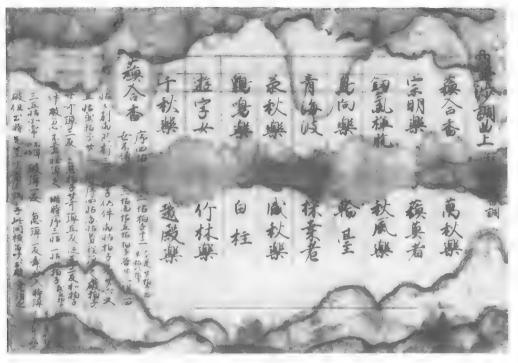


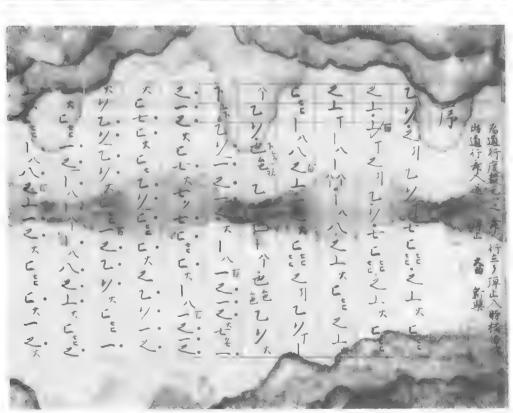


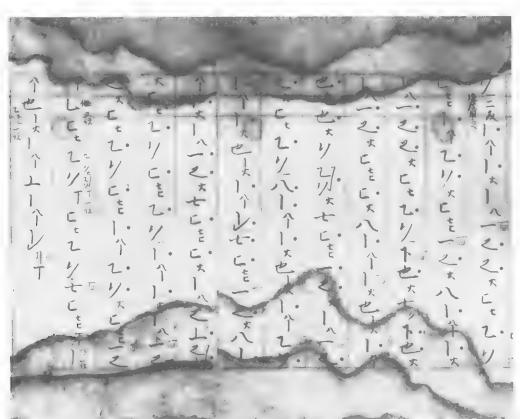


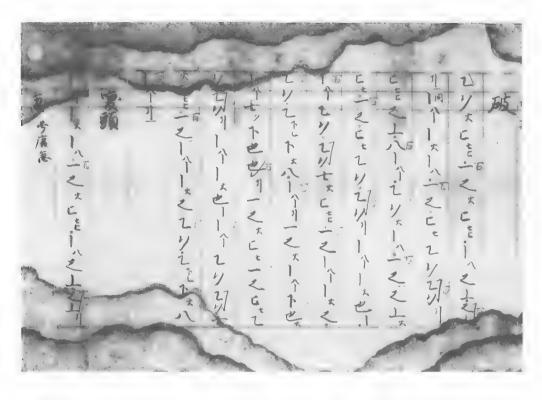


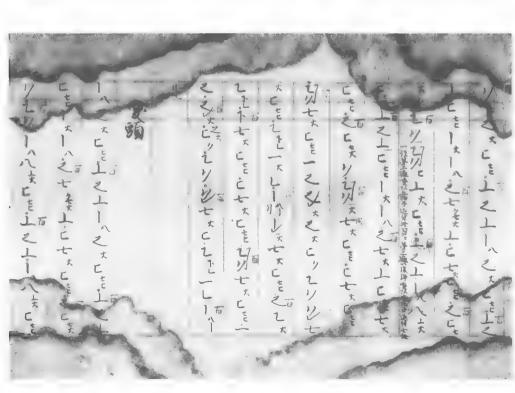


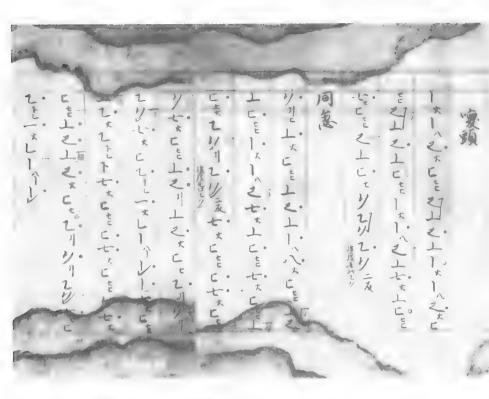


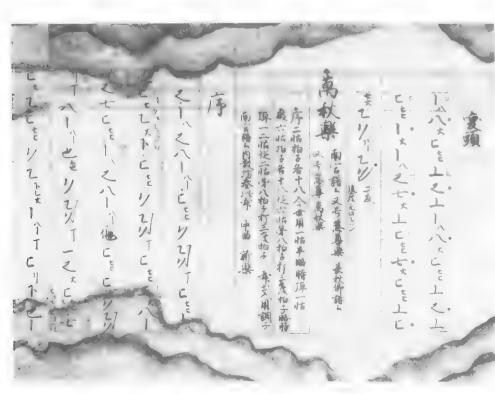


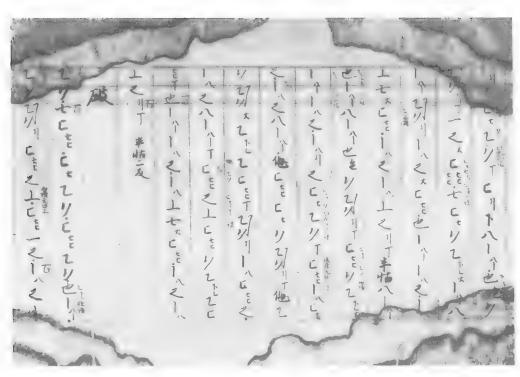


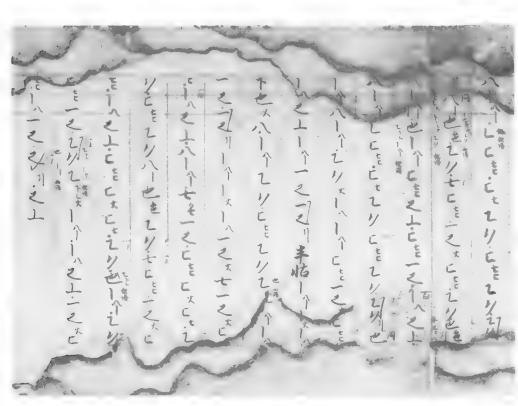




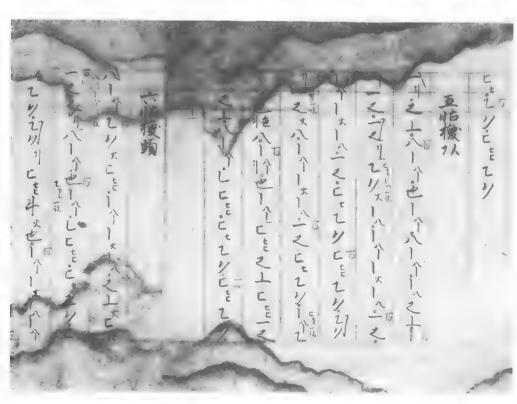


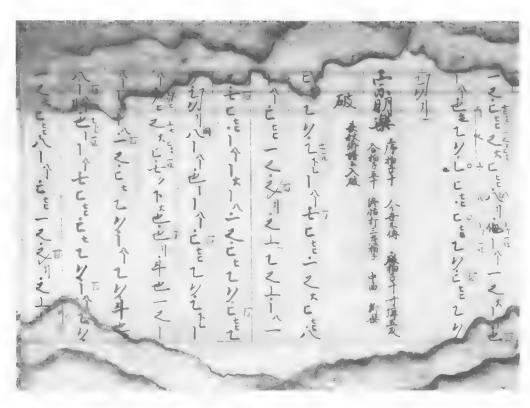


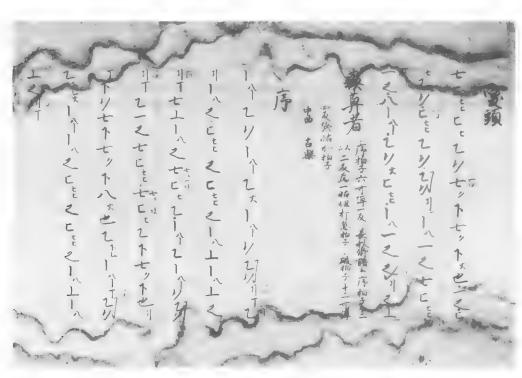


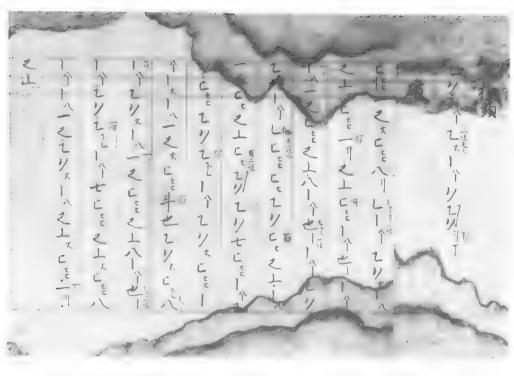


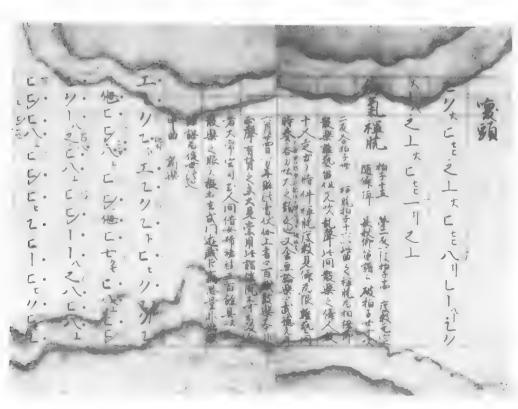


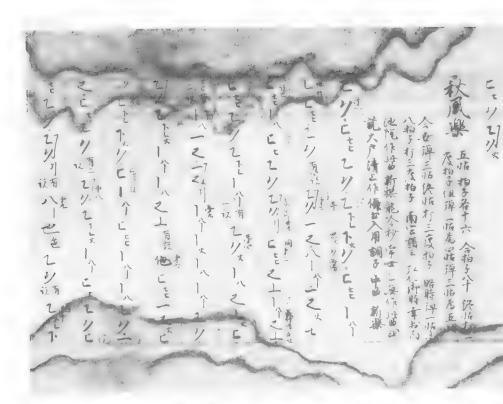






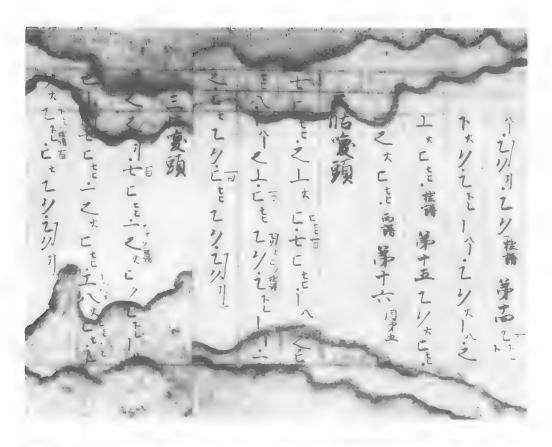


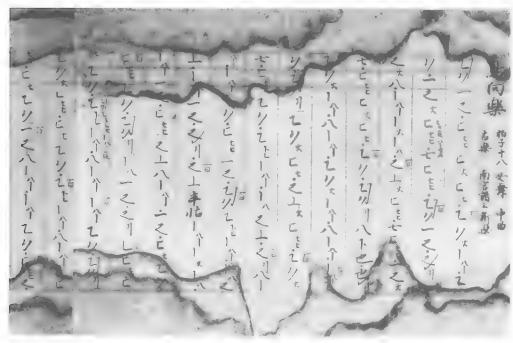


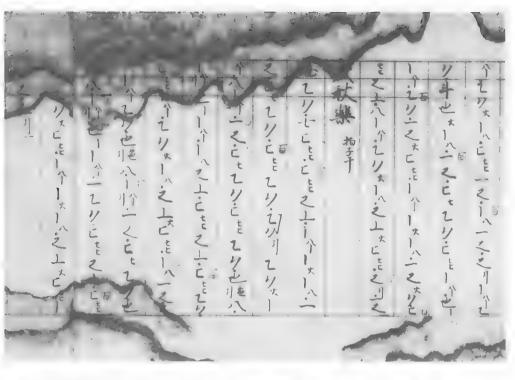


ファインインリーのは、エスリ他一个は、エリメーへして、上のでは、上の一人には、一个一大人には、一个一大人によった。 エリストック こと エリーでは、一人には、一个一大一人によった。 エリーでは、エリー

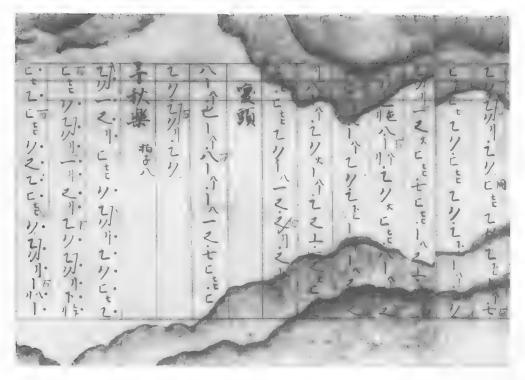
デーエとし、ハーハーマーとせ、ことでし、ハーハーマーと、ハーハーマーとは、ロッショのようには、ロッショのでは、ロックをでは、ロックをでは

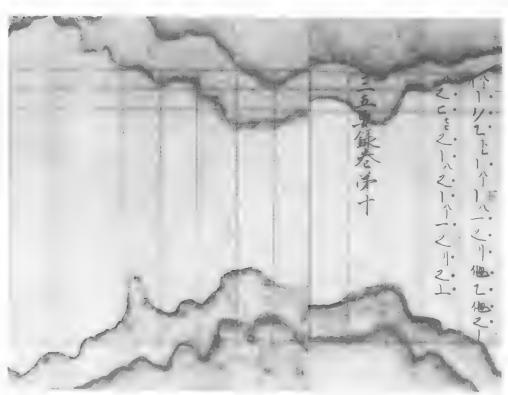


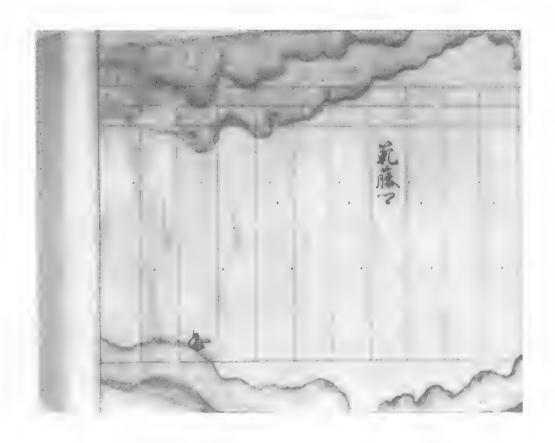




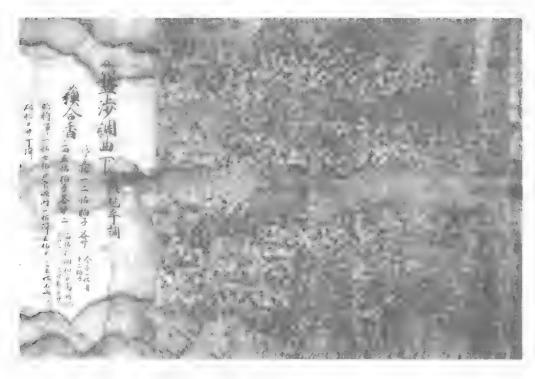












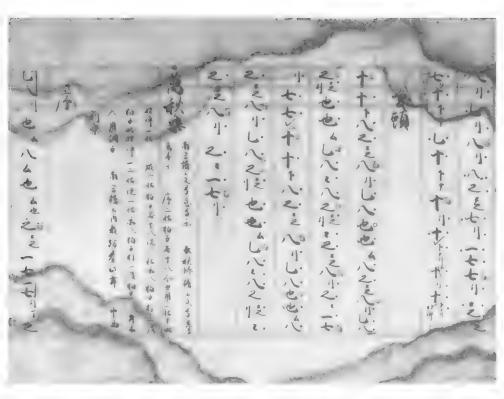
一大 () 大 () と () 人 (

LA COLLA COL

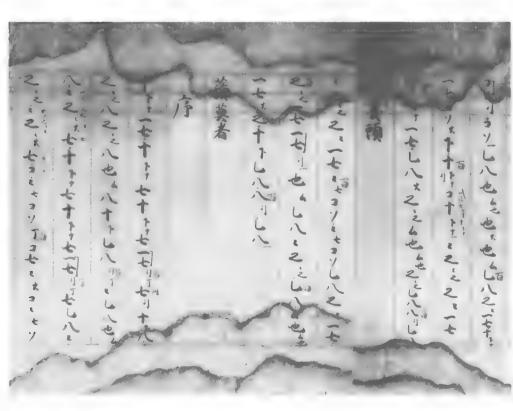
しいしいよこうとともと大きなしいがん しいしいよこととしい、大きにとっしい、大きにとっしい、大きにとっしい、大きととしい、大きとととしい、大きとととしい、大きととととしい、大きにしい、大きにといっととしい、大きにして、大きにとうともとしい、とこっともしい、大きにして、大きにとうともとしい、とこっともしいましい。

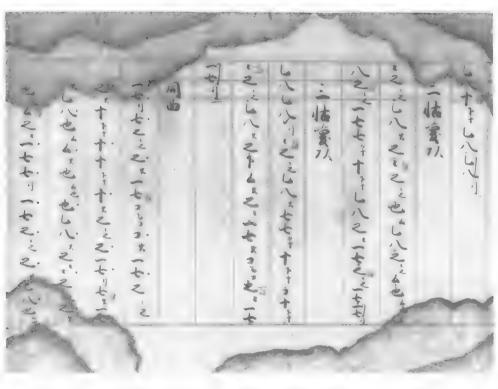
トナヤスト・いべてといととこれかり、

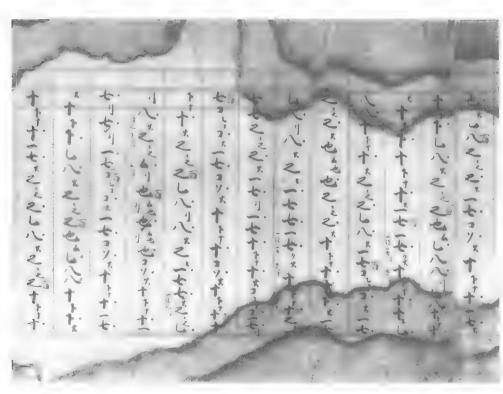


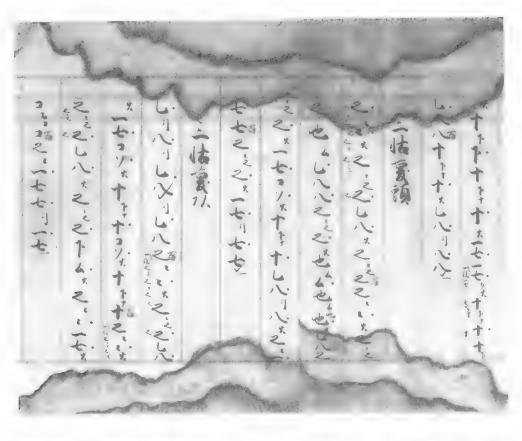


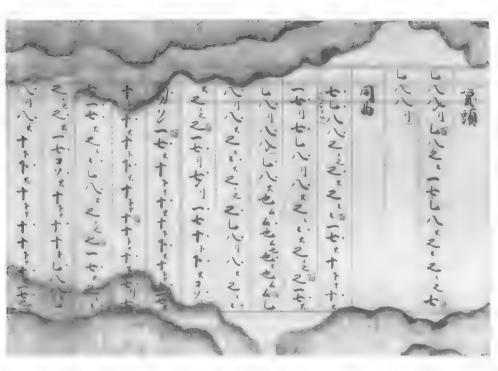


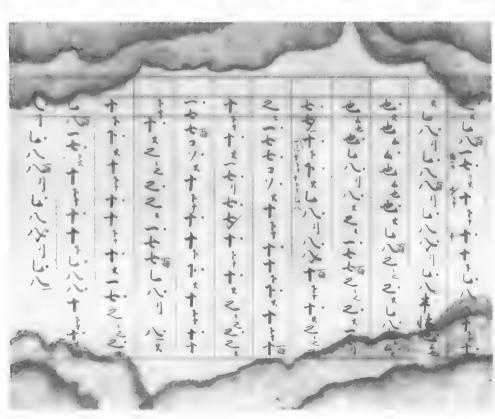


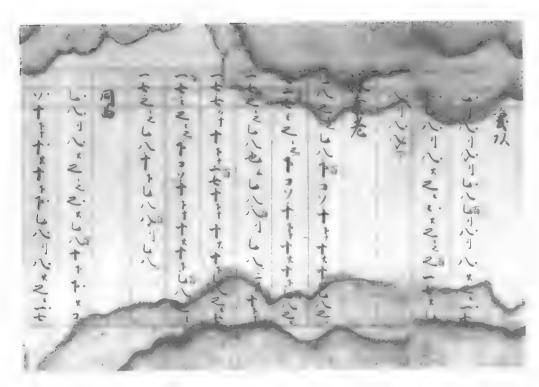


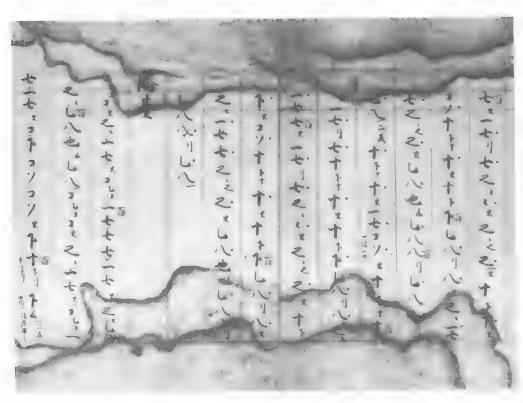






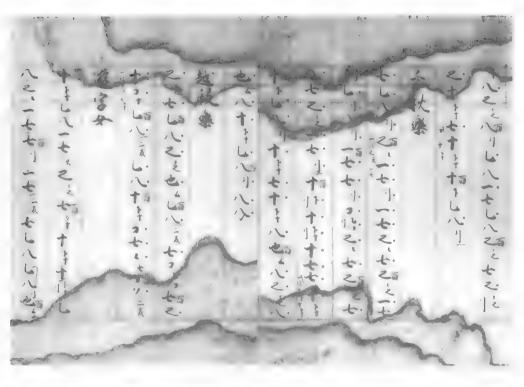


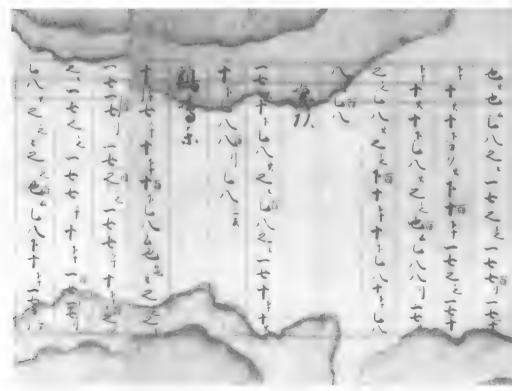


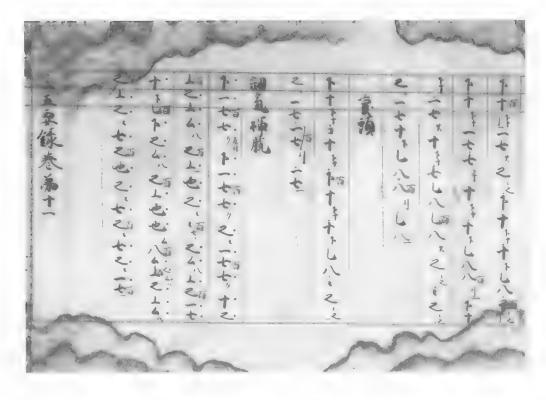


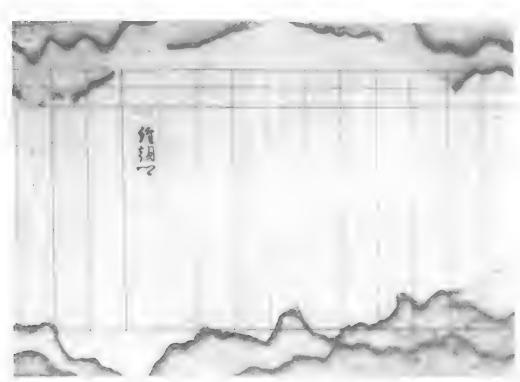


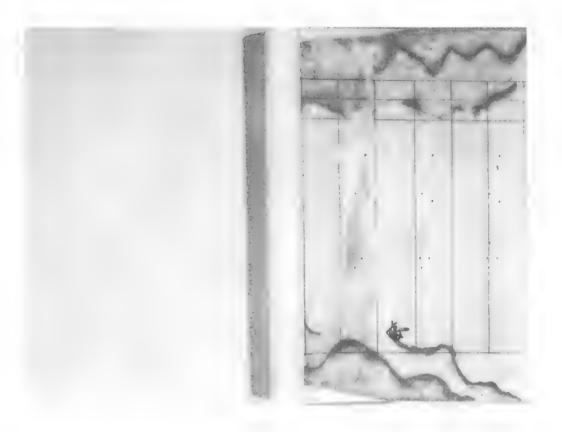






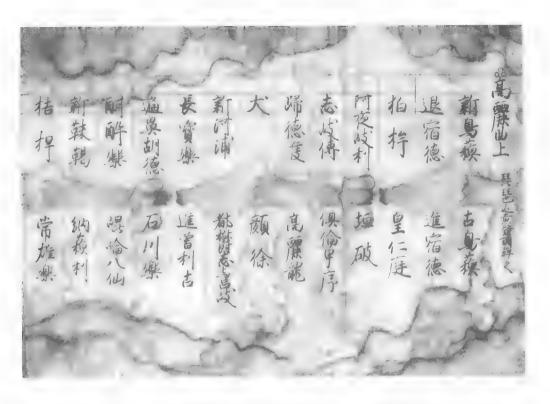


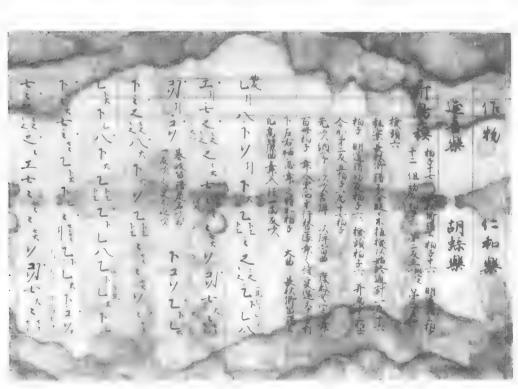


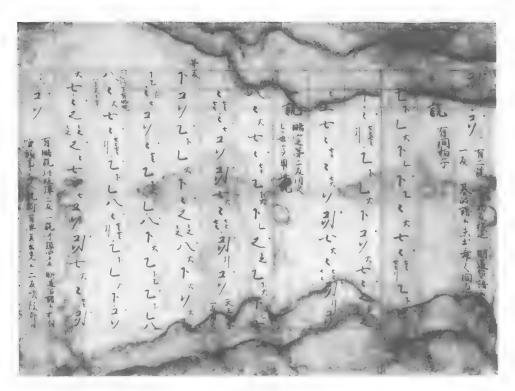


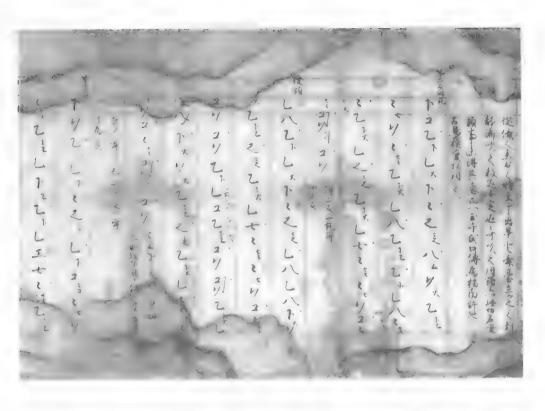


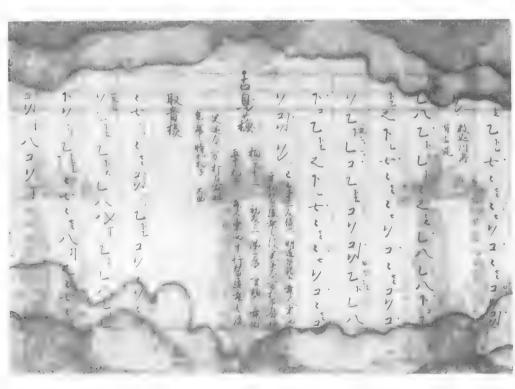


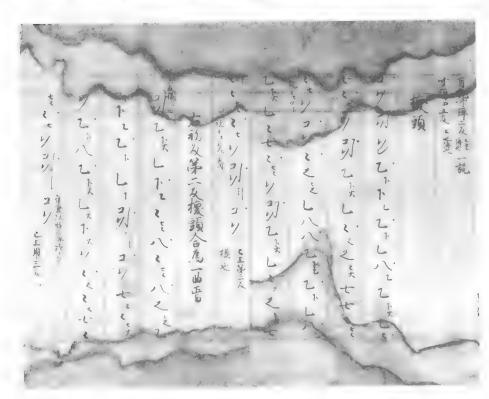


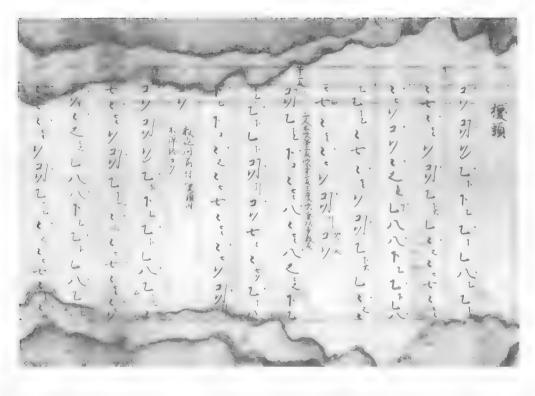


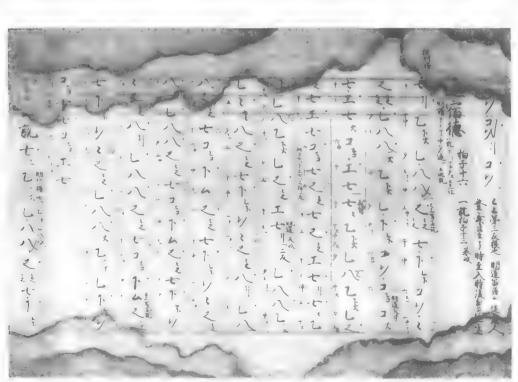


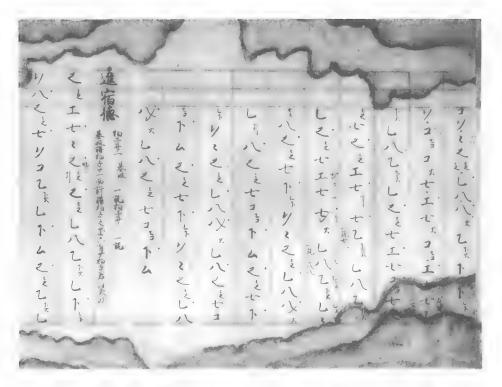


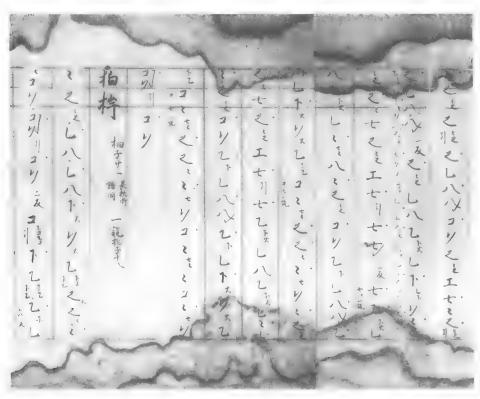


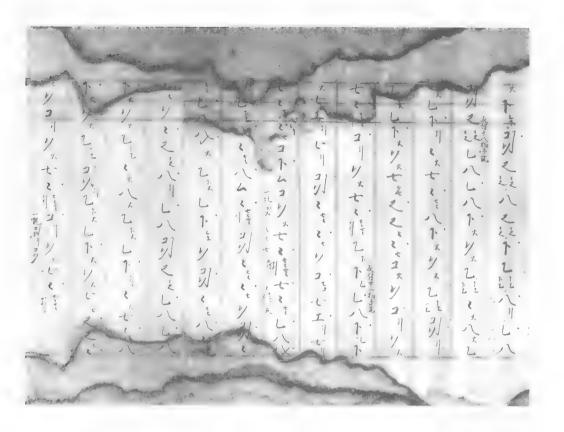


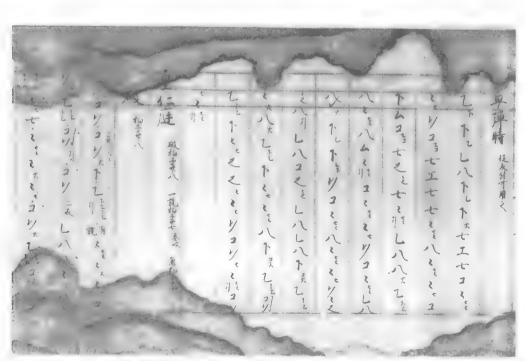


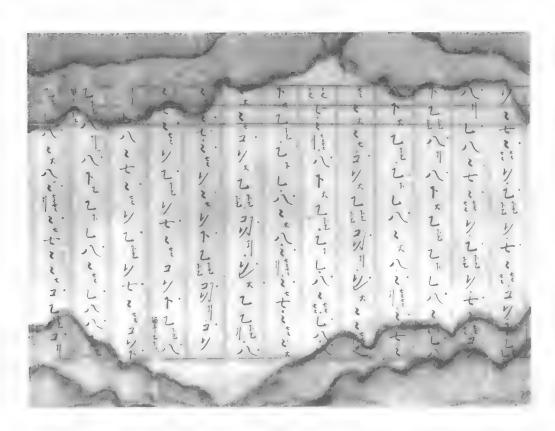


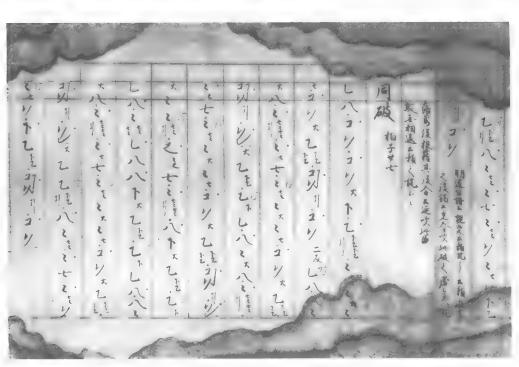


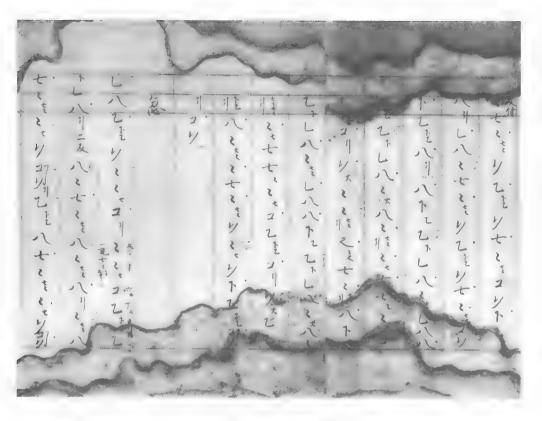


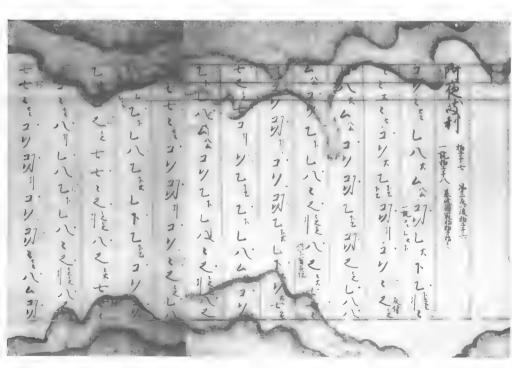


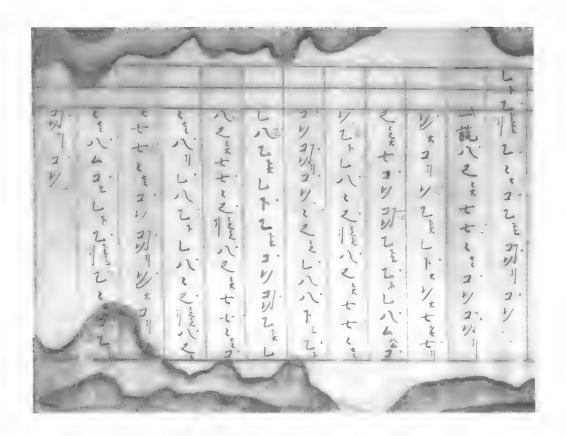


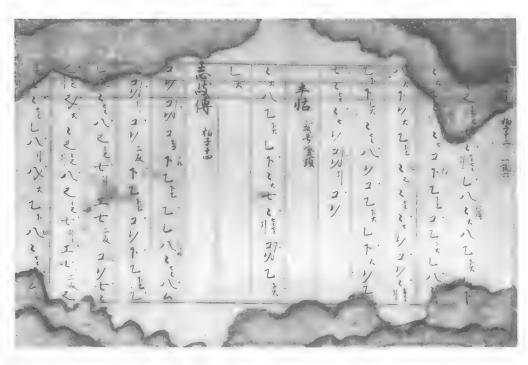


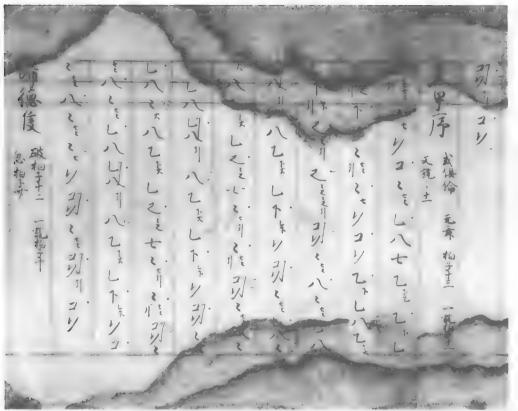


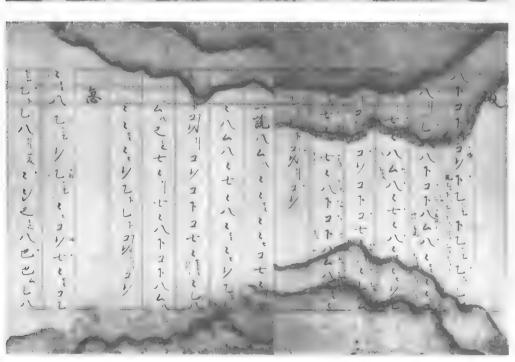


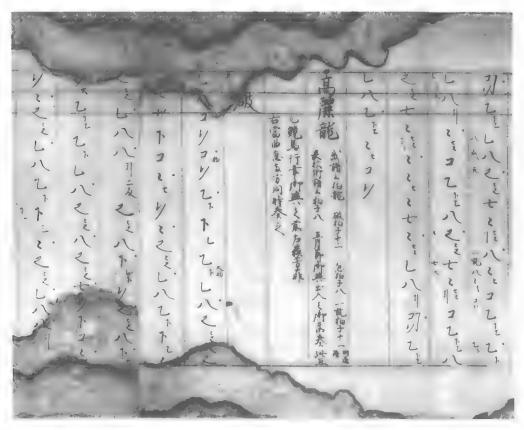


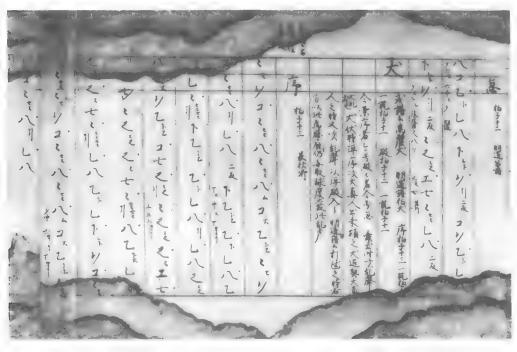


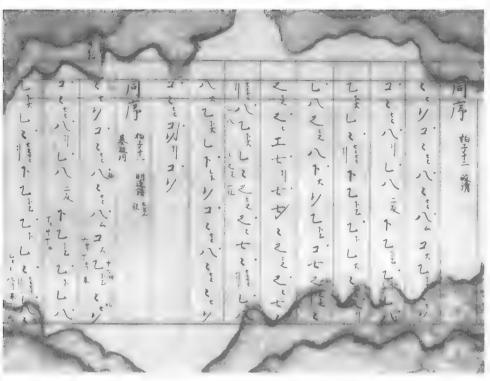




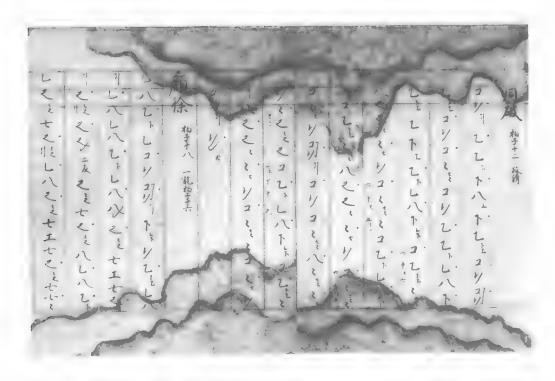


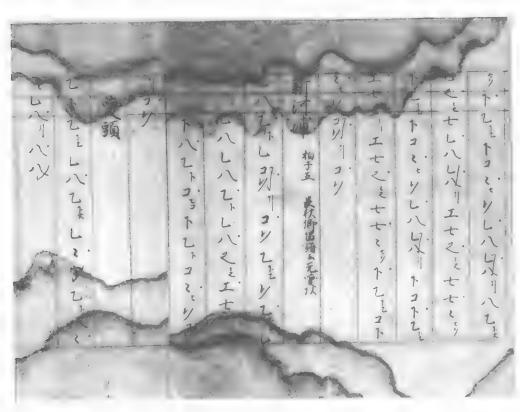


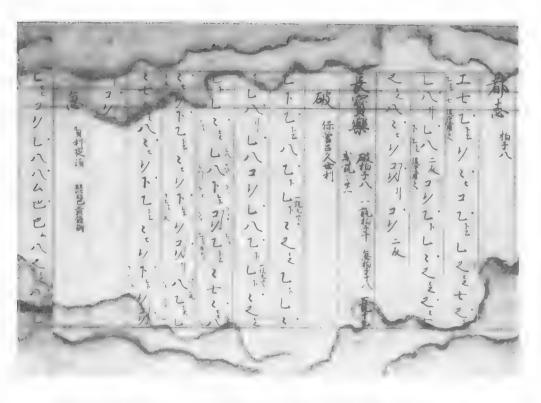


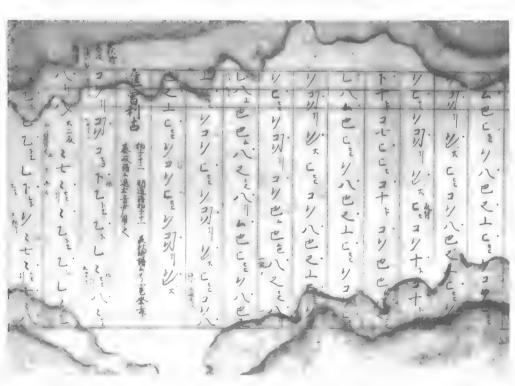


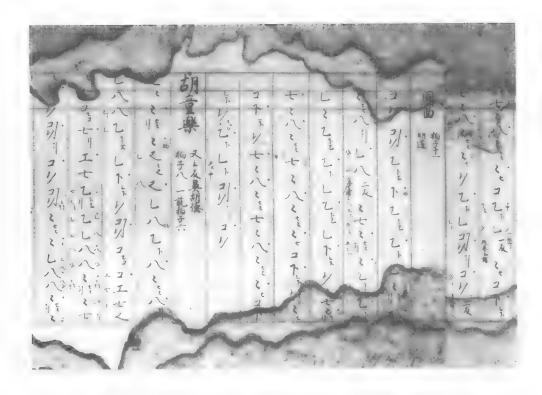




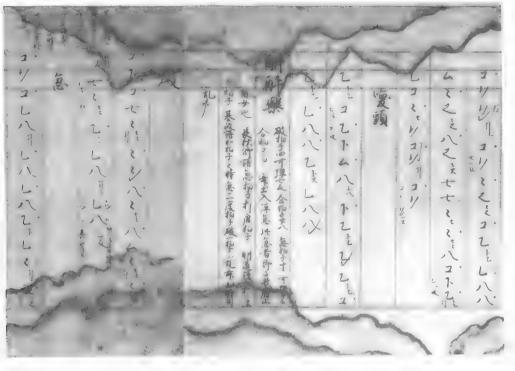


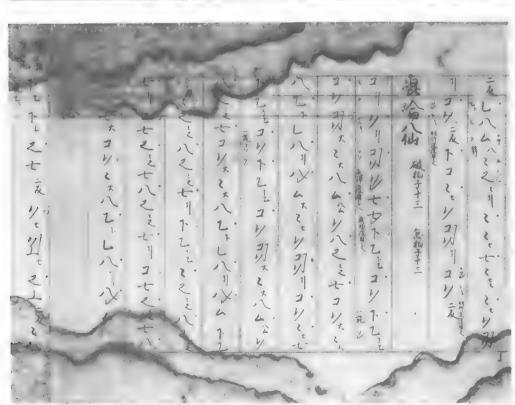


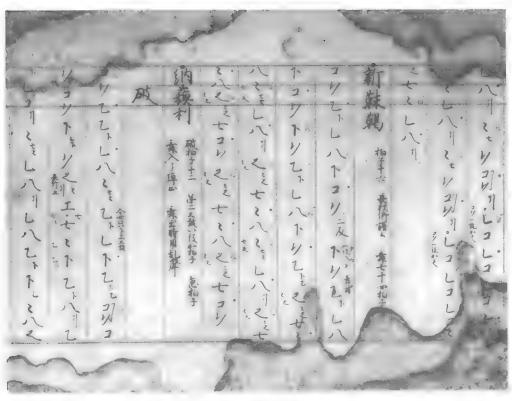


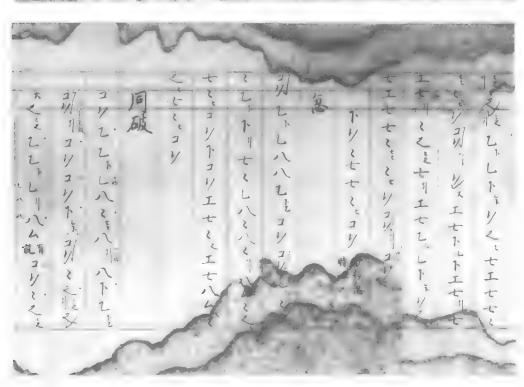


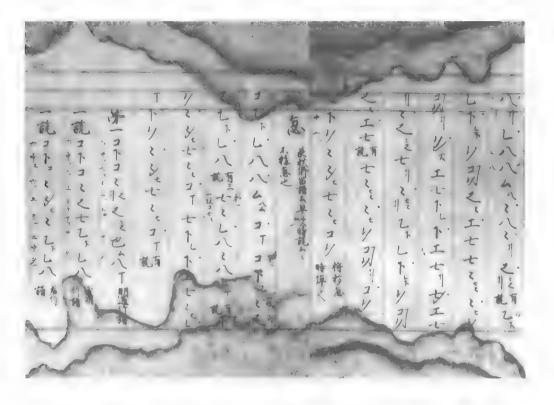


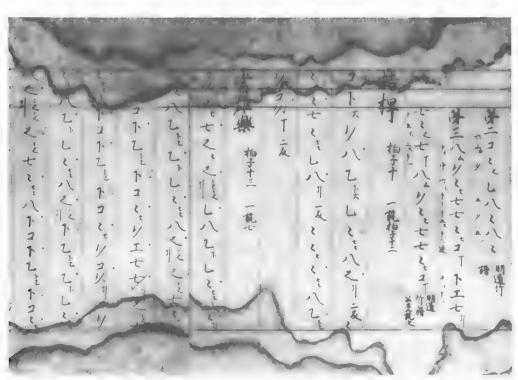


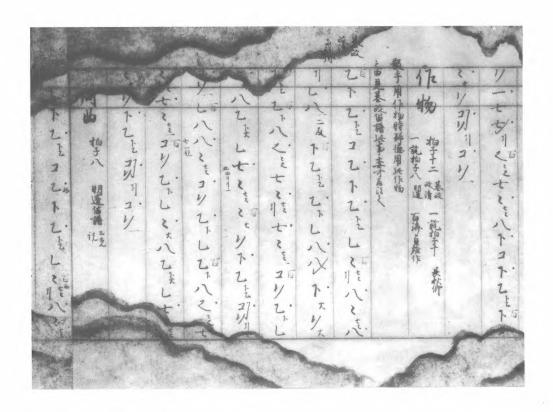












U61	1	1	L.	La La	3.7.1	20	43		A.C.		
1	= 4	ŧ	L	L .	1	1	和	11			
し、質		ξ.	乙百	200	7	下站 工	加柏	3.	ζ.	17 6	6
77		7	١.	2.	26	1.	智	1.	10	1	1
7		2	*	3.8	7	1			7	2.	1
7		\ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \	2.	2	7	2.			L.	t	1
		2) ~N	25	4	1/			* 5	女 大 七 千 川	2
		7	2.	7.	7.	大地	,		13	4 4	4
		27.	一人	L.	7.	1.			4.	1 1	-1)
		7	+1	7.	1	1			12		1
STATE OF							LIE #		100		

